



52772520 EN-USM1 (B-04/2024)

MT 735 75D ST5 S1 MT
935 75D ST5 S1 MT
1135 75D ST5 S1 MT
1335 75D ST5 S1 MT
1335 100D ST5 S2

KEZELŐI KÉZIKÖNYV
(EREDETI KÉZIKÖNYV)

FONTOS

A gép használata előtt figyelmesen olvassa el és értse meg ezt a használati útmutatót.

Tartalmazza a működtetéssel, kezeléssel és felszereléssel kapcsolatos összes információt, valamint a követendő fontos ajánlásokat.

Ez a dokumentum a használatra vonatkozó óvintézkedéseket, valamint a megfelelő működés biztosításához szükséges szervizelési és karbantartási információkat is tartalmazza.

a gép folyamatos megbízhatóságát és biztonságos használatát.

AMIKOR EZT A SZIMBÓLUMOT LÁTOD, AZ A KÖVETKEZŐT JELENTI:

t FONTOS

KÉRJÜK, FIGYELEM! LÉGY VIGYÁZAT! AZ ÖN BIZTONSÁGA, MÁSOK BIZTONSÁGA VAGY A GÉP BIZTONSÁGA VESZÉLYBEN VAN.

- Ez a kézikönyv a tervezése idején rendelkezésre álló berendezéslista és műszaki jellemzők alapján készült.
- A gép felszereltségi szintje a választott opcióktól és az értékesítés országától függ.
- A gép opcióitól és az eladás dátumától függően előfordulhat, hogy a jelen kézikönyvben leírt bizonyos berendezések vagy funkciók nem találhatók meg ezen a gépen.
- A leírások és ábrák nem kötelező érvényűek.
- A MANITOU fenntartja a jogot, hogy modelljeit és azok felszereltségét a kézikönyv frissítése nélkül megváltoztassa.
- A MANITOU hálózat, amely kizárólag képzett szakemberekből áll, készséggel válaszol minden kérdésére.
- Ez a kézikönyv a gép szerves részét képezi.
- A könnyebb hozzáférés érdekében mindig a tárolóhelyén kell tartani.
- Adja át ezt a kézikönyvet az új tulajdonosnak, ha a gépet továbbértékesíti.

1. KIADÁS	A-06/2023	
FRISSÍTVE	B-04/2024	1-1 - 1-34 2-7 - 2-9; 2-13; 2-16; 2-21 - 2-28; 2-45 - 2-47 3-4; 3-17

A broszúra és annak teljes tartalma, beleértve az ábrákat is, a Manitou BF és/vagy leányvállalatainak („Manitou Csoport”) védett és bizalmas szellemi tulajdonát képezi. A broszúra bármely részének reprodukálása, közzététele vagy terjesztése a Manitou Csoport kifejezett írásbeli engedélye nélkül szigorúan tilos. E rendelkezés bármilyen megsértése a Manitou Csoport által a törvény legteljesebb szigorával büntetőeljárás alá vonható. A logók és a vállalat vizuális identitása a Manitou Csoport tulajdonát képezik, és a Manitou Csoport kifejezett írásbeli engedélye nélkül nem használhatók fel.

Minden bejegyzett és bejegyzetlen védjegy a Manitou BF vagy a megfelelő tulajdonos tulajdona, és az is marad.

A Manitou Csoport gépeibe épített szoftverek bármilyen reprodukálása, forráskódhoz való hozzáférés, visszafejtése, módosítása, másolása (a biztonsági másolatok kivételével), hibák javítása, továbbítása vagy terjesztése szigorúan tilos.

Abban az esetben, ha a fenti intézkedések ennek ellenére elengedhetetlennek bizonyulnak a szoftver rendeltetésszerű használatához, vagy a függetlenül létrehozott más szoftverekkel való interoperabilitáshoz szükséges információk megszerzéséhez, a felhasználónak előzetesen fel kell vennie a kapcsolatot a Manitou Csoporttal, és a Manitou saját belátása szerint megteheti a szükséges intézkedéseket, vagy csak az interoperabilitáshoz feltétlenül szükséges információkhoz biztosíthat hozzáférést.

Ezen követelmények bármilyen megsértése valószínűleg hamisításnak minősül, amely jogi lépéseket von maga után a Manitou Csoport részéről.

A Manitou Csoport csatlakoztatott gépei olyan készülékekkel vannak felszerelve, amelyek műszaki adatokat gyűjtenek a gépekről (például geokövetési adatokat vagy az alkatrészek működésére vonatkozó adatokat). Ezek az adatok, amelyeket a Manitou Csoport saját algoritmusai és szakértelme rendszerez, dolgoz fel és javít, más, független vagy sem elemekkel együtt egy védett adatbázist alkotnak a szellemi tulajdonra vonatkozó törvények és rendeletek szerint.

Szigorúan tilos a Manitou Csoport előzetes, kifejezett engedélye nélkül hozzáférni az adatbázis egészéhez vagy egy részéhez, és az adatokat felhasználni (beleértve a véletlen hozzáférés esetét is). Abban az esetben, ha a Manitou Csoport felhatalmazza a Manitou Csoport gépfelhasználóját az adatbázis egészéhez vagy egy részéhez való hozzáférésre, a Manitou Csoport, mint az adatbázis előállítója, a felhasználónak csak az adatbázis személyes, nem kizárólagos, nem átruházható használatának jogát engedi át, és kizárólag a Manitou Csoport tulajdonában lévő vagy általa ellenőrzött szerveren üzemeltetett informatikai platformhoz való hozzáférés révén.

Mindenesetre szigorúan tilosak a következők:

- az adatbázis tartalmának egészében vagy minőségileg vagy mennyiségileg jelentős részének bármilyen kinyerése, sokszorosítása, megjelenítése, újrafelhasználása nyilvános rendelkezésre bocsátás útján, terjesztése, átruházása, állandó vagy ideiglenes, bármilyen adathordozón, bármilyen eszközzel és bármilyen formában,
- az adatbázis tartalmának minőségileg vagy mennyiségileg jelentéktelen részeinek bármilyen kinyerése, sokszorosítása, megjelenítése, újrafelhasználása nyilvános rendelkezésre bocsátás útján, terjesztése, átruházása, ismételt vagy szisztematikus felhasználása olyan műveletek során, amelyek nyilvánvalóan meghaladják az adatbázis gépének felhasználója általi szokásos saját igényeinek kielégítését,
- a dobozokba ágyazott adatbázisok vagy szoftverforráskódok technikai védelmi intézkedéseinek megkerülésére szolgáló eszközök bármilyen használata, a szellemi tulajdonra vonatkozó törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően.

A dokumentum legfrissebb, hatályos és kötelező érvényű változata igény szerint elérhető. Csak az elektronikus változatot tartjuk karban.

MANITOU BF SA Nyilvánosan működő részvénytársaság igazgatótanáccsal.

Székhely: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - Franciaország

Alaptőke: 39 548 949 euró

Bejegyezve a Nantes-i Kereskedelmi és Cégnylvántartásba a 857 802 508. számon.

Tel.: +33 (0) 2 40 09 10 11

www.manitou.com

1 - ÜZEMELTETÉSI ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2 - LEÍRÁS

3 - KARBANTARTÁS

4 - MELLÉKLETEK

MT 735 75D ST5 S1



MT 935 75D ST5 S1



MT 1135 75D ST5 S1
MT 1335 75D ST5 S1
MT 1335 100D ST5 S2



1 - ÜZEMELTETÉS ÉS BIZTONSÁG UTASÍTÁS

UTASÍTÁSOK A CÉGVEZETŐNEK**1-4**

A HELYSZÍN	1-4
AZ ÜZEMELTETŐ	1-4
A GÉP	1-4
A - A GÉP ALKALMASSÁGA A FELADATRA	1-4 B - A GÉP
ÁLTALÁNOS SZOKÁSOS KÖRNYEZETI FELTÉTELEKHEZ VALÓ ILLATOSÍTÁSA	1-4 C -
A GÉP MÓDOSÍTÁSA	1-5 D - FRANCIA KÖZÚTI
KÖZLEKEDÉSI SZABÁLYOK	1-5 E -
GÉP FÜLKEVÉDELME	1-5
UTASÍTÁS	1-6
KARBANTARTÁS	1-6

UTASÍTÁSOK A KEZELŐNEK**1-8**

ELŐSZÓ	1-8
ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK	1-8
A - KEZELŐI KÉZIKÖNYV	1-8 B - HASZNÁLATI
ENGEDÉLY FRANCIAORSZÁGBAN	1-8 C -
KARBANTARTÁS	1-8 D -
GUMIK	1-9 E - A GÉP
MÓDOSÍTÁSA	1-9 F - EMBEREK EMELÉSE
1-9 F - EMBEREK EMELÉSE	1-9
ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁSOK RAKOTT ÉS RAKOTT JÁRMŰVEKRE	1-10
A - A GÉP BEINDÍTÁSA ELŐTT	1-10 B - ELÉRHETŐ A
VEZETŐFÜLKÉBEN	1-10 C -
KÖRNYEZET	1-10 D - LÁTÁSI
KÉPESSÉG	1-11 E - A GÉP
BEINDÍTÁSA	1-12 F - A GÉP
ÜZEMELTETÉSE	1-12 G - A GÉP
LEÁLLÍTÁSA	1-14 H - A GÉP VEZETÉSE A KÖZÚTON
1-14 H - A GÉP VEZETÉSE A KÖZÚTON	1-15
UTASÍTÁSOK RAKOMÁNYOZÁSÁHOZ	1-18
A - RÖGZÍTŐK VÁLASZTÉKA	1-18 B - TERHELÉS
SÚLYA ÉS SÚLYKÖPONT	1-18 C - HOSSZANTI
STABILITÁS KORLÁTOZÓ ÉS FIGYELMEZTETŐ KÉSZÜLÉK	1-18 D - A GÉP
KERESZTI ELHELYEZKEDÉSE	1-19 E - TEHER
FELVÉTELE A FÖLDÖN	1-19 F - MAGAS TEHER
FELVÉTELE ÉS LERAKÁSA GUMIKON	1-20 G - MAGAS TEHER
FELEMELÉSE ÉS LERAKÁSA STABILIZÁTOROKRA	1-22 H - FÜGGŐ TEHER
FELEMELÉSE ÉS LERAKÁSA	1-24 I - KÖZLEKEDÉS FÜGGŐTT
TEHERREL	1-24
HASZNÁLATI UTASÍTÁS RAKODÓGÉPKÉNT	1-25
A - BETÖLTÉS	1-25 B -
HÁTFELTÖLTÉS	1-25
HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK A MOBIL EMELŐ MUNKAKOSÁR HASZNÁLATÁHOZ	1-26
A - HASZNÁLATI ENGEDÉLY	1-26 B - A PLATFORM
ALKALMASSÁGA A FELADATOKHOZ	1-26 C - A
PLATFORMON BIZTOSÍTVA	1-26 D - A PLATFORM
HASZNÁLATA	1-27 E -
KÖRNYEZETVÉDELME	1-28 F -
KARBANTARTÁS	1-28
A RÁDIÓVEZÉRLÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSA	1-29
A RÁDIÓVEZÉRLÉS HASZNÁLATA	1-29
VÉDŐBERENDEZÉSEK	1-29

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK	1-30
A GÉGTORMÁL BIZTONSÁGI ÉK ELHELYEZÉSE	1-30
AZ ÉK FELSZERELÉSE	1-30 AZ ÉK
ELTÁVOLÍTÁSA	1-30 AZ
ÉK FELSZERELÉSE	1-30 AZ ÉK
ELTÁVOLÍTÁSA	1-30
KARBANTARTÁS	1-31
KARBANTARTÁSI NAPLÓ	1-31
KENŐANYAG- ÉS ÜZEMANYAGSZINTEK	1-31
HIDRAULIKA	1-31
VILLAMOS ENERGIA	1-31
GÉPEN HEGESZTÉS A	1-31
GÉP MOSÁSA	1-32
A GÉP SZÁLLÍTÁSA	1-32

HOSSZABB GÉPLEÁLLÁS**1-32**

BEVEZETÉS	1-32
A GÉP MOTORT VÉDŐ DEF	1-32
(Dízel Kipufogófolyadék)	1-32
TARTÁLYÁNAK ELŐKÉSZÍTÉSE	1-33
GÉPVÉDELEM	1-33
A GÉP ÚJRA ÜZEMBE HELYEZÉSE	1-33

A GÉP ELDOBÁSA**1-34**

ANYAGOK ÚJRAHASZNOSÍTÁSA	1-34
FÉMEK	1-34
MŰANYAGOK	1-34
GUMI	
1-34 ÜVEG	1-34
KÖRNYEZETVÉDELEM	1-34
KOPOTT VAGY SÉRÜLT ALKATRÉSZEK	1-34 HASZNÁLT
OLAJ	
1-34 HASZNÁLT ELEMELK	1-34

UTASÍTÁSOK A CÉGVEZETŐNEK

A HELYSZÍN

A gép mozgásterének megfelelő kezelése csökkenti a balesetek kockázatát:

- a talaj ne legyen szükségtelenül egyenetlen vagy eltorlaszolta,
- nincsenek túlzott lejtések,
- gyalogosforgalom szabályozása stb.

AZ ÜZEMELTETŐ

- A gépet csak képzett, felhatalmazott személyzet használhatja. Ezt az engedélyt írásban adja meg az illetékes személy abban a létesítményben, ahol a gépet használni fogják, és a kezelőnek azt állandóan magánál kell tartania.

FONTOS!

A tapasztalat azt mutatja, hogy a gép számos nem megfelelő módon kezelhető. Az ilyen előre látható helytelen használat, amelynek főbb példái a következők

az alábbiakban felsoroltak szigorúan tilosak.

- Az előre látható rendellenes viselkedés, amely közönséges gondatlanságból ered, de nem a berendezés szándékos nem rendeltetésszerű használatából.

- Egy személy reflexreakciói a gép működése során fellépő meghibásodás, incidens, hiba stb. esetén.

- A „legkisebb erőfeszítés elvének” alkalmazásából eredő viselkedés egy feladat végrehajtása során.

- Bizonyos gépek esetében az olyan személyek előrelátható viselkedése, mint: tanulók, tinédzserek, fogyasztókkal élők, gépvezetésre csábított gyakornokok, kezelők

kísértést éreznek arra, hogy egy gépet kezeljenek egy fogadás megnyerése, versenyen vagy saját személyes élményük megtapasztalása érdekében.

A felszerelésért felelős személynek ezeket a kritériumokat figyelembe kell vennie annak mérlegelésekor, hogy egy személy alkalmas-e vezetőnek.

A GÉP

A - A GÉP ALKALMASSÁGA A FELADATRA

- A MANITOU garantálja, hogy ez a gép alkalmas a jelen kezelési útmutatóban meghatározott szabványos üzemi körülmények közötti használatra, a következővel: **1,25-ÖS STATIKUS VIZSGÁLATI EGYÜTTTHATÓ** és egy **DINAMIKUS TESZT EGYÜTTTHATÓ 1**, a harmonizált szabványban meghatározottak szerint **EN 1459** változtatható kinyúlású gépekhez.
- Üzembe helyezés előtt a létesítményvezetőnek meg kell győződnie arról, hogy a gép alkalmas az elvégzendő munkára, és el kell végeznie bizonyos vizsgálatokat (a vonatkozó jogszabályoknak megfelelően).

B - A GÉP SZOKÁSOS KÖRNYEZETI FELTÉTELEKHEZ VALÓ ALKALMAZÁSA

FONTOS!

Átlagos éghajlati viszonyok, azaz -15 °C és +35 °C közötti működés esetén a gyártás során ellenőrzik az összes áramkörben a kenőanyag-szintet. -15 °C és +35 °C között

Súlyosabb éghajlati viszonyok melletti üzemeltetés esetén indítás előtt ürítse ki az összes kört, majd töltsse fel a környezeti hőmérsékletnek megfelelő kenőanyagokkal.

Ugyanez vonatkozik a hűtőfolyadékra is.

FONTOS!

A gépek kültéri, normál légköri körülmények között történő használatra, valamint beltéri, megfelelően szellőző és szellőztetett helyiségekben történő használatra készültek. Tilos üzemeltetni

a gépet tűzveszélyes vagy potenciálisan robbanásveszélyes területeken (pl. finomítók, üzemanyag- vagy gáztárolók, gyúlékony anyagok raktárai stb.).

Speciális felszerelés áll rendelkezésre ezeken a területeken való munkavégzéshez (információért forduljon a kereskedőhöz).

- Gépeinket -18 °C és +43 °C közötti hőmérsékleti tartományban történő használatra terveztük.
- A gépen felszerelt standard felszerelésen kívül számos opció áll rendelkezésre, például: útvilágítás, féklámpák, forgó villogó, tolatólámpák, első munkalámpa, hátsó munkalámpa, emelőszerkezet munkalámpája stb. **(a gép modelljétől függően)**.
- A kezelőnek figyelembe kell vennie az üzemeltetési körülményeket a gép jelző- és világítóberendezéseinek meghatározásakor. Forduljon a kereskedőhöz.
- Vegye figyelembe a működési hely éghajlati és légköri viszonyait. A kenőanyagok és a fagyvédelem megfelelőségével kapcsolatban forduljon a kereskedőhöz.
- Vegye figyelembe a poros és gyúlékony körülmények között (pl. szalma, liszt, fűrészpor, szerves hulladék stb.) történő használatnál járó tűzveszélyt.
- A tűzoltó berendezés nélküli területen üzemelő gépet egyedi tűzoltó készülékkel kell felszerelni. Vannak megoldások, forduljon a kereskedőhöz.

Gépeink megfelelnek az elektromágneses összeférhetőségre (EMC) vonatkozó 2014/30/EU irányelvnek (a típusjóváhagyással rendelkező „TRAKTOR” gépek esetében a 2015/208/EU irányelvnek) (Egyesült Királyság: Elektromágneses összeférhetőségi előírások 2016) és a vonatkozó EN 12895 harmonizált szabványnak. A megfelelő működésük nem garantált, ha olyan területeken használják őket, ahol az elektromágneses mezők meghaladják az ebben a szabványban meghatározott határértéket (20 V/m).

- A 2002/44/EK irányelv előírja, hogy a vállalatvezetők ne tegyék ki alkalmazottaikat túlzott rezgési dózisoknak. Nincs elismert mérési módszer a különböző gyártók gépeinek összehasonlítására. A ténylegesen kapott dózisok ezért nem mérhetők a felhasználó telephelyén a tényleges üzemi körülmények között.
- Az alábbiakban néhány tippet talál a rezgésdózisok minimalizálására:
 - Válassza ki a legmegfelelőbb gépet és tartozékot a tervezett felhasználáshoz.
 - Igazítsa az ülés beállítását a kezelő súlyához (**a gép modelljétől függően**) és tartsa jó állapotban, akárcsak a fülke felfüggesztését. Fújja fel a gumiabroncsokat az ajánlásoknak megfelelően.
 - Az ülés elengedhetetlen a kezelőre átvitt rezgések csökkentéséhez. Üléscsere esetén kérjük, vegye fel a kapcsolatot a MANITOU-val.
 - Biztosítsa, hogy a kezelők a munkasebességüket a helyszíni körülményekhez igazítsák.
 - Amennyire lehetséges, úgy alakítsa ki a terepet, hogy sík futófületet biztosítson, és távolítsa el az akadályokat és a káros kátyúkat.

C - A GÉP ÁTALAKÍTÁSA

FONTOS!

*A gép különböző alkatrészeinek szerkezetének és beállításainak módosítása (hidraulikus nyomás, határolók tárazása, motorfordulatszám, érzékelők, extra berendezések hozzáadása, ellensúlyok, nem jóváhagyott és nem engedélyezett tartozékok, riasztórendszerek stb.) saját kezűleg történő hozzáadása szigorúan tilos. Ebben az esetben a gyártó nem vonható felelősségre **felelős**.*

D - FRANCIA KÖZÚTI KÖZLEKEDÉSI SZABÁLYOK

(vagy tekintse meg más országok jelenlegi jogszabályait)

- Csak egy EK-megfelelőségi nyilatkozat kerül kiadásra. Biztonságos helyen kell őrizni.
- A gépekre vonatkozó közúti közlekedési szabályok a KRESZ rendelkezései hatálya alá tartoznak, a következő kategóriák szerint:
 - Építőgépek (MT sorozat): nem túlnyomórészt közúti használatra szánt közmunkagépek (a francia közlekedési szabályzat R.311-1. cikkének 6.9. pontja). A gép hátulján egy 25-ös tárcsával és egy üzemi rendszámtáblával kell rendelkezni.
 - Nem típusjóváhagyással rendelkező mezőgazdasági „traktor” gépek: (a francia közúti szabályzat R.311-1. cikkének 6.2. pontja). A gépet üzemi rendszámtáblával kell ellátni.
 - Típusjóváhagyással rendelkező mezőgazdasági „traktor” típusú gépek: T1a típusú mezőgazdasági traktor (a KRESZ R.311-1. cikkének 5.1.1. pontja). A gépnek rendelkeznie kell engedéllyel.

TÍPUSJÓVÁHAGYOTT „TRAKTOR” GÉPEKRE VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES UTASÍTÁSOK

- Minden jóváhagyott géphez tartozik egy „Traktor” megfelelőségi tanúsítvány a 167/2013/EK rendeletnek megfelelően, amelyet a tulajdonosnak meg kell őriznie, valamint egy adminisztratív adatokat tartalmazó oldal a CNIT-számmal (nemzeti típusjóváhagyási kód) együtt a prefektúránál történő regisztrációhoz.
- A gép tulajdonosa felelős a jármű forgalmi engedélyének beszerzéséhez szükséges eljárások lebonyolításáért a szabályozásban meghatározott határidőn belül.
- A vezetőnek B kategóriás jogosítvánnyal kell rendelkeznie, kivéve, ha felmentést kapott.
- A gépet a géphez mellékelt kézikönyvben megadott utasításoknak megfelelően kell közúton vezetni (teljes tömeg, maximális szerelvénytömeg, vontatási terhelés, tengelyterhelések, maximális sebesség stb. a típus/verzió szerint). A kezelőnek rendelkeznie kell a gép forgalmi engedélyével.

FONTOS!

Pótkocsi vagy mezőgazdasági gép vontatása esetén a gép haladási sebessége 25 km/h-ra korlátozott.

Ebben az esetben egy "25"-ös tárcsát kell rögzíteni a konvoj hátuljához.

E - GÉPFÜLKE VÉDELME

- Minden gép megfelel az ISO 3471 szabványnak, amely a borulásvédő szerkezetekre (ROPS) vonatkozik.
- Minden gép megfelel az ISO 3449 szabványnak, amely a leeső tárgyak elleni védőszerkezetekre (FOPS) vonatkozik (I. vagy II. szint). E2 - MATRICÁK ÉS TÁBLÁK LEÍRÁSA)
- A gépeinken használt ablakok megfelelnek az ECE-R43 szabványnak a kezelővédő szerkezetekről (OPS).
- A jóváhagyott "TRAKTOR" gépek a következő előírásoknak is megfelelnek:
 - (1322/2014. sz. függelék – OCDE 4. kódex).
 - (1322/2014. sz. függelék – OCDE 10. kódex).

FONTOS!

A szerkezeti sérülés vagy felborulás, a módosítások, változtatások vagy a rosszul elvégzett javítás csökkentheti a fülke védelmi hatékonyságát, és ezáltal érvénytelenítheti a szabványoknak való megfelelését.

Ne végezzen hegesztést vagy fűrést a fülke szerkezetén.

Forduljon a kereskedőhöz, hogy meghatározza a szerkezet korlátait anélkül, hogy a megfelelőségétől meg kellene szabadulni.

UTASÍTÁS

- A kezelési útmutatót mindig jó állapotban kell tartani, a kezelő nyelvén, és a rendelkezésre álló tárolórekeszben kell elhelyezni.
- A kezelési útmutatót, valamint az olvashatatlan vagy sérült táblákat és matricákat azonnal ki kell cserélni.

KARBANTARTÁS

! FONTOS!

Lásd a következő fejezetet: GÉP KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK.

! FONTOS!

A gépet rendszeresen ellenőrizni kell, hogy az továbbra is megfelel-e az előírásoknak.

Az ellenőrzés gyakoriságát a gép használatának országában hatályos jogszabályok határozzák meg.

- A 3. részben részletezettől eltérő karbantartást vagy javításokat: KARBANTARTÁS Csak szakképzett személyzet végezheti (forduljon a kereskedőhöz), a kezelő és bármely harmadik fél egészségének megőrzése érdekében szükséges biztonsági körülmények között.
- Példa Franciaországból: „A gépet használó létesítmény vezetőjének minden géphez karbantartási naplót kell nyitnia és vezetnie (2004. március 2-i rendelet), és félévente általános időszakos ellenőrzésen kell átesnie (2004. március 1-jei rendelet).”

UTASÍTÁSOK A KEZELŐNEK

ELŐSZÓ

! FONTOS!

A gép használata, szervizelése vagy javítása során a balesetveszély csökkenthető, ha betartja az ebben az útmutatóban részletezett biztonsági utasításokat és megelőző intézkedéseket.
kézikönyv.

A biztonsági és üzemeltetési utasítások, illetve a gép javítására vagy szervizelésére vonatkozó utasítások be nem tartása súlyos, akár halálos balesetekhez vezethet.

! FONTOS!

A MANITOU által jóváhagyott tartozékok használatából eredő veszélyek csökkentése vagy megelőzése érdekében kövesse a 4. bekezdésben található utasításokat: - A SZERELVÉNYEN ELÉRHETŐ ADAKTATÓ SZOLGÁLTATÁSOK

TARTOMÁNY: BEVEZETÉS.

- Csak a jelen kezelési útmutatóban leírt műveleteket és manővereket szabad végrehajtani. A gyártó nem tudja előre látni az összes lehetséges kockázatos helyzetet. Következésképpen a kezelési útmutatóban és magán a gépen megadott biztonsági utasítások nem teljes körűek.
- Gépkezelőként mindig ésszerűen figyelembe kell vennie a használat során felmerülő lehetséges kockázatokat önmagára, másokra vagy a gépre nézve.
- A kezelő minden körülmények között felelős a gépért, függetlenül attól, hogy jelen van-e a vezetőfülkében.

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

A - HASZNÁLATI UTASÍTÁS

! FONTOS!

A gép használata előtt figyelmesen olvassa el és értse meg ezt a kezelési útmutatót.

- A kezelési útmutatót mindig jó állapotban kell tartani, a kezelő nyelvéen, és a rendelkezésre álló tárolórekeszben kell elhelyezni.
- A kezelési útmutatóban nem leírt műveletek vagy manőverek tilosak.
- Kövesse a biztonsági utasításokat és a gép matricáin található utasításokat.
- Ismerkedjen meg a géppel azon a területen, ahol azt üzemeltetni fogja.
- A használati útmutatót, valamint az esetlegesen már nem olvasható, hiányzó vagy sérült táblákat és matricákat ki kell cserélni.

B - FRANCIAORSZÁGI HASZNÁLATI ENGEDÉLY

(vagy tekintse meg más országok jelenlegi jogszabályait).

- A gépet csak képzett, felhatalmazott személyzet használhatja. Ezt az engedélyt írásban adja meg az illetékes személy abban a létesítményben, ahol a gépet használni fogják, és a kezelőnek azt állandóan magánál kell tartania.
- A kezelő nem jogosult arra, hogy más személyt vezessen a gépen.

C - KARBANTARTÁS

- Ha a kezelő azt látja, hogy a gép nincs megfelelően működőképes állapotban, vagy nem felel meg a biztonsági utasításoknak, erről azonnal értesítenie kell a vezetőjét.
- A kezelőnek tilos saját kezűleg bármilyen javítást vagy beállítást végeznie, kivéve, ha erre a célra kiképezték. Ha ez az ő felelőssége, a gépet megfelelően tisztán kell tartania.
- A kezelőnek kell elvégeznie a napi karbantartást (E3 - KARBANTARTÁS), mielőtt a gépet a munkahelyén használná.
- A kezelő felelős a gyúlékony anyag(ok) felhalmozódásából eredő tűzveszély megelőzése érdekében szükséges tisztítás gyakoriságának és típusának meghatározásáért és beállításáért. A kezelőnek különös figyelmet kell fordítania a gép minden olyan területére, ahol ezek a nagy kockázatú anyagok valószínűleg felhalmozódhatnak (pl. motortér, az emelőszerkezet alatt, a tengelyek felett, az alváz belsejében stb.).

D - GUMIK

FONTOS!

Ne használja a gépet, ha a kerekek sérültek vagy túlzottan kopottak, mert ez veszélyeztetheti saját vagy mások biztonságát, illetve károsíthatja a gépet.

- A kezelőnek gondoskodnia kell arról, hogy a gumiabroncsok megfeleljenek a talajviszonyoknak (lásd a gumiabroncsok talajjal érintkező felületét a következő fejezetben: 2 - LEÍRÁS: GUMIABRONCSOK). Opcionális megoldások is rendelkezésre állnak, kérjük, forduljon a kereskedőhöz.

- HOMOK gumiabroncsok.

- MEZŐGAZDASÁGI gumiabroncsok.

- **Hólánckok.**

- A gép négy gumiabroncsának azonos márkájúnak, azonos méretűnek, azonos szerkezetűnek (radiál vagy diagonál) és azonos használati kategóriába (normál, téli vagy speciális) tartozónak, valamint azonos futófelület-kopásúnak kell lennie.
- Gumiabroncscsere esetén a MANITOU által jóváhagyott, azonos típusú és méretű gumiabroncsokat használjon. eltérő gumiabroncsok használata érvényteleníti a gép típusjóváhagyását, és Önt felelősségre vonhatják.
- Ha csak a gép egyik kerekét cseréli ki (pl. mert sérült), azt javasoljuk, hogy olyan kereket válasszon, amelynek kopási foka megegyezik a többi kerekével, hogy ne sérüljön a sebességváltó kinematikai lánc.

FONTOS!

Ne használja a gépet sérült vagy túlzottan kopott gumiabroncsokkal, mert ez veszélyeztetheti saját vagy mások biztonságát, illetve károsíthatja magát a gépet.

Habbal felfújt gumiabroncsok felszerelése tilos, és a gyártó előzetes engedély nélkül nem garantálja a felszerelést.

E - A GÉP ÁTALAKÍTÁSA

- EUTASÍTÁSOK A CÉGVezetőNEK: EC - A GÉP ÁTALAKÍTÁSA.

F - EMBEREK EMELÉSE

- A munkaeszközök és teheremelő tartozékok használata személyek emelésére a következő:
 - vagy tilos
 - vagy kivételesen és bizonyos feltételek mellett engedélyezett (ea gép használatának országában hatályos előírások).
- A kezelőálláson elhelyezett piktogram emlékezteti Önt a következőkre:
 - Bal oldali oszlop
 - Tilos személyeket emelni bármilyen tartozékkal, nem PÁLYÁRA szerelt géppel.
 - Jobb oldali oszlop
 - PÁLYÁVAL felszerelt géppel személyeket csak a MANITOU által erre a célra tervezett emelvényekkel lehet emelni.
- A MANITOU kifejezetten személyek emelésére tervezett berendezéseket forgalmaz (OPCIONÁLIS, PLATFORMOS gép; forduljon a kereskedőhöz).



A - A GÉP BEINDÍTÁSA ELŐTT

- Végezze el a napi karbantartási műveleteket (e3 - KARBANTARTÁS).
- Győződjön meg arról, hogy a vezetőfülke tiszta, különösen a padló és a padlószőnyeg. Ellenőrizze, hogy semmilyen mozgó tárgy nem akadályozhatja-e a gép működését.
- Győződjön meg arról, hogy a lámpák, az irányjelzők és az ablaktörlők megfelelően működnek.
- Győződjön meg arról, hogy a visszapillantó tükrök jó állapotban vannak, tiszták és megfelelően vannak beállítva.
- Győződjön meg róla, hogy a kűrt működik.

B - ELÉRHETŐ A VEZETŐFÜLKÉBEN

- Tapasztalatától függetlenül a kezelőnek ajánlott a gép üzemeltetése előtt megismerkednie az összes kezelőszerv és műszer elhelyezkedésével és működésével.
- Viseljen a gép vezetéséhez megfelelő ruházatot, kerülje a bő ruházatot.
- Győződjön meg róla, hogy rendelkezik a feladat elvégzéséhez szükséges megfelelő védőfelszereléssel.
- A magas zajszintnek való hosszan tartó kitettség halláskárosodást okozhat. A túlzott zaj elleni védelem érdekében fülvédő viselése ajánlott.
- A targoncába való be- és kiszálláskor mindig a vezetőfülke felé nézzen, és használja az erre a célra szolgáló fogantyút/fogantyúkat. Ne ugorjon ki a gépből.
- A gép használata közben mindig legyen éber. Ne hallgasson rádiót vagy zenét fejhallgatóval vagy fülhallgatóval.
- Soha ne üzemeltesse a targoncát, ha a keze vagy a lába nedves, illetve zsíros anyagokkal szennyezett.
- A nagyobb kényelem érdekében állítsa be az ülést az igényeinek megfelelően, és vegye fel a megfelelő pozíciót a vezetőfülkében.

t FONTOS!

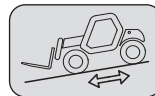
A gép mozgása közben semmilyen körülmények között sem szabad az ülést állítani.

- A kezelőnek mindig a vezetőfülkében lévő normál helyzetben kell lennie: A karokat, a lábakat és általában a test minden részét a gép vezetőfülkéjén belül kell tartani.
- A biztonsági övet viselni kell, és a kezelő méretéhez kell igazítani.
- A vezérlőegységeket soha nem szabad rendeltetésüktől eltérő célra használni (pl. fel- vagy lemászás a gépről, ruhaakasztóra stb.).
- Ha a vezérlőelemek kényszerműködtetésű (karos) reteszelt szerkezettel vannak felszerelve, tilos a vezetőfülkét elhagyni anélkül, hogy először ezeket a vezérlőket üresbe helyezné.
- Tilos utasokat szállítani sem a gépen, sem a vezetőfülkében.

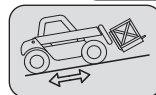
C - KÖRNYEZET

- Tartsa be a helyszíni biztonsági előírásokat.
- Ha sötét helyen kell használnia a gépet, vagy éjszaka kell dolgoznia, győződjön meg arról, hogy fel van szerelve munkalámpákkal.
- A mozgatási műveletek során ügyeljen arra, hogy senki ne legyen a gép és a rakomány útjában.
- Ne engedje, hogy bárki a gép munkaterületének közelébe menjen, vagy felemelt teher alatt haladjon el.
- A fék kapacitásához viszonyítva a gép maximális lejtője 20%.
- Amikor a targoncát keresztirányú lejtőn használja, az emelőszerkezetek emelése előtt tartsa be a következő bekezdésben található utasításokat: UTASÍTÁSOK A RAKOZÁS KEZELÉSÉHEZ: D - A GÉP KERESZTÁLLÁSA.
- Hosszanti lejtőn haladás:
 - Óvatosan vezessen és fékezzen.

- Teher nélküli mozgás: A villák vagy a rászertelt eszköz lefelé nézzen.



- Mozgás teherrel: A villák vagy a rászertelt eszköz felfelé nézzen.



- Mielőtt egy keskeny vagy alacsony átjárón próbálna áthaladni, vegye figyelembe a gép méreteit és terhelését.
- Soha ne lépjen fel teherhídra anélkül, hogy először ellenőrizte volna a következőket:
 - Megfelelően van elhelyezve és gyorsan elkészítve.
 - Hogy az egység, amelyhez csatlakoztatva van (kocsi, teherautó stb.), ne mozduljon el.
 - Hogy ez a híd a gép teljes súlyára van előírva, terhelten vagy terheletlenül.
 - Hogy ezt a hidat a gép méretéhez írták elő.

- Soha ne lépjen fel gyaloghídra, padlóra vagy teherliftre anélkül, hogy meggyőződne arról, hogy azok alkalmasak a gép súlyának és méretének elbírására, terhelten vagy anélkül, és anélkül, hogy ellenőrizte volna azok működőképességét.
- Legyen óvatos a rakodóaknak, árkok, állványzatok, puha talaj és aknák közelében.
- A teher felemelése vagy eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a talaj stabil és szilárd a kerekek és/vagy a kitámasztók alatt. Szükség esetén ékelje ki megfelelően a kitámasztókat.
- Győződjön meg arról, hogy az állványzat, a rakodófelület, a cölöpök vagy a talaj elbírja a terhelést.
- Soha ne pakoljon rakományt egyenetlen talajra, mert felborulhat.

FONTOS!

Ha a tehernek vagy a tartozéknak hosszabb ideig egy szerkezet felett kell maradnia, fennáll annak a veszélye, hogy az emelőszerkezetként a szerkezetre nehezedik.

a hengerekben lévő olaj lehűlése miatt leereszkedik.

A kockázat kiküszöbölése érdekében:

- Rendszeresen ellenőrizze a rakomány vagy a rászertelt eszköz és a szerkezet közötti távolságot, és szükség esetén állítsa be.

- Ha lehetséges, a gépet a környezeti hőmérséklethez a lehető legközelebb eső olajhőmérsékleten használja.

- Felsővezetékek közelében végzett munka esetén ügyeljen arra, hogy a gép munkaterülete és a felsővezeték között elegendő biztonsági távolság legyen.

FONTOS!

Ne üzemeltesse a gépet zivatar, hóvihár, fagyos időszak vagy veszélyes időjárási körülmények között.

FONTOS!

Konzultálnia kell a helyi áramszolgáltatóval.

Áramütést vagy súlyos sérülést szenvedhet, ha a gépet túl közel üzemelteti vagy parkolja le elektromos vezetékekhez.

Erős szél esetén ne végezzen olyan anyagmozgatási munkákat, amelyek veszélyeztetik a gép és a rakomány stabilitását, különösen akkor, ha a rakományt erősen elkapja a szél.

- Megelőzi a poros és gyúlékony körülmények között (pl. szalma, liszt, fűrészpor, szerves hulladék stb.) történő használatból járó tűzveszélyt.

D - LÁTHATÓSÁG

- A gép munkaterületén belül tartózkodó személyek, valamint magának a gépnek és a kezelőnek a biztonsága attól függ, hogy a kezelő minden helyzetben és mindenkor jó rálátást biztosítson a gép közvetlen környezetére.
- Ezt a gépet úgy tervezték, hogy a kezelő jó rálátást biztosítson (közvetlenül vagy közvetve a visszapillantó tükrök segítségével) a gép közvetlen környezetére tehermentes vezetés közben, szállítási helyzetben lévő gémmel.
- Különleges óvintézkedéseket kell tenni, ha a rakomány mérete korlátozza az előre néző kilátást:
 - hátramenetben haladva,
 - weboldal elrendezése,
 - egy, a műveletet irányító személy segítségével (a gép mozgási területén kívül állva), ügyelve arra, hogy ez a személy mindig jól látható legyen,
 - mindenesetre kerülje a hosszú távokon történő tolatást.
- Bizonyos speciális tartozékok megkövetelhetik, hogy a gép felemelt gémmel haladjon. Ilyen esetekben a jobb oldali kilátás korlátozott, és különleges óvintézkedéseket kell tenni:
 - weboldal elrendezése,
 - egy, a műveletet irányító személy segítségével (a gép mozgási területén kívül állva).
 - függő teher cseréje raklapon lévő teherrel.
- Ha az útról nem megfelelő a látási viszonyok, kérjen meg valakit, hogy irányítsa a műveletet (a gép mozgási területén kívül állva), ügyelve arra, hogy ez a személy mindig jól látható legyen.
- Tartsa tisztán, megfelelően beállított állapotban és működőképes állapotban a kilátást befolyásoló összes alkatrészt (pl. szélvédők, ablakok, ablaktörlők, ablakmosók, távolsági és munkafényszórók, visszapillantó tükrök).

E - A GÉP BEINDÍTÁSA

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

FONTOS!

A gépet csak akkor szabad beindítani vagy irányítani, ha a kezelő a vezetőfülkében ül, becsatolt és beállított biztonsági övvel.

- Soha ne próbálja meg beindítani a gépet tolással vagy vontatással. Ez a művelet súlyosan károsíthatja a sebességváltót. Szükség esetén vontatáshoz a sebességváltót üresbe kell tenni (e3 - KARBANTARTÁS).
- Ha vészhelyzeti akkumulátort használ az indításhoz, akkor azonos jellemzőkkel rendelkező akkumulátort használjon, és a csatlakoztatáskor vegye figyelembe az akkumulátor polaritását. Először a pozitív pólusokat csatlakoztassa, majd a negatív pólusokat.

FONTOS!

Az elemek polaritásának figyelmen kívül hagyása az elektromos áramkör súlyos károsodását okozhatja.

Az akkumulátorban lévő elektrolit robbanásveszélyes gázt fejleszthet. Kérülje a lángot és a szikrák keletkezését az akkumulátorok közelében.

Soha ne húzza ki az akkumulátort töltés közben.

UTASÍTÁS

- Ellenőrizze a motorháztető(k) záródását és reteszelését.
- Ellenőrizze, hogy a fülke ajtaja be van-e zárva.
- Nyomja le határozottan és tartsa lenyomva a fékpedált.
- Fordítsa a gyújtáskulcsot (I) állásba a gép és a motor-előmelegítő rendszer bekapcsolásához.
- Ellenőrizze, hogy az előre/hátrameneti választó üresben van-e, és hogy a kézi rögzítőfék be van-e húzva.
- Ellenőrizze az üzemanyagszintet a műszerfalon található mérőeszközön.
- Ellenőrizze a DEF (dízel kipufogófolyadék) szintjét a műszerfalon található mérőműszeren. (a gép modelljétől függően)
- Fordítsa a gyújtáskulcsot (III) állásba legfeljebb 15 másodpercre. A motornak ezután be kell indulnia. Engedje el a gyújtáskulcsot, és hagyja a motort alapjáraton járni.
- Melegítse elő a motort minden indítási kísérlet között.
- Győződjön meg arról, hogy a műszerfalon található összes jelzőfény ki van kapcsolva.
- Ellenőrizze a hosszirányú stabilitáshatároló és figyelmeztető berendezést (e3 - KARBANTARTÁS).
- Ne használjon olyan gépet, amely nem felel meg az előírásoknak.
- Meleg motornál és használat közben rendszeres időközönként ellenőrizze az összes vezérlőműszert, hogy a hibákat gyorsan észlelhesse és késedelem nélkül kijavíthassa.
- Ha egy műszer nem a megfelelő kijelzést mutatja, állítsa le a motort, és azonnal végezze el a szükséges műveleteket.

F - A GÉP ÜZEMELTETÉSE

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

FONTOS!

Felhívjuk a kezelők figyelmét a gép használatával járó kockázatokra, különösen a következőkre:

- Az irányítás elvesztésének veszélye.

- A gép oldalirányú és frontális stabilitásának elvesztésének

veszélye. A kezelőnek továbbra is uralnia kell a gépet.

A gép felborulása esetén ne próbálja meg elhagyni a vezetőfülkét a baleset során.

A LEGJOBB VÉDELEM AZ, HA BEKAPCSOLÓDVA MARAD A FÜLKÉBEN.

- Tartsa be a vállalat közlekedési szabályait, vagy alapértelmezés szerint a közúti szabályokat.
- Ne végezzen olyan műveleteket, amelyek meghaladják a gép vagy a tartozék kapacitását.
- A gépet mindig szállítási helyzetben, azaz a villákkal vagy a tartozékokkal, a talajtól 300 mm-re, behúzott gémmel és hátrafelé lejtő villakocsival vezesse.
- Csak olyan terhet szállítson, amely kiegyensúlyozott és megfelelően rögzített, hogy elkerülje a teher leesésének kockázatát.
- Győződjön meg arról, hogy a raklapok, ládák stb. jó állapotban vannak és alkalmasak a teher emelésére.
- Ismerkedjen meg a géppel azon a terepen, ahol használni fogja.
- Győződjön meg arról, hogy a fékek megfelelően működnek.
- A megakott gép nem haladhat 12 km/h-nál nagyobb sebességgel.
- Vezessen egyenletesen, a munkakörülményeknek (talajviszonyok, a gép terhelése) megfelelő sebességgel.
- Ne használja a hidraulikus gémmel kezelőszerveit, amikor a gép mozgásban van.
- Vezetés közben soha ne változtassa meg a kormányzási módot.
- Biztosítsa a megfelelő látási viszonyokat.
- Ne manőverezze a gépet felemelt gémmállásban, kivéve kivételes körülmények között, és akkor is rendkívül óvatosan, nagyon alacsony sebességgel és enyhe fékezéssel.
- Lassan kanyarodj.

- Minden körülmények között ügyeljen arra, hogy uralja a sebességét.
- Nedves, csúszós vagy egyenetlen terepen lassan haladjon.
- Fékezzen finoman, soha ne hirtelen.
- A gép előre/hátra fokozatválasztóját csak álló helyzetben használja, és soha ne tegye azt hirtelen.
- Ne vezessen úgy, hogy a lába a fékpedálon van.
- Mindig ne feledje, hogy a hidrosztatikus típusú kormánymű rendkívül érzékeny a kormánykerék mozgására, ezért óvatosan, ne rángatózva forgassa.
- Soha ne hagyja járó motort, ha a targonca felügyelet nélkül van.
- Ne hagyja el a vezetőfülkét, ha a gépen felemelt rakomány van.
- Nézd meg, merre mész, és mindig győződj meg róla, hogy jól látható helyen vagy az útvonal mentén.
- Használja gyakran a visszapillantó tükröket.
- Kerüld el az akadályokat.
- Soha ne közlekedjen árok vagy meredek lejtő szélén.
- Veszélyes két gép egyidejű használata nehéz vagy terjedelmes rakományok kezelésére, mivel ez a művelet különleges óvintézkedéseket igényel. Csak kivételesen és kockázatelemzést követően szabad használni.
- A gyújtáskapcsoló vészleállító mechanizmussal rendelkezik működési rendellenesség esetén, olyan gépek esetében, amelyek nincsenek felszerelve ütközponttal.

UTASÍTÁS

- A gépet mindig szállítási helyzetben, azaz a villákkal vagy a tartozékokkal vezesse, 300 mm-re a talajtól, behúzott teleszkópos karral és hátrafelé dőlő villakocsival.
- Sebességváltóval felszerelt gépek esetén használja az ajánlott fokozatot (e2 - LEÍRÁS: MŰSZEREK ÉS KEZELŐSZERVEK).
- Válassza ki a használatnak és/vagy a munkakörülményeknek megfelelő kormányzási módot (e2 - LEÍRÁS: MŰSZEREK ÉS KEZELŐSZERVEK)(a gép modelljétől függően).
- Kapcsolja ki a rögzítőféket.
- Kapcsolja az előre/hátra menetválasztót a kívánt haladási irányba, és fokozatosan gyorsítson, amíg a gép el nem indul.

FONTOS!

A gép indítása és mozgatása lejtőn valódi veszélyt jelenthet.

Ha a gép le van állítva vagy parkolva van, szigorúan tartsa be az alábbi utasításokat a mozgatásához:

- Nyomja le a fékpedált.

- Engedje ki a rögzítőféket.

- Kapcsolja be a megfelelő sebességfokozatot.(a gép modelljétől függően)

- Válasszon előre vagy hátra irányt.

- Győződjön meg arról, hogy senki vagy semmi nem akadályozza a gép mozgását.

- Engedje fel a fékpedált és gyorsítsa fel a motort.

A gép megrakott állapotban vagy utánfutóval történő használata növeli a kockázatot. Ebben az esetben fokozottan figyeljen.

Minden fékrendszer függetlenül működik.

Vészhelyzet esetén használja a fékpedált és/vagy a kézi rögzítőféket a gép rögzítésére.

Kikapcsolt motor mellett csak a motor újraindítása és a fékpedál működőképességének ellenőrzése után engedje ki a kézi rögzítőféket.

G - A GÉP LEÁLLÍTÁSA

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Soha ne hagyja a gyújtáskulcsot a gépben a kezelő távollétében.
- Amikor a gép álló helyzetben van, vagy ha a kezelőnek el kell hagynia a vezetőfülkét (akár egy pillanatra is), helyezze a villákat vagy a tartozékot a földre, húzza be a rögzítőféket, és tegye az előre/hátra menetválasztót üresbe.
- Győződjön meg arról, hogy a gép nincs olyan helyzetben leállítva, amely zavarhatja a forgalmat, és nincs egy méternél közelebb a vasúti sínekhez.
- Hosszabb parkolás esetén a telephelyen védje a gépet a rossz időjárástól, különösen a fagytól (ellenőrizze a fagyálló szintjét), és zárja be, illetve rögzítse a gép összes nyílását (ajtók, ablakok, burkolatok stb.).

UTASÍTÁS

- Parkolja le a gépet sík talajon.
- 15%-nál kisebb lejtőn történő parkolás esetén a gépet merőlegesen kell a lejtőre helyezni.
- A lejtés nem haladhatja meg a 15%-ot.
- Nyomja le és tartsa lenyomva a fékpedált.
- Állítsa az előre/hátra választót üres állásba.
- Aktiválja a rögzítőféket.
- Engedje el a fékpedált.
- A gépnek álló helyzetben kell lennie, mielőtt elhagyja a vezetőfülkét.
- Húzza be teljesen a teleszkópos kart.
- Engedje le a villákat vagy a tartozékot, hogy a talajon nyugodjanak.
- Fogóval vagy pofákkal ellátott munkaeszköz, illetve hidraulikus nyitászú kanál használata esetén a munkaeszközt teljesen zárja le.
- Intenzív munka után a gép leállítása előtt hagyja a motort néhány pillanatig alapjáraton járni, hogy a hűtőfolyadék és az olaj lehűlhessen a motor és a sebességváltó hőmérsékletét. Ne feledkezzen meg erről az óvintézkedésről gyakori megállás vagy a motor meleg leállása esetén, különben a hűtőrendszer leállása miatt bizonyos alkatrészek hőmérséklete jelentősen megemelkedhet, ami az alkatrészek súlyos károsodásának kockázatát hordozza magában.
- Állítsa le a motort a gyújtáskapcsolóval, és vegye ki a kulcsot.
- Zárja le a gép összes nyílását (ajtók, ablakok, burkolatok stb.).
- Kapcsolja az akkumulátor-leválasztót „KI” állásba az ajánlásoknak megfelelően (e2 - LEÍRÁS).

H - A GÉP VEZETÉSE KÖZÚTON

(vagy tekintse meg más országok jelenlegi jogszabályait)

FRANCIA KÖZÚTI KÖZLEKEDÉSI SZABÁLYOK

- A nem típusjóváhagyással rendelkező „traktor” típusú gépek közúton történő vezetésére a KRESZ R.311-1. cikkében meghatározott, a különleges gépekre vonatkozó rendelkezések vonatkoznak, az 1969. november 20-i berendezésekről szóló rendelet B kategóriájában, amely meghatározza a különleges gépekre vonatkozó eljárásokat. A gépet üzemi rendszámtáblával kell ellátni.
- A típusjóváhagyott „traktor” típusú gépek közúton történő vezetése a francia KRESZ mezőgazdasági traktorokra vonatkozó rendelkezéseinek hatálya alá tartozik, amelyeket a francia KRESZ R.311-1. cikke határoz meg. A gépnek rendelkeznie kell engedéllyel.
- A gépet a géphez mellékelt kézikönyvben megadott utasításoknak megfelelően kell közúton vezetni (teljes tömeg, maximális szerelvénytömeg, vontatási terhelés, tengelyterhelések, maximális sebesség stb. a típus/verzió szerint). A kezelőnek rendelkeznie kell a gép forgalmi engedélyével.
- Az üzemeltetőnek nehéz tehergépjármű-engedéllyel kell rendelkeznie, kivéve, ha mentességet kapott.
- Pótkocsi vagy mezőgazdasági gép vontatása esetén a gép haladási sebessége 25 km/h-ra korlátozódik. Ebben az esetben egy "25"-ös tárcsát kell a konvoj hátuljára rögzíteni.

NÉMET KÖZÚTI KÖZLEKEDÉSI SZABÁLYOK

FONTOS!

Az "Allgemeine Betriebserlaubnis" (általános üzemeltetési engedély vagy ABE, az StVZO "Straßenverkehrs-" 20. cikkelye szerinti) gépekhez Zulassungsordnung"), kövesse az alábbi utasításokat:

- Általános üzemeltetési engedéllyel (ABE) rendelkező munkagép közúton történő használata előtt kapcsolja ki a tolató hangjelzőt.

FONTOS!

Magánutakon való munkavégzés előtt mindig csatlakoztassa újra a hangjelzőt.

- Mielőtt a gépet magánutakon történő kezelési műveletekhez használná:
 - Győződjön meg arról, hogy a gép tolatási hangjelzője csatlakoztatva van és megfelelően működik.
 - Végezzen el egy működési tesztet a gép hátramenetbe kapcsolásával.
 - Megszólal a hangjelzés.
 - Ne használja a gépet, ha a hangjelző nem működik. Ellenőrizze a hangjelző csatlakozását, és ismételje meg a tesztet. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a kereskedőhöz.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A közúton közlekedő üzemeltetőknek be kell tartaniuk a hatályos közlekedési szabályokat.
- A gépnek meg kell felelnie a hatályos közúti előírásoknak. Szükség esetén opcionális megoldások is rendelkezésre állnak. Forduljon a márkakereskedőhöz.

UTASÍTÁS

- Győződjön meg róla, hogy a forgó lámpa a helyén van, kapcsolja be és ellenőrizze a működését.
- Győződjön meg arról, hogy a lámpák, az irányjelzők és az ablaktörlők megfelelően működnek.
- Ellenőrizze a gép sárvédőinek tisztaságát.
- Közúton való közlekedés előtt ellenőrizze a gép általános tisztaságát.
- Kapcsolja ki a munkalámpákat, ha a gép fel van szerelve velük.
- Válassza ki a „KÖZÚTI FORGALOM” kormányzási módot (e2 - LEÍRÁS: MŰSZEREK ÉS KEZELŐSZERVEK)(a gép modelljétől függően).
- Húzza be teljesen a teleszkópos kart, és állítsa a tartozékot kb. 300 mm-re a talajtól.
- Állítsa a keret szintezőjét középre, azaz a tengelyek keresztirányú tengelye párhuzamos legyen a kerettel(a gép modelljétől függően).
- Emeld fel teljesen a stabilizátorokat, és fordítsd befelé a cipőket(a gép modelljétől függően).

FONTOS!

Soha ne guruljon üresben (előre/hátra választó vagy sebességváltó kar üresben, illetve a sebességváltó leállító gombja lenyomva), hogy megőrizze a gép motorfékét.

Ezen utasítás be nem tartása lejtőn túlzott sebességhez vezet, ami a gép irányíthatatlanná válását okozhatja (kormányzás, fékek), és súlyos mechanikai sérüléseket okozhat.

kár.

A GÉP VEZETÉSE ELŐLRE FELSZERELT SZERELÉKKEL

- Be kell tartania az országában érvényes hatályos előírásokat, amelyek kiterjednek a közúton történő közlekedés lehetőségére a gép előre szerelt tartozékkal.
- Ha az országában érvényes közúti jogszabályok engedélyezik az elől elhelyezett tartozékkal való közlekedést, akkor legalább a következőket kell tennie:
 - Védje és jelentse a tartozékon található éles és/vagy veszélyes széléket (e4 - A TŰZHELYEN ELÉRHETŐ ADAGOLÓ TARTOZÉKOK).
 - A tartozékot tilos berakni.
 - Győződjön meg arról, hogy a tartozék nem takarja el az első lámpák fénytartományát.
 - Győződjön meg arról, hogy az országában hatályos jogszabályok nem írnak elő egyéb kötelezettségeket.

A GÉP ÜZEMELTETÉSE PÓTKOCSIVAL

- Utánfutó használata esetén tartsa be az Ön országában hatályos előírásokat (maximális haladási sebesség, fékezés, utánfutó maximális súlya stb.).
- Ne felejtse el csatlakoztatni a pótkocsi elektromos berendezéseit a gép elektromos berendezéseihez.
- A pótkocsi fékrendszerének meg kell felelnie a hatályos jogszabályoknak.
- Ha rásegítő fékrendszerrel ellátott pótkocsit vontat, a vontatógépet pótkocsi fékberendezéssel kell felszerelni. Ebben az esetben ne felejtse el a pótkocsi fékberendezését a gép fékberendezéséhez csatlakoztatni.
- A vonóhorogra ható függőleges erő nem haladhatja meg a gyártó által megengedett maximális értéket (lásd a gépen található gyártói adattáblát).
- A jármű megengedett legnagyobb össztömege nem haladhatja meg a gyártó által engedélyezett legnagyobb súlyt (e2 - LEÍRÁS: MŰSZAKI ADATOK).

SZÜKSÉG ESETÉN FORDULJON A KERESKEDŐHÖZ.

A - KIEGÉSZÍTŐK VÁLASZTÉKA

- Kizárólag a MANITOU által jóváhagyott és engedélyezett tartozékok használhatók a gépein.
- Győződjön meg arról, hogy a tartozék alkalmas az elvégzendő munkához (e4 - ADAGOLHATÓ TARTOZÉKOK (OPCIÓKÉNT KAPCSOLATOS A TŰZHELYHEZ).
- Ha a gép fel van szerelve az egyoldali eltolással járó kiegészítő OPCIÓVAL (TSDL), csak az engedélyezett kiegészítőket használja (e4 - ADAGOLHATÓ TARTOZÉKOK (OPCIÓKÉNT KAPCSOLATOS A TŰZHELYHEZ).
- Győződjön meg arról, hogy a tartozék megfelelően van felszerelve és rögzítve a gép kocsiához.
- Győződjön meg arról, hogy a gép tartozékai megfelelően működnek.
- Tartsa be a gép terhelési diagramján feltüntetett, a használt tartozékokra vonatkozó korlátokat.
- Ne lépje túl a tartozék névleges teherbírását.
- Soha ne emeljen hevederezett terhet a rendelkezésre álló tartozék nélkül, mivel fennáll a heveder elcsúszásának veszélye (e UTASÍTÁSOK TEHER KEZELÉSÉHEZ: H - FÜGGŐ TEHER FELEMELÉSE ÉS LERAKÁSA).
- Ne kezeljen hevederekkel közvetlenül a villákra felfüggesztett terheket (pl.: nagy zsákok), mivel fennáll a nyírás veszélye az éles széleken. Használjon erre a célra tervezett tartozékot.

B - A RAKOTTSÁG SÚLYA ÉS SÚLYKÖZÉPONT

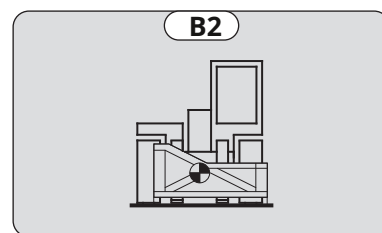
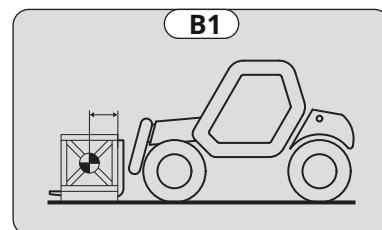
- Mielőtt felemelne egy terhet, ismernie kell annak súlyát és súlypontját.
- A súlypont hosszirányú helyzete a villák sarkához képest (B1. ábra) a gép terhelési diagramján van meghatározva (e2 - LEÍRÁS: MÉRETEK ÉS TERHELÉSI TÁBLÁZATOK). Azoknál a rakományoknál, amelyek súlypontja meghaladja ezt a távolságot, forduljon a kereskedőhöz.
- Szabálytalan terhelések esetén bármilyen kezelés előtt határozza meg a keresztirányú súlypontot (B2. ábra), és állítsa be a gép hossz tengelyében.

t FONTOS!

Tilos a gép terhelési diagramján meghatározott effektív kapacitásnál nehezebb terhet mozgatni.

Mozgó súlypontú terhek (pl. folyadékok) esetén vegye figyelembe a súlypont változásait a

hogy meghatározzák a kezelendő rakományt, és legyenek fokozottan éberek és óvatosak, hogy ezeket az eltéréseket a lehető legnagyobb mértékben korlátozzák.



C - HOSSZANTI STABILITÁSI KORLÁTOZÓ ÉS FIGYELMEZTETŐ BERENDEZÉS

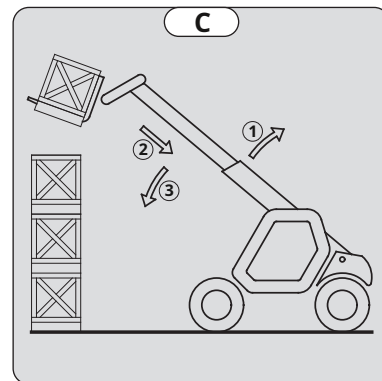
Ez a készülék jelzi a gép hosszirányú stabilitását, és korlátozza a hidraulikus mozgásokat a stabilitás biztosítása érdekében, legalább a következő üzemi feltételek mellett:

- amikor a gép álló helyzetben van,
- amikor a gép szilárd, stabil és tömörített talajon áll,
- amikor a gép anyagmozgatási és elhelyezési műveleteket végez.
- A megengedett terhelési határ közelében nagyon óvatosan mozgassa a gémet (e 2 - LEÍRÁS: MŰSZEREK ÉS KEZELŐSZERVEK).
- A műveletek során mindig figyelje ezt az eszközt.
- Ha a „NAGYÍTÓ” hidraulikus mozgások megszakadnak, csak a tehermentesítő hidraulikus mozgásokat végezze el a következő sorrendben (C. ábra): szükség esetén emelje fel a gémet (1), húzza vissza a gémet amennyire csak lehetséges (2), majd engedje le a gémet (3) a terhet lerakásához.

t FONTOS!

A műszer hibás lehet, ha a kormány teljesen be van kanyarodva, vagy a hátsó tengely a maximális mértékben leng.

Teher emelése előtt győződjön meg arról, hogy a gép nincs a fenti helyzetek egyikében sem.



D - A GÉP KERESZTI ELHELYEZÉSE

A gép modelljétől függően

A keresztirányú beállítás a vázkeret vízszinteshez viszonyított keresztirányú dőlését jelenti. A gép felemelése csökkenti a gép oldalirányú stabilitását. A gép keresztirányú beállítását leengedett gép mellett az alábbiak szerint kell beállítani:

1 - GÉP VÁZSZINTEZÉS NÉLKÜL, GUMIKON HASZNÁLVA

- Helyezze el a gépet úgy, hogy a vízmérték buborékja a két vonal között legyen (e2 - LEÍRÁS: MŰSZEREK ÉS KEZELŐSZERVEK).

2 - GUMIKON HASZNÁLT, VÁZSZINTEZÉSSSEL RENDELKEZŐ GÉP

- Korrigálja a dölést a hidraulikus vezérléssel, és ellenőrizze a vízszinteséget vízmértékkel. A vízmérték buborékának a két vonal között kell lennie (e2 - LEÍRÁS: MŰSZEREK ÉS KEZELŐSZERVEK).

3 - KABINOKON HASZNÁLT GÉP

- Helyezze a két kitámasztót a talajra, és emelje fel a gép két első kerekét (D1. ábra).
- Korrigálja a dölést a stabilizátorok segítségével (D2. ábra), és ellenőrizze a vízszinteséget a vízmérték. A vízmérték buborékának a két vonal között kell lennie (e2 - LEÍRÁS: MŰSZEREK ÉS KEZELŐSZERVEK). Ebben a helyzetben a két első keréknek elemelkednie kell a talajtól.

E - TEHER FELVÉTELE A FÖLDÖN

- A gépet a rakományra merőlegesen közelítse meg, behúzott gép és vízszintes villákkal (E1. ábra).
- Állítsa be a villatávolságot és a középpontot a rakományhoz képest a stabilitás biztosítása érdekében (E2. ábra) (opcionális megoldások is vannak, forduljon a kereskedőhöz).
- Soha ne emeljen terhet egyetlen villával.

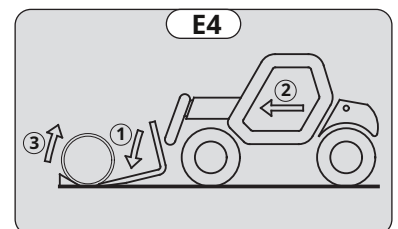
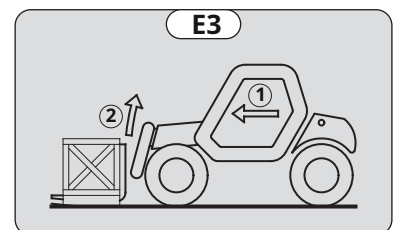
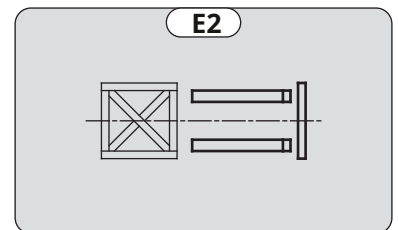
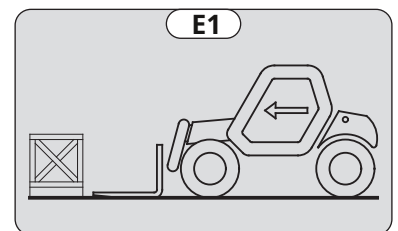
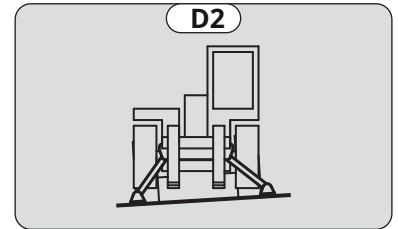
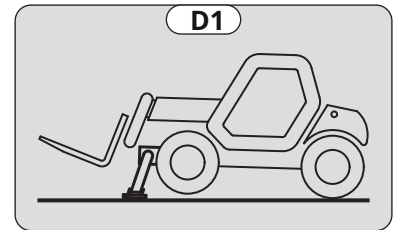
Fontos!

A villák kézi beállításakor ügyeljen a végtagok becsípődésének vagy összenyomódásának veszélyére.

- Lassan mozgassa a gépet előre (1), és hozza a villákat ütközésig a terhelé (E3. ábra). Szükség esetén emelje meg kissé a gémet (2), miközben felveszi a terhet.
- Hozza a rakományt szállítási helyzetbe.
- Döntse hátra a rakományt annyira, hogy biztosítsa a stabilitást (tehervesztés fékezéskor vagy lejtőn lefelé haladva).

NEM RAKLAPOS RAKOMÁNYHOZ

- Döntse előre a kocsit (1), és mozgassa lassan előre a gépet (2), hogy a villát a terhelé alá helyezze (E4. ábra) (szükség esetén ékelje ki a terhet).
- Folytassa a gép (2) előremozgatását, a kocsit (3) (E4. ábra) hátradöntésével, hogy a rakományt a villákra helyezze, és ellenőrizze a rakomány hossz- és oldalirányú stabilitását.



F - NAGY TERHELÉS FEL- ÉS LERAKOZÁSA GUMIKON

FONTOS!

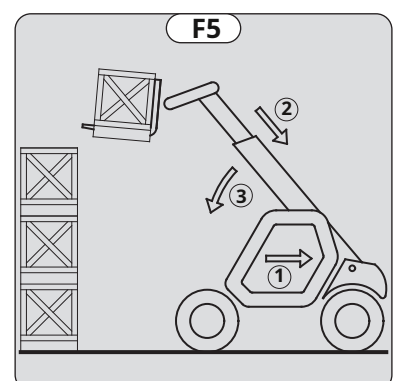
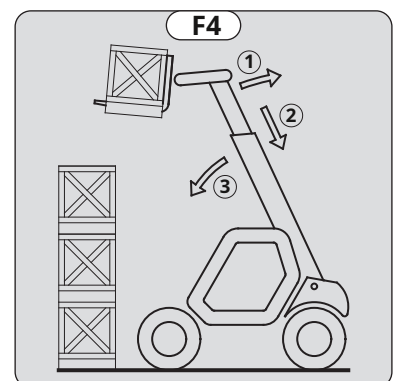
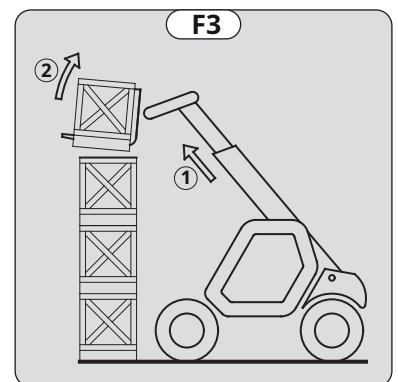
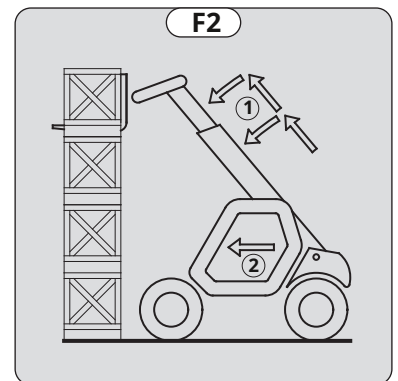
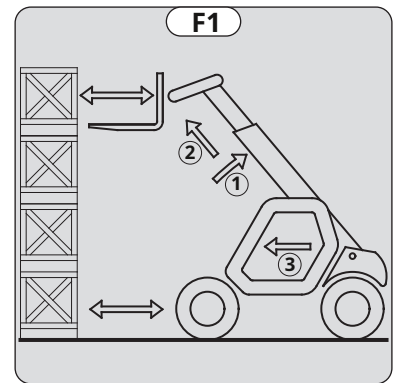
A gémet tilos felemelni, ha nem ellenőrizte a gép keresztirányú helyzetét. e UTASÍTÁSOK

TEHER KEZELÉSE D - A GÉP KERESZTIRÁNYÚ ELHELYEZKEDÉSE).

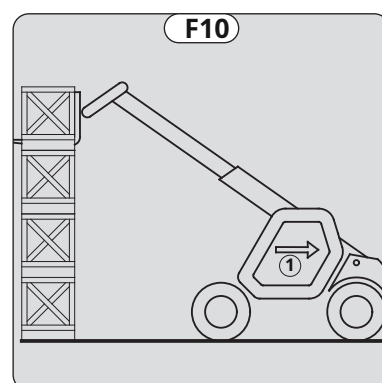
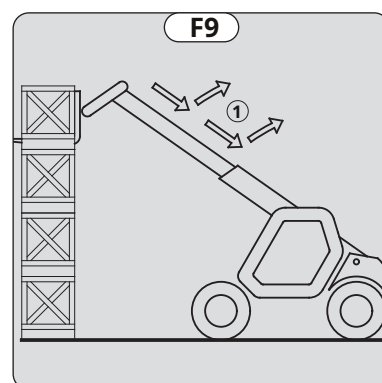
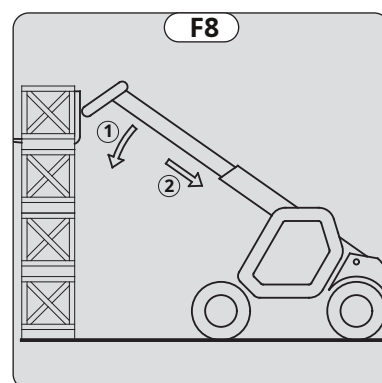
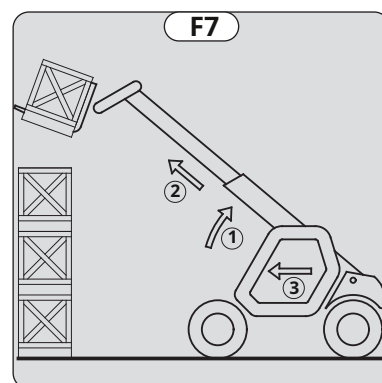
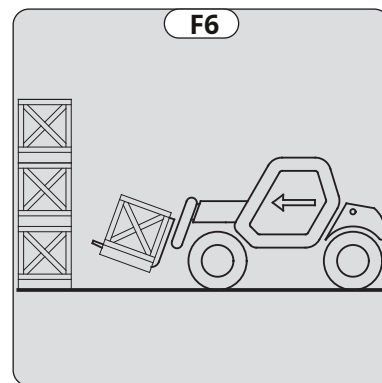
EMLÉKEZTETŐ: Győződjön meg arról, hogy a következő műveletek jó állapotban elvégezhetők láthatóság (eÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁSOK TERHELÉS NÉLKÜL ÉS TERHELT ÁLLAPOTBAN: D - LÁTÁSI KÉPESSÉG).

NAGY TERHELÉS FELVÉTELE GUMIKRA

- Győződjön meg arról, hogy a villák könnyen áthaladnak a teher alatt.
- Emelje fel és nyújtsa ki a gémet (1) (2), amíg a villák a teher szintjére nem kerülnek. Szükség esetén mozgassa előre a gépet (3) (F1. ábra), nagyon lassan és óvatosan haladva.
- Mindig ne felejtse el betartani a villák teher alá helyezéséhez szükséges távolságot a rakomány és a gép között (F1. ábra), és a lehető legrövidebb gémhosszt használja.
- Helyezze a villákat a teher alá ütközésig a gém (1) felváltva történő kinyújtásával és leengedésével, vagy ha szükséges, a gép előre mozgatásával (2) (F2. ábra). Aktiválja a rögzítőféket, és állítsa az előre/hátra választókapcsolót üresbe.
- Emelje meg kissé a terhet (1), és döntse hátra a kocsit (2) a teher stabilizálása érdekében (F3. ábra).
- Döntse hátra a rakományt kellőképpen a stabilitás biztosítása érdekében.
- Figyelje a hosszirányú stabilitáshatároló és figyelmeztető berendezést (eUTASÍTÁSOK RAKOMÁNY KEZELÉSÉHEZ: C - HOSSZANTARTÁSI STABILITÁS KORLÁTOZÓ ÉS JELZŐ BERENDEZÉS). Túlterheltség esetén helyezze vissza a rakományt arra a helyre, ahonnan felvette.
- Ha lehetséges, a rakományt a gép mozgatása nélkül engedje le. Emelje fel a gémet (1) a rakomány kioldásához, húzza be (2), majd engedje le a gémkart (3) a rakomány szállítási helyzetbe helyezéséhez (F4. ábra).
- Ha ez nem lehetséges, akkor tolatson a géppel (1), nagyon óvatosan és óvatosan manőverezve a teher kioldásához. Húzza be (2) és engedje le a gémet (3), hogy a teher szállítási helyzetbe kerüljön (F5. ábra).



- Szállítási helyzetben a rakományt a halom elé kell közelíteni (F6. ábra).
- Húzza be a rögzítőféket, és tegye az előre/hátra fokozatválasztó kart üresbe.
- Emelje fel és nyújtsa ki a gémet (1) (2), amíg a teher a halom fölé nem kerül, miközben figyeli a hosszirányú stabilitáshatároló és figyelmeztető berendezést (EUTASÍTÁSOK RAKOMÁNY KEZELÉSÉHEZ: C - HOSSZANTARTÁSI STABILITÁSKORLÁTOZÓ ÉS FIGYELMEZTETŐ BERENDEZÉS). Szükség esetén mozgassa előre a gépet (3) (F7. ábra), nagyon lassan és óvatosan haladva.
- Helyezze a terhet vízszintes helyzetbe, és tegye le a halomra a gém (1) (2) leengedésével és visszahúzásával a teher megfelelő pozicionálása érdekében (F8. ábra).
- Ha lehetséges, oldja ki a villákat a gém (1) felváltva történő behúzásával és felemelésével (F9. ábra). Ezután állítsa a villákat szállítási helyzetbe.
- Ha ez nem lehetséges, akkor tolatson a géppel (1), nagyon lassan és óvatosan manőverezve oldja ki a villákat (F10. ábra). Ezután állítsa a villákat szállítási helyzetbe.



G - NAGY TERHELÉS FELEMELÉSE ÉS LERAKÁSA KIBILÁGÍTÓKRA

A gép modelljétől függően

FONTOS!

A gémet tilos felemelni, ha nem ellenőrizte a gép keresztirányú helyzetét. UTASÍTÁSOK

TEHER KEZELÉSE D - A GÉP KERESZTIRÁNYÚ ELHELYEZKEDÉSE).

EMLÉKEZTETŐ: Győződjön meg arról, hogy a következő műveletek jó állapotban elvégezhetők
láthatóság (EÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁSOK TERHELÉS NÉLKÜL ÉS TERHELT ÁLLAPOTBAN: D -
LÁTÁSI KÉPESSÉG).

A stabilizátorok a gép emelési teljesítményének optimalizálására szolgálnak (E2 - LEÍRÁS:
MŰSZEREK ÉS KEZELŐSZERVEK).

A STABILIZÁTOROK ELHELYEZÉSE VILLÁKKAL SZÁLLÍTÁSI HELYZETBEN (TERHELÉS NÉLKÜL ÉS
TERHELT ÁLTAL)

- Állítsa a villákat szállítási helyzetbe az emelőszerkezet elé.
- Maradjon elég távol ahhoz, hogy a gémet fel lehessen emelni.
- Húzza be a rögzítőféket, és tegye az előre/hátra fokozatválasztó kart üresbe.
- Helyezze a két stabilizátort a talajra, és emelje fel a gép két első kerekét (G1. ábra),
miközben megőrzi a keresztirányú stabilitását.

A STABILIZÁTOROK FELEMELÉSE SZÁLLÍTÁSI HELYZETBEN ÁLLÍTOTT VILLÁKKAL (TERHELÉS NÉLKÜL ÉS TERHELT
TÉRBE)

- Emelje fel teljesen mindkét stabilizátort egyszerre.

A STABILIZÁTOROK LENGESZTÉSE FELFEJEZETT GÉMKARRAL (TERHELÉS NÉLKÜL ÉS TERHELT TÉTELE)

FONTOS!

Ennek a műveletnek kivételesnek kell lennie, és nagy gondossággal kell elvégezni.

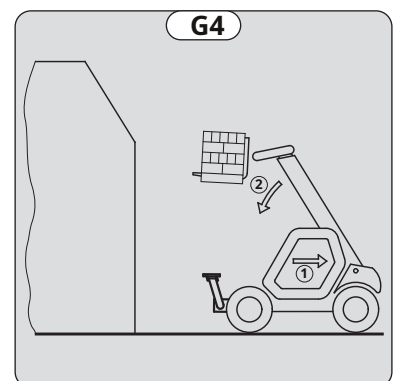
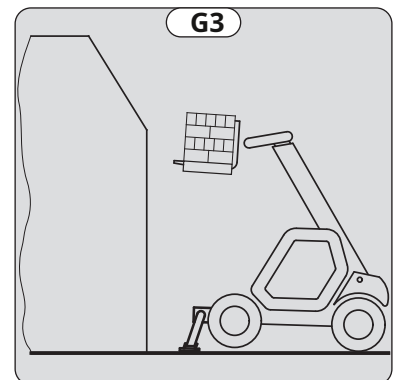
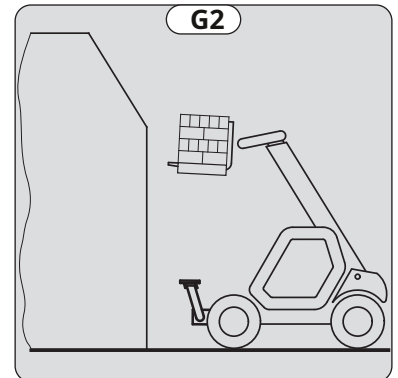
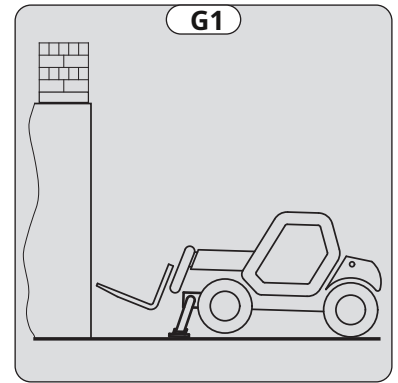
- Emelje fel a gémet, és húzza be teljesen a teleszkópokat.
- Állítsa a gépet a magasslat elé (G2. ábra), nagyon lassan és óvatosan
haladva.
- Húzza be a rögzítőféket, és tegye az előre/hátra fokozatválasztó kart üresbe.
- Amint a stabilizátorok közel kerülnek a talajhoz vagy érintkeznek vele, mozgassa őket
nagyon lassan és fokozatosan.
- Engedje le a két kitámasztót, és emelje fel a gép két első kerekét (G3. ábra). E
művelet során folyamatosan fenn kell tartani a keresztirányú helyzetet: a
vízmérték buborékjának a két vonal között kell lennie.

A TÁBLÁZATOK BEÁLLÍTÁSA FELEMELT GÉMMEL (TERHELÉS NÉLKÜL ÉS TERHELT GÉMMEL)

FONTOS!

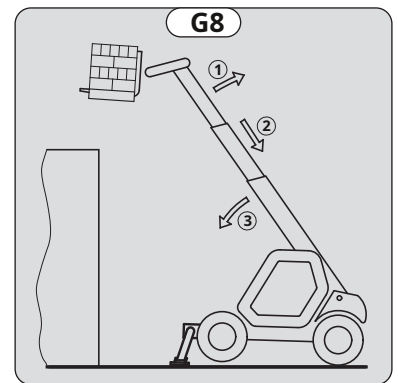
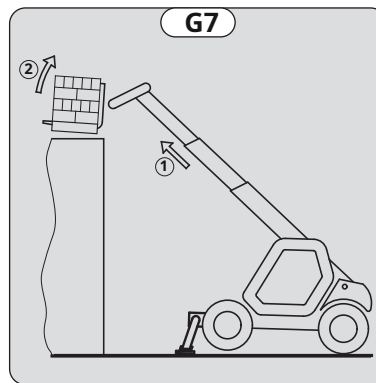
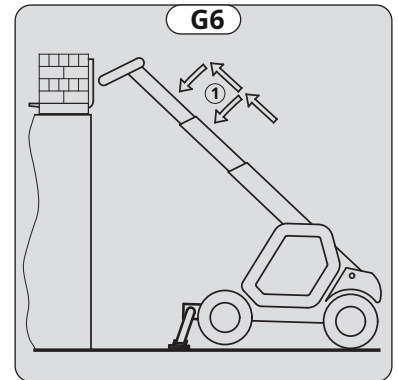
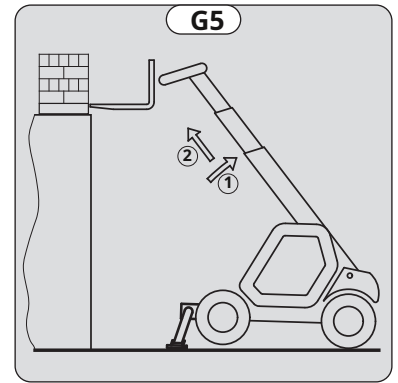
Ennek a műveletnek kivételesnek kell lennie, és nagy gondossággal kell elvégezni.

- Tartsa a gémet felemelve, és húzza be teljesen a teleszkópokat (G3. ábra).
- A kitámasztókat nagyon lassan és fokozatosan kell mozgatni, amint azok
érintkeznek a talajjal, és amikor elhagyják a talajt. E művelet során a keresztirányú
helyzetet folyamatosan fenn kell tartani: a vízmértékben lévő buborékot a két vonal
között kell tartani.
- Emelje fel teljesen mindkét stabilizátort.
- Kapcsolja ki a rögzítőféket, és nagyon lassan és óvatosan tolasson a géppel (1), hogy
kioldja a féket, és leengedje a villákat (2) szállítási helyzetbe (G4. ábra).



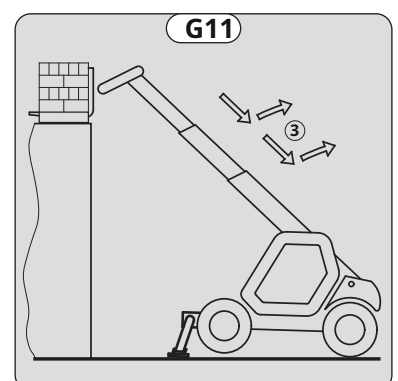
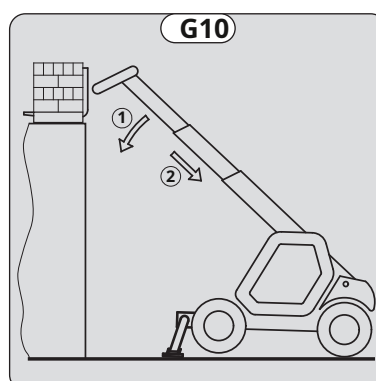
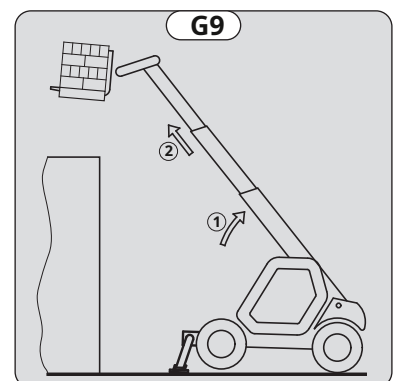
NAGY TERHELÉS FELVÉTELE KALAPCSOLÓKRA

- Győződjön meg arról, hogy a villák könnyen áthaladnak a teher alatt.
- Ellenőrizze a gép helyzetét a rakományhoz képest, és szükség esetén végezzen próbajáratást a rakomány felemelése nélkül.
- Emelje fel és nyújtsa ki a gémet (1) (2), amíg a villák a teher szintjére nem kerülnek (G5. ábra).
- A villákat a teher előtt ütközésig kell állítani a gép (1) felváltva történő kinyújtásával és leengedésével (G6. ábra).
- Emelje meg kissé a terhet (1), és döntse hátra a kocsit (2) a teher stabilizálása érdekében (G7. ábra).
- Figyelje a hosszirányú stabilitáshatároló és figyelmeztető berendezést (eUTASÍTÁSOK RAKOMÁNY KEZELÉSÉHEZ: C - HOSSZANTARTÁSI STABILITÁS KORLÁTOZÓ ÉS JELZŐ BERENDEZÉS). Túlterheltség esetén helyezze vissza a rakományt arra a helyre, ahonnan felvette.
- Ha lehetséges, a rakományt a gép mozgatása nélkül engedje le. Emelje fel a gémet (1) a rakomány kioldásához, húzza be (2), majd engedje le a gémkart (3) a rakomány szállítási helyzetbe helyezéséhez (G8. ábra).



NAGY TERHELÉS LEÁLLÍTÁSA KIBILÁGÍTÓKRA

- Emelje fel és nyújtsa ki a gémet (1) (2), amíg a teher a magasság fölé nem kerül (G9. ábra), miközben figyelje a hosszirányú stabilitáshatároló és figyelmeztető berendezést (eUTASÍTÁSOK RAKOMÁNY KEZELÉSÉHEZ: C - HOSSZASORI STABILITÁSI KORLÁTOZÓ ÉS FIGYELMEZTETŐ BERENDEZÉS).
- Helyezze a terhet vízszintesen, majd engedje el a gémet leengedésével és visszahúzásával. (1) (2) a teher megfelelő elhelyezéséhez (G10. ábra).
- A villák szabadrává tételéhez váltakozva húzza be és emelje fel a gémet (3) (G11. ábra).
- Ha lehetséges, a szórókeretet szállítási helyzetbe kell állítani a gép mozgatása nélkül.



H - FÜGGŐ TEHER FELVÉTELE ÉS LERAKÁSA

FONTOS!

A fenti utasítások be nem tartása a gép stabilitásának elvesztéséhez és felborulásához vezethet. Csak működőképes hidraulikus mozgásleállító berendezéssel felszerelt géppel használható.

HASZNÁLATI FELTÉTELEK

- A heveder vagy lánc hosszának a lehető legrövidebbnek kell lennie, hogy korlátozza a teher lengését.
- Emelje fel a terhet függőlegesen a tengelye mentén, soha ne oldalirányban vagy hosszirányban húzva.

KEZELÉS A GÉP MOZGATÁSA NÉLKÜL

- Akár kitámasztókon, akár gumiabroncsokon van a jármű, az oldalirányú eltérés nem haladhatja meg az 1%-ot, a hosszirányú eltérés pedig az 5%-ot: a vízmérték buborékát "0"-n kell tartani.
- Ügyeljen arra, hogy a szél sebessége ne haladja meg a 10 m/s-ot.
- Győződjön meg arról, hogy senki sincs a rakomány és a gép között.

I - FÜGGŐ TEHERREL VALÓ KÖZLEKEDÉS

- Indulás előtt ellenőrizze a terepet, hogy elkerülje a túlzott lejtést és oldalirányú dőlést, a buckákat és kátyúkat, illetve a puha talajt.
- Ügyeljen arra, hogy a szélesség ne haladja meg a 36 km/h-t.
- A gép sebessége nem haladhat 0,4 m/s-nál (1,4 km/h, azaz negyed gyalogsebességnél) gyorsabban.
- A rakomány lengésének minimalizálása érdekében óvatosan és simán vezesse és állítsa le a gépet.
- A terhet a talaj felett néhány centiméterrel (max. 30 cm) a lehető legrövidebb gémhosszal szállítsa. Ne lépje túl a terhelési táblázatban feltüntetett eltolást. Ha a teher túlzottan lengni kezd, ne habozzon megállni és leengedni a gémgémet a teher lerakásához.
- A gép mozgatása előtt ellenőrizze a hosszirányú stabilitáshatároló és figyelmeztető berendezés működését (E2 - LEÍRÁS: MŰSZEREK ÉS KEZELŐSZERVEK), csak a zöld és esetleg a sárga LED-eknek kell világítaniuk
- Szállítás közben a targonca kezelőjét egy, a földön tartózkodó személynek kell segítenie (legalább 3 m távolságra a rakománytól), aki egy rúd vagy kötél segítségével korlátozza a rakomány lengését. Győződjön meg arról, hogy ez a személy mindig jól látható helyen van.
- Az oldalirányú eltolás nem haladhatja meg az 5%-ot: a vízmérték buborékjának a két "MAX" jelzés között kell lennie.
- A hosszirányú eltérés nem haladhatja meg a 15%-ot emelkedőn elhelyezett rakomány, és a 10%-ot lejtőn elhelyezett rakomány esetén.
- A gép szöge nem haladhatja meg a 45°-ot.
- Ha a hosszirányú stabilitáshatároló és figyelmeztető berendezés első piros LED-je (E2 - LEÍRÁS: MŰSZEREK ÉS KEZELŐSZERVEK) menet közben kigyullad, óvatosan állítsa meg a gépet, és stabilizálja a terhet. Húzza be a teleszkópot a teher eltolásának csökkentése érdekében.

sorozat) A - BETÖLTÉS

FONTOS!

**A gémet tilos felemelni, ha nem ellenőrizte a gép keresztirányú helyzetét. eUTASÍTÁSOK
TEHER KEZELÉSE D - A GÉP KERESZTIRÁNYÚ ELHELYEZKEDÉSE).**

EMLÉKEZTETŐ: Győződjön meg arról, hogy a következő műveletek jó állapotban elvégezhetők
láthatóság (eÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁSOK TERHELÉS NÉLKÜL ÉS TERHELT ÁLLAPOTBAN: D -
LÁTÁSI KÉPESSÉG).

A VÖDÖR MEGTÖLTÉSE

- Helyezze a vödör alját vízszintes helyzetbe, éppen hogy érintkezzen a talajjal (1) (A1. ábra).
- Fokozatosan haladjon előre (2), miközben egyidejűleg emeli a gémet és dönti hátra a kanalat (3) a jobb töltés és kibontás érdekében (A1. ábra).
- A kanál kiszabadításához nagyon óvatosan és finoman tolasson hátra a géppel (1). Engedje le a gémet (2) szállítási helyzetbe (A2. ábra).

FONTOS!

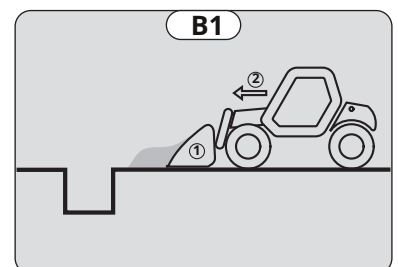
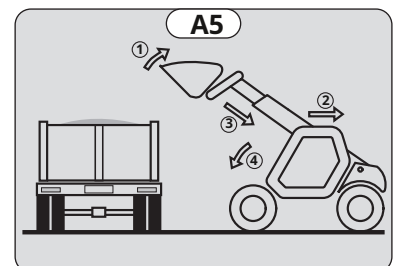
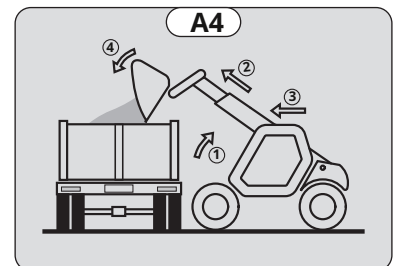
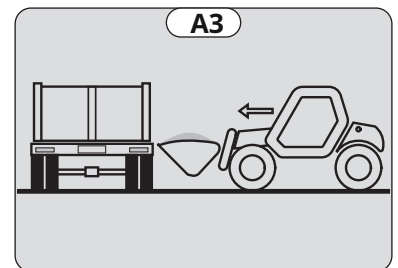
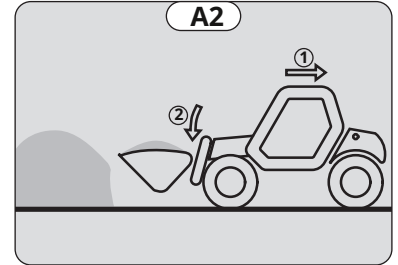
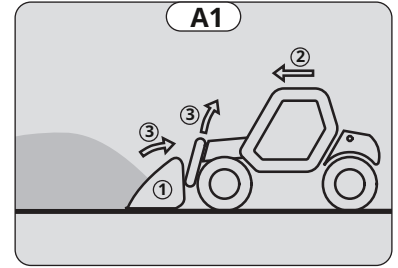
Döntse hátra a vödört kellőképpen, hogy elkerülje a termék kiömlését, és biztosítsa a stabilitását (termékvesztés

fékezésakor). PÓTKOCSI RAKODÁSA

- Szállítási helyzetben a pótkocsi oldalához közelítsen (A3. ábra).
- Emelje fel és nyújtsa ki a gémet (1) (2), amíg a kanál a pótkocsi fölé nem kerül, miközben figyeli a hosszirányú stabilitáshatároló és figyelmeztető berendezést (eUTASÍTÁSOK RAKOMÁNY KEZELÉSÉHEZ: C - HOSSZANTARTÁSI STABILITÁS KORLÁTOZÓ ÉS FIGYELMEZTETŐ BERENDEZÉS) (A4. ábra).
- Nagyon óvatosan és finoman haladjon előre a géppel (3), hogy a kanál a rakománya a pótkocsi közepére ürüljön (A4. ábra).
- Rögzítse a gépet a fékpedállal, és tegye az irányváltó kart üresbe.

Megjegyzés: A gép fékpedállal történő rögzítése azt jelenti, hogy a sebességváltónak
üresben kell lennie. Ennek az ajánlásnak a be nem tartása a fékek
túlmelegedéséhez és károsodásához vezethet.

- Lassan ürítse ki a terméket (4) (A4. ábra).
- Döntse hátra a kanalat (1), és nagyon óvatosan és finoman tolja hátra a gépet (2) (A5. ábra).
- Húzza be (3) és engedje le a gémet (4) szállítási helyzetbe (A5. ábra).



B - FELTÖLTÉS

- Helyezze a vödör alját vízszintes helyzetbe, éppen hogy érintkezzen a talajjal (1) (B1. ábra).
- Fokozatosan haladjon előre (2). Feltöltés után a kanál szintezőlapként fog működni (B1. ábra).

FONTOS!

Vezetés közben ügyeljen az árkokra, valamint a nemrég kiásott és/vagy feltöltött talajra.

A - HASZNÁLATI ENGEDÉLY

- A platform üzemeltetéséhez a gép engedélyén felül további engedély szükséges.

B - A PLATFORM ALKALMASSÁGA A MUNKÁRA

- Mobil emelőállvánnyal felszerelt gépeink megfelelnek a szabványoknak **EN 280** európai és szabványos **AS/NZS 1418.10:2011** Ausztrália esetében, amely megfelel a C1-től C3-ig terjedő besorolásnak ezen szabvány szerint.
- A MANITOU garantálja, hogy ez a platform alkalmas a jelen kezelési útmutatóban megadott normál üzemi körülmények közötti használatra, 1,25-ös statikus vizsgálati együtthatóval és 1,1-es DINAMIKUS vizsgálati együtthatóval, a harmonizált európai szabványnak megfelelően. **EN 280** mobil emelő munkaállványokhoz.
- Üzembe helyezés előtt a cégvezetőnek meg kell győződnie arról, hogy a platform alkalmas az elvégzendő munkára, és el kell végeznie bizonyos vizsgálatokat (a hatályos jogszabályoknak megfelelően).

C - A PLATFORMON BIZTOSÍTVA

- A peron használatakor viseljen megfelelő ruházatot, kerülje a bő ruhadarabokat.
- Soha ne használja a platformot nedves vagy zsíros anyagokkal szennyezett kézzel vagy cipővel.
- A peron használata közben mindig legyen éber. Ne hallgasson rádiót vagy zenét fejhallgatóval vagy fülhallgatóval.
- A MANITOU határozottan javasolja a platformon lévő rögzítési ponthoz rögzített biztonsági heveder viselését. Biztonsági heveder vagy más, leesés elleni személyi védőfelszerelés viselése kötelező lehet. Tartsa be a hatályos helyi, kormányzati és országos előírásokat, a munkáltató biztonsági szabályait és a munkahelyi előírásokat.
- A biztonsági hevedernek vagy más, leesés elleni személyi védőfelszerelésnek meg kell felelnie a hatályos helyi, kormányzati és országos előírásoknak. Ezeket a hatályos előírásoknak megfelelően kell ellenőrizni.
- A vezérlőegységeket soha nem szabad rendeltetésüktől eltérő célra használni (pl. fel- vagy lemászás a gépről, ruhaakasztóra stb.).
- Védősisakot kell viselni.
- A kezelőnek mindig a vezetőfülkében lévő normál helyzetben kell lennie: tilos a karját, lábát, vagy általában a test bármely részét a peronon kívül tartani.
- Ügyeljen arra, hogy a platformra rakodott anyagok (csövek, kábelek, tartályok stb.) ne eshessenek ki. Ne halmozza ezeket az anyagokat annyira, hogy át kelljen lépni rajtuk.

D - A PLATFORM HASZNÁLATA

- Bármilyen tapasztalt is legyen a kezelő, a platform üzemeltetése előtt meg kell ismerkednie az összes vezérlőeszköz elhelyezésével és működésével.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a platform megfelelően van-e összeszerelve és rögzítve a géphez.
- Ne szálljon fel vagy le a platformról, amíg az teljesen le van engedve.
- A peronra mindig a kapun vagy a csúszó közbenső keresztartókon keresztül (modelltől függően) szabad fel- és leszállni.
- Mindig a peron belseje felé nézve kell be- és kiszállni.
- A platformra való felszálláshoz és onnan való kiszálláshoz mindig használja mindkét kezét és az egyik lábát, vagy mindkét lábát és az egyik kezét.
- A platform használata előtt győződjön meg arról, hogy a csúszó közbenső keresztartók (modelltől függően) alsó helyzetben vannak, és hogy a kapu megfelelően be van zárva (modelltől függően).
- Ne rögzítse a csúszó középső síneket felső helyzetben.
- A platformot olyan területen kell üzemeltetni, ahol nincsenek akadályok vagy veszélyek, amikor le van engedve a talajra.
- A platformot használó kezelőt egy megfelelően képzett, a földön tartózkodó személynek kell segítenie.
- A peron terhelési táblázatában meghatározott határértékeken belül kell maradnia.
- Az oldalirányú kényszerek korlátozottak (e2 - LEÍRÁS: MŰSZAKI ADATOK).
- Szigorúan tilos teher felfüggesztése a platformról vagy a gép gépjáról anélkül, hogy erre a célra szolgáló tartozékot használna (EUTASÍTÁSOK TEHER KEZELÉSÉHEZ: H - FÜGGŐ TEHER FELEMELÉSE ÉS LERAKÁSA).
- A platform nem használható daruként vagy emelőként személyek vagy anyagok állandó szállítására, valamint emelőként vagy támasztékként.
- A gépet tilos mozgatni, ha egy (vagy több) személy tartózkodik a platformon.
- Tilos személyeket a munkaállványon szállítani a gép fülkéjében található hidraulikus kezelőszervekkel (kivéve mentés esetén).
- A kezelőnek tilos felmászni a platformra vagy arról lemászni, ha az nincs a talajszinten (a gémtoldat behúzva és leengedett helyzetben).
- A gépet tilos olyan nem engedélyezett tartozékokkal felszerelni, amelyek növelik a szerelvény légellenállását.
- Ne használjon létrát vagy rögtönzött szerkezetet a peronon a magasság növeléséhez.
- Ne másszon fel a peron korlátjára a magasság növelése érdekében.
- Tilos a platformot villákon használni. A villahornyok csak a platform tárolására használhatók, semmilyen körülmények között sem személyek emelésére.

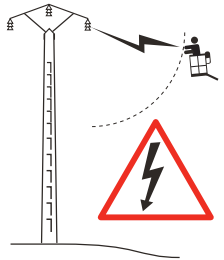
E - KÖRNYEZET

- Tartsa be a biztonsági távolságot a tápvezetékek vagy az élő alkatrészek és a test bármely része, bármely vezetőképes tárgy vagy a gép bármely része között, kivéve, ha a helyi, kormányzati és országos vonatkozó előírások, a munkáltató biztonsági szabályai vagy az építési terület előírásai szigorúbbak a szükséges távolság tekintetében.
- Vegye figyelembe a peron mozgását és a lengett vagy megereszkedett elektromos vezetékeket.

Fontos!

Tilos a peront elektromos kábelek közelében használni. Tartsa be az előírt biztonsági távolságokat.

NÉVELÉSES FESZÜLTSG (VOL)	BIZTONSÁGI TÁVOLSÁG (MÉTER)
50 < U < 1000	2,30 millió
1000 < U < 30000	2,50 millió
30000 < U < 45000	2,60 millió
45000 < U < 63000	2,80 millió
63000 < U < 90000	3,00 millió
90000 < U < 150000	3,40 millió
150000 < U < 225000	4,00 millió
225000 < U < 400000	5,30 millió
400000 < U < 750000	7,90 millió



Fontos!

Szigorúan tilos a peron használata 45 km/h-nál nagyobb szélesebbeség esetén.

- A szélesebbeség vizuális felismeréséhez tekintse meg az alábbi empirikus széleértékelési skálát:

BEAUFORT-skála (szélesebbeség 10 m magasságban sík terepen)						
Erő	Szél típusa	Sebesség (csomók)	Sebesség (km/h)	Sebesség (m/s)	Hatások a szárazföldre	Tengeri viszonyok
0	Nyugodt	0 - 1	0 - 1	< 0,3	A füst függőlegesen emelkedik.	A tenger olyan, mint egy tükör.
1	Könnyű levegő	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	A füst a szél irányát jelzi.	Pikkelyszerű hullámok, habtaréjak nélkül.
2	Könnyű szellő	4-6	6-11	1,6 - 3,3	Szél simogatja az arcot, levelek zizegnek.	Rövid hullámok, de hangsúlyosak.
3	Gyenge szellő	7-10	12 - 19	3,4 - 5,4	Levelek és apró gallyak állandó mozgásban.	Nagyon kicsi hullámok, a taréjak kezdenek megtörni.
4	Mérsékelt szellő	11-16	20 - 28	5,5 - 7,9	A szél felkavarja a port és a papírdarabokat; apró ágakat mozgatnak.	Kis hullámok, egyre hosszabbak, számosak fehér sapkák.
5	Friss szellő	17-21	29 - 38	8 - 10,7	A levelekben lévő kis pólók ringatózni kezdenek.	Hullámok képződnek a belvezen; mérsékelt hullámok, hosszabb formát ölt.
6	Erős szél	22-27	39 - 49	10,8 - 13,8	Nagy ágak mozognak, sípoló hang hallatszik a felsővezetékben, az esernyő használata nehézkessé válik.	Egyre nagyobb hullámok képződnek, mindenhol fehér záporok gyülekeznek, némi spray-t.
7	Közeli szellőkés	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Egész fák mozgásban, kellemetlenséget okoz, amikor széllel szemben sétálva.	A tenger megtorpan; a megtörő hullámok fehér habja csíkokban kezd csapkodni az irány mentén a szélnek.
8	Szélvihar	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	A szél letöri a fák ágait; akadályozza a haladást.	Mérsékelt magas, nagyobb hosszúságú hullámok; élek a címerek elkezdnek orsósodni.
9	Erős szélvihar	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	A szél károsítja a tetőket (kémények, palák stb.).	Magas hullámok, a hullámkoronák elkezdnek leomlani, habcsíkok; csökkent látótávolság.
10	Vihar	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Ritkán tapasztalható szárazföldön; a fák gyökereitől kicsavarodtak; jelentős szerkezeti kár keletkezik.	Nagyon magas hullámok; fehér habcsíkok; csökkent látótávolság.
11	Heves vihar	56 - 63	103-117	28,5 - 32,6	Nagyon ritka, széles körben elterjedt károsodás.	Kivételesen magas hullámok, amelyek képesek elrejtetni a közepes méretű hajók eltakarva, csökkent látótávolság.
12	Hurrikán	64+	118+	32,7 +	Pusztító kár.	A tenger teljesen fehér; a levegő habbal telt meg permet, nagyon korlátozott látási viszonyok.

F - KARBANTARTÁS

Fontos!

A platformot rendszeresen ellenőrizni kell a folyamatos megfelelés biztosítása érdekében.

Az ellenőrzés gyakoriságát a platform használatának országában hatályos jogszabályok határozzák meg.

Franciaországban fél évente általános időszakos ellenőrzésre van szükség (2004. március 1-jei rendelet).

A RÁDIÓVEZÉRLÉS HASZNÁLATA

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

FONTOS!

Tilos rádióvezérléssel személyeket emelni a peronon.

Tilos a rádióvezérlést a peronról használni:

- Ez a rádióvezérlő elektronikus és mechanikus biztonsági elemekből áll. Nem tud parancsokat fogadni más adóktól, mivel a belső kódolás minden rádióvezérlő esetében egyedi.

FONTOS!

Ha nem megfelelően vagy helytelenül használják, fennáll a veszélye a következőknek:

- A felhasználó vagy mások fizikai és mentális egészsége.
- A gép és a többi szomszédos eszköz. Mindenki, aki ezzel a rádióvezérlésű eszközzel dolgozik:
- A hatályos előírásoknak megfelelő képzéssel és képzéssel kell rendelkeznie.
- A lehető legpontosabban be kell tartani ezt a használati utasítást.

- A rendszer a gép rádióhullámokon keresztüli távoli vezérlésére szolgál. A parancsok akkor is továbbítódnak, ha a gép látótávolságon kívül van (például egy akadály vagy épület mögött), ezért:
 - A targonca leállítása és a kulcsos kapcsoló kihúzása után (csak álló helyzetben lehetséges) mindig helyezze a jeladót biztonságos, száraz helyre.
 - Bármilyen telepítési, szervizelési vagy javítási munka megkezdése előtt mindig kapcsolja ki az áramforrásokat (különösen az elektromos hegesztőberendezéseket és a hidraulikus elosztók elektromos fejegeit minden szakaszon le kell választani).
 - Soha ne távolítsa el és ne módosítsa a biztonsági berendezéseket (például a kézvédő keretet, a kulcsot, a vészleállító gombot stb.).

FONTOS!

Soha ne vezesse a gépet, ha az nincs folyamatosan és tökéletesen a kezelő látóterében.

- Mielőtt elhagyja az adót, a kezelőnek meg kell győződnie arról, hogy azt jogosulatlan harmadik személy nem használhatja: akár a kulcsgomb eltávolításával az adóról, akár hozzáférhetetlen helyen történő bezárásával.
- A felhasználónak gondoskodnia kell arról, hogy a használati utasítás mindig elérhető legyen, és hogy a kezelők elolvassák és megértsék azt.

UTASÍTÁS

- Foglaljon helyet stabil, csúszásveszély nélküli helyen.
- A jeladó használata előtt győződjön meg arról, hogy senki sem tartózkodik a munkaterületen.
- Az adót csak a hordozóeszközzel együtt vagy a platformra megfelelően felszerelt állapotban használja.

FONTOS!

Amikor eltávolítja a jeladót, vegye ki az akkumulátort és a kulcsgombot, hogy azt véletlenül vagy szándékosan senki más ne használhassa.

VÉDŐBERENDEZÉSEK

- A gép maximum 450 milliszekundumon belül (kb. 0,5 másodperc) rögzítésre kerül:
 - Ha megnyomják a jeladó vészleállító gombját (50 milliszekundum), vagy a gép vészleállító gombját.
 - Ha a rádióhullámok átviteli távolságát túllépik.
 - Ha a jeladó hibás.
 - Ha máshonnan zavaró rádiójelet vesznek.
 - Ha az akkumulátort eltávolítják a jeladóban lévő helyéről.
 - Ha az akkumulátor eléri a teljes üzemidejének végét.
 - Ha a jeladót a kulcsos kapcsoló kikapcsolt állásba fordításával kikapcsolják.
- Ezek a védőberendezések a személyi és vagyonbiztonságot szolgálják, és semmilyen módon nem szabad módosítani, eltávolítani vagy megkerülni őket!
- A kézvédő keret megakadályozza a joystick külső működését (pl. ha az adó leesik, vagy ha a kezelő a korlátnak támaszkodik).
- Egy elektronikus biztonsági eszköz megakadályozza a rádióátvitel megkezdését, ha a joystickok nincsenek mechanikusan és elektromosan nyugalmi állapotban, és ha a belső égésű motor fordulatszám-választója nincs alapjáraton.

FONTOS!

Vészhelyzet esetén azonnal nyomja meg a jeladó vészleállító gombját, majd kövesse a kézikönyv utasításait (c.2 - LEÍRÁS: MŰSZEREK ÉS KEZELŐSZERVEK).

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

FONTOS!

A gépen végzett bármilyen művelet előtt figyelmesen olvassa el és értse meg ezt a kezelési útmutatót.

Minden javítást azonnal végezzen el, még akkor is, ha kisebb javításokról van szó.

Azonnal javítsa meg az összes szivárgást, még akkor is, ha a szivárgás csak kisebb.

Vigyázzon az égési sérülésekre és a fröccsenés veszélyére (kipufogó, hűtő, motor, hidraulikaolaj stb.).

- A gép beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a terület megfelelően szellőzik.
- Viseljen a gép karbantartásához megfelelő ruházatot. Kerülje az ékszerek és a bő ruházat viselését. Szükség esetén kösse össze és védje a haját.
- Bármilyen munka megkezdése előtt állítsa le a motort és vegye ki a gyújtáskulcsot.

A GÉGTORMÁL BIZTONSÁGI ÉK ELHELYEZÉSE

- A gép gémbiztonsági ékkel van felszerelve (e2 - LEÍRÁS: MŰSZEREK ÉS VEZÉRLŐSZERVEK), amelyeket az emelőhenger rúdja alá kell szerelni, amikor a gép alatt dolgoznak.

TELEPÍTÉS SZERINT

AZ ÉK FELHELYEZÉSE

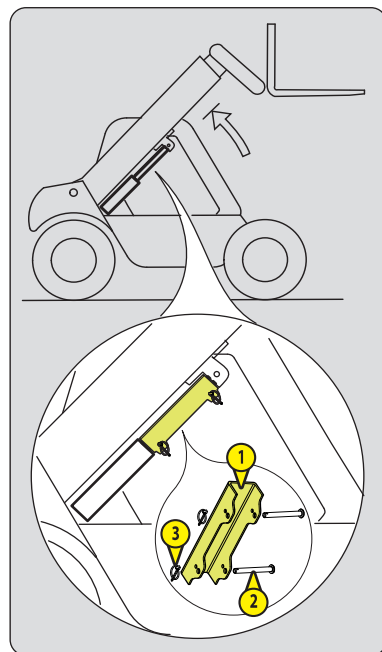
- Emelje fel teljesen a toldatot.
- Helyezze az 1-es biztonsági éket az emelőhenger rúdja alá, majd rögzítse a 2-es rúddal és a 3-as csappal.
- Lassan engedje le a toldatot, majd állítsa le a hidraulikus mozgásokat, mielőtt az hozzáérne az ékhez.

AZ ÉK ELTÁVOLÍTÁSA

- Emelje fel teljesen a toldatot.
- Távolítsa el a csapszeget és a rudat.
- Helyezze vissza a biztonsági éket a gépen kijelölt tárolóhelyére.

FONTOS!

Kizárólag a géppel együtt szállított éket használja.



TELEPÍTÉS SZERINT

AZ ÉK FELHELYEZÉSE

- Emelje fel teljesen a toldatot.
- Lazítsa meg a 1-es rögzítőkereket.
- Szerelje össze a 2-es biztonsági ék részeit a hengerrúd köré, és rögzítse a 3-as csapokkal.

MEGJEGYZÉS: a biztonsági ék ütközőlapjainak 4 az emelőhenger 5 alja felé kell helyezkedniük.

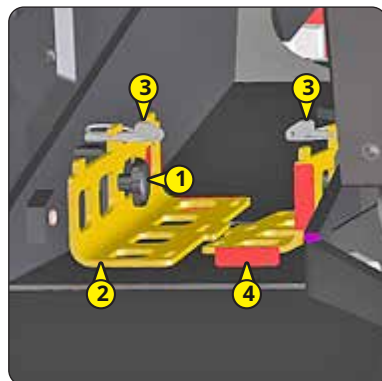
- Lassan engedje le a toldatot, majd állítsa le a hidraulikus mozgásokat, mielőtt az hozzáérne az ékhez.

AZ ÉK ELTÁVOLÍTÁSA

- Emelje fel teljesen a toldatot.
- Távolítsa el a csapokat 3.
- Helyezze vissza a 2-es biztonsági ék részeit a gépre, és rögzítse azokat a 1-es rögzítőkerekkel.
- Helyezze vissza a 3-as csapszegeket a biztonsági ék alkatrészeire.

FONTOS!

Kizárólag a géppel együtt szállított éket használja.



KARBANTARTÁS

- Végezze el az időszakos szervizelést (e3 - KARBANTARTÁS) a gép jó működőképes állapotának megőrzése érdekében. Az időszakos karbantartás elmulasztása érvénytelenítheti a szerződéses jótállást.

KARBANTARTÁSI NAPLÓ

- A 3. szakaszban – KARBANTARTÁS – megadott ajánlásoknak megfelelően elvégzett karbantartási műveleteket, valamint a gépen elvégzett egyéb ellenőrzési, szervizelési vagy javítási műveleteket vagy módosításokat karbantartási naplóban kell rögzíteni.
- Minden egyes művelethez tartozó bejegyzésnek tartalmaznia kell a munka dátumát, a munkát végző személyek vagy vállalatok nevét, a művelet típusát és adott esetben annak gyakoriságát.
- Ha a gép elemeit kicserélik, akkor fel kell tüntetni ezen elemek cikkszámát.

KENŐANYAG- ÉS ÜZEMANYAGSZINTEK

- Használja az ajánlott kenőanyagokat (soha ne használjon szennyezett kenőanyagokat).
- Ne töltse fel az üzemanyagtartályt, amikor a motor jár.
- Az üzemanyagtartályt csak az erre a célra kijelölt helyeken töltse fel.
- Ne töltse fel az üzemanyagtartályt a maximális szintig.
- Ne dohányozzon, és ne közelítse meg lánggal a gépet, amikor az üzemanyagtartály nyitva van, vagy éppen töltik.

HIDRAULIKA

- A teheremelő hidraulikus körön bármilyen munka tilos, kivéve a 3. fejezetben leírt műveleteket: KARBANTARTÁS.
- Ne próbálja meg meglazítani a csatlakozókat, tömlőket vagy bármilyen hidraulikus alkatrészt, ha a rendszer nyomás alatt van.

! FONTOS!

ELLENKIEGYENSÚLYOZÓ SZELEP: veszélyes megváltoztatni a beállítást vagy eltávolítani a gép hengereire szerelt ellensúlyszelepeket vagy biztonsági szelepeket.

HIDRAULIKUS AKKUMULÁTOR: a gépre szerelt hidraulikus akkumulátorok és csöveik szétszerelése veszélyes. Az ilyen műveleteket csak csak engedélyezett személyzet végezheti (forduljon a kereskedőhöz).

VILLAMOS ENERGIA

- Ne zárja rövidre az indítórelét a motor beindításához. Ha az előre/hátra választó nincs üresben, és a rögzítőfék nincs behúzva, a gép hirtelen elindulhat.
- Ne helyezzen fémtárgyakat az akkumulátorra.
- Az elektromos áramkörön végzett munka előtt válassza le az akkumulátort.

HEGESZTÉS A GÉPEN

! FONTOS!

A gépen karbantartási vagy javítási célú hegesztési műveleteket csak a MANITOU által felhatalmazott személyek végezhetnek.

- A gépen végzett hegesztési műveletek előtt válassza le az akkumulátort.
- A gépen végzett elektromos hegesztési munkák során a berendezés negatív kábelét közvetlenül a hegesztendő alkatrészhez kell csatlakoztatni, hogy elkerüljük a generátoron áthaladó nagyon nagy áramerősséget.
- Soha ne végezzen hegesztést vagy hő kibocsátó munkát az összeszerelt gumiabroncsra. A hő megnövelné a nyomást, ami a gumiabroncs felrobbanásához vezethet.
- Ha a gép elektronikus vezérlőegységgel van felszerelve, a hegesztés megkezdése előtt válassza le azt, hogy elkerülje az elektronikus alkatrészek helyrehozhatatlan károsodásának kockázatát.

A GÉP MOSÁSA

t FONTOS!

Nagynyomású tisztítóval történő mosás esetén kerülje a motor légbeömlőit, a hengerrúd ablaktörlő tömítéseit, a zsanérokat, a szerkezeti elemeket és az elektromos csatlakozásokat. stb.

- Bármilyen beavatkozás előtt tisztítsa meg a gépet, vagy legalább az érintett területet.
- Ne felejtse el bezárni és rögzíteni a gép összes nyílását (ajtók, ablakok, motorháztetők stb.).
- Szükség esetén védje a károsodásra hajlamos alkatrészeket, különösen az elektromos alkatrészeket és csatlakozásokat, valamint a befecskendező szivattyút a víz, gőz vagy tisztítószerek behatolása ellen.
- Tisztítsa meg a gépet az üzemanyag-, olaj- vagy zsímaradványoktól.

A GÉP SZÁLLÍTÁSA

t FONTOS!

A gép szállítása valódi kockázatokkal jár a kezelő és a többi résztvevő számára.

- A gép vontatása, csörlőzése, hevederezése vagy szállítása (e3 - KARBANTARTÁS).

HOSSZABB GÉPLEÁLLÁS

BEVEZETÉS

t FONTOS!

A hosszabb idejű leállítás és a gép újbóli üzembe helyezése esetén követendő eljárásokat a márkakereskedésnek kell elvégeznie.

Ez a hosszú távú szünetelési időszak nem haladhatja meg a 12 hónapot.

12 hónap elteltével ismételje meg a gép újbóli üzembe helyezésének és hosszú távú leállításának eljárásait.

Az alábbi ajánlások célja, hogy megelőzze a gép károsodását, ha 3 hónapnál hosszabb ideig nem használja.

A GÉP ELŐKÉSZÍTÉSE

- Alaposan tisztítsa meg a gépet.
- Ellenőrizze és javítsa ki az esetleges üzemanyag-, olaj-, víz- vagy levegőszívárgásokat.
- Cserélje ki vagy javítsa meg a kopott vagy sérült alkatrészeket.
- A gép festett felületeit mossa le tiszta, hideg vízben, majd törölje át.
- Szükség esetén javítsa ki a fényezést.
- Engedje le teljesen az emelőszerkezetet.
- Húzza be a teleszkópos karokat.
- Engedje ki a nyomást a hidraulikus körökből.
- Kapcsolja ki a gépet.

DEF (dízel kipufogófolyadék) TARTÁLY

A gép modelljétől függően

- Engedje le és öblítse át a DEF (dízel kipufogófolyadék) tartályt.
- Cserélje ki a "DEF" (dízel kipufogófolyadék) adagolószivattyú szűrőjét (e3 - KARBANTARTÁS).
- Lassan tölts fel a tartályt új DEF folyadékkal a betöltőnyílás aljáig.
- Indítsa el a gépet, hogy a rendszer nyomás alá kerüljön és üzemi hőmérsékletre melegedjen, majd állítsa le a motort.
- Szükség esetén tölts fel a tartályt.

A MOTOR VÉDELME

- A motor belsejének védelmére vonatkozó eljárás (védőszer használata) megismeréséhez forduljon a márkakereskedőhöz.
- Töltsd fel a tartályt üzemanyaggal (e3 - KARBANTARTÁS).
- Cserélje ki a motorolajat és az olajsűrőt (e3 - KARBANTARTÁS).
- Cserélje ki a hűtőfolyadékot (e3 - KARBANTARTÁS).
- Haggya a motort néhány percre alaphíján járni, majd kapcsolja ki.
- Járassa a motort rövid ideig, hogy az olaj és a hűtőfolyadék keringhessen benne.
- Miután maximális kapacitásra feltöltötte az akkumulátort, válassza le, és tárolja biztonságos, hidegtől védett helyen.
- Zárja le a kivezető nyílást vízálló ragasztószalaggal.
- Szerelje le a hajtósíjakat, és tárolja azokat biztonságos helyen.
- Válasszuk le a befecskendező szivattyú motorleállító mágnesszelepét, és gondosan szigeteljük le a csatlakozást.

GÉPVÉDELME

Helyezze a gépet sík talajra.

- Állítsa a gépet tengelybakokra úgy, hogy a kerekek elemelkedjenek a talajtól.
- Kapcsolja ki a rögzítőféket(a gép modelljétől függően).
- Védje a nem visszahúzható hengerrudakat a korróziótól.
- Tekerd be a kerekeket.

Megjegyzés: Ha a gépet a szabadban tárolja, takarja le vízálló ponyvával.

A GÉP ÚJRA ÜZEMBE HELYEZÉSE

! FONTOS!

A gép beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a terület megfelelően szellőzik.

- Távolítsa el a vízálló ragasztószalagot az összes nyílásról.
- Távolítsa el a védőburkolatot a hengerrudakról és a kerekekről.
- Helyezze vissza és csatlakoztassa újra az akkumulátort.
- Húzza be a rögzítőféket és vegye le a tengelytámaszokat.
- Végezze el a napi karbantartási műveleteket (e3 - KARBANTARTÁS).
- Végezze el a heti karbantartási műveleteket (e3 - KARBANTARTÁS).
- Ürítse le és tisztítsa meg az üzemanyagtartályt (e3 - KARBANTARTÁS).
- Töltsd fel az üzemanyagtartályt tiszta, szűrt gázolajjal a töltőnyíláson keresztül.
- Cserélje ki az üzemanyagsűrőt (e3 - KARBANTARTÁS).
- Cserélje ki az üzemanyag-elősűrőt (e3 - KARBANTARTÁS)(a gép modelljétől függően).
- Engedje le és öblítse át a DEF tartályt(a gép modelljétől függően).
- Töltsön utána, lassan töltsd fel a tartályt új „DEF”-fel (dízel kipufogófolyadékkal) a töltőnyílás aljáig.(a gép modelljétől függően).
- Szerelje vissza és állítsa be a szíjak feszességét. (e3 - KARBANTARTÁS).
- Indítóval forgassa meg a motort, hogy az olajnyomás megemelkedjen.
- Csatlakoztassa újra a motorleállító mágnesszelepet.
- Kenje be teljesen a gépet (e3 - KARBANTARTÁS).
- Indítsa el a gépet a kezelési és biztonsági utasítások betartásával (eÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁSOK (TERHELÉS NÉLKÜL ÉS TERHELT ÁLLAPOTBAN)).
- Hajtsa végre az emelőszerkezet összes hidraulikus mozgását az egyes hengerek véghelyzetéig.

ANYAGOK ÚJRAHASZNOSÍTÁSA

FÉMEK

- A fémek 100%-ban újrahasznosíthatók és újrahasznosíthatók.

MŰANYAGOK

- A műanyag alkatrészeket a hatályos előírásoknak megfelelő jelöléssel azonosítják.
- Az újrahasznosítási folyamat egyszerűsítése érdekében korlátozott mennyiségű anyagot használnak.
- A műanyag alkatrészek többsége „termoplasztikus” műanyagból készül, amelyek könnyen újrahasznosíthatók olvasztással, granulálással vagy őrléssel.

GUMI

- A gumiabroncsok és tömítések megőrölhetők cementgyártás céljából, vagy újrafelhasználható granulátumok előállítására.

ÜVEG

- Az üvegtárgyakat az üvegesek szállíthatják és összegyűjthetik feldolgozásra.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Ha gépe karbantartását a MANITOU hálózatra bízza, korlátozza a környezetszennyezés kockázatát, és hozzájárul a környezetvédelemhez.

KOPOTT VAGY SÉRÜLT ALKATRÉSZEK

- Ne dob ki őket vidéken.
- A MANITOU és hálózata csatlakozott egy újrahasznosításon keresztüli környezetvédelmi programhoz.

HASZNÁLT OLAJ

- A MANITOU hálózat szervezi a használt olaj begyűjtését és feldolgozását.
- A fáradt olaj MANITOU-nak történő átadásával korlátozza a szennyezés kockázatát.

HASZNÁLT ELEMEEK

- Ne dobja ki az elemeket, mivel környezetre káros fémeket tartalmaznak.
- Vigye vissza őket a MANITOU hálózatába vagy bármely más jóváhagyott gyűjtőhelyre.

Megjegyzés: A MANITOU célja olyan gépek gyártása, amelyek a legjobb teljesítményt nyújtják és korlátozzák a szennyezőanyag-kibocsátást.

2 - LEÍRÁS

2 - LEÍRÁS

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	2-4
UKCA MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	2-6
RÉSZECSEKESZŰRŐ / SZIKRAELHÁRÍTÓ MEGFELELŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY	2-7
BIZTONSÁGI TÁBLÁK ÉS MATRICÁK	2-10
GÉPAZONOSÍTÁS	2-14
JELLEMZŐK MT 735 75D ST5 S1	2-16
JELLEMZŐK MT 935 75D ST5 S1	2-19
JELLEMZŐK MT 1135 75D ST5 S1	2-22
JELLEMZŐK MT 1335 75D ST5 S1	2-25
JELLEMZŐK MT 1335 100D ST5 S2	2-28
GUMIK	2-31
MÉRETEK MT 735 75D ST5 S1	2-36
MÉRETEK MT 935 75D ST5 S1	2-38
MÉRETEK MT 1135 75D ST5 S1	2-40
MÉRETEK MT 1335 75D ST5 S1 MT 1335 100D ST5 S2	2-42
TERHELÉSI TÁBLÁZATOK MT 735 75D ST5 S1	2-44
STANDARD "A" MÉRETŰ GUMIABRONCSOKKAL	2-44
TERHELÉSI TÁBLÁZATOK MT 935 75D ST5 S1	2-45
STANDARD "A" MÉRETŰ GUMIABRONCSOKKAL	2-45
TERHELÉSI TÁBLÁZATOK MT 1135 75D ST5 S1	2-46
STANDARD "A" "B" GUMIKKAL, KALAPCSOLÓK NÉLKÜL	2-46
TERHELÉSI TÁBLÁZATOK MT 1335 75D ST5 S1 MT 1335 100D ST5 S2	2-48
STANDARD "A" GUMIKKAL, KALAPCSOLÓK NÉLKÜL	2-48
LÁTHATÓSÁG MT 735 ...	2-50
LÁTHATÓSÁG MT 935 ...	2-52
LÁTHATÓSÁG MT 1135 ...	2-54

<u>LÁTHATÓSÁG</u>	<u>MT 1335 ...</u>	<u>2-56</u>
<u>ESZKÖZÖK ÉS KEZELŐSZERVEK</u>		<u>2-58</u>
<u>VÉSZFÉK</u>		<u>2-60</u>
<u>VÉSZKIJÁRAT</u>		<u>2-61</u>
<u>VONTATÓBERENDEZÉS</u>		<u>2-87</u>
<u>AZ OPCIÓK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA</u>		<u>2-88</u>

Ez a dokumentum az EK-megfelelőségi nyilatkozat mintapéldánya, és tartalmazza a géppel szállított eredeti nyilatkozat tartalmát.

Ez a minta és az eredeti dokumentum olyan mezőket tartalmazhat, amelyek nem vonatkoznak az Ön gépére. Ezeket a mezőket üresen kell hagyni, ha nem alkalmazhatók.

A gépére vonatkozó összes adatot lásd az eredeti megfelelőségi nyilatkozatban.

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**
«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) Constructeur, *Manufacturer* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249**
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE

4) Titulaire du dossier technique, *Holder of the technical file* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249**
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE

5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, *The manufacturer declares that the machine described below* :

Változtatható kinyúlású terepjáró teherautó

MT 735 75D ST5 S1 MT

935 75D ST5 S1 MT

1135 75D ST5 S1 MT

1335 75D ST5 S1 MT

1335 100D ST5 S2

6) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables),
Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable) :

2006/42/EK

7) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* : Nem alkalmazható

8) Numéro d'attestation, *Certificate number* : Nem alkalmazható

9) Organisme notifié, *Notified body* : Nem alkalmazható

2000/14/EK + 2005/88/EK

10) Procédure appliquée, *Applied procedure* : VIII. MELLÉKLET

9) Organisme notifié, *Notified body* : **SNCH**
11 ROUTE DU LUXEMBOURG 5201
SANDWEILER - LUXEMBOURG

11) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :

12) Mesuré, *Measured* : dB (A)

13) Garanti, *Guaranteed* : dB (A)

2014/30/EU

14) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

EN1459 ; EN 12895

15) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

16) Fait à, *Done at* :

17) Date, *Date* :

18) Nom du signataire, *Name of signatory* :

19) Fonction, *Function* :

20) Société, *Company* :

21) Signature, *Signature* :

bg : 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) товара на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименована фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.

cs : 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnici a s směrnici transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použité, 16) Normy a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.

da : 1) EF Overensstemmelseerklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.

de : 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Organismus Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.

el : 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Εν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.

es : Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.

et : 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmiste direktiivide ja nende riigisisesesse õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standardite, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.

fi : 1) EY-vaatamustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osote, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvatuun koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmiä, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.

ga : 1) « EC » dearbhú comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuairiscítear thíos, 6) Dearbhaíonn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gcoinnn sé le na teoracha seo a leanas agus a trasuimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aguisín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuirtear i bhfios, 15) caighdeán comhchuibhithe a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsinitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.

hu : 1) CE megfeleléségi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értésett szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.

is : 1) (Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Sniður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfærslu þeirra með hljóðn af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafla IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynt til, 15) samhæfða staðla sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskriftir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.

it : 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiara che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilita a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.

lt : 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) Iekartam IV priedas dël mašinų, 9) Sertifikato Nr., 10) Paskelbtoji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) Kiti standartai ir techninės specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.

lv : 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecināš numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) Lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) Lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.

mt : 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (oriġinali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-ligijiet li jimplimentawhom fil-ligijiet nazzjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-standards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u speċifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f', 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.

nl : 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijk), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) de technische dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.

no : 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.

pl : 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacja technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadca, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.

pt : 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às diretivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.

ro : 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cărții tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Intocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătură.

sk : 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a s smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.

sl : 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.

sv : 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

Ez a dokumentum az UKCA megfelelési nyilatkozatának mintapéldánya, és tartalmazza a géppel szállított eredeti nyilatkozat tartalmát.

Ez a minta és az eredeti dokumentum olyan mezőket tartalmazhat, amelyek nem vonatkoznak az Ön gépére. Ezeket a mezőket üresen kell hagyni, ha nem alkalmazhatók.

A gépére vonatkozó összes adatot lásd az eredeti megfelelési nyilatkozatban.

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: **MANITOU BF**
Address: **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - BP 10249
44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE**
Authorized representative: **MANITOU UK**
Ebblake Industrial Estate - Dorset BH 31 6BB
Verwood - United Kingdom

The manufacturer declares that the below described machinery:

Változtatható kinyúlású terepjáró teherautó

MT 735 75D ST5 S1 MT
935 75D ST5 S1 MT
1135 75D ST5 S1 MT
1335 75D ST5 S1 MT
1335 100D ST5 S2

Complies with the following legislation:

A módosított 2008. évi Gépbiztonsági Szabályzat szállítása

The machine is designed for the lifting of persons:

Applied procedure:	Nem alkalmazható
Certificate number:	Nem alkalmazható
Dated:	
Approved body:	Nem alkalmazható

A kültéri berendezések zajkibocsátásáról szóló 2001. évi módosított rendelet

Applied procedure:	11. melléklet
Approved body:	SNCH 11 ROUTE DU LUXEMBOURG 5201 SANDWEILER - LUXEMBOURG

Sound power level:

Measured:	dB (A)
Guaranteed:	dB (A)

2016. évi elektromágneses kompatibilitási rendelet, módosított formában

The following designated standards have been addressed:

EN1459 ; EN 12895

The following standards or technical guidance have been addressed:

At:	Date:
Name of signatory:	
Position:	
Company:	
Signature:	



(1) Certificate

- (2) No. of the Certificate: **BVS 13 H 053 X**
- (3) Product: **Particle filter as specified in 14 as spark arrester according to EN 1834**
- (4) Manufacturer: **DEUTZ AG**
- (5) Address: **Ottostrasse 1
51149 Köln
Germany**
- (6) The design of this product and any acceptable variation thereto are specified in the appendix to this certificate.
- (7) The certification body of DEKRA EXAM GmbH certifies that this product comply with the requirements of the test regulations listed under item 8 below. The test results are recorded in the test and assessment report 13 EXAM 11097 BVS-Fr.
- (8) The requirements of the standard are assured by compliance with
- DIN EN 1834-1:2000; Chapter 6.4.2**
- DIN EN 1834-2:2000; Chapter 6.4.2**
- DIN EN 1834-3:2000; Chapter 6.3.2**
- (9) This Certificate relates only to the design and tests of the specified product in accordance to the test regulations. Further requirements apply to the manufacturing process and supply of this product. These are not covered by this certificate.

DEKRA EXAM GmbH
Bochum, 2014-09-04

Certification body

Special services unit



- (12) Appendix to
- (13) **Certificate BVS 13 H 053 X**
- (14) 14.1 Subject and Type

Particle filters with the DEUTZ-part numbers 4600864, 4604124, 4601585, 4601448, 4601586, 4601449, 4601505, 4601501, 4601502, 4601503, 4601445, 4601444, 4604069, 4604048, 4603078, 4603083, 4603088, 4603040, 4603044, 662982, 662862 and 662865.
These particle filters are used in combination with diesel engines with turbo charger and oxidations catalysts according to table 1.

Table 1: Combinations of particle filters, diesel engines with turbo charger and oxidations catalysts

Motor Type	Engine Code	Particle Filter	Size	Oxidation Catalyst
TCD2.9L4	C4EI**	4600864	5,66"x9,5"	4600862
TCD3.6L4	C4EI**	4604124	5,66"x9,5"	4600862
TCD2.9L4	C4EI**	4601585	8,5"x7"	4601583
TCD3.6L4	C4FI**	4601448	8,5"x7"	4601446
TCD4.1L4	C4EI**	4601586	8,5"x8,5"	4601583
TCD4.1L4	C4FI**	4601449	8,5"x8,5"	4601446
TCD6.1L6	C4EI**	4601505	9,5"x8"	4601504
TCD6.1L6	C4FI**	4601501	9,5"x8"	4601500
TCD6.1L6	C4FI**	4601502	9,5"x10"	4601500
TCD6.1L6	C4FI**	4601503	9,5"x12"	4601500
TCD7.8L6	C4FI**	4601445	11,25"x10"	4601443
TCD7.8L6	C4FI**	4601444	11,25"x12"	4601443
TCD3.6L4	CFV***	4604069	8,5"x7"	4604047
TCD4.1L4	CFV***	4604048	8,5"x8,5"	4604047
TCD6.1L6	CFV***	4603078	9,5"x8"	4603073
TCD6.1L6	CFV***	4603083	9,5"x10"	4603073
TCD6.1L6	CFV***	4603088	9,5"x12"	4603073
TCD7.8L6	CFV***	4603040	11,25"x10"	4603033
TCD7.8L6	CFV***	4603044	11,25"x12"	4603033
TCD6.1L6	CFW***	662982	11,25"x8"	n.a.
TTCD6.1L6	CFW***	662862	11,25"x10"	n.a.
TTCD7.8L6	CFW***	662865	11,25"x14"	n.a.

n. a.: not applicable. These types are not used in combination with separate oxidation catalysts. The inlet of this these particle filter variants are catalytically coated.

14.2 Description

The particle filters are used to retain soot particles in exhaust fumes of diesel engines. They consist of a ceramic honeycomb body, an oxidation catalyst and a metallic housing with thermal isolation. The exhaust fumes coming from engine enter the metallic housing via the inlet, pass the oxidation catalyst and enter the honeycomb body, where they penetrate ceramic, porous walls (thickness 0.30 mm) of the cells. The particle filters and the honeycomb body can have different diameters and lengths, but the cell density is $310 \cdot 10^3$ cells/m² for all sizes. The inlet can be axial, perpendicular or with an angel of 45°.

The particle filters were successfully tested according to DIN EN 1834-1:2000; Chapter 6.4.2, DIN EN 1834-2:2000; Chapter 6.4.2 and DIN EN 1834-3:2000; Chapter 6.3.2. The particle filters fulfil the requirements as spark arrester according to DIN EN 1834.

14.3 Parameters

Table 2: Operation parameters of particle filters

Part number	Size	Motor Type	Max. Power [kW]	Specific Load [kW/m²]	Max. exhaust fumes temperature [°C]
4600864	5,66"x9,5"	TCD2.9L4 TCD3.6L4	90	24,77	530
4604124	5,66"x9,5"	TCD2.9L4 TCD3.6L4	90	24,77	530
4601585	8,5"x7"	TCD4.1L4	95	15,74	450
4601448	8,5"x7"	TCD4.1L4	95	15,74	450
4601586	8,5"x8,5"	TCD4.1L4	115	15,69	530
4601449	8,5"x8,5"	TCD4.1L4	115	15,69	530
4601505	9,5"x8"	TCD6.1L6	130	15,08	450
4601501	9,5"x8"	TCD6.1L6	130	15,08	450
4601502	9,5"x10"	TCD6.1L6	160	14,85	565
4601503	9,5"x12"	TCD6.1L6	180	13,92	570
4601445	11,25"x10"	TCD7.8L6	200	13,24	500
4601444	11,25"x12"	TCD7.8L6	250	13,79	550
4604069	8,5"x7"	TCD3.6L4	97	16,07	530
4603078	8,5"x8,5"	TCD4.1L4	130	15,08	500
4603083	9,5"x8"	TCD6.1L6	160	14,85	520
4603088	9,5"x10"	TCD6.1L6	180	13,92	540
4603040	9,5"x12"	TCD6.1L6	260	17,21	540
4603044	11,25"x10"	TCD7.8L6	260	14,34	540
4604048	11,25"x12"	TCD7.8L6	120	16,37	530
662982	11,25"x8"	TCD6.1L6	174	14,40	520
662862	11,25"x10"	TTCD6.1L6	211	13,97	540
662865	11,25"x14"	TTCD7.8L6	291	13,76	520

(15) Test and Assessment Report

13 EXAM 11097 BVS-Fr, 2014-09-03

(16) Special Conditions for Safe Use

The particle filters can only be used as spark arresters in combination with the diesel engines with turbo charger and oxidations catalysts given in table 1.

The function of the particle filters as spark arresters according to DIN EN 1834 was only tested for operation conditions without thermal regeneration of the particles filters. The regeneration of the particle filters is not permitted in hazardous areas.

BIZTONSÁGI TÁBLÁK ÉS MATRICÁK

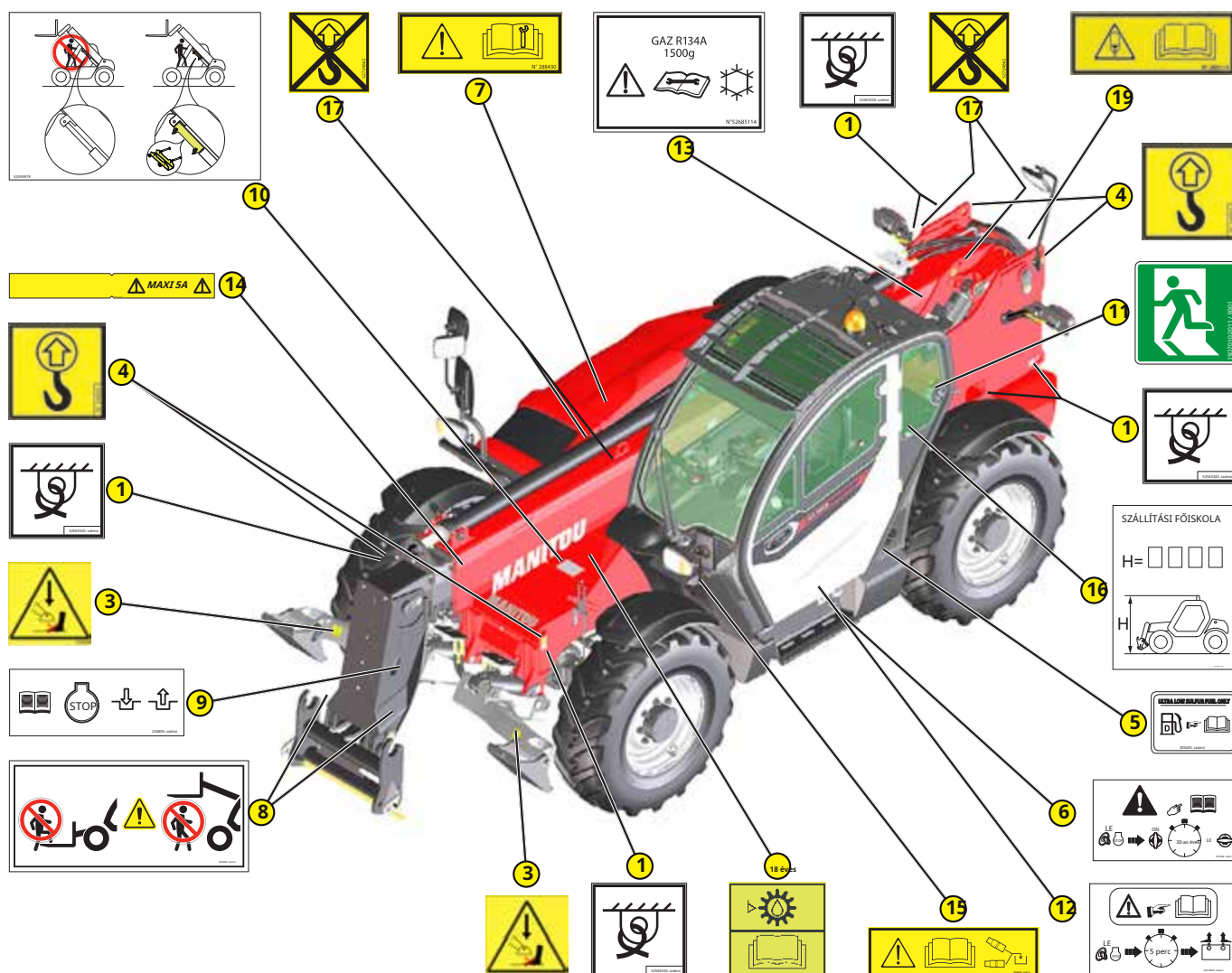
Fontos!

Tisztítsa meg az összes matricát és biztonsági táblát, hogy olvashatók legyenek.

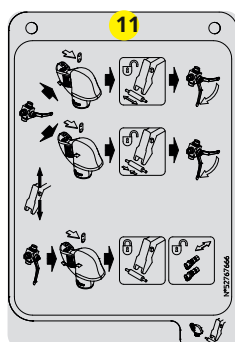
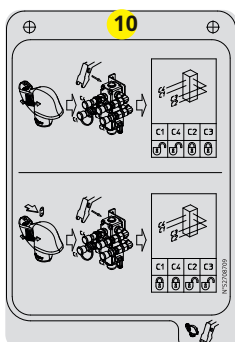
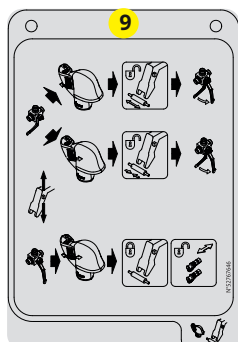
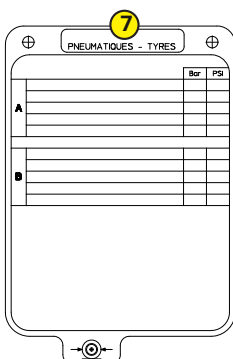
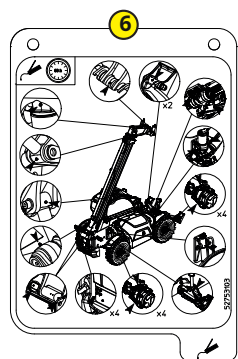
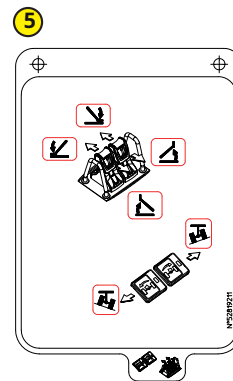
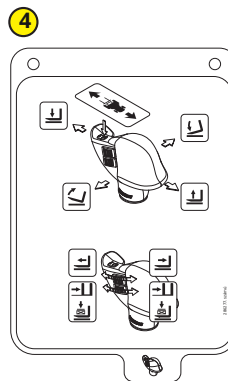
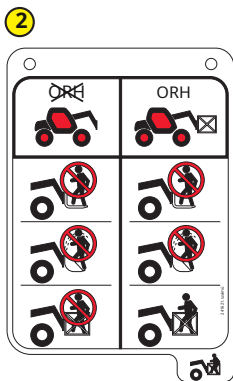
Az olvashatatlan vagy sérült biztonsági táblákat és matricákat ki kell cserélni. Az alkatrészek cseréje után ellenőrizze, hogy a matricák és biztonsági táblák megvannak-e.

KÜLSŐ TÁBLA ÉS MATRICÁK

HIV.	REFERENCIA	LEÍRÁS
1	52563320	- Rögzítési pont
3	275329	- Stabilizátor összenyomódásának veszélye MT 1135/1335 ...
4	24653	- Függesztőpont
5	305405	- Dízel üzemanyag
6	307508	- Akkumulátor leállítására vonatkozó utasítás
7	288430	- Javítási útmutató
8	296998	- Biztonsági utasítás
9	234805	- Hidraulikus tengelykapcsoló használati utasítása
10	52593979	- Gémbiztonság
11	52567646	- Vészhelyzeti kimenet
12	52518055	- Akkumulátor javítás 5 perc
13	52685114	- Légkondicionáló (OPCIÓ)
14	264476	- Gém elektromos előbeállítás (OPCIÓ)
15	289625	- Könnyű rögzítés (OPCIÓ)
16	52527898	- Teljes magasság (OPCIONÁLIS)
17	52724662	- Emelés tilos
18 éves	52780017	- Sebességváltó olajszintmérő
19	288174	- Javítási útmutató



HIV.	REFERENCIA	LEÍRÁS
1	52699411	- Elérhetőségi diagramlap
2	241621	- Biztonsági utasítás
4	286277	- Joystick funkció
5	52819211	- Stabilizáló és szintező funkció
6	52753103	- Kenőlap
7	52800897	- Gumiabroncs-lemez MT 735 75D ...
	52842996	- Gumiabroncs-lemez MT 935 75D ...
	52846970	- Gumiabroncs-lemez MT 1135 75D ...
	52800900	- Gumiabroncs-lemez MT 1335...
9	52767646	- Hidraulikus adattérőgztés (OPCIÓ)
10	52708709	- Gémfej elektromos szelepe (OPCIÓ)
11	52767666	- Gémfej elektromos szelep + hidraulikus munkaeszköz-reteszelés (OPCIÓ)



GÉPAZONOSÍTÁS

Mivel politikánk a termékeink folyamatos fejlesztése, gépeink bizonyos módosításokon mehetnek keresztül, anélkül, hogy kötelesek lennénk erről ügyfeleinket tájékoztatni.

Alkatrészek rendelésekor, vagy bármilyen műszaki információ igénye esetén mindig adja meg:

Megjegyzés: Annak érdekében, hogy ezek a számok szükség esetén kéznél legyenek, ajánlott azokat a gép kiszállításakor feljegyezni az erre a célra kijelölt helyekre.

A géppel kapcsolatos további műszaki információkért lásd a következő fejezetet: JELLEMZŐK.

GÉPGYÁRTÓI TÁBLA

"Kijelölés"Kijelölés	
"Sorozat"Standard	
"Gyártási év"Gyártási év	
"Modellév"Modellév	
"Sorozatszám / Termékazonosító szám"Sorozatszám / Termékazonosító szám	
"Tehermentes tömeg"Saját tömeg	
"Hatalom"Hatalom	
"Megengedett össztömeg"Megengedett össztömeg	
"Névleges kapacitás"Névleges kapacitás	
"Maximális függőleges erő (a pótkocsi horgára)"Maximális függőleges erő (a pótkocsi horgára)	
"Húzóerő"Vonóerő	



MOTOR		
Típus		DEUTZ TCD2.9L 2501-7118
Üzemanyag		B7 / B10 / B20 és B30 / XTL vagy HVO
(EN 590, EN 16734, EN 16709, EN 15940 szerint)		
Hengerek száma		4 sorban
Szívás		Turbófeltöltős
Befecskendező rendszer		BOSCH EMRS
Gyújtási sorrend		1-3-4-2
Elmozdulás	cm ³	2924
Furat és löket	mm	92 x 110
Tömörítési arány		17.8
Névleges sebesség terhelt állapotban	fordulat	2300
Min. fordulatszám terheletlenül	fordulat	930
Max. fordulatszám terheletlenül	fordulat	2450
Teljesítmény ISO/TR 14396 szabvány szerint	LE - kW	75 - 55,4
Teljesítmény SAE J 1995	LE - kW	75 - 55,4
Maximális nyomaték ISO/TR 14396 szerint	Nm	375 1400 fordulat/percnél
Légszűrés hatékonysága	%	99,9
Hűtés típusa		Víz
Ventilátor		Szívás

TERJEDÉS		
Átvitel típusa		Állandó 4WD
Sebességváltó		HERNYÓ
- Típus		Mechanika
- Irányváltó kar		Elektrohidraulika
- Nyomatékváltó		ZF
- Előremeneti sebességek száma		4
- Hátrameneti sebességek száma		4
Szögletes sebességváltó		JÖVEVÉNY
Első tengely		DANA
- Differenciálmű		Zárolás nélkül
Hátsó tengely		DANA
- Differenciálmű		Zárolás nélkül
Meghajtó kerekek		4
- 2/4 kerékhajtás vezérlés		nem
Első gumibroncsok		APOLLO
- Méret		400/80-24 162A8 FX525
- Nyomás	bár	4.5
Hátsó gumibroncsok		APOLLO
- Méret		400/80-24 162A8 FX525
- Nyomás	bár	4.5

ELEKTROMOS ÁRAMKÖR		
Akkumulátor	STANDARD	12 V - 110 Ah - 900 A EN
	OPCIÓ	12 V - 180 Ah - 1000 A EN
Generátor		14 V - 95 A
- Típus		MAHLE AAK4721
Indító		12 V - 3,2 kW
- Típus		MAHLE AZE4224

FÉKRENDSZER		
Üzemi fék		Hidraulikus fék
- Fék típusa		Olajba merülő többlettárcsás
- Rendelés típusa		Lámpedállal működtethető az első és a hátsó tengelyekhez
Rögzítőfék		Alacsony nyomású fék
- Fék típusa		SAHR
- Rendelés típusa		Elektrohidraulikus

HIDRAULIKUS KÖR			
Hidraulikus szivattyú			
- Típus		Imbolygótárcsás dugattyús szivattyú	
		1. ház	2. burkolat
- Elmozdulás	cm ³	45	17
- Max. névleges teherbírás terheletlenül	L/perc	110	41
- Áramlás 1600 fordulat/percnél	L/perc	72	27
Szűrés			
- Vissza	µm	11	11
- Szívás	µm	135	135
Maximális üzemi nyomás	bár	270	
- Teleszkópos áramkör	bár	200 / 270	
- Liftkör	bár	270 / 270	
- Billenő áramkör	bár	270 / 230	
- Áramkör-stabilizátorok	bár	-	
- Keretszintező áramkör (OPCIÓ)	bár	-	
- Csatlakozó áramkör (OPCIÓ)	bár	270	
- Kormánykör	bár	140	

HIDRAULIKUS MOZGÁSOK			
Hosszirányú stabilitáshatároló és figyelmeztető berendezés		Elektronika	
Emelési mozgások (behúzott gém)			
- Teher nélküli emelés	s - m/perc	6,6-40,5	
- Teherrel történő emelés	s - m/perc	11,2-23,9	
- Süllyesztés tehermentesen	s - m/perc	5-53,5	
- Rakomány süllyesztése	s - m/perc	5,2-51,5	
Teleszkópos mozgások (felemelt gém)			
- Terheletlenül kinyúló	s - m/perc	5,8-28,4	
- Megrakott állapotban kinyúló	s - m/perc	5,9-28,9	
- Terheletlenül behúzható	s - m/perc	4,4-38	
- Rakományos behúzás	s - m/perc	4,6-36,4	
Dönthető mozgások			
- Tömeg üresen	s - °/s	3,1-40,7	
- Üres ürítő	s - °/s	3,1-40,7	

HANG ÉS REZGÉS			
Hangnyomásszint a vezetőfülkében LpA (az NF EN 12053 szabvány szerint)	dB(A)	77	
Hangnyomás(a 2009/76/EK irányelv szerint)	dB(A)		
Garantált hangteljesítményszint a környezetben LwA (a 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK irányelv szerint)	dB(A)	104	
Zajszint mozgás közben(a 2009/63/EK irányelv szerint)	dB(A)		
A vezető testére súlyozott átlagos gyorsulás (az NF EN 13059 szabvány szerint)	m/s ²	2	
A vezető kéz/kar rendszerére továbbított átlagos súlyozott gyorsulás (az ISO 5349-2 szabvány szerint)	m/s ²	<2,5	
Standard ülésvibráció	m/s ²		

SPECIFIKÁCIÓK ÉS SÚLYOK		
A gép mozgási sebessége standard konfigurációban sík talajon		
- Elöl, üresen	1	km/h
	2	km/h
	3	km/h
	4	km/h
- Hátsó, tehermentes	1	km/h
	2	km/h
	3	km/h
	4	km/h
Standard tartozék		
- Súly villákkal együtt	kg	190
- Villák súlya (egyenként)	kg	60
Névleges teherbírás standard tartozékkal	kg	3500
Billenőterhelés maximális kinyúlásnál a kitámasztóknál	kg	-
A teher súlypontjának és a villák aljának távolsága mm		500
Standard emelési magasság	mm	-
A gép súlya tartozék nélkül	kg	6550
A gép súlya standard tartozékkal		
- Terheletlen	kg	6860
- Névleges terhelésnél	kg	10360
Tengelyenkénti terhelés standard felszereléssel (szállítási helyzet)		
- Elöl, üresen	kg	3200
- Hátsó, tehermentes	kg	3660
- Elülső névleges terhelés	kg	9050
- Hátsó névleges terhelés	kg	1310
Tengelyenkénti terhelés standard rögzítéssel (kinyújtott gém)		
- Elülső névleges terhelés	kg	7480
- Hátsó névleges terhelés	kg	530
Az egyes kitámasztók teljes felületének talajra gyakorolt érintkezési nyomása maximális billenőterhelés mellett	kg/cm2	-
Vonóerő a vonóhorgon		
- Terheletlen (csúszó)	daN	5230
- Névleges terhelésnél (sebességváltó beállítás)	daN	8200
Kiszakítóerő kanállal((az ISO 8313 szabvány szerint)	daN	6980

MOTOR		
Típus		DEUTZ TCD2.9L 2501-7118
Üzemanyag		B7 / B10 / B20 és B30 / XTL vagy HVO
(EN 590, EN 16734, EN 16709, EN 15940 szerint)		
Hengerek száma		4 sorban
Szívás		Turbófeltöltős
Befecskendező rendszer		BOSCH EMRS
Gyújtási sorrend		1-3-4-2
Elmozdulás	cm ³	2924
Furat és löket	mm	92 x 110
Tömörítési arány		17.8
Névleges sebesség terhelt állapotban	fordulat	2300
Min. fordulatszám terheletlenül	fordulat	930
Max. fordulatszám terheletlenül	fordulat	2450
Teljesítmény ISO/TR 14396 szabvány szerint	LE - kW	75 - 55,4
Teljesítmény SAE J 1995	LE - kW	75 - 55,4
Maximális nyomaték ISO/TR 14396 szerint	Nm	375 1400 fordulat/percnél
Légszűrés hatékonysága	%	99,9
Hűtés típusa		Víz
Ventilátor		Szívás

TERJEDÉS		
Átvitel típusa		Állandó 4WD
Sebességváltó		HERNYÓ
- Típus		Mechanika
- Irányváltó kar		Elektrohidraulika
- Nyomatékváltó		ZF
- Előremeneti sebességek száma		4
- Hátrameneti sebességek száma		4
Szögletes sebességváltó		JÖVEVÉNY
Első tengely		DANA
- Differenciálmű		Zárolás nélkül
Hátsó tengely		DANA
- Differenciálmű		Zárolás nélkül
Meghajtó kerekek		4
- 2/4 kerékkehajtás vezérlés		nem
Első gumibroncsok		APOLLO
- Méret		400/80-24 162A8 FX525
- Nyomás	bár	5
Hátsó gumibroncsok		APOLLO
- Méret		400/80-24 162A8 FX525
- Nyomás	bár	5

ELEKTROMOS ÁRAMKÖR		
Akkumulátor	STANDARD	12 V - 110 Ah - 900 A EN
	OPCIÓ	12 V - 180 Ah - 1000 A EN
Generátor		14 V - 95 A
- Típus		MAHLE AAK4721
Indító		12 V - 3,2 kW
- Típus		MAHLE AZE4224

FÉKRENDSZER		
Üzemi fék		Hidraulikus fék
- Fék típusa		Olajba merülő többtárcsás
- Rendelés típusa		Lámpedállal működtethető az első és a hátsó tengelyekhez
Rögzítőfék		Alacsony nyomású fék
- Fék típusa		SAHR
- Rendelés típusa		Elektrohidraulikus

HIDRAULIKUS KÖR			
Hidraulikus szivattyú			
- Típus		Imbolygótárcsás dugattyús szivattyú	
		1. ház	2. burkolat
- Elmozdulás	cm ³	45	17
- Max. névleges teherbírás terheletlenül	L/perc	110	41
- Áramlás 1600 fordulat/percnél	L/perc	72	27
Szűrés			
- Vissza	µm	11	11
- Szívás	µm	135	135
Maximális üzemi nyomás	bár	270	
- Teleszkópos áramkör	bár	200 / 270	
- Liftkör	bár	270 / 270	
- Billenő áramkör	bár	270 / 230	
- Áramkör-stabilizátorok	bár	-	
- Keretszintező áramkör (OPCIÓ)	bár	-	
- Csatlakozó áramkör (OPCIÓ)	bár	270	
- Kormánykör	bár	140	

HIDRAULIKUS MOZGÁSOK			
Hosszirányú stabilitáshatároló és figyelmeztető berendezés		Elektronika	
Emelési mozgások (behúzott gém)			
- Teher nélküli emelés	s - m/perc	7,2-37,3	
- Teherrel történő emelés	s - m/perc	13,8-13,4	
- Süllyesztés tehermentesen	s - m/perc	4,7-57,1	
- Rakomány süllyesztése	s - m/perc	5,6-47,9	
Teleszkópos mozgások (felemelt gém)			
- Terheletlenül kinyúló	s - m/perc	11-14,1	
- Megrakott állapotban kinyúló	s - m/perc	11,2-14,3	
- Terheletlenül behúzható	s - m/perc	7-22,5	
- Rakományos behúzás	s - m/perc	6,9-22,8	
Dönthető mozgások			
- Tömeg üresen	s - °/s	3-42,1	
- Üres ürítő	s - °/s	3,4-37,1	

HANG ÉS REZGÉS			
Hangnyomásszint a vezetőfülkében LpA (az NF EN 12053 szabvány szerint)	dB(A)	77	
Hangnyomás(a 2009/76/EK irányelv szerint)	dB(A)		
Garantált hangteljesítményszint a környezetben LwA (a 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK irányelv szerint)	dB(A)	104	
Zajszint mozgás közben(a 2009/63/EK irányelv szerint)	dB(A)		
A vezető testére súlyozott átlagos gyorsulás (az NF EN 13059 szabvány szerint)	m/s ²	2	
A vezető kéz/kar rendszerére továbbított átlagos súlyozott gyorsulás (az ISO 5349-2 szabvány szerint)	m/s ²	<2,5	
Standard ülésvibráció	m/s ²		

SPECIFIKÁCIÓK ÉS SÚLYOK		
A gép mozgási sebessége standard konfigurációban sík talajon		
- Elöl, üresen	1	km/h
	2	km/h
	3	km/h
	4	km/h
- Hátsó, tehermentes	1	km/h
	2	km/h
	3	km/h
	4	km/h
Standard tartozék		CAF 1040/4.1
- Súly villákkal együtt	kg	190
- Villák súlya (egyenként)	kg	60
Névleges teherbírás standard tartozékkal	kg	3500
Billenőterhelés maximális kinyúlásnál a kitámasztóknál	kg	-
A teher súlypontjának és a villák aljának távolsága mm		500
Standard emelési magasság	mm	9061
A gép súlya tartozék nélkül	kg	7150
A gép súlya standard tartozékkal		
- Terheletlen	kg	7460
- Névleges terhelésnél	kg	10960
Tengelyenkénti terhelés standard felszereléssel (szállítási helyzet)		
- Elöl, üresen	kg	3480
- Hátsó, tehermentes	kg	3980
- Elülső névleges terhelés	kg	9290
- Hátsó névleges terhelés	kg	1670
Tengelyenkénti terhelés standard rögzítéssel (kinyújtott gém)		
- Elülső névleges terhelés	kg	7440
- Hátsó névleges terhelés	kg	520
Az egyes kitámasztók teljes felületének talajra gyakorolt érintkezési nyomása maximális billenőterhelés mellett	kg/cm2	-
Vonóerő a vonóhorgon		
- Terheletlen (csúszó)	daN	5800
- Névleges terhelésnél (sebességváltó beállítás)	daN	8500
Kiszakítóerő kanállal((az ISO 8313 szabvány szerint)	daN	7180

MOTOR		
Típus		DEUTZ TCD2.9L 2501-7118
Üzemanyag		B7 / B10 / B20 és B30 / XTL vagy HVO
(EN 590, EN 16734, EN 16709, EN 15940 szerint)		
Hengerek száma		4 sorban
Szívás		Turbófeltöltős
Befecskendező rendszer		BOSCH EMRS
Gyújtási sorrend		1-3-4-2
Elmozdulás	cm ³	2924
Furat és löket	mm	92 x 110
Tömörítési arány		17.8
Névleges sebesség terhelt állapotban	fordulat	2300
Min. fordulatszám terheletlenül	fordulat	930
Max. fordulatszám terheletlenül	fordulat	2484
Teljesítmény ISO/TR 14396 szabvány szerint	LE - kW	75 - 55,4
Teljesítmény SAE J 1995	LE - kW	75 - 55,4
Maximális nyomaték ISO/TR 14396 szerint	Nm	375 1400 fordulat/percnél
Légszűrés hatékonysága	%	99,9
Hűtés típusa		Víz
Ventilátor		Szívás

TERJEDÉS		
Átvitel típusa		Állandó 4WD
Sebességváltó		HERNYÓ
- Típus		Mechanika
- Irányváltó kar		Elektrohidraulika
- Nyomatékváltó		ZF
- Előremeneti sebességek száma		4
- Hátrameneti sebességek száma		4
Szögletes sebességváltó		JÖVEVÉNY
Első tengely		DANA
- Differenciálmű		Zárolás nélkül
Hátsó tengely		DANA
- Differenciálmű		Zárolás nélkül
Meghajtó kerekek		4
- 2/4 kerékajátás vezérlés		nem
Első gumibroncsok		APOLLO
- Méret		400/80-24 162A8 FX525
- Nyomás	bár	5
Hátsó gumibroncsok		APOLLO
- Méret		400/80-24 162A8 FX525
- Nyomás	bár	5

ELEKTROMOS ÁRAMKÖR		
Akkumulátor	STANDARD	12 V - 110 Ah - 900 A EN
	OPCIÓ	12 V - 180 Ah - 1000 A EN
Generátor		14 V - 95 A
- Típus		MAHLE AAK4721
Indító		12 V - 3,2 kW
- Típus		MAHLE AZE4224

FÉKRENDSZER		
Üzemi fék		Hidraulikus fék
- Fék típusa		Olajba merülő többletárcsás
- Rendelés típusa		Lámpedállal működtethető az első és a hátsó tengelyekhez
Rögzítőfék		Alacsony nyomású fék
- Fék típusa		SAHR
- Rendelés típusa		Elektrohidraulikus

HIDRAULIKUS KÖR			
Hidraulikus szivattyú			
- Típus		Imbolygótárcsás dugattyús szivattyú	
		1. ház	2. burkolat
- Elmozdulás	cm ³	45	17
- Max. névleges teherbírás terheletlenül	L/perc	112	42
- Áramlás 1600 fordulat/percnél	L/perc	72	27
Szűrés			
- Vissza	µm	11	11
- Szívás	µm	135	135
Maximális üzemi nyomás	bár	270	
- Teleszkópos áramkör	bár	200 / 270	
- Liftkör	bár	270 / 270	
- Billenő áramkör	bár	270 / 230	
- Áramkör-stabilizátorok	bár	270	
- Keretszintező áramkör (OPCIÓ)	bár	270	
- Csatlakozó áramkör (OPCIÓ)	bár	270	
- Kormánykör	bár	140	

HIDRAULIKUS MOZGÁSOK			
Hosszirányú stabilitáshatároló és figyelmeztető berendezés		Elektronika	
Emelési mozgások (behúzott gém)			
- Teher nélküli emelés	s - m/perc	7,6-42,4	
- Teherrel történő emelés	s - m/perc	12,4-26	
- Süllyesztés tehermentesen	s - m/perc	5,4-59,6	
- Rakomány süllyesztése	s - m/perc	5,8-55,5	
Teleszkópos mozgások (felemelt gém)			
- Terheletlenül kinyúló	s - m/perc	12,3-14,1	
- Megrakott állapotban kinyúló	s - m/perc	12,3-14,1	
- Terheletlenül behúzható	s - m/perc	8,2-21,1	
- Rakományos behúzás	s - m/perc	7,7-22,5	
Dönthető mozgások			
- Tömeg üresen	s - °/s	3,1-40,7	
- Üres ürítő	s - °/s	3,6-35,1	

HANG ÉS REZGÉS			
Hangnyomásszint a vezetőfülkében LpA (az NF EN 12053 szabvány szerint)	dB(A)	77	
Hangnyomás(a 2009/76/EK irányelv szerint)	dB(A)		
Garantált hangteljesítményszint a környezetben LwA (a 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK irányelv szerint)	dB(A)	104	
Zajszint mozgás közben(a 2009/63/EK irányelv szerint)	dB(A)		
A vezető testére súlyozott átlagos gyorsulás (az NF EN 13059 szabvány szerint)	m/s ²	2	
A vezető kéz/kar rendszerére továbbított átlagos súlyozott gyorsulás (az ISO 5349-2 szabvány szerint)	m/s ²	<2,5	
Standard ülésvibráció	m/s ²		

SPECIFIKÁCIÓK ÉS SÚLYOK		
A gép mozgási sebessége standard konfigurációban sík talajon		
- Elöl, üresen	1	km/h
	2	km/h
	3	km/h
	4	km/h
- Hátsó, tehermentes	1	km/h
	2	km/h
	3	km/h
	4	km/h
Standard tartozék		CAF 1040/4.1
- Súly villákkal együtt	kg	190
- Villák súlya (egyenként)	kg	60
Névleges teherbírás standard tartozékkal	kg	3500
Billenőterhelés maximális kinyúlásnál a kitámasztóknál	kg	1200
A teher súlypontjának és a villák aljának távolsága mm		500
Standard emelési magasság	mm	10902
A gép súlya tartozék nélkül	kg	8350
A gép súlya standard tartozékkal		
- Terheletlen	kg	8660
- Névleges terhelésnél	kg	12160
Tengelyenkénti terhelés standard felszereléssel (szállítási helyzet)		
- Elöl, üresen	kg	4510
- Hátsó, tehermentes	kg	4150
- Elülső névleges terhelés	kg	10860
- Hátsó névleges terhelés	kg	1300
Tengelyenkénti terhelés standard rögzítéssel (kinyújtott gém)		
- Elülső névleges terhelés	kg	8590
- Hátsó névleges terhelés	kg	420
Az egyes kitámasztók teljes felületének talajra gyakorolt érintkezési nyomása maximális billenőterhelés mellett	kg/cm2	6.3
Vonóerő a vonóhorgon		
- Terheletlen (csúszó)	daN	6000
- Névleges terhelésnél (sebességváltó beállítás)	daN	8400
Kiszakítóerő kanállal((az ISO 8313 szabvány szerint)	daN	6850

MOTOR		
Típus		DEUTZ TCD2.9L 2501-7118
Üzemanyag		B7 / B10 / B20 és B30 / XTL vagy HVO
(EN 590, EN 16734, EN 16709, EN 15940 szerint)		
Hengerek száma		4 sorban
Szívás		Turbófeltöltős
Befecskendező rendszer		BOSCH EMRS
Gyújtási sorrend		1-3-4-2
Elmozdulás	cm ³	2924
Furat és löket	mm	92 x 110
Tömörítési arány		17.8
Névleges sebesség terhelt állapotban	fordulat	2300
Min. fordulatszám terheletlenül	fordulat	930
Max. fordulatszám terheletlenül	fordulat	2484
Teljesítmény ISO/TR 14396 szabvány szerint	LE - kW	75 - 55,4
Teljesítmény SAE J 1995	LE - kW	75 - 55,4
Maximális nyomaték ISO/TR 14396 szerint	Nm	375 1400 fordulat/percnél
Légszűrés hatékonysága	%	99,9
Hűtés típusa		Víz
Ventilátor		Szívás

TERJEDÉS		
Átvitel típusa		Állandó 4WD
Sebességváltó		HERNYÓ
- Típus		Mechanika
- Irányváltó kar		Elektrohidraulika
- Nyomatékváltó		ZF
- Előremeneti sebességek száma		4
- Hátrameneti sebességek száma		4
Szögletes sebességváltó		JÖVEVÉNY
Első tengely		DANA
- Differenciálmű		Zárolás nélkül
Hátsó tengely		DANA
- Differenciálmű		Zárolás nélkül
Meghajtó kerekek		4
- 2/4 kerékhajtás vezérlés		nem
Első gumibroncsok		APOLLO
- Méret		400/80-24 162A8 FX525
- Nyomás	bár	5
Hátsó gumibroncsok		APOLLO
- Méret		400/80-24 162A8 FX525
- Nyomás	bár	5

ELEKTROMOS ÁRAMKÖR		
Akkumulátor	STANDARD	12 V - 110 Ah - 900 A EN
	OPCIÓ	12 V - 180 Ah - 1000 A EN
Generátor		14 V - 95 A
- Típus		MAHLE AAK4721
Indító		12 V - 3,2 kW
- Típus		MAHLE AZE4224

FÉKRENDSZER		
Üzemi fék		Hidraulikus fék
- Fék típusa		Olajba merülő többtárcsás
- Rendelés típusa		Lámpedállal működtethető az első és a hátsó tengelyekhez
Rögzítőfék		Alacsony nyomású fék
- Fék típusa		SAHR
- Rendelés típusa		Elektrohidraulikus

HIDRAULIKUS KÖR			
Hidraulikus szivattyú			
- Típus		Imbolygótárcsás dugattyús szivattyú	
		1. ház	2. burkolat
- Elmozdulás	cm ³	54	17
- Max. névleges teherbírás terheletlenül	L/perc	133	42
- Áramlás 1600 fordulat/percnél	L/perc	86	27
Szűrés			
- Vissza	µm	11	11
- Szívás	µm	135	135
Maximális üzemi nyomás	bár	270	
- Teleszkópos áramkör	bár	200 / 270	
- Liftkör	bár	270 / 270	
- Billenő áramkör	bár	270 / 230	
- Áramkör-stabilizátorok	bár	270	
- Keretszintező áramkör (OPCIÓ)	bár	270	
- Csatlakozó áramkör (OPCIÓ)	bár	270	
- Kormánykör	bár	140	

HIDRAULIKUS MOZGÁSOK			
Hosszirányú stabilitáshatároló és figyelmeztető berendezés		Elektronika	
Emelési mozgások (behúzott gém)			
- Teher nélküli emelés	s - m/perc	10,3-33,7	
- Teherrel történő emelés	s - m/perc	15,1-23	
- Süllyesztés tehermentesen	s - m/perc	9,6-36,1	
- Rakomány süllyesztése	s - m/perc	7,7-45	
Teleszkópos mozgások (felemelt gém)			
- Terheletlenül kinyúló	s - m/perc	14,7-13,2	
- Megrakott állapotban kinyúló	s - m/perc	16-14,4	
- Terheletlenül behúzható	s - m/perc	9,9-21,4	
- Rakományos behúzás	s - m/perc	8,9-23,8	
Dönthető mozgások			
- Tömeg üresen	s - °/s	3,2-39,4	
- Üres ürítő	s - °/s	3,8-33,2	

HANG ÉS REZGÉS			
Hangnyomásszint a vezetőfülkében LpA (az NF EN 12053 szabvány szerint)	dB(A)	77	
Hangnyomás(a 2009/76/EK irányelv szerint)	dB(A)		
Garantált hangteljesítményszint a környezetben LwA (a 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK irányelv szerint)	dB(A)	104	
Zajszint mozgás közben(a 2009/63/EK irányelv szerint)	dB(A)		
A vezető testére súlyozott átlagos gyorsulás (az NF EN 13059 szabvány szerint)	m/s ²	2	
A vezető kéz/kar rendszerére továbbított átlagos súlyozott gyorsulás (az ISO 5349-2 szabvány szerint)	m/s ²	<2,5	
Standard ülésvibráció	m/s ²		

SPECIFIKÁCIÓK ÉS SÚLYOK		
A gép mozgási sebessége standard konfigurációban sík talajon		
- Elöl, üresen	1	km/h
	2	km/h
	3	km/h
	4	km/h
- Hátsó, tehermentes	1	km/h
	2	km/h
	3	km/h
	4	km/h
Standard tartozék		CAF 1040/4.1
- Súly villákkal együtt	kg	190
- Villák súlya (egyenként)	kg	60
Névleges teherbírás standard tartozékkal	kg	3500
Billenőterhelés maximális kinyúlásnál a kitámasztóknál	kg	1000
A teher súlypontjának és a villák aljának távolsága mm		500
Standard emelési magasság	mm	12653
A gép súlya tartozék nélkül	kg	8950
A gép súlya standard tartozékkal		
- Terheletlen	kg	9260
- Névleges terhelésnél	kg	12760
Tengelyenkénti terhelés standard felszereléssel (szállítási helyzet)		
- Elöl, üresen	kg	4230
- Hátsó, tehermentes	kg	5030
- Elülső névleges terhelés	kg	10890
- Hátsó névleges terhelés	kg	1870
Tengelyenkénti terhelés standard rögzítéssel (kinyújtott gém)		
- Elülső névleges terhelés	kg	9100
- Hátsó névleges terhelés	kg	460
Az egyes kitámasztók teljes felületének talajra gyakorolt érintkezési nyomása maximális billenőterhelés mellett	kg/cm2	6.6
Vonóerő a vonóhorgon		
- Terheletlen (csúszó)	daN	6600
- Névleges terhelésnél (sebességváltó beállítás)	daN	9700
Kiszakítóerő kanállal((az ISO 8313 szabvány szerint)	daN	7400

MOTOR		
Típus		DEUTZ TCD 3.6 L 2501-4428
Üzemanyag		B7 / B10 / B20 és B30 / XTL vagy HVO
(EN 590, EN 16734, EN 16709, EN 15940 szerint)		
Hengerek száma		4 sorban
Szívás		Turbófeltöltős
Befecskendező rendszer		BOSCH EMRS
Gyújtási sorrend		1-3-4-2
Elmozdulás	cm ³	3621
Furat és löket	mm	98 x 120
Tömörítési arány		17.2
Névleges sebesség terhelt állapotban	fordulat	2300
Min. fordulatszám terheletlenül	fordulat	930
Max. fordulatszám terheletlenül	fordulat	2484
Teljesítmény ISO/TR 14396 szabvány szerint	LE - kW	101 - 74,4
Teljesítmény SAE J 1995	LE - kW	101 - 74,4
Maximális nyomaték ISO/TR 14396 szerint	Nm	410-es fordulatszám 1600 fordulat/percnél
Légszűrés hatékonysága	%	99,9
Hűtés típusa		Víz
Ventilátor		Szívás

TERJEDÉS		
Átvitel típusa		Állandó 4WD
Sebességváltó		HERNYÓ
- Típus		Mechanika
- Irányváltó kar		Elektrohidraulika
- Nyomatékváltó		ZF
- Előremeneti sebességek száma		4
- Hátrameneti sebességek száma		4
Szögletes sebességváltó		JÖVEVÉNY
Első tengely		DANA
- Differenciálmű		Zárolás nélkül
Hátsó tengely		DANA
- Differenciálmű		Zárolás nélkül
Meghajtó kerekek		4
- 2/4 kerékhajtás vezérlés		nem
Első gumibroncsok		APOLLO
- Méret		400/80-24 162A8 FX525
- Nyomás	bár	5
Hátsó gumibroncsok		APOLLO
- Méret		400/80-24 162A8 FX525
- Nyomás	bár	5

ELEKTROMOS ÁRAMKÖR		
Akkumulátor	STANDARD	12 V - 110 Ah - 900 A EN
	OPCIÓ	12 V - 180 Ah - 1000 A EN
Generátor		14 V - 95 A
- Típus		MAHLE AAK4720
Indító		12 V - 4 kW
- Típus		MAHLE AZF4814

FÉKRENDSZER		
Üzemi fék		Hidraulikus fék
- Fék típusa		Olajba merülő többtárcsás
- Rendelés típusa		Lámpedállal működtethető az első és a hátsó tengelyekhez
Rögzítőfék		Alacsony nyomású fék
- Fék típusa		SAHR
- Rendelés típusa		Elektrohidraulikus

HIDRAULIKUS KÖR			
Hidraulikus szivattyú			
- Típus		Imbolygótárcsás dugattyús szivattyú	
		1. ház	2. burkolat
- Elmozdulás	cm ³	54	17
- Max. névleges teherbírás terheletlenül	L/perc	133	42
- Áramlás 1600 fordulat/percnél	L/perc	86	27
Szűrés			
- Vissza	µm	11	11
- Szívás	µm	135	135
Maximális üzemi nyomás	bár	270	
- Teleszkópos áramkör	bár	200 / 270	
- Liftkör	bár	270 / 270	
- Billenő áramkör	bár	270 / 230	
- Áramkör-stabilizátorok	bár	270	
- Keretszintező áramkör (OPCIÓ)	bár	270	
- Csatlakozó áramkör (OPCIÓ)	bár	270	
- Kormánykör	bár	140	

HIDRAULIKUS MOZGÁSOK			
Hosszirányú stabilitáshatároló és figyelmeztető berendezés		Elektronika	
Emelési mozgások (behúzott gém)			
- Teher nélküli emelés	s - m/perc	10,3-33,7	
- Teherrel történő emelés	s - m/perc	15,1-23	
- Süllyesztés tehermentesen	s - m/perc	9,6-36,1	
- Rakomány süllyesztése	s - m/perc	7,7-45	
Teleszkópos mozgások (felemelt gém)			
- Terheletlenül kinyúló	s - m/perc	14,7-13,2	
- Megrakott állapotban kinyúló	s - m/perc	16-14,4	
- Terheletlenül behúzható	s - m/perc	9,9-21,4	
- Rakományos behúzás	s - m/perc	8,9-23,8	
Dönthető mozgások			
- Tömeg üresen	s - °/s	3,2-39,4	
- Üres ürítő	s - °/s	3,8-33,2	

HANG ÉS REZGÉS			
Hangnyomásszint a vezetőfülkében LpA (az NF EN 12053 szabvány szerint)	dB(A)	77	
Hangnyomás(a 2009/76/EK irányelv szerint)	dB(A)		
Garantált hangteljesítményszint a környezetben LwA (a 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK irányelv szerint)	dB(A)	106	
Zajszint mozgás közben(a 2009/63/EK irányelv szerint)	dB(A)		
A vezető testére súlyozott átlagos gyorsulás (az NF EN 13059 szabvány szerint)	m/s ²	2	
A vezető kéz/kar rendszerére továbbított átlagos súlyozott gyorsulás (az ISO 5349-2 szabvány szerint)	m/s ²	<2,5	
Standard ülésvibráció	m/s ²		

SPECIFIKÁCIÓK ÉS SÚLYOK			
A gép mozgási sebessége standard konfigurációban sík talajon			
- Elöl, üresen	1	km/h	4
	2	km/h	6,5
	3	km/h	13,8
	4	km/h	24,5
- Hátsó, tehermentes	1	km/h	4
	2	km/h	6,5
	3	km/h	13,8
	4	km/h	24,5
Standard tartozék		CAF 1040/4.1	
- Súly villákkal együtt		kg	190
- Villák súlya (egyenként)		kg	60
Névleges teherbírás standard tartozékkal		kg	3500
Billenőterhelés maximális kinyúlásnál a kitámasztóknál		kg	1000
A teher súlypontjának és a villák aljának távolsága mm			500
Standard emelési magasság		mm	12653
A gép súlya tartozék nélkül		kg	9100
A gép súlya standard tartozékkal			
- Terheletlen		kg	9410
- Névleges terhelésnél		kg	12910
Tengelyenkénti terhelés standard felszereléssel (szállítási helyzet)			
- Elöl, üresen		kg	4305
- Hátsó, tehermentes		kg	5105
- Elülső névleges terhelés		kg	10965
- Hátsó névleges terhelés		kg	1945
Tengelyenkénti terhelés standard rögzítéssel (kinyújtott gém)			
- Elülső névleges terhelés		kg	9175
- Hátsó névleges terhelés		kg	535
Az egyes kitámasztók teljes felületének talajra gyakorolt érintkezési nyomása maximális billenőterhelés mellett		kg/cm2	6.6
Vonóerő a vonóhorgon			
- Terheletlen (csúszó)		daN	6600
- Névleges terhelésnél (sebességváltó beállítás)		daN	9700
Kiszakítóerő kanállal((az ISO 8313 szabvány szerint)		daN	7400

MT 735 75D ST5 S1

		NYOMÁS (bar)	GUMIABRONCSONKÉNT TERHELHETŐSÉG (kg)			
			ELSŐ TERHELÉS NÉLKÜL	ELSŐ (MEGRÁKVA)	HÁTSÓ (TERHELÉS NÉLKÜL)	HÁTSÓ (MEGRÉSZ)
MT 735 75D ST5 S1						
APOLLO	400/80-R24 162A8	4,5	1600	4525	1830	655
ALLIANCE	400/80-R24 162A8 A325	3,8				
ALLIANCE	460/70-R24 A585	3,2				
MICHELIN	400/80-R24 162A8 PCL	3,8				
MICHELIN	460/70-R24 159A8 BIB	3				

		NYOMÁS (bár)	TERHELÉS (kg)	TALAJJAL VALÓ ÉRINTKEZÉSI NYOMÁS (kg/cm2)		TALAJJAL VALÓ ÉRINTKEZÉSI TERÜLET (cm2)	
				KEMÉNY FÖLD	PUHA TALAJ	KEMÉNY TALAJ	PUHA TALAJ
APOLLO	400/80-R24 162A8	4,5	655				
			1600				
			1830				
			4525				
ALLIANCE	400/80-R24 162A8 A325	3,8	655				
			1600				
			1830				
			4525				
ALLIANCE	460/70-R24 A585	3,2	655				
			1600				
			1830				
			4525				
MICHELIN	400/80-R24 162A8 PCL	3,8	655				
			1600				
			1830				
			4525				
MICHELIN	460/70-R24 159A8 BIB	3	655				
			1600				
			1830				
			4525				

MT 935 75D ST5 S1

			NYOMÁS (bar)	GUMIABRONCSOKNÉNT TERHELHETŐSÉG (kg)			
				ELSŐ TERHELÉS NÉLKÜL	ELSŐ (MEGRAKVA)	HÁTSÓ (TERHELÉS NÉLKÜL)	HÁTSÓ (MEGRÉSZ)
MT 935 75D ST5 S1							
APOLLO	400/80-R24 162A8	5	1740	4645	1990	835	
ALLIANCE	400/80-R24 162A8 A325	4					
ALLIANCE	460/70-R24 A585	3,6					
MICHELIN	400/80-R24 162A8 PCL	4					
MICHELIN	460/70-R24 159A8 BIB	3					

		NYOMÁS (bár)	TERHELÉS (kg)	TALAJJAL VALÓ ÉRINTKEZÉSI NYOMÁS (kg/cm2)		TALAJJAL VALÓ ÉRINTKEZÉSI TERÜLET (cm2)	
				KEMÉNY FÖLD	PUHA TALAJ	KEMÉNY TALAJ	PUHA TALAJ
APOLLO	400/80-R24 162A8	5	835				
			1990				
			1740				
			4645				
ALLIANCE	400/80-R24 162A8 A325	4	835				
			1990				
			1740				
			4645				
ALLIANCE	460/70-R24 A585	3,6	835				
			1990				
			1740				
			4645				
MICHELIN	400/80-R24 162A8 PCL	4	835				
			1990				
			1740				
			4645				
MICHELIN	460/70-R24 159A8 BIB	3	835				
			1990				
			1740				
			4645				

MT 1135 75D ST5 S1

		NYOMÁS (bar)	GUMIABRONCSONKÉNT TERHELHETŐSÉG (kg)			
			ELSŐ TERHELÉS NÉLKÜL	ELSŐ (MEGRAKVA)	HÁTSÓ (TERHELÉS NÉLKÜL)	HÁTSÓ (MEGRÉSZ)
MT 1135 75D ST5 S1						
APOLLO	400/80-R24 162A8	5	2275	5450	1910	505
ALLIANCE	400/80-R24 162A8 A325	4,5				
ALLIANCE	460/70-R24 A585	4				
MICHELIN	400/80-R24 162A8 PCL	4,2				
MICHELIN	460/70-R24 159A8 BIB	3,7				

		NYOMÁS (bár)	TERHELÉS (kg)	TALAJJAL VALÓ ÉRINTKEZÉSI NYOMÁS (kg/cm2)		TALAJJAL VALÓ ÉRINTKEZÉSI TERÜLET (cm2)	
				KEMÉNY FÖLD	PUHA TALAJ	KEMÉNY TALAJ	PUHA TALAJ
APOLLO	400/80-R24 162A8	5	505				
			2115				
			2515				
			5450				
ALLIANCE	400/80-R24 162A8 A325	4,5	935				
			2115				
			2515				
			5450				
ALLIANCE	460/70-R24 A585	4	935				
			2115				
			2515				
			5450				
MICHELIN	400/80-R24 162A8 PCL	4,2	935				
			2115				
			2515				
			5450				
MICHELIN	460/70-R24 159A8 BIB	3,7	935				
			2115				
			2515				
			5450				

MT 1335 75D ST5 S1

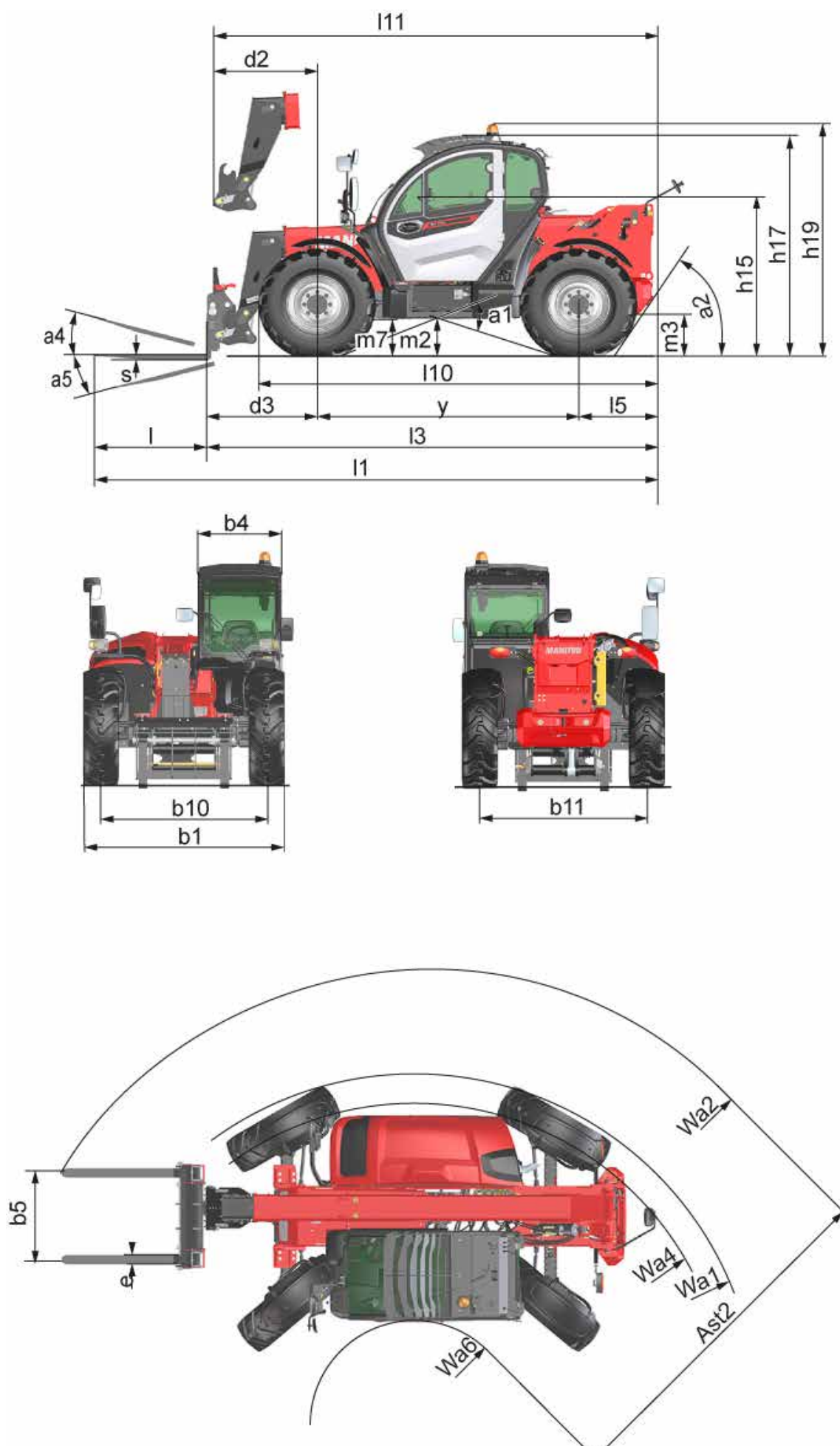
		NYOMÁS (bar)	GUMIABRONCSONKÉNT TERHELHETŐSÉG (kg)			
			ELSŐ TERHELÉS NÉLKÜL	ELSŐ (MEGRÁKVA)	HÁTSÓ (TERHELÉS NÉLKÜL)	HÁTSÓ (MEGRÉSZ)
MT 1335 75D ST5 S1						
APOLLO	400/80-R24 162A8	5	2115	5450	2515	935
ALLIANCE	400/80-R24 162A8 A325	4,5				
ALLIANCE	460/70-R24 A585	4				
MICHELIN	400/80-R24 162A8 PCL	4,2				
MICHELIN	460/70-R24 159A8 BIB	3,7				

		NYOMÁS (bár)	TERHELÉS (kg)	TALAJJAL VALÓ ÉRINTKEZÉSI NYOMÁS (kg/cm2)		TALAJJAL VALÓ ÉRINTKEZÉSI TERÜLET (cm2)	
				KEMÉNY FÖLD	PUHA TALAJ	KEMÉNY TALAJ	PUHA TALAJ
APOLLO	400/80-R24 162A8	5	935				
			2115				
			2515				
			5450				
ALLIANCE	400/80-R24 162A8 A325	4,5	935				
			2115				
			2515				
			5450				
ALLIANCE	460/70-R24 A585	4	935				
			2115				
			2515				
			5450				
MICHELIN	400/80-R24 162A8 PCL	4,2	935				
			2115				
			2515				
			5450				
MICHELIN	460/70-R24 159A8 BIB	3,7	935				
			2115				
			2515				
			5450				

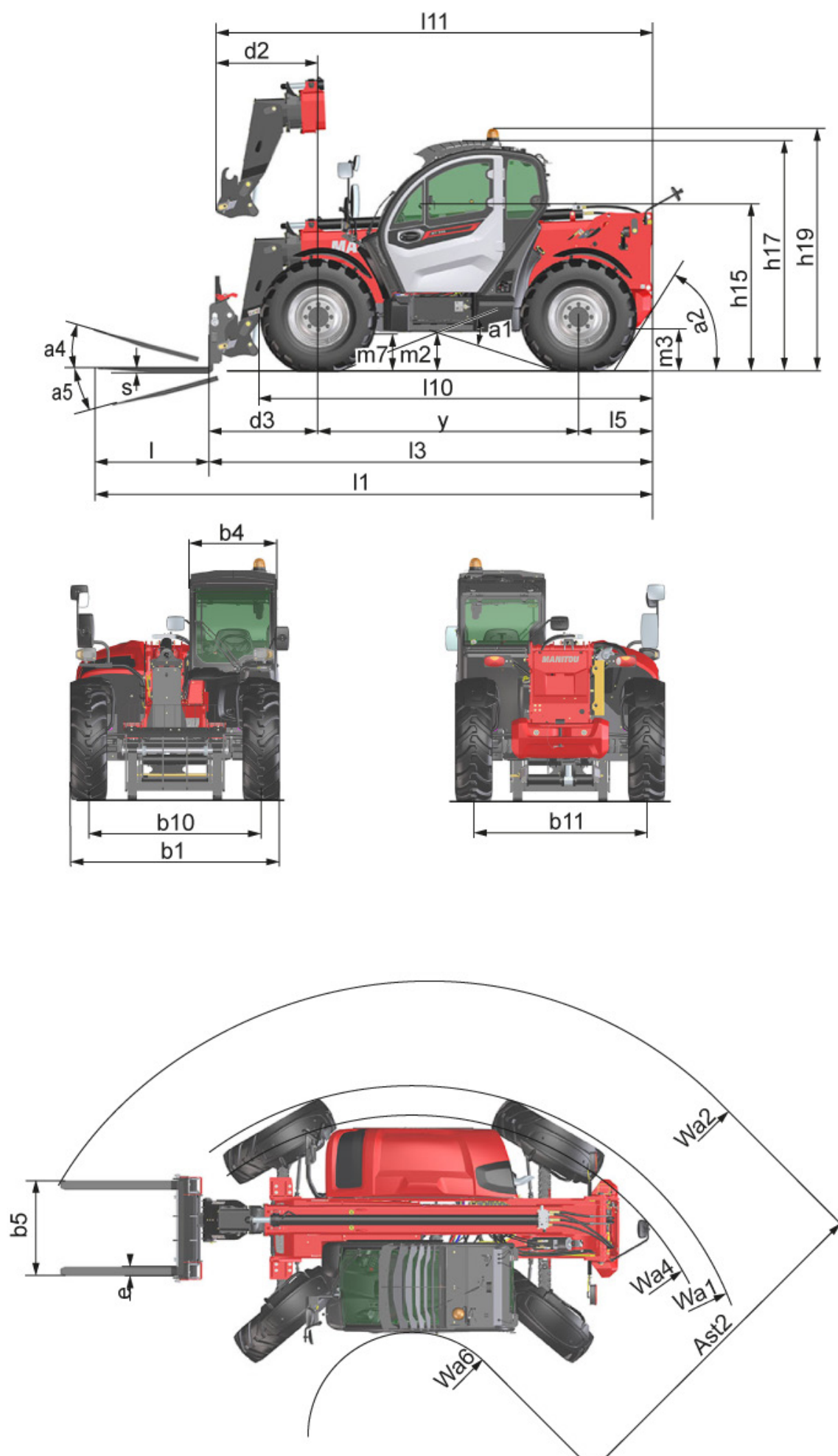
MT 1335 100D ST5 S2

		NYOMÁS (bar)	GUMIABRONCSOKNÉNT TERHELHETŐSÉG (kg)			
			ELSŐ TERHELÉS NÉLKÜL	ELSŐ (MEGRAKVA)	HÁTSÓ (TERHELÉS NÉLKÜL)	HÁTSÓ (MEGRÉSZ)
MT 1335 100D ST5 S2						
APOLLO	400/80-R24 162A8	5	2155	5485	2555	975
ALLIANCE	400/80-R24 162A8 A325	4,5				
ALLIANCE	460/70-R24 A585	4				
MICHELIN	400/80-R24 162A8 PCL	4,2				
MICHELIN	460/70-R24 159A8 BIB	3,7				

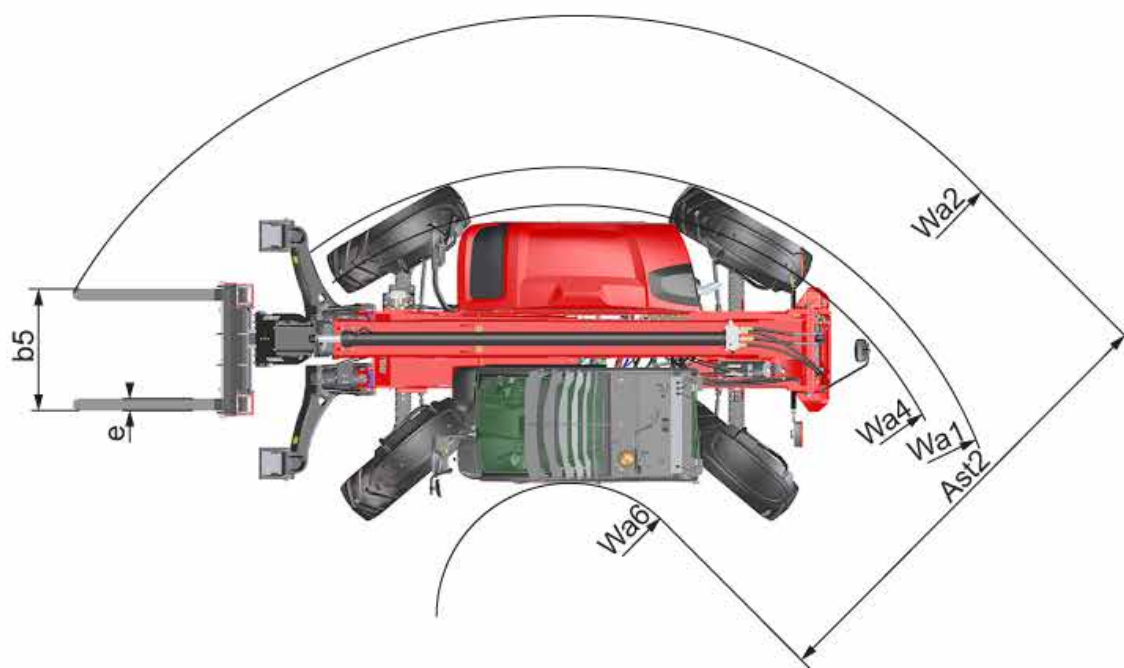
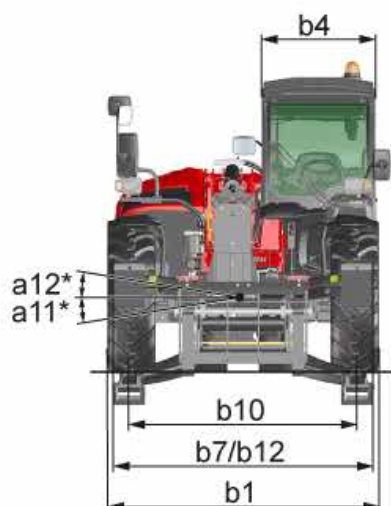
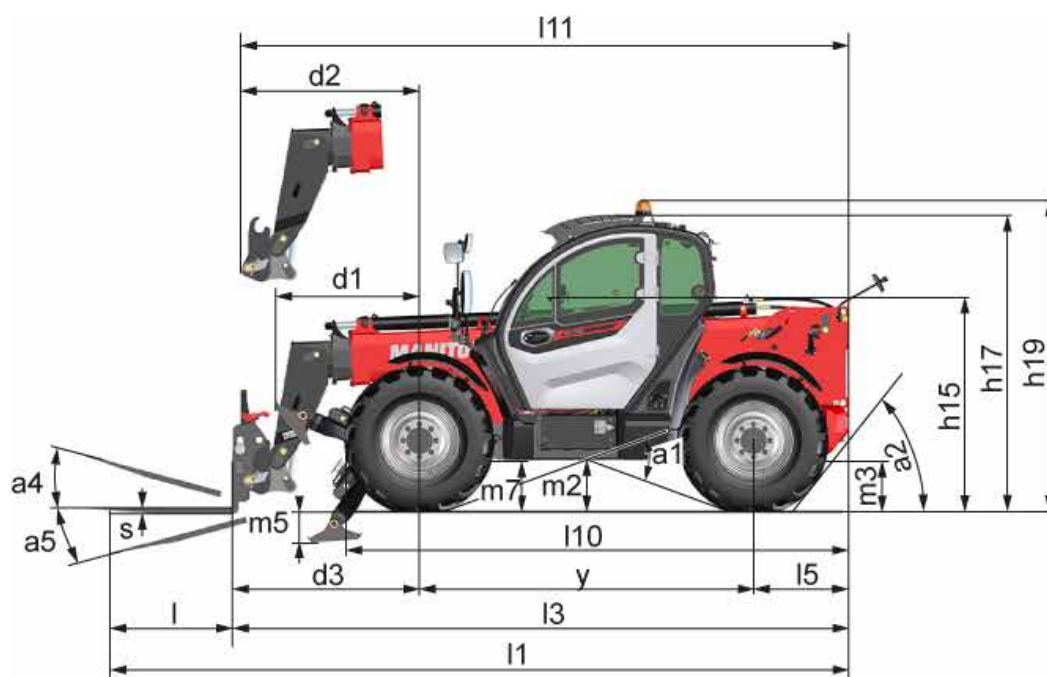
		NYOMÁS (bár)	TERHELÉS (kg)	TALAJJAL VALÓ ÉRINTKEZÉSI NYOMÁS (kg/cm2)		TALAJJAL VALÓ ÉRINTKEZÉSI TERÜLET (cm2)	
				KEMÉNY FÖLD	PUHA TALAJ	KEMÉNY TALAJ	PUHA TALAJ
APOLLO	400/80-R24 162A8	5	975				
			2155				
			2555				
			5485				
ALLIANCE	400/80-R24 162A8 A325	4,5	975				
			2155				
			2555				
			5485				
ALLIANCE	460/70-R24 A585	4	975				
			2155				
			2555				
			5485				
MICHELIN	400/80-R24 162A8 PCL	4,2	975				
			2155				
			2555				
			5485				
MICHELIN	460/70-R24 159A8 BIB	3,7	975				
			2155				
			2555				
			5485				



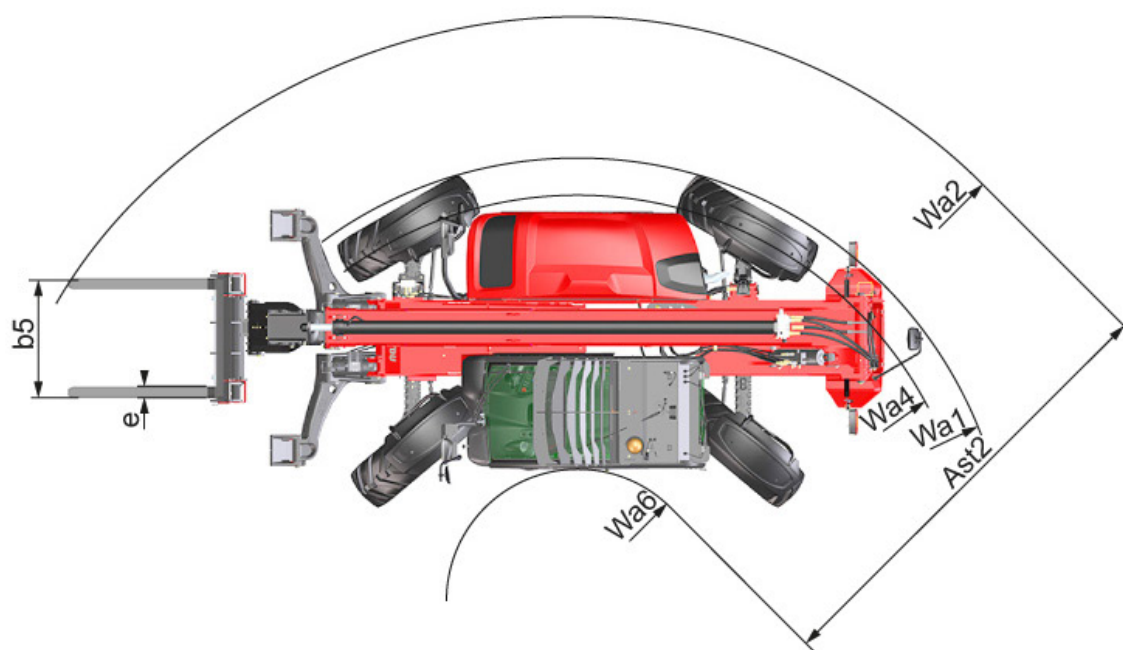
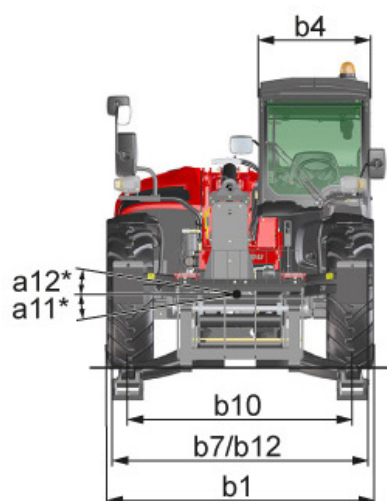
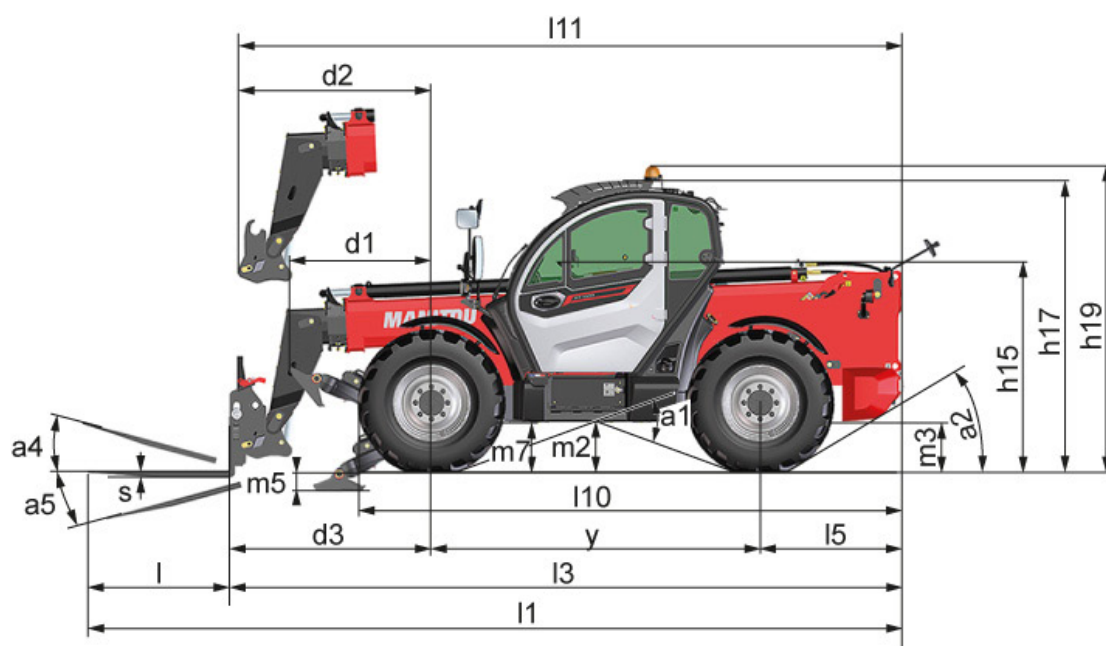
GÉP HOSSZA	l1	mm	5985
	l3	mm	4785
	l5	mm	800
	l10	mm	4230
	l11	mm	4707
GÉP SZÉLESSÉGE	b1	mm	2260
	b4	mm	950
	b5	mm	1022
	b10	mm	1870
	b11	mm	1870
GÉP MAGASSÁGA	h15	mm	1774-1820
	h17	mm	2488
	h19	mm	2619
TÁVOLSÁG	d2	mm	1107
	d3	mm	1185
FOLYOSÓ SZÉLESSÉG	Ast2	mm	3480
MELLÉKLET	l	mm	1200
	sz	mm	50
	e	mm	100
FORDULÁSI KÖR	Wa1	mm	3775
	Wa2	mm	4750
	Wa6	mm	1270
SZABADSÁG	m2	mm	425
	m3	mm	450
	m7	mm	450
SZÖG	a1	°	36,6
	a2	°	58
	a4	°	13
	a5	°	114
TENGELYTÁVOLSÁG	y	mm	2800



GÉP HOSSZA	l1	mm	5981
	l3	mm	4781
	l5	mm	800
	l10	mm	4230
	l11	mm	4703
GÉP SZÉLESSÉGE	b1	mm	2260
	b4	mm	950
	b5	mm	1022
	b10	mm	1870
	b11	mm	1870
GÉP MAGASSÁGA	h15	mm	1774-1820
	h17	mm	2488
	h19	mm	2619
TÁVOLSÁG	d2	mm	1103
	d3	mm	1181
FOLYOSÓ SZÉLESSÉG	Ast2	mm	3470
MELLÉKLET	l	mm	1200
	sz	mm	50
	e	mm	100
FORDULÁSI KÖR	Wa1	mm	3775
	Wa2	mm	4740
	Wa6	mm	1270
SZABADSÁG	m2	mm	425
	m3	mm	450
	m7	mm	450
SZÖG	a1	°	36,6
	a2	°	58
	a4	°	13
	a5	°	114
TENGELYTÁVOLSÁG	y	mm	2800

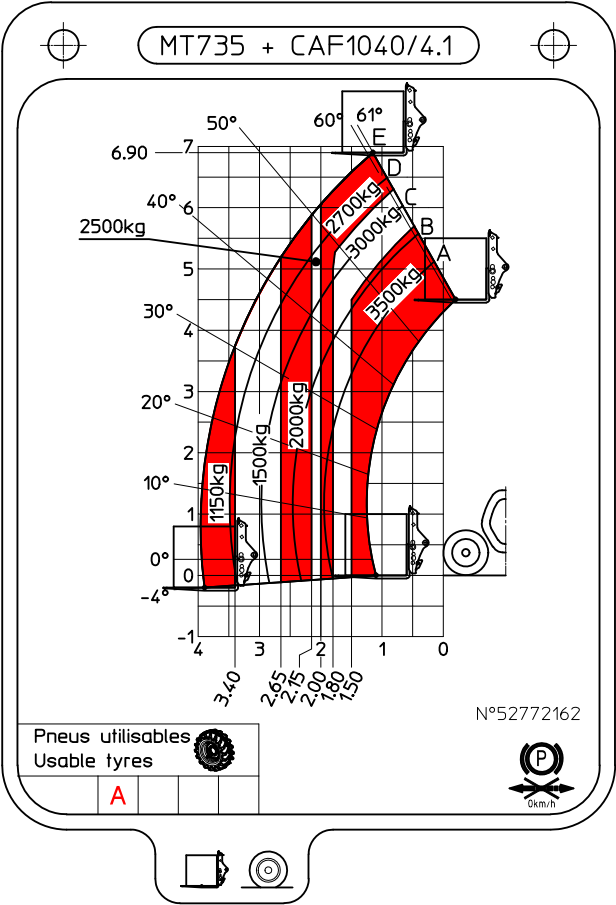


GÉP HOSSZA	l1	mm	6345
	l3	mm	5145
	l5	mm	800
	l10	mm	4230
	l11	mm	5295
GÉP SZÉLESSÉGE	b1	mm	2260
	b4	mm	950
	b5	mm	1022
	b10	mm	1870
	b11	mm	1870
GÉP MAGASSÁGA	h15	mm	1774-1820
	h17	mm	2488
	h19	mm	2619
TÁVOLSÁG	d1	mm	1215
	d2	mm	1695
	d3	mm	1545
FOLYOSÓ SZÉLESSÉG	Ast2	mm	3960
MELLÉKLET	l	mm	1200
	sz	mm	50
	e	mm	100
FORDULÁSI KÖR	Wa1	mm	3775
	Wa2	mm	5230
	Wa6	mm	1270
SZABADSÁG	m2	mm	425
	m3	mm	450
	m5	mm	220
	m7	mm	450
SZÖG	a1	°	36,6
	a2	°	31
	a4	°	13
	a5	°	114
	a11	°	7
	a12	°	7
TENGELYTÁVOLSÁG	y	mm	2800



GÉP HOSSZA	l1	mm	6925
	l3	mm	5725
	l5	mm	1200
	l10	mm	4630
	l11	mm	5695
GÉP SZÉLESSÉGE	b1	mm	2260
	b4	mm	950
	b5	mm	1022
	b10	mm	1870
	b11	mm	1870
GÉP MAGASSÁGA	h15	mm	1774-1820
	h17	mm	2488
	h19	mm	2619
TÁVOLSÁG	d1	mm	1215
	d2	mm	1695
	d3	mm	1725
FOLYOSÓ SZÉLESSÉG	Ast2	mm	3960
MELLÉKLET	l	mm	1200
	sz	mm	50
	e	mm	100
FORDULÁSI KÖR	Wa1	mm	3775
	Wa2	mm	5230
	Wa6	mm	1270
SZABADSÁG	m2	mm	425
	m3	mm	450
	m5	mm	220
	m7	mm	450
SZÖG	a1	°	36,6
	a2	°	31
	a4	°	13
	a5	°	114
	a11	°	7
	a12	°	7
TENGELYTÁVOLSÁG	y	mm	2800

STANDARD "A" MÉRETŰ GUMIABRONCSOKKAL



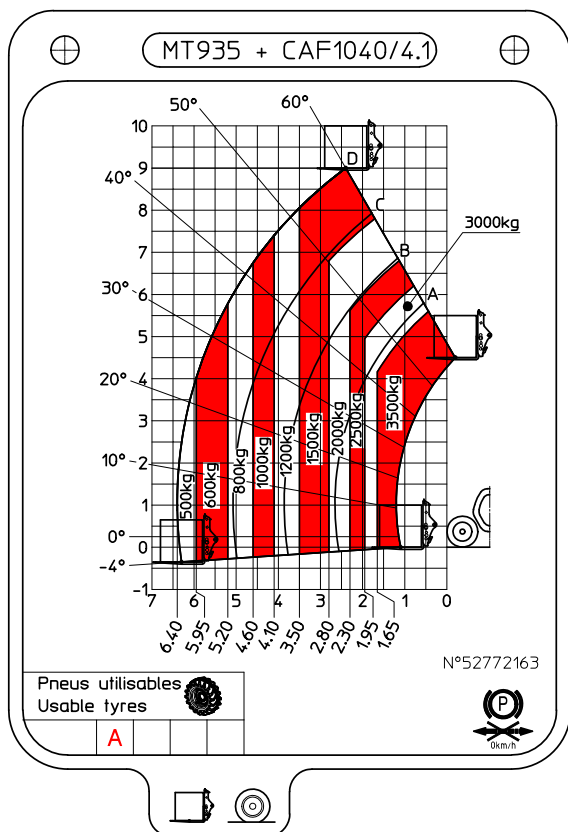
MT735
PNEUMATIQUES - TYRES

	Bar	PSI
400/80 R24 162A8 APOLLO	4.5	65
400/80 R24 162A8 A325 ALLIANCE	3.8	55
460/70 R24 A585 ALLIANCE	3.2	46
400/80 R24 162A8 PCL MICHELIN	3.8	55
460/70 R24 159A8 BIB MICHELIN	3	44

B

N°52800897

STANDARD "A" MÉRETŰ GUMIABRONCSOKKAL

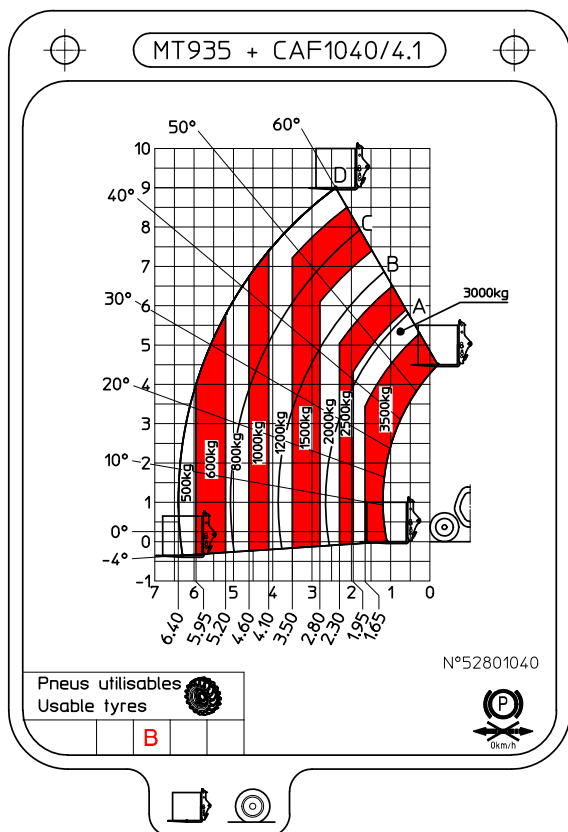


MT935
PNEUMATIQUES - TYRES

	Bar	PSI
400/80 R24 162A8 APOLLO	5	73
400/80 R24 162A8 A325 ALLIANCE	4	58
A 400/80 R24 162A8 PCL MICHELIN	4	58
460/70 R24 A585 ALLIANCE	3.6	52
460/70 R24 159A8 BIB MICHELIN	3	44
B		

N°52842996

STANDARD "B" GUMIABRONCSOKKAL

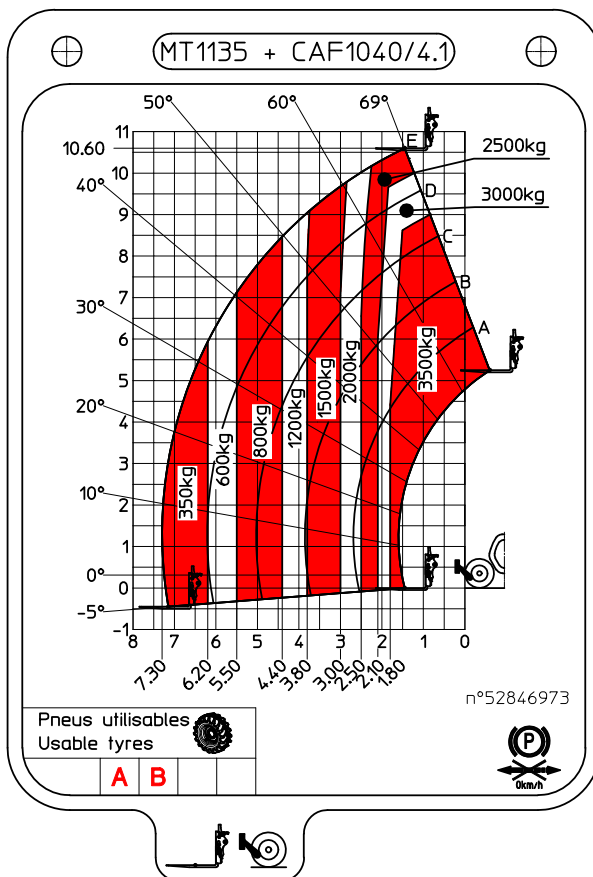


MT935
PNEUMATIQUES - TYRES

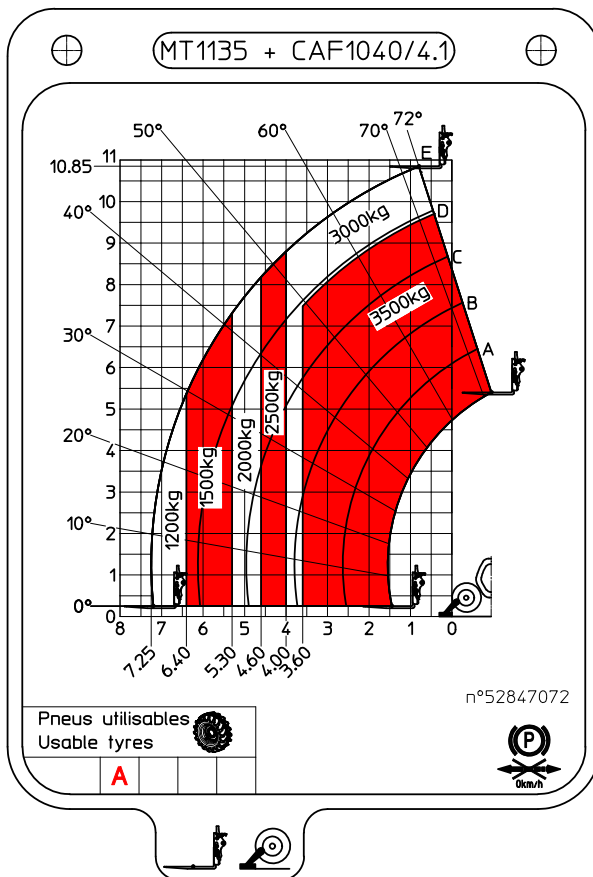
	Bar	PSI
400/80 R24 162A8 APOLLO	5	73
400/80 R24 162A8 A325 ALLIANCE	4	58
A 400/80 R24 162A8 PCL MICHELIN	4	58
460/70 R24 A585 ALLIANCE	3.6	52
460/70 R24 159A8 BIB MICHELIN	3	44
B		

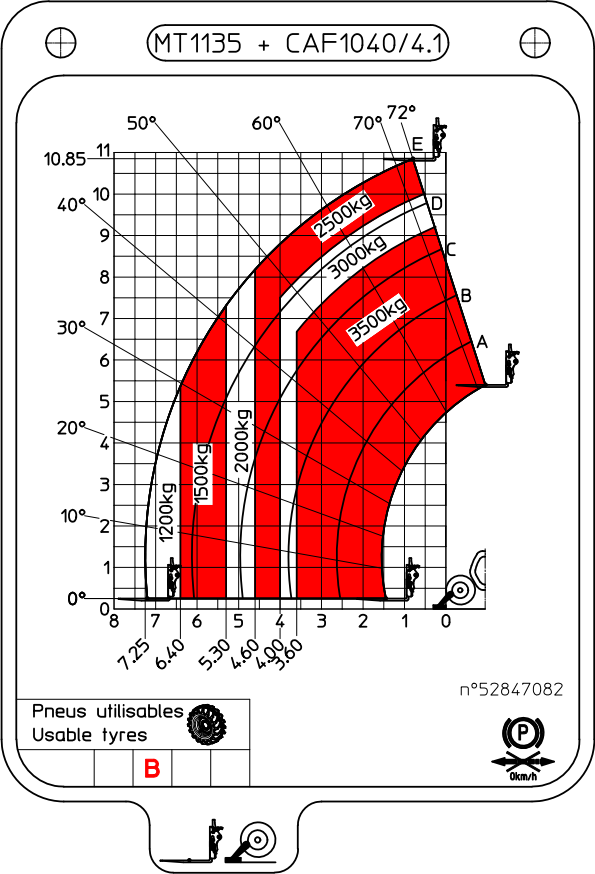
N°52842996

STANDARD "A" "B" GUMIKKAL, KALAPCSOLÓK NÉLKÜL



STANDARD "A" JELŰ GUMIKKAL RENDELKEZŐ KABINOKKAL



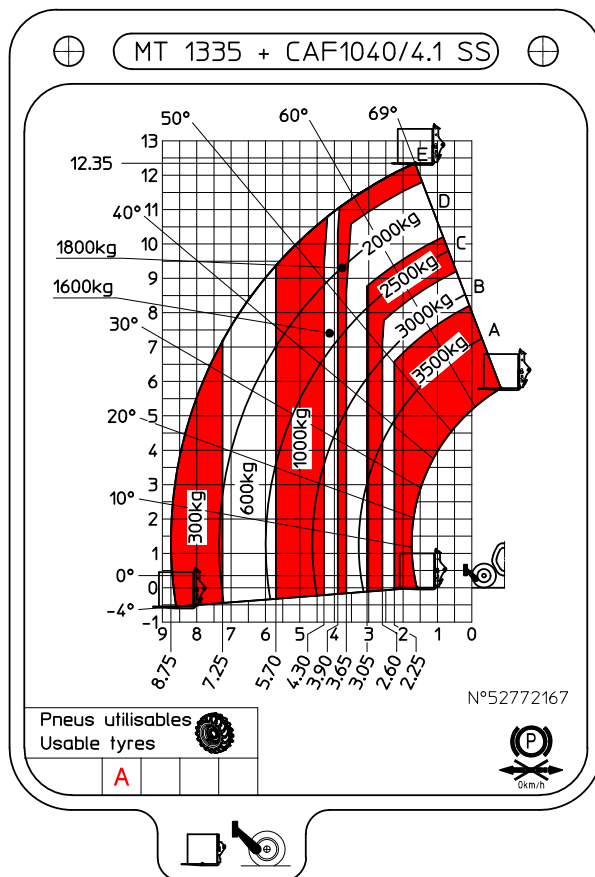


⊕ MT1135 ⊕
PNEUMATIQUES - TYRES

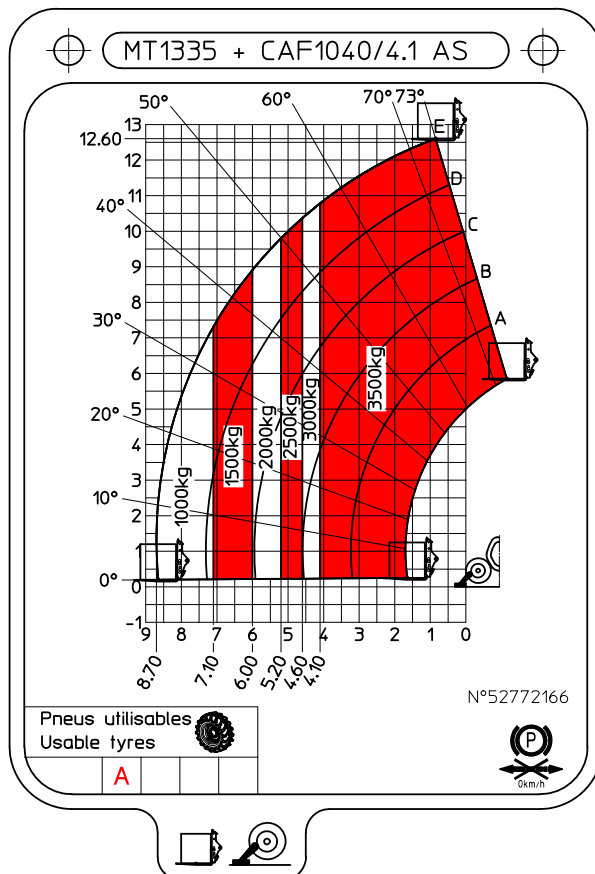
		Bar	PSI
A	400/80 R24 162A8 APOLLO	5	73
	400/80 R24 162A8 A325 ALLIANCE	4.5	65
	400/80 R24 162A8 PCL MICHELIN	4.2	61
	460/70 R24 A585 ALLIANCE	4	58
B	460/70 R24 159A8 BIB MICHELIN	3.7	54

N°52846970

STANDARD "A" GUMIKKAL, KALAPCSOLÓK NÉLKÜL



STANDARD "A" JELŰ GUMIKKAL RENDELKEZŐ KABINOKKAL



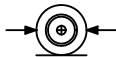
MT1335

PNEUMATIQUES - TYRES

		Bar	PSI
A	400/80 R24 162A8 APOLLO	5	73
	400/80 R24 162A8 A325 ALLIANCE	4.5	65
	460/70 R24 A585 ALLIANCE	4	58
	400/80 R24 162A8 PCL MICHELIN	4.2	61
	460/70 R24 159A8 BIB MICHELIN	3.7	54

B

N°52800900



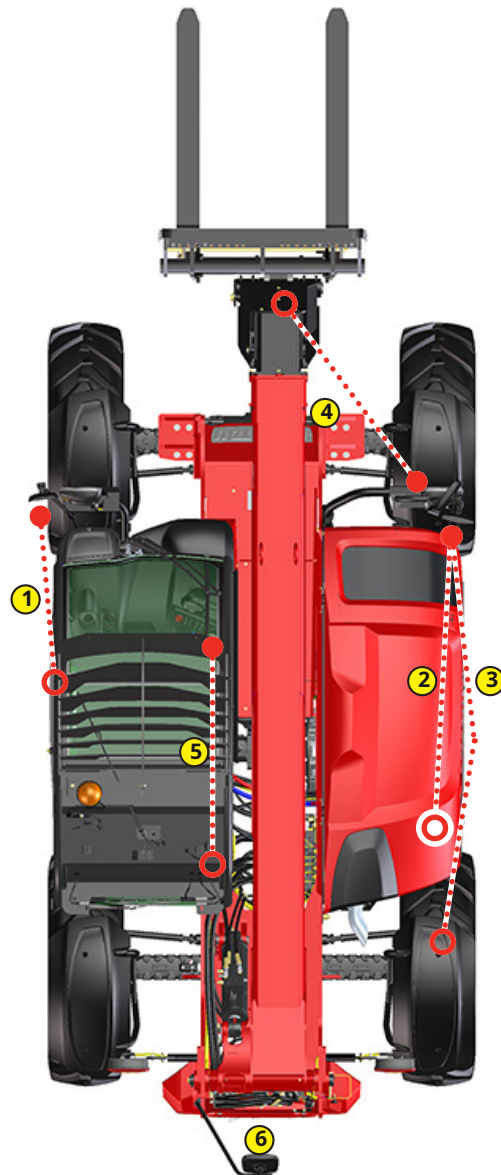
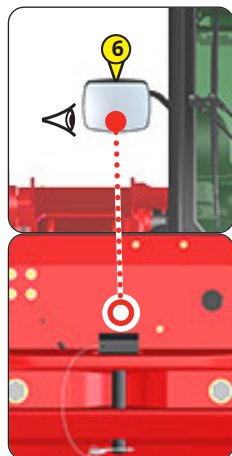
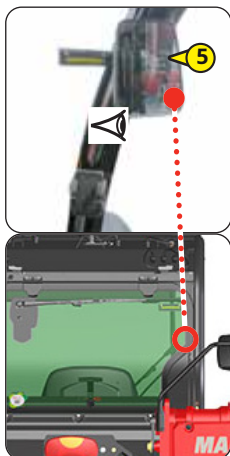
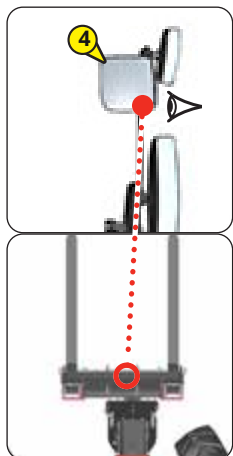
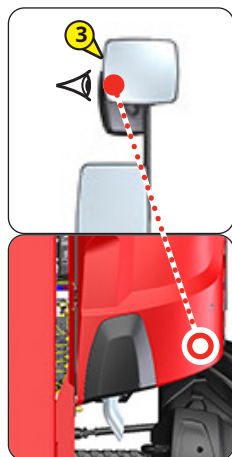
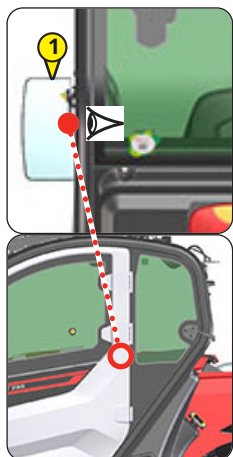
Az EN15830 európai szabványt alkalmazzuk a kezelő kilátására vonatkozóan.

- Tartsa be a kezelő közvetlen környezetében a kilátás optimalizálására vonatkozó utasításokat (e1 - ÜZEMELTETÉSI ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: KEZELŐI UTASÍTÁSOK: ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁSOK TEHERREL ÉS TEHER NÉLKÜL: D - LÁTHATÓSÁG).

A VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖK LEÍRÁSA ÉS BEÁLLÍTÁSA

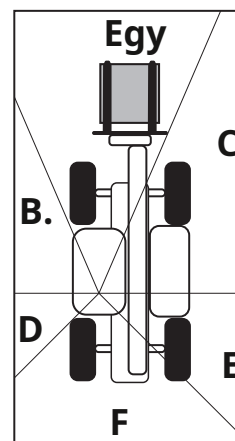
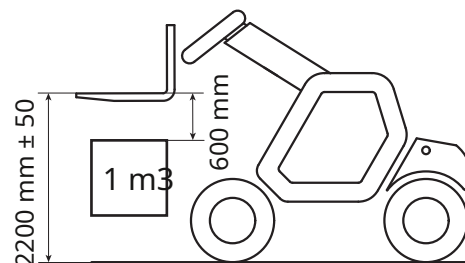
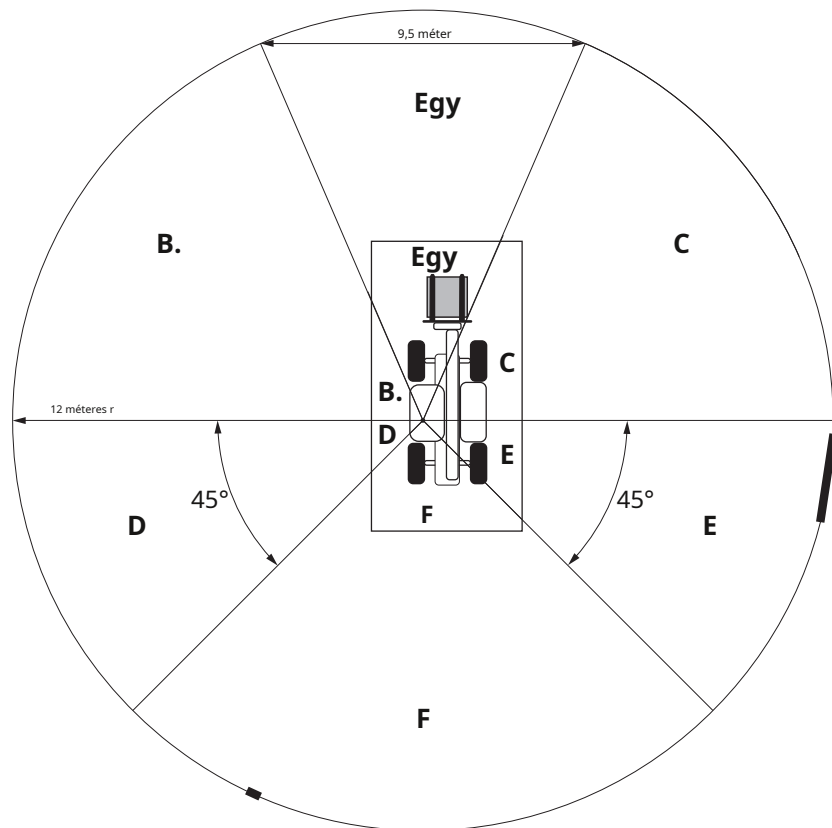
- 1 - BAL VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR
- 2 - JOBB OLDALI FŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR
- 3 - JOBB OLDALI MÁSODLAGOS VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR
- 4 - JOBB OLDALI VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR
- 5 - BELSŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR (OPCIONÁLIS)
- 6 - VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR

- Állítsa a gépet vízszintes talajra leállított motorral, a gép pedig a lehető legjobban behúzott és leengedett állapotban.
- Jegyezze fel a referenciapontok helyzetét ●●●○ a illusztrációk segítségével láthatja és helyesen beállíthatja a visszapillantó tükröket.

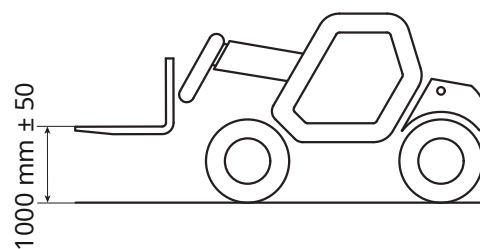
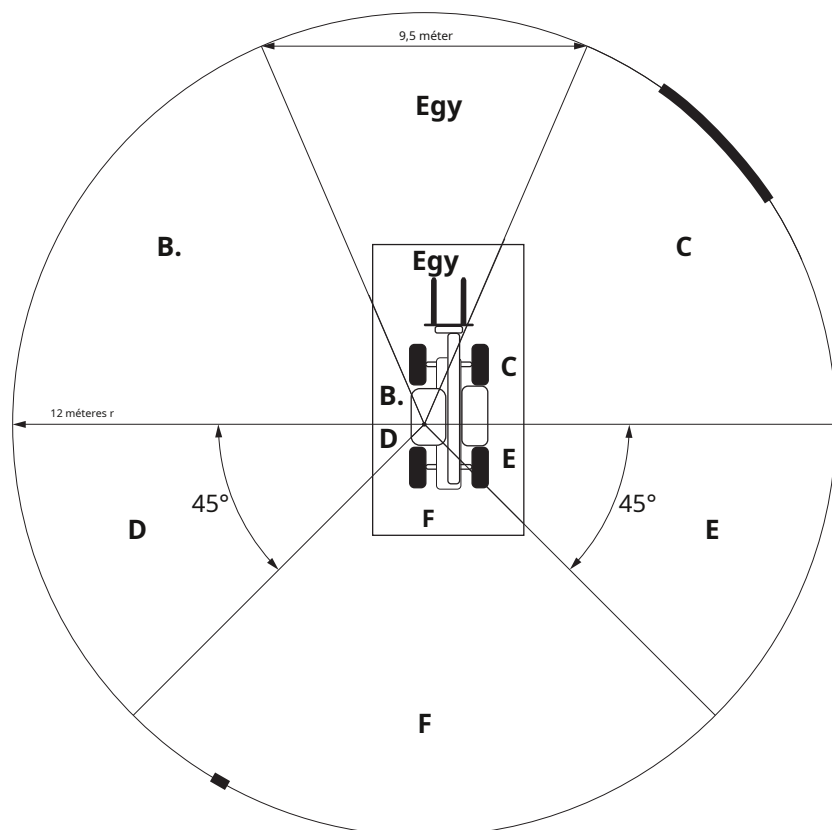


Az alábbi két ábra a láthatósági vizsgálati kör (12 m sugarú kör) és a gép körüli 1 m-es téglalap alakú zóna holttereit mutatja az EN 15830 szabvány szerint elvégzett vizsgálatok alapján.

FELFÜGGESZTETT TEHERKEZELÉS(A tesztet az EN 15830 szabvány 6.3.3. pontjának megfelelően végezték el)



PÓTKOCSI RAKODÁS(A tesztet az EN15830 szabvány 6.3.4. pontjának megfelelően végezték)



Az EN15830 európai szabványt alkalmazzuk a kezelő kilátására vonatkozóan.

- Tartsa be a kezelő közvetlen környezetében a kilátás optimalizálására vonatkozó utasításokat (e1 - ÜZEMELTETÉSI ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK; KEZELŐI UTASÍTÁSOK; ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁSOK TEHERREL ÉS TEHER NÉLKÜL; D - LÁTHATÓSÁG).

A VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖK LEÍRÁSA ÉS BEÁLLÍTÁSA

1 - BAL VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR

2 - JOBB OLDALI FŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR 3 - JOBB

OLDALI MÁSODLAGOS VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR 4 - JOBB

OLDALI VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR

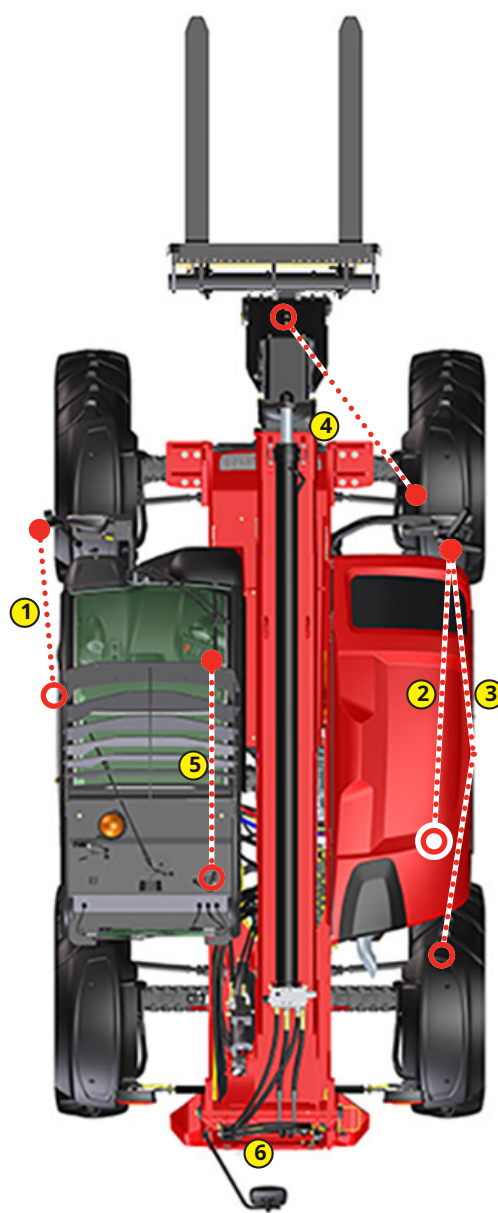
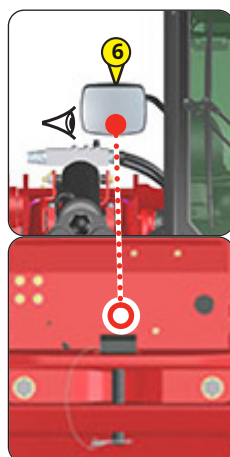
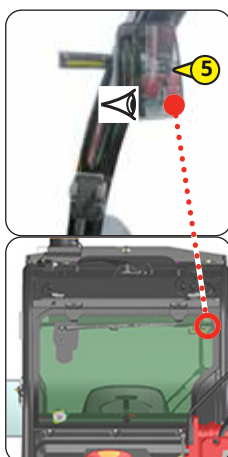
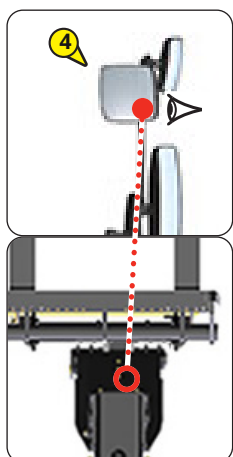
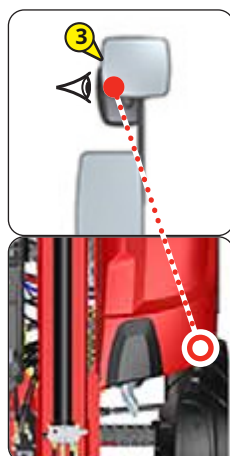
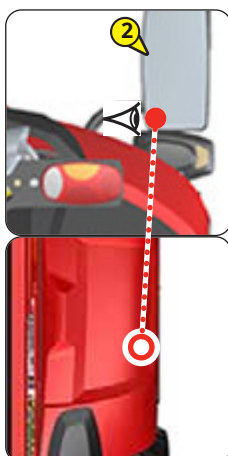
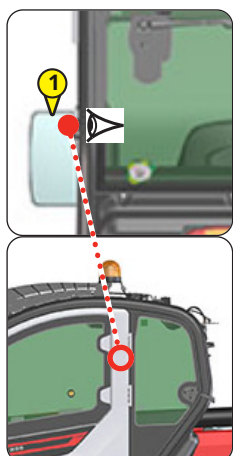
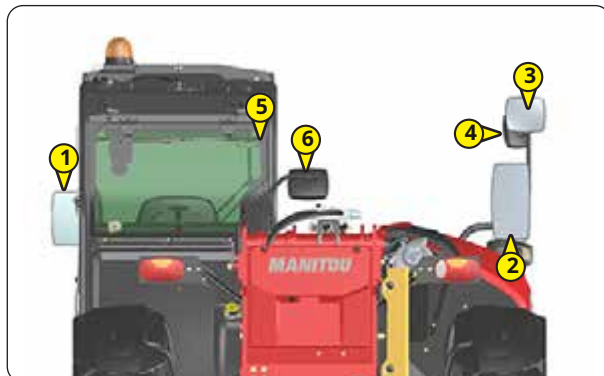
5 - BELSŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR (OPCIONÁLIS)

6 - VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR

- Állítsa a gépet vízszintes talajra leállított motorral, a gép pedig a lehető legjobban behúzott és leengedett állapotban.

- Jegyezze fel a referenciapontok helyzetét ●○○○ a

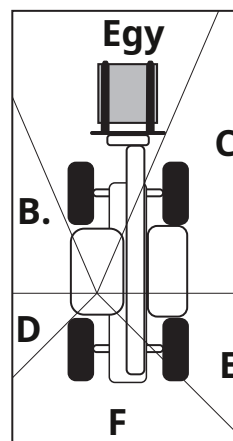
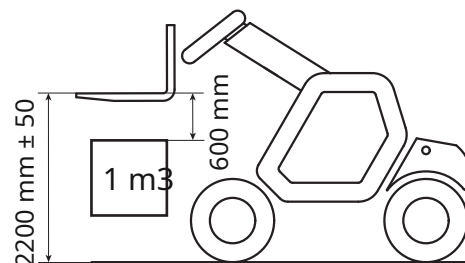
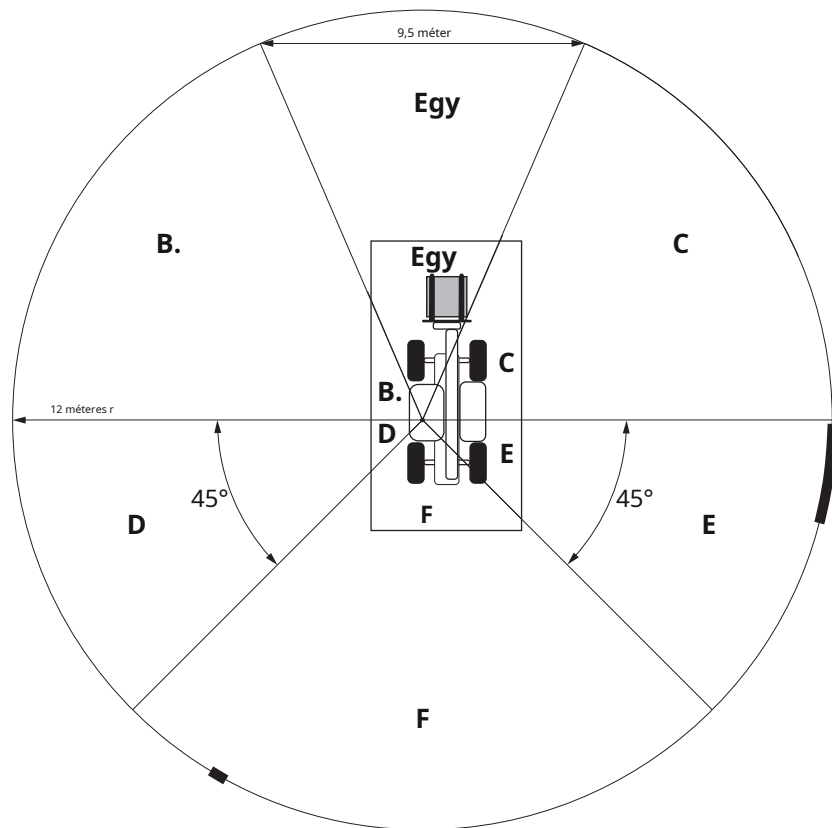
illusztrációk segítségével láthatja és helyesen beállíthatja a visszapillantó tükröket.



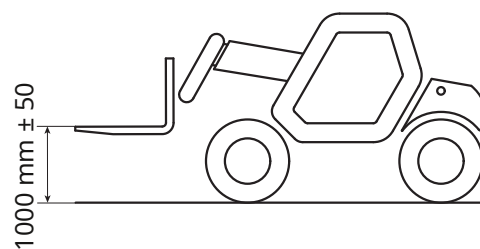
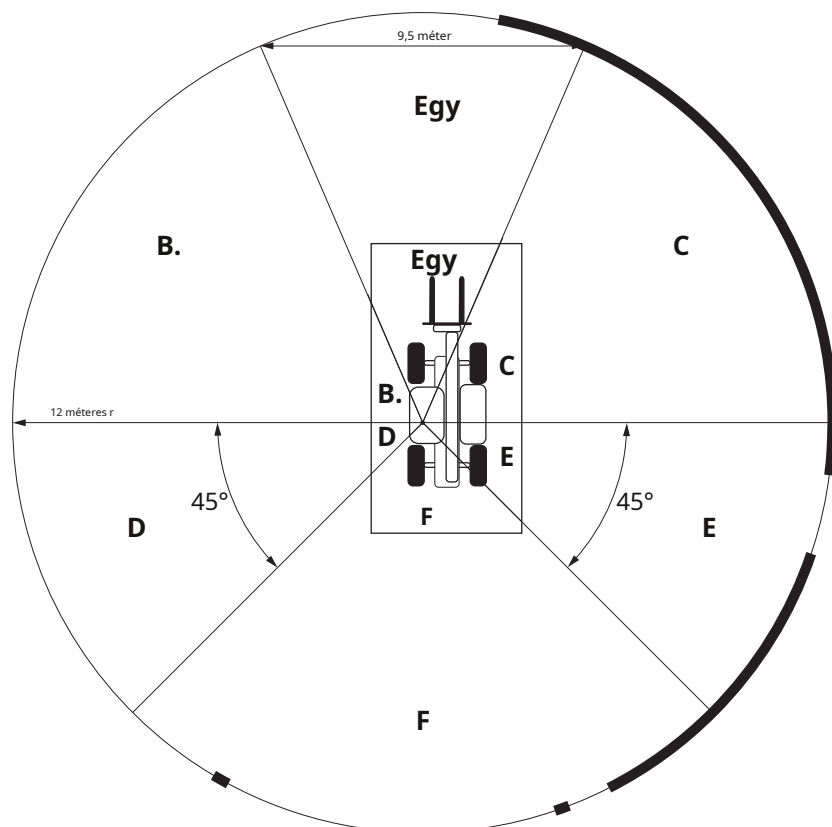
KÖZVETLEN ÉS/VAGY KÖZVETETT LÁTÁSI HOLTFOLDOK

Az alábbi két ábra a láthatósági vizsgálati kör (12 m sugarú kör) és a gép körüli 1 m-es téglalap alakú zóna holttereit mutatja az EN 15830 szabvány szerint elvégzett vizsgálatok alapján.

FELFÜGGESZTETT TEHERKEZELÉS(A tesztet az EN 15830 szabvány 6.3.3. pontjának megfelelően végezték el)



PÓTKOCSI RAKODÁS(A tesztet az EN15830 szabvány 6.3.4. pontjának megfelelően végezték)



A kezelő kilátására vonatkozóan az EN15830 európai szabványt alkalmazzuk.

- Tartsa be a kezelő közvetlen környezetében a kilátás optimalizálására vonatkozó utasításokat (e1 - ÜZEMELTETÉSI ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK; KEZELŐI UTASÍTÁSOK; ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁSOK TEHERREL ÉS TEHER NÉLKÜL; D - LÁTHATÓSÁG).

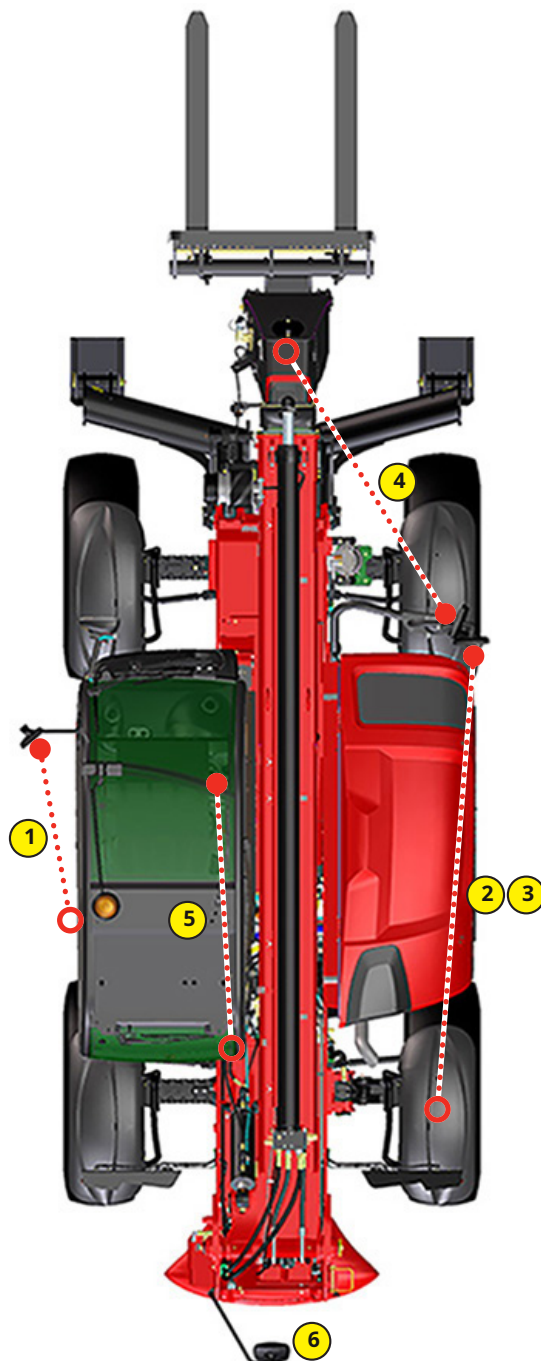
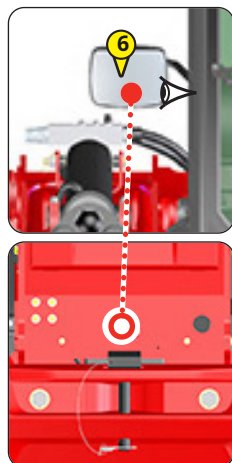
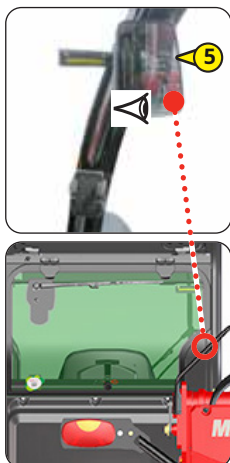
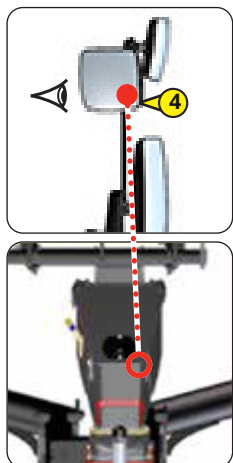
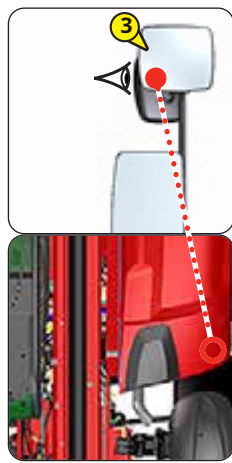
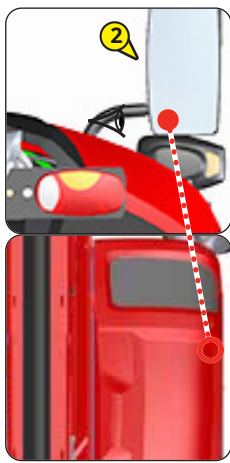
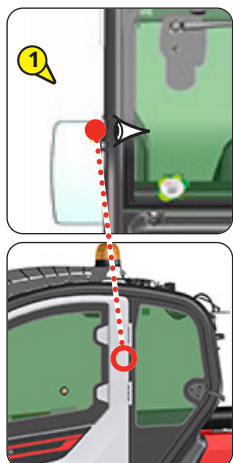
A VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖK LEÍRÁSA ÉS BEÁLLÍTÁSA

- 1 - BAL VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR
- 2 - JOBB OLDALI FŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR 3 - JOBB OLDALI MÁSODLAGOS VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR 4 - JOBB OLDALI VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR
- 5 - BELSŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR (OPCIONÁLIS)
- 6 - VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR

- Állítsa a gépet vízszintes talajra leállított motorral, a gép pedig a lehető legjobban behúzott és leengedett állapotban.

- Jegyezze fel a referenciapontok helyzetét ●○○○ a

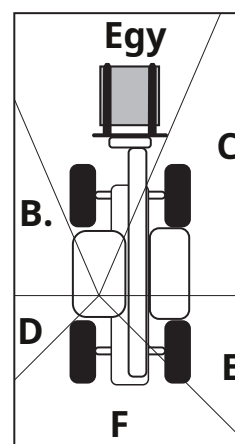
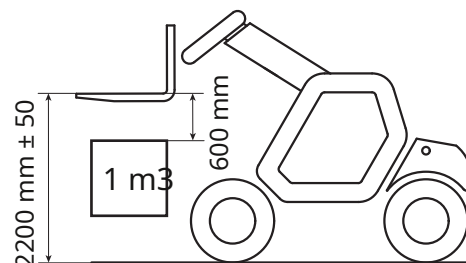
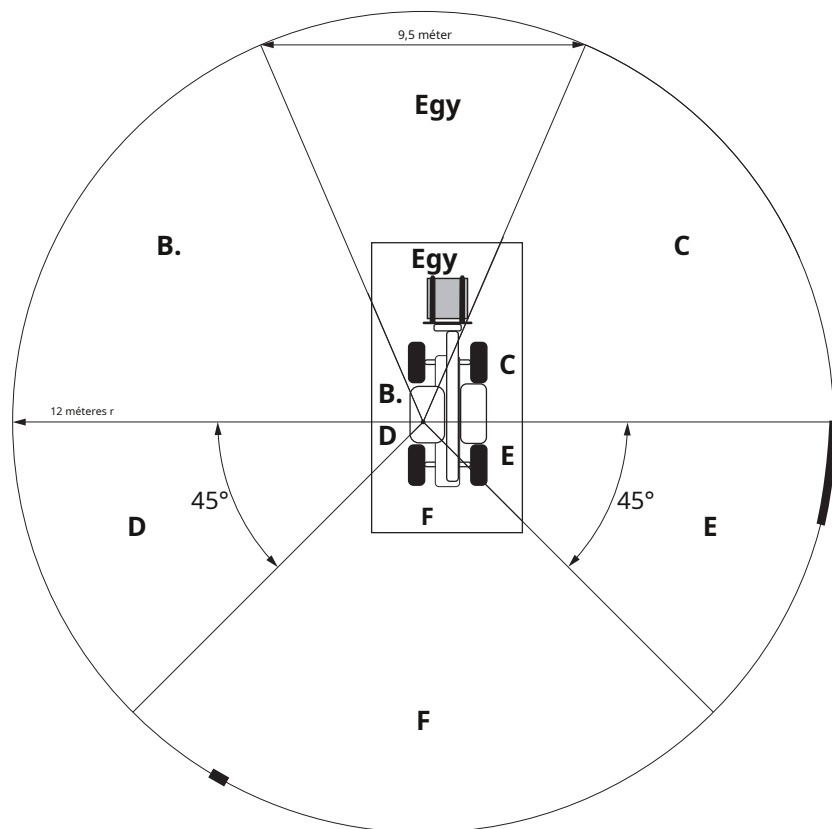
illusztrációk segítségével láthatja és helyesen beállíthatja a visszapillantó tükröket.



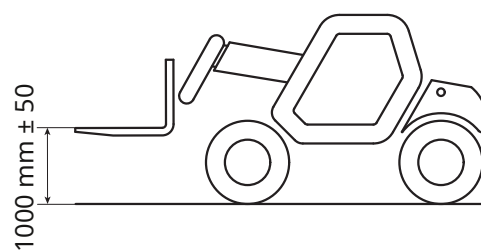
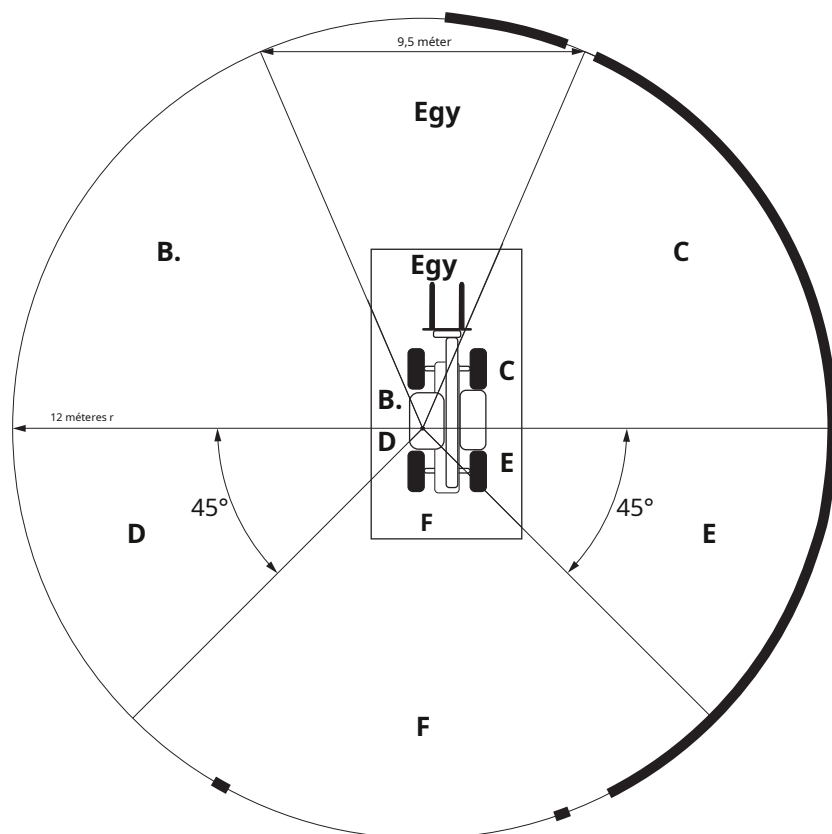
KÖZVETLEN ÉS/VAGY KÖZVETETT LÁTÁSI HOLTFOLDOK

Az alábbi két ábra a láthatósági vizsgálati kör (12 m sugarú kör) és a gép körüli 1 m-es téglalap alakú zóna holttereit mutatja az EN 15830 szabvány szerint elvégzett vizsgálatok alapján.

FÜGGŐ TERHELÉSEK KEZELÉSE(A vizsgálatot az EN 15830 szabvány 6.3.3. pontja szerint végezték el)



A PÓTKOCSI RAKODÁSA(A vizsgálatot az EN 15830 szabvány 6.3.4. pontja szerint végezték el)



A kezelő kilátására vonatkozóan az EN15830 európai szabványt alkalmazzuk.

- Tartsa be a kezelő közvetlen környezetében a kilátás optimalizálására vonatkozó utasításokat (e1 - ÜZEMELTETÉSI ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK; KEZELŐI UTASÍTÁSOK; ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁSOK TEHERREL ÉS TEHER NÉLKÜL; D - LÁTHATÓSÁG).

A VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖK LEÍRÁSA ÉS BEÁLLÍTÁSA

1 - BAL VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR

2 - JOBB OLDALI FŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR 3 - JOBB

OLDALI MÁSODLAGOS VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR 4 - JOBB

OLDALI VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR

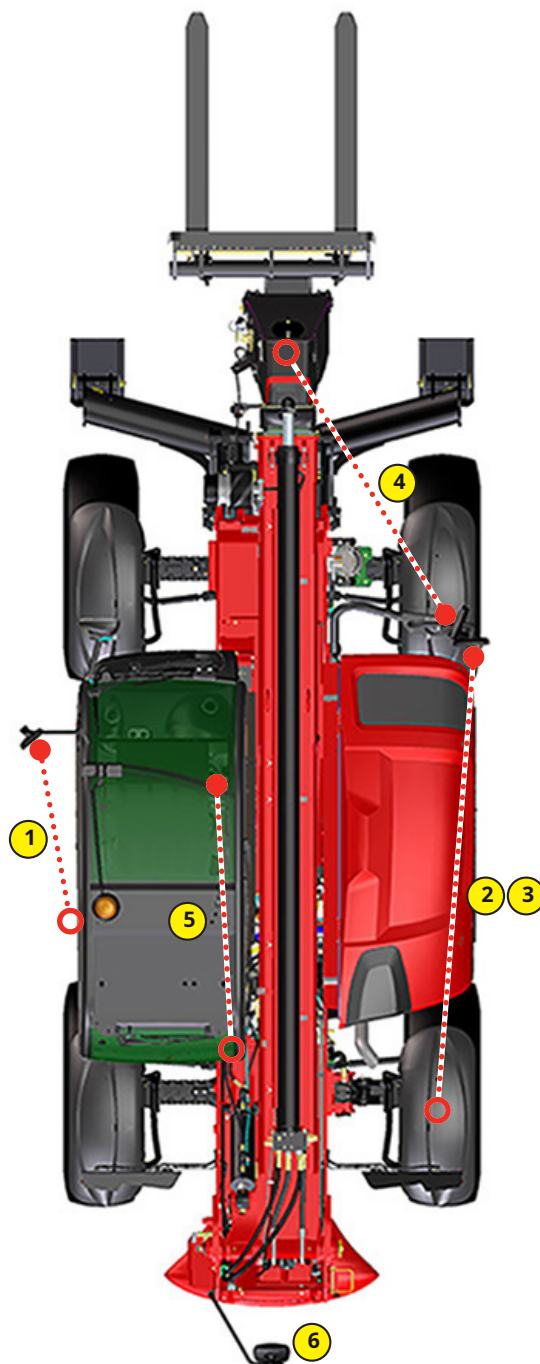
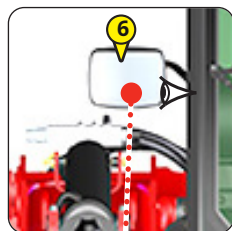
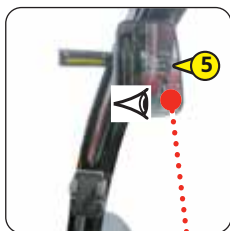
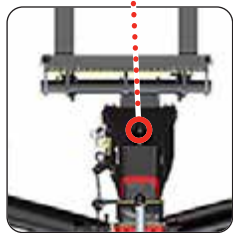
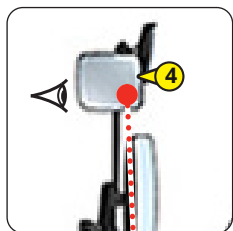
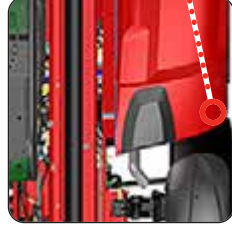
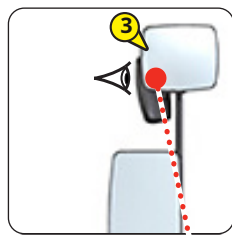
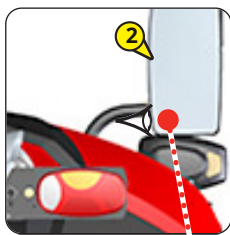
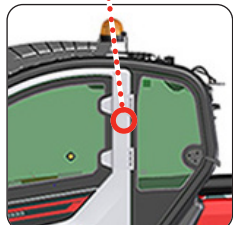
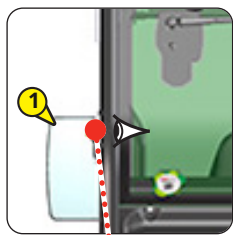
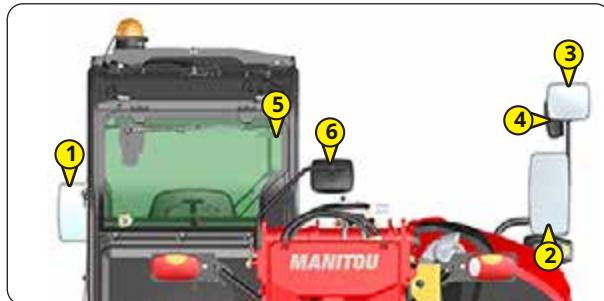
5 - BELSŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR (OPCIONÁLIS)

6 - VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR

- Állítsa a gépet vízszintes talajra leállított motorral, a gép pedig a lehető legjobban behúzott és leengedett állapotban.

- Jegyezze fel a referenciapontok helyzetét ●...○ a

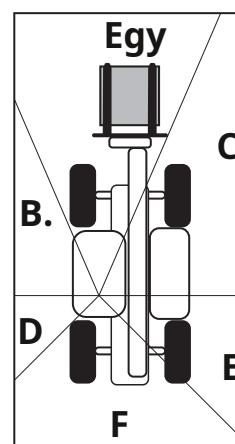
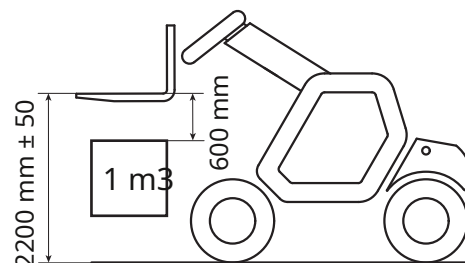
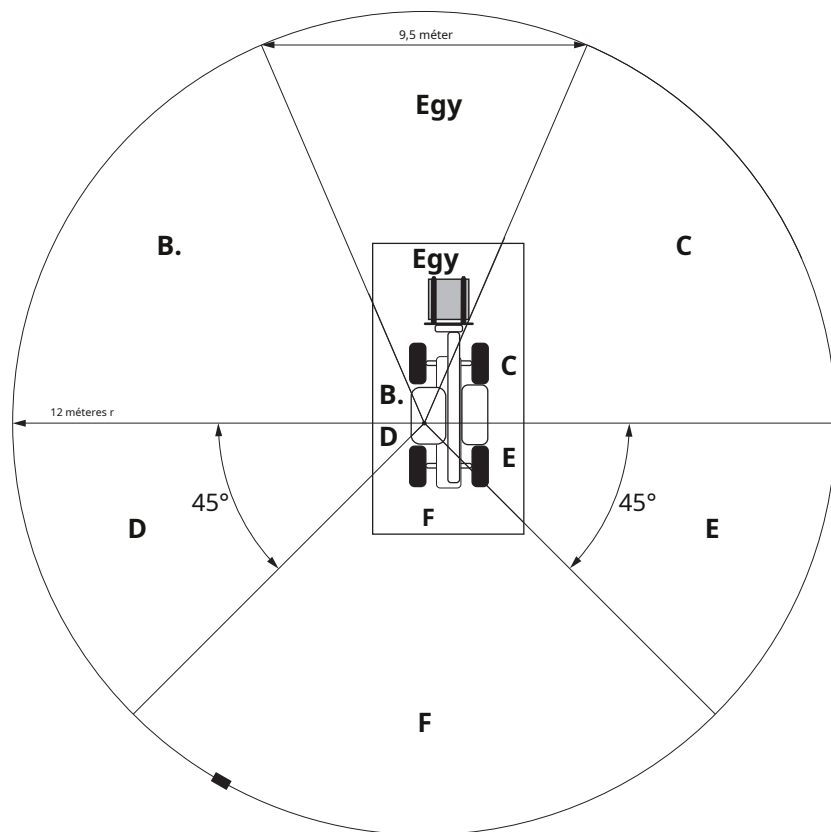
illusztrációk segítségével láthatja és helyesen beállíthatja a visszapillantó tükröket.



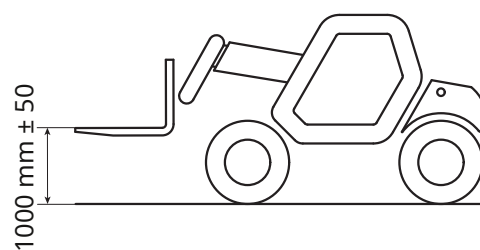
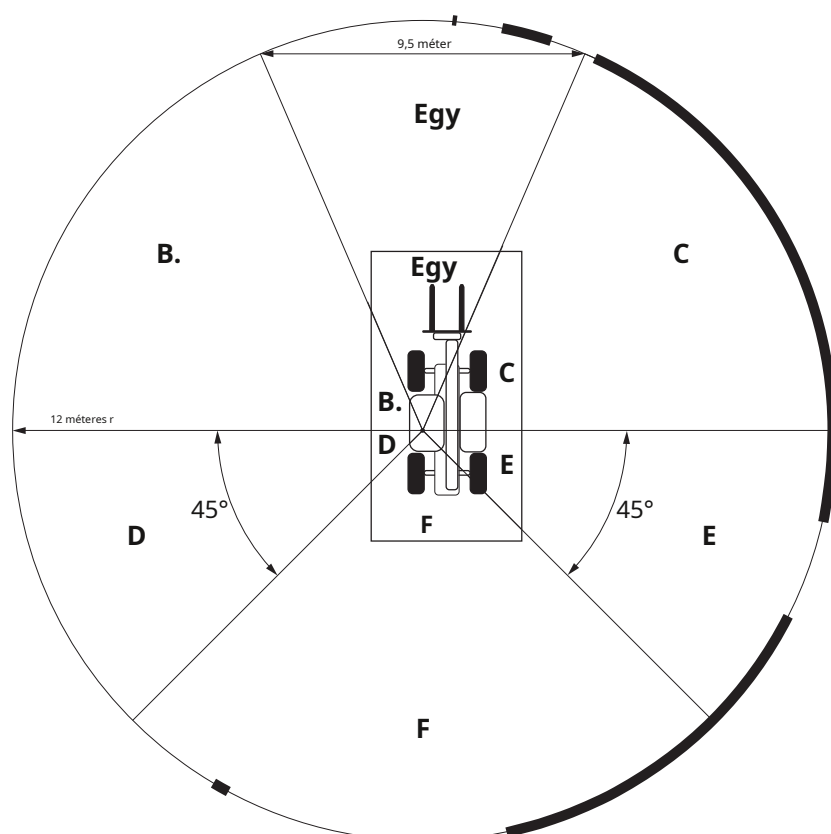
KÖZVETLEN ÉS/VAGY KÖZVETETT LÁTÁSI HOLTFOLDOK

Az alábbi két ábra a láthatósági vizsgálati kör (12 m sugarú kör) és a gép körüli 1 m-es téglalap alakú zóna holttereit mutatja az EN 15830 szabvány szerint elvégzett vizsgálatok alapján.

FÜGGŐ TERHELÉSEK KEZELÉSE(A vizsgálatot az EN 15830 szabvány 6.3.3. pontja szerint végezték el)



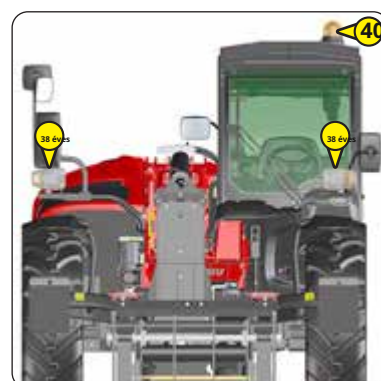
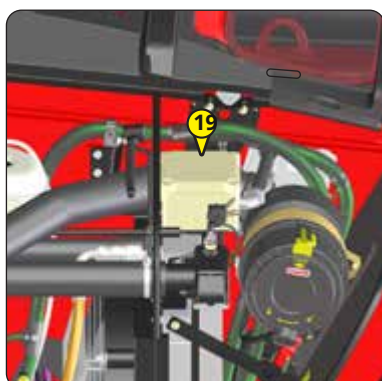
A PÓTKOCSI RAKODÁSA(A vizsgálatot az EN 15830 szabvány 6.3.4. pontja szerint végezték el)



LEÍRÁS

Megjegyzés: Az olyan kifejezések, mint a JOBB, BAL, ELÖL, HÁTSÓ, a vezetőülésből egyenesen előre néző szemlélő által látottak.

1 - VEZETŐFÜLKE BEJÁRATA	2-62 2 -
VEZETŐÜLÉS	2-62 3 - BIZTONSÁGI
ÖV	2-63 4 - AKKUMULÁTOR
LETIKAPCSOLÁS	2-63 5 -
VÉSZLEÁLLÍTÁS	2-63 6 - GYÚJTÁSKAPCSOLÓ
"HARMONY" MŰSZERFAL	2-64 8 - HOSSZANTI STABILITÁS KORLÁTOZÓ ÉS FIGYELMEZTETŐ
KÉSZÜLÉK	2-68 9 - HOSSZANTI STABILITÁS KORLÁTOZÓ ÉS FIGYELMEZTETŐ
KÉSZÜLÉK	2-70 10 - INFORMÁCIÓS KÉPERNYŐ VEZÉRLÓGOMBJAI
NYOMÓGOMBOS PANEL	2-73 12 -
KAPCSOLÓK	
2-74 13 - VESZÉLYJELZŐ LÁMPÁK	2-75 14 - VILÁGÍTÁS, KÜT ÉS IRÁNYÍTÓ
KAPCSOLÓ	2-75 15 - ELSŐ ÉS HÁTSÓ ABLAKTÖRLŐ KAPCSOLÓ
2-75 16 - 12 V-OS ALJZAT	2-76 17 - USB
TÖLTŐALJZAT	2-76 18 - BIZTOSÍTÉKOK ÉS RELÉK A
FÜLKÉBEN	2-76 19 - BIZTOSÍTÉKOK ÉS RELÉK A MOTORHÁZTETŐ
ALATT	2-78 20 - ELŐRE/ÜREG/HÁTRA
VÁLASZTÓKAPCSOLÓ	2-79 21 - SEBESSÉGVÁLTÓ KAR ÉS VÁLTÓLEVÁLTÓ
- KORMÁNYZÁS KIVÁLASZTÁS	2-80 23 -
GÁZPEDÁL	2-80 24 - ÜZEMI FÉKPEDÁL
ÉS VÁLTÓLÉPÉS KIKAPCSOLÁS	2-80 25 -
FÜGGVÉNYFÁJLOK	2-80 26 - HIDRAULIKUS GÉM
VEZÉRLŐSZERVEK	2-81 27 - STABILIZÁTOR
VEZÉRLŐSZERVEK	2-81 28 - VÁZSZINTEZÉSI
VEZÉRLŐK	2-81 29 -
FÜTÉSSZABÁLYOZÓ	2-82 30 -
LÉGKONDITIONÁLÓ SZABÁLYOZÓK (LÉGKONDITIONÁLÓ OPCIÓ)	2-82 31 - PÁRAMENTESÍTŐ
SZELLŐZŐNYÍLÁSOK	2-83 32 - FÜTÉS
SZELLŐZŐNYÍLÁSOK	2-83 33 - AJTÓNYITÓ ÉS -ZÁRÓ
FOGANTYÚ	2-83 34 - AJTÓ ABLAK NYITÓ
GOMB	2-83 35 - AJTÓNYITÓ ÉS -ZÁRÓ
FOGANTYÚ	2-83 36 - HÁTSÓ ABLAKNYITÓ FOGANTYÚ
DOKUMENTUMTÁROLÓ HÁLÓZAT	2-84 38 - ELSŐ
FÉNYSZÓRÓK	2-84 39 - HÁTSÓ
LÁMPÁK	2-84 40 - FORGÓ
VILÁGÍTÓLÁMPA	2-85 41 -
NAPELLENZŐ	2-85 42 -
TETŐABLAK	2-85 43 -
KABÁTAKAGOS	2-85 44 - BELSŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR
(OPCIONÁLIS)	2-85 45 - SZINTJELZŐ
KORMÁNYKERÉK ÁLLÍTÓ KAR (OPCIONÁLIS)	2-85 47 - GÉM BIZTONSÁGI
ÉK	2-85 48 -
ÜZEMANYAGTARTÁLY	
2-86 49 - "DEF" TARTÁLY (Dízel kipufogófolyadék)	2-86 50 -
AKKUMULÁTORHÁZ	2-86
44 - BELSŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR (OPCIONÁLIS)	2-85 45 -
SZINTJELZŐ	2-85 46 - KORMÁNYKERÉK ÁLLÍTÓ KAR
(OPCIONÁLIS)	2-85 47 - GÉM BIZTONSÁGI ÉK
ÜZEMANYAGTARTÁLY	2-86 49 - "DEF"
TARTÁLY (Dízel kipufogófolyadék)	2-86 50 -
AKKUMULÁTORHÁZ	2-86
	2-85 44 - BELSŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR (



VÉSZFÉK

ÜZEMI FÉK

Ha az üzemi fék nem működik megfelelően:

- A gép rögzítéséhez nyomja le teljesen az üzemi fékpedált.
- Aktiválja a kézi rögzítőféket.



KÉZZEL MŰKÖDŐ RÖGZÍTŐFÉK

FONTOS!

Vigyázzon a gép hirtelen leállításával

Közvetlen veszély esetén:

- Aktiválja a kézi rögzítőféket.



VÉSZKIJÁRAT

HÁTSÓ ABLAK

Használja a hátsó ablakot vészkijáratként, ha nem lehet az ajtón keresztül elhagyni a fülkét;

- A hátsó ablak teljes kinyitásához távolítsa el a csapszeget.



1 - VEZETŐFÜLKE BEJÁRATA

A vezetőfülkébe való be- és kiszálláshoz használja az 1-es érintkezőpontokat.

- Elölről szerelhető.
- Hátról ereszkedve.



2 - VEZETŐÜLÉS

A nagyobb kényelem érdekében állítsa be az ülést az igényeinek megfelelően, és vegye fel a megfelelő pozíciót a vezetőfülkében.

t FONTOS!

A gép mozgása közben semmilyen körülmények között sem szabad az ülést állítani.

KARBANTARTÁS

t FONTOS!

A mozgó háttámla növeli a balesetveszélyt! Ne tisztítsa a vezetőülést nagynyomású tisztítóval.

A szennyeződés hátrányosan befolyásolhatja az ülés megfelelő működését. Ezért ügyeljen arra, hogy az ülés mindig tiszta legyen.

- A párnákat nem kell eltávolítani az üléskeretről a mosáshoz.
- Tisztítás közben kerülje a párnahuzat nedvesítését. Textil- és műanyagtisztító használata előtt először egy kis, rejtett területen ellenőrizze az anyag ellenálló képességét.

SZÖVETTEL KÁRPITOZOTT "MECHANIKUS" VEZETŐÜLÉS

SÚLYBEÁLLÍTÁS

- Üljen le a székre.
- Az 1-es gomb elforgatásával állítsa be a súlyt a kezelő súlyának megfelelően.

HÁTTÁMLA SZÖGÉNEK ÁLLÍTÁSA

t FONTOS!

Ha a beállítás során nem támasztja meg a háttámlát, az teljesen előre lendül.

- Támassza meg a háttámlát, húzza meg a 2-es kart, és döntse a háttámlát a kívánt helyzetbe.

HOSSZIRÁNYÚ BEÁLLÍTÁS

- Rögzítse a 3-as rögzítőkart a kívánt helyzetbe.

A rögzítés után az ülést már nem lehet másik pozícióba mozgatni.



FONTOS!

A gépet semmilyen körülmények között sem szabad használni, ha a biztonsági öv hibás (rögzítés, reteszelés, vágások, szakadás stb.).

Azonnal javítsa meg vagy cserélje ki a biztonsági övet.

- Üljön helyesen az ülésen.
- Ellenőrizze, hogy a biztonsági öv nincs-e megcsavarodva.
- Helyezze a biztonsági övet csípőmagasságban.
- Csatolja be a biztonsági övet, és ellenőrizze, hogy be van-e záródva.
- Igazítsa a biztonsági övet a test formájához anélkül, hogy a medencéjét összenyomná, és ne lazítsa meg túlságosan.



4 - AKKUMULÁTOR KIKAPCSOLÁS

Lehetővé teszi az akkumulátor gyors leállítását a gép használatának leállításakor, megelőző intézkedésként parkolás után, ha az elektromos rendszeren dolgoznak, vagy vészhelyzetben rövidzárlat esetén.

FONTOS!

Vészhelyzet kivételével (tűz, baleset, a gép felborulása) soha ne működtesse az akkumulátor-leválasztót járó motorral.

mivel ez károsíthatja a generátort és a gép elektronikus alkatrészeit.

- Kapcsolja ki a gyújtást a kulccsal, várjon 30 másodpercet, majd működtesse az akkumulátor-leválasztót.

MT 13 100D ...

Megjegyzés: Várjon 5 percet az akkumulátor leválasztása előtt, erre a dízel kipufogófolyadék (DEF) rendszer légtelenítéséhez van szükség.



5 - VÉSZLEÁLLÍTÁS

Veszély esetén lehetővé teszi a motor leállítását, ezáltal minden hidraulikus mozgást leállítva.

FONTOS!

Készüljön fel arra, hogy a hidraulikus mozgások hirtelen leállnak a gomb megnyomásakor.

Haladás közben legyen óvatos, a gép hirtelen megállhat a rögzítőfék behúzásával.

Ha lehetséges, a vészleállító gomb használata előtt állítsa le a gépet.

- A gép újraindítása előtt fordítsa el a gombot a kikapcsoláshoz.



6 - GYÚJTÁSKAPCSOLÓ

Ennek a kulcsos kapcsolónak 5 állása van:

- P – Nem használt.
- O – Gyújtásleállítás és motorleállítás.
- I – Gyújtás + előizzítás.
- II – Nem használt.
- III – Indítás és visszatérés I állásba, amint a kulcsot elengedi.



MŰSZEREK ÉS KIJELEZŐK A -

FORDULATSZÁMÓRÉ

B - MOTOR VÍZHŐMÉRSÉKLET

Ha a jelzőlámpa  világít, amikor a gép működik, ez azt jelenti, hogy a A hűtőfolyadék hőmérséklete magas. Azonnal állítsa le a motort, és keresse meg a hűtőkör meghibásodásának okát.

C - ÜZEMANYAGSZINT

Ha a  Ha a lámpa kigyullad, az üzemidő korlátozott. Töltse fel az üzemanyagtartályt.

D - NEM HASZNÁLT MT 7/9/11/13 75D ...

D - „DEF” (dízel kipufogófolyadék) SZINT MT 13 100D ...

Ha a jelzőlámpa  világít, töltse fel a tartályt DEF-fel (dízel kipufogófolyadékkal)

 **TÁVOLSÁGI FÉNYSZÓRÓ JELZŐLÁMPA**

 **TOMPÍTOTT FÉNYSZÓRÓ JELZŐLÁMPA**

  **IRÁNYJELZŐ LÁMPA**

 **RÖGZÍTŐFÉK JELZŐLÁMPA**

Ez a jelzőlámpa akkor gyullad ki, ha be van húzva a rögzítőfék.

 **AKKUMULÁTOR TERHELÉSI HIBAJELZŐ**

Ha a jelzőfény és a hangjelzés bekapcsol, miközben a gép működik, azonnal állítsa le a motort, és állapítsa meg a hiba okát (elektromos áramkör, generátor szíj, generátor stb.).

 **KORMÁNYRENDSZER OLAJNYOMÁS HIBAJELZŐ**

Ha a jelzőfény kigyullad, miközben a gép működik, azonnal állítsa le a motort, és állapítsa meg az okát (lehetséges szivárgás stb.).

 **VÍZ AZ ÜZEMANYAGBAN ELŐSZŰRŐ HIBAJELZŐ**

A jelzőfény kigyullad, ha vizet észlel az üzemanyag-előszűrőben. Állítsa le a gépet, és végezze el a szükséges javításokat.

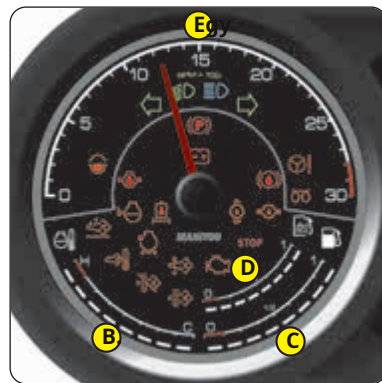
 **FÉKFOLYADÉKSZINT FIGYELMEZTETŐ JELZŐ**

Ha a jelzőlámpa és a hangjelzés bekapcsol, miközben a gép működik, azonnal állítsa le a motort, és állapítsa meg az okát (fékfolyadékszint, esetleges szivárgás stb.). Ha a fékfolyadékszint rendellenes, forduljon márkakereskedőhöz.

 **MOTOROLAJNYOMÁS HIBAKIZÁRÓ LÁMPA**

Ha a jelzőlámpa működés közben kigyullad, azonnal állítsa le a motort, és keresse meg a hiba okát (olajszint a motor forgattyúházában).

Megjegyzés: A motor beindítása után a jelzőlámpa néhány másodpercig világít, majd kialszik, amikor a motor eléri a megfelelő olajnyomást. Ezután a motor teljes teljesítménye elérhető.





MOTOR ELŐMELEGÍTÉS JELZŐ

Előmelegítés szükséges. Bekapcsoláskor a jelzőlámpa 2 másodpercig világít, majd az előmelegítés befejezése után kialszik. Indítsa be a gép motorját.



SEBESSÉGVÁLTÓ OLAJNYOMÁS FIGYELMEZTETŐ LÁMPA

Ez a lámpa akkor gyullad ki, ha a sebességváltó nyomása rendellenesen csökken. Állítsa le a gépet, és keresse meg az okát (alacsony olajszint a sebességváltóban, belső szivárgás a sebességváltóban stb.).



SEBESSÉGVÁLTÓ OLAJHŐMÉRSÉKLET HIBAJELZŐ

Ez a lámpa akkor gyullad ki, ha a sebességváltó olajának hőmérséklete rendellenesen magas. Ebben az esetben tegye az előre/hátra választót üresbe, és hagyja a motort néhány percig alapjáraton járni. Ha a lámpa továbbra is világít, állítsa le a gépet, és forduljon a márkakereskedőhöz.

Megjegyzés: Az olaj rendellenes melegedése összefüggésben lehet a sebességváltó áttételeinek helytelen használatával (EVÁLTÓKAR).



HIDRAULIKUS VISSZATÉRŐ SZŰRŐ ELDUGULÁSÁNAK HIBAJELZŐJE

A jelzőfény és a hangjelzés akkor gyullad ki, ha a hidraulika visszatérő olajszűrő betétje eltömődött. Ha ez a jelzőfény kigyullad és égve marad, a betétet ki kell cserélni. Állítsa le a gépet, és végezze el a szükséges javításokat (e3 - KARBANTARTÁS).

Megjegyzés: Ez a lámpa a gép beindításakor kigyulladhat, és ki kell aludnia, amikor a hidraulikafolyadék eléri az üzemi hőmérsékletét.



MOTOR HŰTŐFOLYADÉK SZINTJELZŐ

Ha a gép működése közben kigyullad a jelzőfény és a hangjelzés, azonnal állítsa le a motort, és állapítsa meg a hiba okát (hűtőfolyadék szintje, esetleges szivárgás, hűtő stb.).



LEÁLLÍTOTT MOTOR HIBAKIZÁRÓ

Ha a jelzőfény világít vagy villog a gép működése közben, azonnal állítsa le a motort, és forduljon a márkakereskedőhöz.



LÉGSZŰRŐ ELDUGULÁSÁNAK HIBAJELZŐJE

A lámpa és a hangjelzés akkor gyullad ki, ha a légszűrőbetét eltömődött. Állítsa le a motort, és végezze el a szükséges javításokat (e3 - KARBANTARTÁS).



MOTORHIBA JELZŐ

Ha a jelzőfény világít vagy villog a gép működése közben, akkor diagnosztikai hibát észlelt a rendszer. A gép csökkentett üzemmódban fog működni. Amint lehet, forduljon a márkakereskedőhöz.



KIPUFOGÓGÁZ FERTŐTLENÍTŐ RENDSZER HIBAJELZŐ LÁMPÁJAMT 7/9/11/13 75D ... A jelzőfény

kigyullad, ha a rendszer hatékonyságával problémát észlel, forduljon a márkaszervizhez.



"SCR" HIBAJELZŐ LÁMPA (szelektív katalitikus redukció)MT 13 100D ...

A jelzőfény akkor gyullad ki, ha a rendszer a hatékonysági küszöbérték felett van, vagy ha a dízel kipufogófolyadék minőségével kapcsolatos problémát észlel.

Villogó  jelzőlámpa +  + hangjelzés	- A "DEF" (dízel kipufogófolyadék) szintje 10% alatt van. - Töltsse fel a tartályt "DEF" folyadékkal.
 +  + hangjelzés	- Amint lehet, forduljon a kereskedőhöz.



KOROMSZINT MT 7/9/11/13 75D ...

Ha a jelzőlámpa villog a gép működése közben, végezzen el egy "ÁLLÓ GÉP" KIPUFOGÓGÁZ-REGENERÁCIÓT (e3 - KARBANTARTÁS: ALKALMI KARBANTARTÁS).

A jelzőlámpa akkor is kigyullad, ha letelt a következő regenerációig hátralévő idő (700 óra => 0 óra).

Villogó  indikátor.	- Végezzen el egy „ÁLLÓ GÉP” KIPUFOGÓGÁZ-REGENERÁCIÓT.
Villogó  jelző +  + rövid hangjelzés.	- Ha a gép teljesítménye nem megfelelő, végezzen el egy „ÁLLÓ GÉP” KIPUFOGÓGÁZ-REGENERÁCIÓT.
Villogó  jelző +  + rövid hangjelzés.	<i>Ha a gép nem teljesít megfelelően, állítsa le, és vegye fel a kapcsolatot a márkakereskedővel.</i>



KRISTÁLYOSODÁSI VAGY KÉNEZŐDÉSI SZINT MT 13 100D ...

Ha a jelzőlámpa villog a gép működése közben, végezzen el egy "ÁLLÓ GÉP" KIPUFOGÓGÁZ-REGENERÁCIÓT (e3 - KARBANTARTÁS: ALKALMI KARBANTARTÁS).

A jelzőlámpa akkor is kigyullad, ha letelt a következő regenerációig hátralévő idő (700 óra => 0 óra).

INFORMÁCIÓS KÉPERNYŐ

10° GÉM SZÖGE

SZÜKSÉGES KARBANTARTÁS

SZÜKSÉGES KARBANTARTÁS + HIBA KÓD SZÁMA

HIDRAULIKUS MOZGÁS SEMLEGESLÉTÉSE

A „BOCSÁTÓ” HIDRAULIKUS MOZGÁSLEÁLLÍTÁS KIKAPCSOLÁSA

STABILIZÁTOR POZÍCIÓJELZŐ MT 1135/1335 ...

ÁTVÉTEL

ÖKO ÜZEMMÓD

Automatikus sebességsökkentés az üzemanyag-fogyasztás csökkentése érdekében.

Ez a mód nem kapcsolható ki.



A HÁTSÓ TENGYEL LENGÉSÉNEK BLOKKOLÁSA MT 1335 H 75D ST5 S1

MT 1335 H 100D ST5 S2



KERÉKKORMÁNYZÁS JELZŐ

10:35 ÓRA

VEZETÉS

MUNKA (OPCIÓ)

9 KÜLSŐ HŐMÉRSÉKLET



ÓRASZÁMLÁLÓ

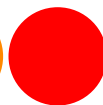




SEBESSÉGMÉRŐ



HIDRAULIKUS ÁRAMLÁSI SEBESSÉG BEÁLLÍTÁSA (OPCIONÁLIS)



FELÚGÓ ABLAK

- Kék FELÚGÓ ÜZENET: információs üzenet
- Szürke FELÚJÓGÓ ÜZENET: működési üzenet
- Narancssárga FELÚGÓ ÜZENET: figyelmeztető üzenet
- Piros FELÚJÓGÓ ÜZENET: hibaüzenet, forduljon a márkakereskedőhöz.



INFORMÁCIÓMA TIONS REEN

- Tartsa lenyomva a  vagy  gombbal választhat.

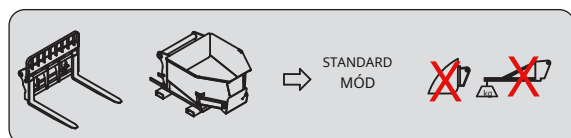
-  Teljes óraszámoló.
-  Részleges óraszámoló.
-  Pillanatnyi üzemanyag-fogyasztás.
-  Átlagos üzemanyag-fogyasztás.
-  Üzemanyag-autonómia.
-  Fordulatszám-mérő.

FONTOS!

A kezelőnek figyelembe kell vennie a gép terhelési diagramját és a tartozéknak megfelelő üzemmódot.

Ez a készülék figyelmezteti a kezelőt a gép hosszirányú stabilitási korlátaira. Az oldalirányú stabilitás azonban csökkentheti a terhelési diagramot a felső részben, és ezt a csökkenést a készülék nem érzékeli.

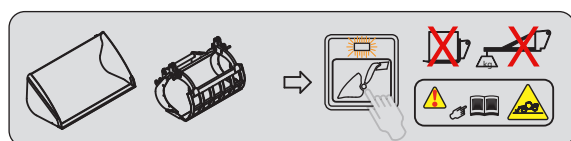
A szükséges munka típusától függően a hosszirányú stabilitáshatároló és figyelmeztető berendezés üzemmódjai lehetővé teszik a kezelő számára a gép teljes biztonságban történő kezelését.

**„KEZELÉSI” MÓD**

VILLÁN HASZNÁLHATÓ

- Alapértelmezés szerint a készülék minden indításkor „KEZELÉS” ÜZEMMÓDBAN van.
- A nehéz mozdulatok során az előrebillenés elleni védelem garantált, kivéve, ha a teleszkóp be van húzva.

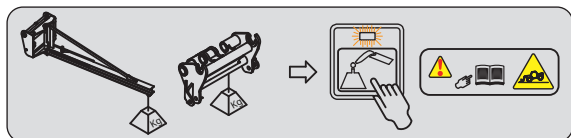
A KÉSZÜLÉK ÁLLAPOTA			
LEÁLLÍTVA	LASSÚ SEBESSÉG 1-5 km/h	SEBESSÉG > 5 km/h	TÁVCSŐ(K) BEHÚZVA
A4-A5: Nagyon lassú, szakaszos hang riasztás. A6: Lassú, szakaszos hangjelzés. A7: Gyors, szakaszos hangjelzés. A8: Nagyon gyors, szakaszos hangjelzés.	A7: Gyors, szakaszos hangjelzés. A8: Nagyon gyors, szakaszos hangjelzés.	- Nincs hangjelzés.	- Nincs hangjelzés. - Jelzőfény világít.

**„VÖDÖR” MÓD**

HASZNÁLAT VÖDÖRRE

- Állítsa a gépet szállítási helyzetbe.
- Nyomja meg a  gombot, a "VEDÉL" ÜZEMMÓDOT hangjelzés és a jelzőfény kigyulladás erősíti meg.
- Nyomja meg ismét ezt a gombot, vagy kapcsolja ki a gyújtást a gyújtáskulccsal a „KEZELÉS” ÜZEMMÓDBA való visszatéréshez.
- A nehéz mozdulatok során az előrebillenés elleni védelem garantált, kivéve, ha a teleszkóp be van húzva.

A KÉSZÜLÉK ÁLLAPOTA			
LEÁLLÍTVA	LASSÚ SEBESSÉG 1-5 km/h	SEBESSÉG > 5 km/h	TÁVCSŐ(K) BEHÚZVA
- A „KANÁL” üzemmód néhány másodperc elteltével kikapcsol, ha a gép álló helyzetben marad.	A6: Hangjelzés a következőbe való áthaladáskor: a vörös zóna. - A hidraulikus mozgások beállításra kerülnek.	Nincs hangjelzés. - A hidraulikus mozgások beállításra kerülnek.	- Nincs hangjelzés. - Jelzőfény világít.



"FÜGGŐ TEHER" MÓD

EMELŐBERENDEZÉSSAL HASZNÁLHATÓ (nagyobb biztonsági ráhagyást kínál)

- Állítsa a gépet szállítási helyzetbe.
- Nyomja meg a  gombot; a „FÜGGŐ TEHER” MÓDOT hangjelzés és a jelzőlámpa kigyulladás erősíti meg. be. A hidraulikus billentő mozgások semlegesítődnek, akárcsak az emelő mozgás, amikor a gép eléri a hosszirányú stabilitási határértéket (az A8 jelzőlámpa világít).
- Nyomja meg ismét ezt a gombot, vagy kapcsolja ki a gyújtást a gyújtáskulccsal a „KEZELÉS” ÜZEMMÓDBA való visszatéréshez.
- A nehéz mozdulatok során az előrebillenés elleni védelem garantált, kivéve, ha a teleszkóp be van húzva.

A KÉSZÜLÉK ÁLLAPOTA			
LEÁLLÍTVA	LASSÚ SEBESSÉG 1-5 km/h	SEBESSÉG > 5 km/h	TÁVCSŐ(K) BEHÚZVA
	A4-A5: Nagyon lassú, szakaszos hangjelzés. A6: Lassú, szakaszos hangjelzés. A7: Gyors, szakaszos hangjelzés. A8: Nagyon gyors, szakaszos hangjelzés.		- Nincs hangjelzés. - Jelzőfény világít.

A - VIZUÁLIS RIASZTÁSOK

- A1 - A2 - A3: Jelentős hosszirányú stabilitási tartalék áll rendelkezésre.
- A4 - A5: A gép közeledik a hosszirányú stabilitási határhoz. Óvatosan manőverezzen.
- A6: A gép közel van a hosszirányú stabilitási határhoz. Óvatosan manőverezzen.
- A7: A gép nagyon közel van a hosszirányú stabilitási határhoz. Rendkívül óvatosan manőverezzen.
- A8: A gép a megengedett hosszirányú stabilitási határértéken van.
- A9: A „FERTŐTLENÍTŐ” hidraulikus mozgásleállító le van tiltva.

B - HIDRAULIKUS MOZGÁSLEÁLLÍTÁS

"KEZELÉSI" MÓD

- A8: Minden „NAGYOBBÍTÓ” hidraulikus mozgás le van tiltva. Csak a következő sorrendben végezzen nehézkességet csökkentő hidraulikus mozgásokat: húzza be és emelje fel a gémet.

"VÖDÖR" MÓD

- A8: A gép süllyesztési és kitolási mozgásai le vannak tiltva; a többi mozgás továbbra is elérhető marad.

"FÜGGŐ TEHER" MÓD

- A8: Minden „NAGYÍTÓ” és gémemelő hidraulikus mozgás le van tiltva. Csak a gép visszahúzásának hidraulikus mozgása érhető el.

C - A „BOCSÁTÓ” HIDRAULIKUS MOZGÁSLEÁLLÍTÁS KIKAPCSOLÁSA

Fontos!

A művelet során legyen nagyon éber. A kezelő számára csak a gép dinamikus stabilitásáról áll rendelkezésre információ.

Bizonyos esetekben, egy nehéz helyzet megoldása érdekében a kezelő megkerülheti ezt a biztonsági  gombot ideiglenesen eszközt. Ez letiltja a „NEHÉZŐ” hidraulikus mozgások leállítását.

- Tartsa lenyomva a  gombot; a jelzőfény kigyullad (60 másodperces késleltetés), és a  piktogram fog megjelenni az információs képernyőn. Ezzel egyidejűleg, rendkívül óvatosan végezze el a szükséges SÚLYOSÍTÓ hidraulikus mozgást.

D - NYÚLÁSMÉRŐ MÉRŐ

Fontos!

A nyúlásmérő szétszerelése vagy kalibrálása tilos, ezt csak speciálisan képzett személyzet végezheti, konzultáljon a szakemberrel.

a kereskedőjét.

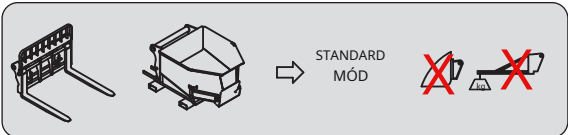


FONTOS!

A kezelőnek figyelembe kell vennie a gép terhelési diagramját és a tartozéknak megfelelő üzemmódot.

Ez a készülék figyelmezteti a kezelőt a gép hosszirányú stabilitási korlátaira. Az oldalirányú stabilitás azonban csökkentheti a terhelési diagramot a felső részben, és ezt a csökkenést a készülék nem érzékeli.

A szükséges munka típusától függően a hosszirányú stabilitáshatároló és figyelmeztető berendezés üzemmódjai lehetővé teszik a kezelő számára a gép teljes biztonságban történő kezelését.

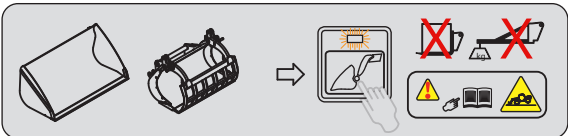


„KEZELÉSI” MÓD

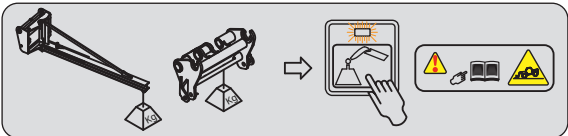
VILLÁN HASZNÁLHATÓ

- Alapértelmezés szerint a készülék minden indításkor „KEZELÉS” ÜZEMMÓDBAN van.
- A nehéz mozdulatok során az előrebillenés elleni védelem garantált, kivéve, ha a teleszkóp be van húzva.

A KÉSZÜLÉK ÁLLAPOTA			
LEÁLLÍTVA	LASSÚ SEBESSÉG 1-5 km/h	SEBESSÉG > 5 km/h	TÁVCSŐ(K) BEHÚZVA
A4-A5: Nagyon lassú, szakaszos hang riasztás. A6: Lassú, szakaszos hangjelzés. A7: Gyors, szakaszos hangjelzés. A8: Nagyon gyors, szakaszos hangjelzés.	A7: Gyors, szakaszos hangjelzés. A8: Nagyon gyors, szakaszos hangjelzés.	- Nincs hangjelzés.	- Nincs hangjelzés. - Jelzőfény világít.



„VÖDÖR” MÓD (NINCS HASZNÁLTATBAN)



"FÜGGŐ TEHER" MÓD

EMELŐBERENDEZÉSSEL HASZNÁLHATÓ (nagyobb biztonsági ráhagyást kínál)

- Állítsa a gépet szállítási helyzetbe.
- Nyomja meg a  gombot; a „FÜGGŐ TEHER” MÓDOT hangjelzés és a jelzőlámpa kigyulladása erősíti meg. be. A hidraulikus billentő mozgások semlegesítődnek, akárcsak az emelő mozgás, amikor a gép eléri a hosszirányú stabilitási határértéket (az A8 jelzőlámpa világít).
- Nyomja meg ismét ezt a gombot, vagy kapcsolja ki a gyújtást a gyújtáskulccsal a „KEZELÉS” ÜZEMMÓDBA való visszatéréshez.
- A nehéz mozdulatok során az előrebillenés elleni védelem garantált, kivéve, ha a teleszkóp be van húzva.

A KÉSZÜLÉK ÁLLAPOTA			
LEÁLLÍTVA	LASSÚ SEBESSÉG 1-5 km/h	SEBESSÉG > 5 km/h	TÁVCSŐ(K) BEHÚZVA
	A4-A5: Nagyon lassú, szakaszos hangjelzés. A6: Lassú, szakaszos hangjelzés. A7: Gyors, szakaszos hangjelzés. A8: Nagyon gyors, szakaszos hangjelzés.		- Nincs hangjelzés. - Jelzőfény világít.

A - VIZUÁLIS RIASZTÁSOK

- A1 - A2 - A3: Jelentős hosszirányú stabilitási tartalék áll rendelkezésre.
- A4 - A5: A gép közeledik a hosszirányú stabilitási határhoz. Óvatosan manőverezzen.
- A6: A gép közel van a hosszirányú stabilitási határhoz. Óvatosan manőverezzen.
- A7: A gép nagyon közel van a hosszirányú stabilitási határhoz. Rendkívül óvatosan manőverezzen.
- A8: A gép a megengedett hosszirányú stabilitási határértéken van.
- A9: A „FERTŐTLENÍTŐ” hidraulikus mozgásleállító le van tiltva.

B - HIDRAULIKUS MOZGÁSLEÁLLÍTÁS

"KEZELÉSI" MÓD

- A8: Minden „NAGYOBBITÓ” hidraulikus mozgás le van tiltva. Csak a következő sorrendben végezzen nehézkességet csökkentő hidraulikus mozgásokat: húzza be és emelje fel a gémet.

"FÜGGŐ TEHER" MÓD

- A8: Minden „NAGYÍTÓ” és gémemelő hidraulikus mozgás le van tiltva. Csak a gép visszahúzásának hidraulikus mozgása érhető el.

C - A „BOCSÁTÓ” HIDRAULIKUS MOZGÁSLEÁLLÍTÁS KIKAPCSOLÁSA

t FONTOS!

A művelet során legyen nagyon éber. A kezelő számára csak a gép dinamikus stabilitásáról áll rendelkezésre információ.

Bizonyos esetekben, egy nehéz helyzet megoldása érdekében a kezelő megkerülheti ezt a biztonsági  gombot ideiglenesen eszközt. Ez letiltja a „NEHÉZŐ” hidraulikus mozgások leállítását.

- Tartsa lenyomva a  gombot; a jelzőfény kigyullad (60 másodperces késleltetés), és a  piktogram fog megjelenni az információs képernyőn. Ezzel egyidejűleg, rendkívül óvatosan végezze el a szükséges SÚLYOSÍTÓ hidraulikus mozgást.

D - NYÚLÁSMÉRŐ MÉRŐ

t FONTOS!

*A nyúlásmérő szétszerelése vagy kalibrálása tilos, ezt csak speciálisan képzett személyzet végezheti, konzultáljon a szakemberrel.
a kereskedőjét.*



Megjegyzés: Az „INFORMÁCIÓ” és a „BEÁLLÍTÁSOK” menük tartalma a gép felszereltségétől függően változik.



INFORMÁCIÓS MENÜ

- Nyomja meg a t gombot nyissa meg az „INFORMÁCIÓ” menüt
- Nyomja meg a gombot n a menük és almenük közül való választáshoz.
- Nyomja meg a gombot hogy megerősítse.

JAVÍTÁS	>	HIBÁK
KARBANTARTÁS	>	KARBANTARTÁSI ÚJRAINDÍTÁS
ÁLTALÁNOS	>	AZONOSÍTÁS
	>	SZOFTVERVERZIÓ
HIDRAULIKA	>	OLAJSZINT



BEÁLLÍTÁSOK MENÜ

- Nyomja meg a t gombot nyissa meg a „BEÁLLÍTÁSOK” menüt
- Nyomja meg a gombot n a menük és almenük közül való választáshoz.
- Nyomja meg a gombot hogy megerősítse.

RENDSZER	>	DÁTUM ÉS IDŐ	
	>	NYELVEK	
	>	EGYSÉGEK	
	>	KÉPERNYŐ	
	>	Felugró ablak	
	>	DIGICODE (OPCIONÁLIS)	
	>	KAMERÁK (OPCIONÁLIS)	
	>	ÜGYFÉLKÓD)	
	>	KONFIGURÁCIÓ (ügyfél- vagy szakértői kód)	> RÉSZLEGES ÓRASZÁMLÁLÓ VISSZAÁLLÍTÁSA
TERJEDÉS	>	ÖKO ÜZEMMÓD (OPCIÓ)	> KARBANTARTÁSI ÓRASZÁMLÁLÓ VISSZAÁLLÍTÁSA
	>	KÉZI GÁZADÓ (OPCIONÁLIS)	
	>	PÓTKOCSI FÉKTESZT (OPCIONÁLIS)	
	>	KONFIGURÁCIÓ (ügyfél- vagy szakértői kód)	> FELÜLÍRÁS
HIDRAULIKA	>	STABILITÁS ÚJRA EGYENSÚLYOZÁSA	> KÉNYSZERÍTETT MŰKÖDÉS VEZETŐ NÉLKÜL
	>	STABILITÁSI TESZT	
	>	KÖNNYŰ CSATLAKOZTATÓ RENDSZER (OPCIONÁLIS)	
	>	KONFIGURÁCIÓ (ügyfél- vagy szakértői kód)	
MOTOR	>	REGENERÁCIÓ	
	>	LEÁLLÍTÁS ÉS INDÍTÁS (OPCIÓ)	
	>	VENTILÁTOR MEGHAJTÁS VENTILÁTOR IRÁNYFORDÍTÁS (OPCIONÁLIS)	
SZAKÉRTŐ (szakértői kód)	>	STABILITÁSI KALIBRÁCIÓ	
	>	GÉM SZÖG KALIBRÁLÁSA	
	>	TENGELYBLOKKOLÁSI TESZT MT 1335 ...	
	>	PEDÁL KALIBRÁLÁSA LÉPCSŐZÉS	
	>	SZÚTSZÖG KALIBRÁLÁSA	
	>	ELOSZTÓ KALIBRÁLÁSA	
	>	DŐLÉSMÉRŐ KALIBRÁLÁSA	
	>	SZAKÉRTŐI KÓD	
	>		



VISSZA

- Nyomja meg a gombot az előző szakaszba való visszatéréshez.



MEGERŐSÍTÉS

- Nyomja meg a gombot a következő lépéshez való továbblépéshez.



FELJEBB

- Nyomja meg a gombot a menüváltáshoz.



LEFELÉ LÉPÉS

- Nyomja meg a gombot a menüváltáshoz.

GOMBFUNKCIÓK

- Piros gomb: Biztonság.
- Narancssárga gomb: Váltó / Motor.
- Kék gomb: Hidraulika.
- Fekete gomb: Egyéb.

GOMBDIAGNOSZTIKA

- Ha egyik gomb sem világít, akkor áramellátási probléma van. Forduljon a márkakereskedőhöz.
- Ha minden gomb villog, akkor csatlakozási probléma van. Forduljon a kereskedőhöz.



HIDRAULIKUS MOZGÁS SEMLEGESLÉTÉSE

Közúti közlekedés során erősen ajánlott (Németországban kötelező) minden hidraulikus mozgás lekapcsolása. A jelzőlámpa és a kép az információs képernyőn jelzi a használatot.



FORGÓ VILÁGÓFÉNY

A jelzőfény jelzi, hogy használatban van.



AUTOMATIKUS RÖGZÍTŐFÉK

A funkció a rögzítőfék behúzására szolgál, amikor a gép leáll, és a rögzítőfék kioldására, amikor a gép mozgási feltételei teljesülnek.

- Nyomja meg a  gombot az aktiváláshoz. A jelzőfény kigyullad, jelezve, hogy használatban van.
- A kikapcsoláshoz nyomja meg ismét a gombot.



„MANUÁLIS ÜZEMMÓD” AUTOMATIKUS RÖGZÍTŐFÉK

- Nyomja meg a  gombot az aktiváláshoz. A jelzőfény kigyullad, jelezve, hogy használatban van.
- A kikapcsoláshoz nyomja meg ismét a gombot.



"VÖDÖR" MÓD MT 735/935/1135 ...

EHOSSZANTI STABILITÁSI KORLÁTOZÓ ÉS FIGYELMEZTETŐ BERENDEZÉS



"FÜGGŐ TEHER" MÓD

EHOSSZANTI STABILITÁSI KORLÁTOZÓ ÉS FIGYELMEZTETŐ BERENDEZÉS



LEÁLLÍTÁS ÉS INDÍTÁS (OPCIÓ)

EAZ OPCÍÓK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA



VÁLTÓ KIKAPCSOLÁSA

Megjegyzés: A sebességváltó leállítása minden esetben a sebességváltó karral aktiválható.

AZ ÁTVITEL-LEVÁLASZTÁS HASZNÁLATA

- A jelzőlámpa világít, a sebességváltót az üzemi fékpedál és az előre/semleges/hátrameneti fokozatváltó kar leállítja.
 - Rakodáskor.
- A jelzőlámpa nem világít, a sebességváltó az előre/üres/hátrameneti fokozatválasztóval le van kapcsolva.
 - Vezetés közben.
 - Lépcsőzetes menethez és folyamatos megállításhoz/indításhoz (finom kezelést igényel).





DÖNTŐÁRAMKÖR ZÁROLÁSA (OPCIONÁLIS)

- Nyomja meg a gombot a billentőkör hidraulikus mozgásainak kikapcsolásához. A jelzőlámpa jelzi, hogy használatban van.



RÖGZÍTŐÁRAMKÖR ZÁRÁSA (OPCIONÁLIS)

- Nyomja meg a gombot a tartozékkör hidraulikus mozgásainak kikapcsolásához. A jelzőlámpa jelzi, hogy a funkció használatban van.



A CSATOLÓKÉSZÜLÉK ÁRAMKÖRÉNEK KÉZI FELÜLÍRÁSA (OPCIONÁLIS)

EAZ OPCÍÓK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA



VÁZ SZINTEZÉSE BAL OLDALON

EVÁZSZINTEZÉSI VEZÉRLŐK



VÁZ SZINTEZÉSE JOBB OLDALON

EVÁZSZINTEZÉSI VEZÉRLŐK



VENTILÁTOR IRÁNYFORDULÁS (OPCIONÁLIS)

EAZ OPCÍÓK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA



KIPUFOGÓGÁZ REGENERÁCIÓ

E3 - KARBANTARTÁS: ALKALMI KARBANTARTÁS



A HIDRAULIKUS MOZGÁSLEÁLLÍTÁS KIKAPCSOLÁSA

EHOSSZANTI STABILITÁSI KORLÁTOZÓ ÉS FIGYELMEZTETŐ BERENDEZÉS



12 - KAPCSOLÓK

Megjegyzés: A kapcsolók helye az opcióktól függően változhat.



GÉMFEJ MUNKAVILÁGÍTÁS (OPCIONÁLIS)



ELSŐ MUNKAFÉNYSZÓRÓK (OPCIONÁLIS)



ELSŐ ÉS HÁTSÓ MUNKAFÉNYSZÓRÓK (OPCIONÁLIS)



TETŐABLAK ABLAKTÖRLŐ



OLDALSÓ SZÉLVÉDŐ ABLAKTÖRLŐ (OPCIONÁLIS)



HÁTSÓ ABLAK JÉGMENTESÍTŐ (OPCIONÁLIS)



HÁTSÓ KÖDLÁMPÁK



ZÖLD FORGÓ VILÁGÓFÉNY (OPCIONÁLIS)



GÉM ELEKTROMOS ELŐKÉSZÍTÉSE (OPCIONÁLIS)

EAZ OPCÍÓK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA



13 - VESZÉLYJELZŐ LÁMPÁK



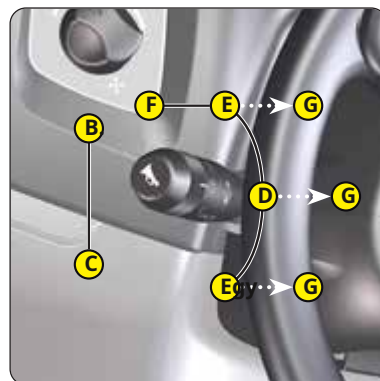
14 - VILÁGÍTÁS, KÜT ÉS IRÁNYJELZŐ KAPCSOLÓ

A kapcsoló vezérli a vizuális és hangjelzéseket.

- A - Minden lámpa ki van kapcsolva, az irányjelzők nem villognak.
- B - A jobb oldali irányjelzők villognak.
- C - A bal oldali irányjelzők villognak.
- D - A helyzetjelzők és a hátsó lámpák világítanak.
- E - A tompított fényszórók és a hátsó lámpák be vannak kapcsolva.
- F - A távolsági fényszórók és a hátsó lámpák be vannak kapcsolva.
- G - Fényszóró jelzés.

A kapcsoló végének megnyomására megszólal a kürt.

Megjegyzés: A D - E - F - G pozíciók a gyújtás bekapcsolása nélkül is használhatók.



15 - ELSŐ ÉS HÁTSÓ ABLAKTÖRLŐ KAPCSOLÓ

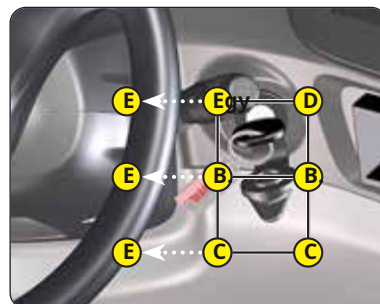
ELSŐ SZÉLVÉDŐ ABLAKTÖRLŐ

- A - Első ablaktörlő kikapcsolva.
- B - Első ablaktörlő alacsony sebesség beállítása.
- C - Első ablaktörlő nagy sebességű beállítása.
- D - Első ablaktörlő szakaszos működése.
- E - Impulzusvezérelt első ablaktörlő.

HÁTSÓ SZÉLVÉDŐ ABLAKTÖRLŐ

- F - Hátsó ablaktörlő kikapcsolva.
- G - Hátsó ablaktörlő be.
- H - Hátsó ablakmosó megnyomásával.

Megjegyzés: Ezek a funkciók csak bekapcsolt gyújtás mellett működnek.



16 - 12 V-os ALJZAT

12 V-os készülékhez és max. 20 A áramerősséghez.



17 - USB TÖLTŐALJZAT



18 - BIZTOSÍTÉKOK ÉS RELÉK A FÜLKÉBEN

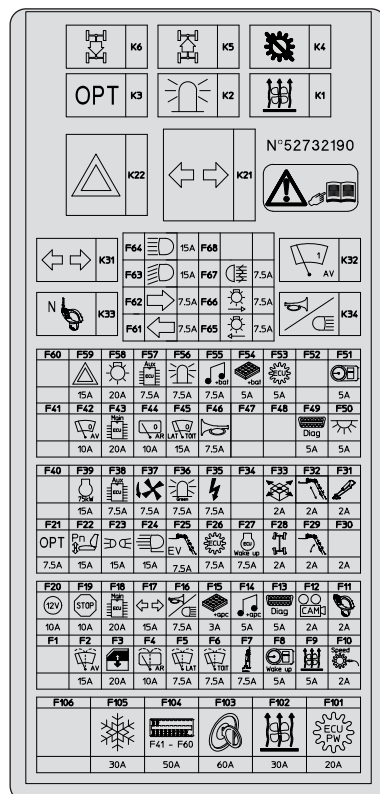
A hozzáférési nyílás belsejében található matrica gyors áttekintést nyújt az alább leírt elektromos főzőlap alkatrészeinek használatáról.

- Távolítsa el az 1. számú hozzáférési panelt, hogy hozzáférjen a biztosítékokhoz és relékhez. Cserélje ki a kiégett biztosítékokat egy azonos minőségű és besorolású új biztosítékra. Soha ne használjon javított biztosítékokat.



F1		Felhasználatlan.
F2	15 A	Első ablaktörlő + -mosó. Relé (K32).
F3	20 A	Ablak felhúzó.
F4	10 A	Hátsó ablaktörlő + ablakmosó.
F5	7,5 A	Oldalsó ablaktörlő + mosó (OPCIONÁLIS).
F6	7,5 A	Tető ablaktörlő + mosó.
F7	7,5 A	Hátsó tengely blokkoló szelep.
F8	5 A	Képernyő felébresztés.
F9	5 A	Relé (K1).
F10	2 A	Sebességérzékelő.
F11	2 A	JSM joystick.
F12	2 A	Tolatókamera (OPCIONÁLIS).
F13	5 A	Diagnosztikai csatlakozó.
F14	5 A	Autórádió (OPCIONÁLIS).
F15	2 A	Indításgátló (OPCIONÁLIS).
F16	7,5 A	Relé (K34).
F17	15 A	Villogó lámpa egység (K21) + relé (K31).
F18	20 A	Fő vezérlőegység SPU 40-26.
F19	10 A	Féklámpák.
F20	10 A	12 V-os csatlakozó.

F21	10 A	Kettős hatású hátsó hidraulikus előállítás (OPCIONÁLIS).
F22	15 A	Pneumatikus ülés (OPCIONÁLIS).
F23	15 A	Első munkalámpák (OPCIONÁLIS).
F24	15 A	Hátsó munkalámpák (OPCIONÁLIS).
F25	7,5 A	Munkalámpák a gémen (OPCIONÁLIS).
F26	7,5 A	Gémfej mágnesszelep (OPCIONÁLIS).
F27	7,5 A	Relé (K4).
F28	2 A	Motor ECU felébresztés.
F29	2 A	Kerékbeállítás.
F30	2 A	Negatív fék.
F31	2 A	Gém szögérzékelő.
F32	2 A	Stabilizátor nyomásérzékelők + emelt helyzet.



F32 2 A	Gém érzékelők.
F33	Felhasználatlan.
F34	Felhasználatlan.
F35 10 A	Gém elektromos előbeállítás (OPCIONÁLIS).
F36 7,5 A	Zöld forgó jelzőfény (OPCIONÁLIS).
F37 7,5 A	Ventilátor irányváltása (OPCIÓ)
F38 15 A	GPU 40-26 / SPU 25-15 segédvezérlőegység.
F39 15 A	Motor ECU felébresztés.
F40	Felhasználatlan.

F41	Felhasználatlan.
F42 10 A	Első ablaktörlő automatikus visszaállítás.
F43 20 A	Fő vezérlőegység SPU 40-26.
F44 10 A	Hátsó ablaktörlő automatikus visszaállítás.
F45 15 A	Tetőablaktörlő automatikus visszaállítás. Oldalsó ablaktörlő automatikus visszaállítás (OPCIONÁLIS).
F46 7,5 A	Relé (K3).
F47	Felhasználatlan.
F48	Felhasználatlan.
F49 5 A	Diagnosztikai csatlakozó.
F50 5 A	Tetőablak.
F51 5 A	„HARMÓNIA” műszerfal
F52	Felhasználatlan.
F53	Felhasználatlan.
F54 5 A	Indításgátló (OPCIONÁLIS).
F55 7,5 A	Autórádió (OPCIONÁLIS).
F56 7,5 A	Relé (K2).
F57 7,5 A	SPU 40-26 / SPU 25-15 segédvezérlőegység.
F58 20 A	Világítás, kürt és irányjelző kapcsoló.
F59 15 A	Relé (K31).
F60	Felhasználatlan.

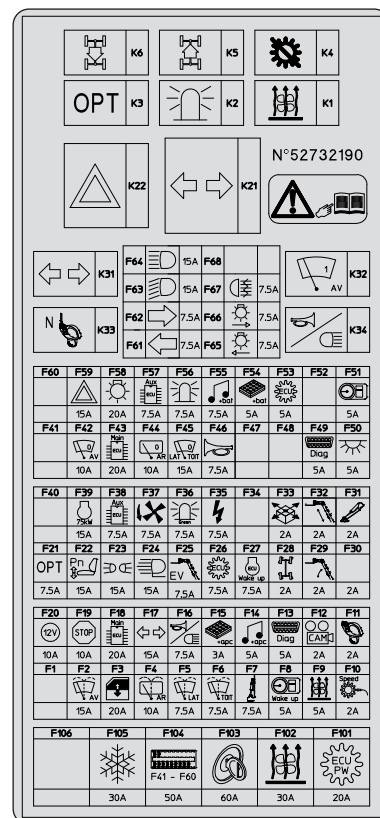
F61 7,5 A	Bal oldali irányjelző.
F62 7,5 A	Jobb oldali irányjelző.
F63 15 A	Tompított fényszórók.
F64 15 A	Távolsági fényszórók.
F65 7,5 A	Bal oldali parkolólámpák.
F66 7,5 A	Jobb oldali parkolólámpák.
F67 7,5 A	Hátsó ködlámpák.
F68	Felhasználatlan.

F101	Felhasználatlan.
F10230A	Relé (K1).
F10360A	Gyújtáskapcsoló.
F10450A	Modul biztosítékok 4 (F41 - F60).
F10530A	Légkondicionáló (OPCIONÁLIS).
F106	Felhasználatlan.

K1	Ventilátor/fűtés.
K2	Forgó jelzőfény.
K3	(OPCIÓ).
K4	Átvitel leállítása.
K5	Hátrameneti fokozat.
K6	Előremeneti fokozat.

K21	Villogó fényegység.
K22	Elvesztetjelző lámpák.

K31	Villogó fényegység tápegysége.
K32	Első ablaktörlő 1. sebességfokozat, szakaszos működés.
K33	Motor üresben.
K34	Tolatólámpák és tolatójelző.



19 - BIZTOSÍTÉKOK ÉS RELÉK A MOTORHÁZTETŐ ALATT

- Nyissa ki a motorháztetőt, vegye le az 1. számú fedelet, hogy hozzáférjen a biztosítékokhoz és a relékhez.
- Cserélje ki a kiegétt biztosítékokat egy azonos minőségű és besorolású új biztosítékokra. Soha ne használjon javított biztosítékokat.

MT 7/9/11/13 75D ...

F90	2A	Indításgátló (OPCIONÁLIS).
F91	20A	Üzemanyag-előmelegítő (OPCIONÁLIS).
F92	60A	Relé (K51).
F93	30A	Motorvezérlő tápegység.
F94	20A	Relé (K52).
F95	5A	Motor ECU felébresztés.
F96	5A	Motordiagnosztikai csatlakozó tápegység.
F97		Felhasználatlan.
F98		Felhasználatlan.
F99		Felhasználatlan.

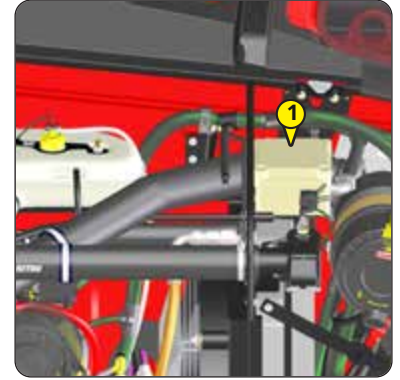
K24	30A	Üzemanyag-előmelegítő (OPCIONÁLIS).
K25	30A	Üzemanyag-előmelegítő (OPCIONÁLIS).
K51	70A	Előmelegítés.
K52	40A	Üzemanyag-szivattyú.

MT 13 100D ...

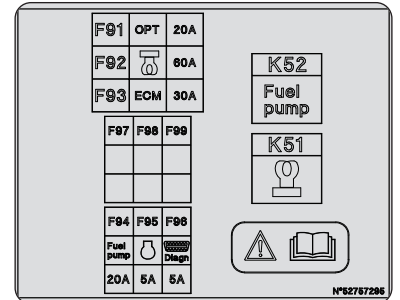
F71		Felhasználatlan.
F72	20A	Relé tápegység (K46).
F73		Felhasználatlan.
F74	60A	Relé tápegység (K41).
F75	30A	Relé tápegység (K45).
F76	20A	Üzemanyag-előmelegítő (OPCIONÁLIS).

F89	30A	Motorvezérlő modul.
F90	2A	Indításgátló (OPCIONÁLIS).
F91	5A	NOx érzékelő tápegység.
F92	5A	Hőmérséklet-érzékelő.
F93	5A	Levegőbeszívó szelep tápegysége.
F94	5A	Motordiagnosztikai csatlakozó tápegység.
F95	5A	Motor ECU felébresztés.
F96	10A	"DEF" üzemanyag-szivattyú.
F97	5A	Szívóvezeték előmelegítés "DEF".
F98	5A	Visszatérő vezeték előmelegítés "DEF".
F99	7,5A	Nyomásvezeték előmelegítés "DEF".
F100		Felhasználatlan.

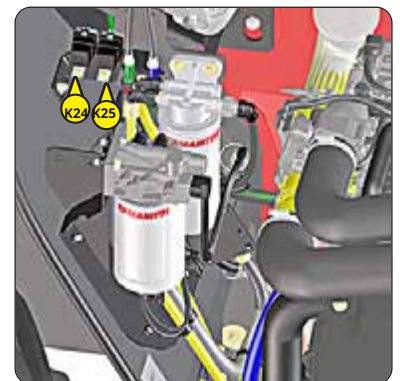
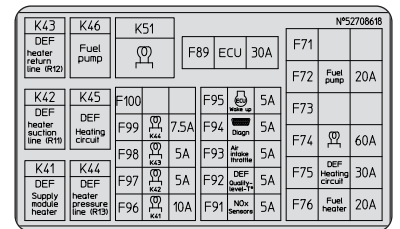
K24	30A	Üzemanyag-előmelegítő (OPCIONÁLIS).
K25	30A	Üzemanyag-előmelegítő (OPCIONÁLIS).
K41		"DEF" fűtési ellátó szivattyú.
K42		Szívóvezeték előmelegítés "DEF".
K43		Visszatérő vezeték előmelegítés "DEF".
K44		Nyomásvezeték előmelegítés "DEF".
K45		A vezetékek előmelegítik a "DEF"-et.
K46		"DEF" üzemanyag-szivattyú.
K51	70A	Melegítse elő az izzítógyertyákat.



MT 7/9/11/13 75D ...



MT 13 100D ...

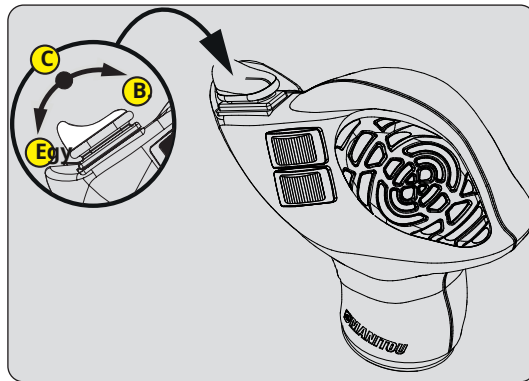


20 - ELŐRE/ÜRES/HÁTRA VÁLASZTÓKAPCSOLÓ

A menetirányváltásnak alacsony sebességgel, gyorsítás nélkül kell történnie.

- SEMLEGES: A kapcsolónak semleges helyzetben kell lennie (C állás) hogy beindítsam a gépet.
- ELŐRE: Nyomja a kapcsolót előre (A állás).
- HÁTRAMENET: Nyomja a kapcsolót hátra (B állás). Tolatólámpák és egy tolatási riasztás jelzi, hogy a gép hátramenetben halad.

Megjegyzés: Tartalék riasztó (OPCIONÁLIS vagy STANDARD).



A GÉP MOZGATÁSÁNAK BIZTONSÁGA

A kezelőnek a gép előre vagy hátra mozgatásához a következő sorrendet kell betartania:

- 1 - üljön helyesen az ülésben, 2 - csatolja be a biztonsági övet, 3 - nyomja le a fékpedált,
- 4 - kapcsolja ki a rögzítőféket,
- 5 - tegye az előre/hátrameneti választót előre vagy hátra, 6 - engedje fel a fékpedált,

Megjegyzés: Az előre vagy hátra haladó nyíl váltakozó kijelzését semlegesre kell állítani.



az információs képernyőn a választónak a következőt kell tennie:

A gép rögzítéséhez a kezelőnek a következő sorrendet kell betartania:

- 1 - nyomja meg a fékpedált,
- 2 - állítsa az előre/hátrameneti választót üresbe, 3 - aktiválja a rögzítőféket,
- 4 - engedje fel a fékpedált,

Megjegyzés: Egy szaggatott hangjelzés és a képernyőn megjelenő üzenet tájékoztatja a vezetőt, ha a rögzítőfék behúzása nélkül hagyta el a vezetőfülkét.

21 - VÁLTÓKAR ÉS VÁLTÓ KIKAPCSOLÓ

A sebességváltáshoz le kell állítani a sebességváltót az 1-es gomb megnyomásával a karon.

A SEBESSÉGVÁLTÓ ÁTVÉTELEK HASZNÁLATI FELTÉTELEI

Az ilyen, nyomatékvaltóval felszerelt gépeken nem szükséges szisztematikusan első fokozatban elindulni, majd felfelé haladni a fokozatokon.

t FONTOS!

A sebességváltó átvételét gondosan kell kiválasztani, a végrehajtandó munka függvényében.

A rossz választás a váltóolaj hőmérsékletének rendkívül gyors emelkedéséhez vezethet a katalizátor túlzott csúszása miatt, ami a váltó súlyos károsodásához vezethet (azonban elengedhetetlen a leállítás és a munkakörülmények megváltoztatása, ha a...

(a sebességváltó olajhőmérséklet-jelző lámpája kigyullad).

Ez a rossz választás a gép teljesítményének romlásához is vezethet előremenetben: Amikor az előremenő erő

növekszik, az r átvételben az előremeneti sebesség (például 3. fokozatban) alacsonyabb lehet, mint az az előremeneti sebesség, amelyet az alatta lévő fokozattal lehetne elérni (2. helyett 3-án).

Általánosságban azt javasoljuk, hogy a végzett munka jellegétől függően a következő sebességfokozatokat használja.

- ÚTON: Induljon el 3. sebességfokozatban, és ha az útviszonyok és az út állapota megengedi, váltson 4.-be. Hegyvidéken, Induljon el 2. sebességfokozatban, és ha az útviszonyok és az útviszonyok megengedik, váltson 3. sebességfokozatba.
- UTÁNKÖTŐVEL AZ ÚTON: Induljon el 2. sebességfokozatban, és váltson 3.-ba, ha az útviszonyok és az út állapota megengedik.
- KEZELÉS KÖZBEN: Használja a 3. sebességfokozatot. Zárt térben használja a 2. sebességfokozatot.
- RAKODÁS (kanállal, trágyavillával stb.): Használja a 2. sebességfokozatot.
- FÖLDMUNKA: Használja az első sebességfokozatot.



FONTOS!

Mielőtt kiválasztaná a három kormányzási lehetőség egyikét, igazítsa be a 4 kereket a gép tengelyéhez képest.

Soha ne változtasson kormányzási módot vezetés közben.



A zöld jelzőfény kigyullad a gép információs képernyőjén.

világít, hogy jelezze a kerekek beállítását a

A - KORMÁNYZÁS VÁLASZTÓKAR

- A1 - Első kormánykerekek (közúti üzemmód).
- A2 - Első és hátsó kormánykerekek ellentétes irányban (rövid kormányzás).
- A3 - Az első és hátsó kormánykerekek ugyanabba az irányba forognak (rákkormányzás).

FUTÓMŰBEÁLLÍTÁS SZABÁLYOZÁSA**FONTOS!**

A gép minden indításakor ellenőrizze az első és hátsó kerekek beállítását.

A gép használata közben rendszeresen ellenőrizze a kerekek beállítását.

Közúton történő használat esetén a kerekeket be kell állítani, és a gépnek elsőkerék-kormányzású üzemmódban kell lennie.

Egy zöld lámpa világít a műszerfalán, amikor a kerekek be vannak igazítva.

Ha bármilyen kérdése van, forduljon a kereskedőhöz.

- Válassza ki a „rövid kormányzás” állást (A2 pozíció).

- Fordítsa el a kormánykereket, és állítsa egy vonalba a hátsó kerekeket, amíg a hátsó kerekeken lévő jelzőlámpák ki nem gyulladnak.

- Válassza ki a „közúti vezetés” állást (A1 pozíció).

- Fordítsa el a kormánykereket, és állítsa egy vonalba a hátsó kerekeket, amíg az első kerekek jelzőlámpái ki nem gyulladnak.

**23 - GÁZPEDÁL****24 - ÜZEMI FÉKPEDÁL ÉS VÁLTÓ KIKAPCSOLÁSA**

A pedál egy hidraulikus fékrendszeren keresztül hat az első és a hátsó kerekekre, lehetővé téve a gép lassítását és megállítását. A pedál helyzetétől függően

a sebességváltó leválasztó kapcsolójának szabad , lehetővé teszi az átvitel megszakítását közben mozgása (ENYOMÓGOMBOS PANEL).

**25 - FÜGGVÉNYFÁJLOK**

Ezek a fájlok tartalmazzák a hidraulikus vezérlések leírását és a gépen használt tartozékok terhelési diagramjait.



FONTOS!

Ne próbálja meg módosítani a rendszer hidraulikus nyomását. Meghibásodás esetén forduljon a márkakereskedőhöz. BÁRMELY MÓDOSÍTÁS ÉRVÉNYTELENÍTI A GARANCIÁT, ÉS ÖN

BÜNTETŐJOGI FELELŐS BALESET ESETÉN.

A hidraulikus vezérlést óvatosan, rángatás nélkül használja, hogy elkerülje a gép rázkódása által okozott baleseteket.

Megjegyzés: Közúti közlekedés során erősen ajánlott (Németországban kötelező), hogy kikapcsolja az összes hidraulikus mozgást (ENYOMÓGOMBOS PANEL).

HIDRAULIKUS VEZÉRLŐSZERVEK AKTIVÁLÁSA

Ez a biztonsági berendezés megakadályozza a hidraulikus emelő-, billentő-, teleszkóp- és tartozékvezérlők véletlen működtetését.

- Helyezze a kezét a karra, az 1-es érzékelő megérintésével aktiválja a hidraulikus vezérlést, és hajtva végre a hidraulikus mozgást.
- A hidraulikus vezérlés aktiválását egy időzítő tartja fenn a gép használata közben.

Szükség esetén aktiválja újra a hidraulikus vezérlést.

A1 - EMELES

A2 - LEERESZTÉS

B1 - TÖMEG

B2 - Ürítés

C1 - TELESZKÓPOS GÉM KITERJESZTÉSE

C2 - TELESZKÓPOS GÉM BESÚJTÁSA

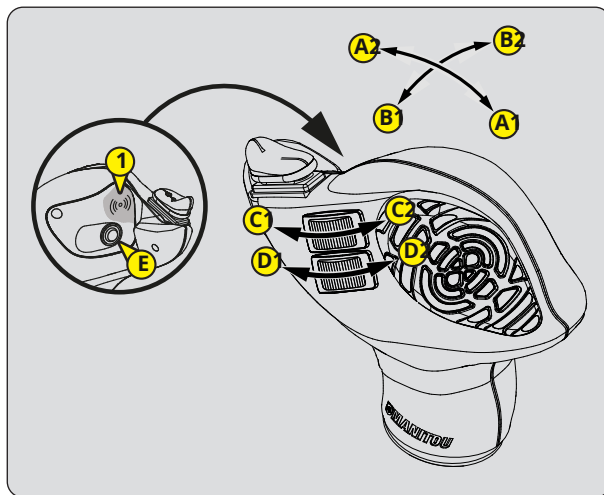
Megjegyzés: A távcsövek teljes behúzásakor folyamatosan működtesse a vezérlőt, hogy az összes távcső teljesen behúzódjon.

D1 - MELLÉKLET (OPCIONÁLIS)

D2 - MELLÉKLET (OPCIONÁLIS)

E - GÉMFEJ MÁGNESSELEP (OPCIONÁLIS)

EAZ OPCÍÓK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA



27 - STABILIZÁTOR VEZÉRLŐSZERVEK

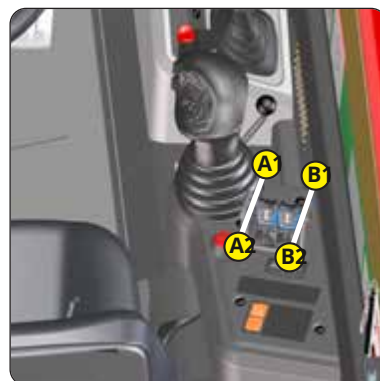
MT 1135/1335...

A1 - BAL OLDALI STABILIZÁTOR EMELESE A2 - BAL

OLDALI STABILIZÁTOR LEENGEDÉSE B1 - JOBB

OLDALI STABILIZÁTOR EMELESE B2 - JOBB OLDALI

STABILIZÁTOR LEENGEDÉSE



28 - VÁZSZINTEZÉSI VEZÉRLŐSZERVEK

MT 1135/1335...



VÁZ SZINTEZÉSE BAL OLDALON



VÁZ SZINTEZÉSE JOBB OLDALON



29 - FŰTÉSVEZÉRLŐ

A - VENTILÁTOR VEZÉRLÉSE

Ez a 3 sebességes vezérlés lehetővé teszi a levegő szellőztetését a szellőzőnyílásokon keresztül.

B - HŐMÉRSÉKLET-SZABÁLYOZÁS Szabályozza

a hőmérsékletet a fűlkében.

- B1 - A ventilátor környezeti hőmérsékletű levegőt pumpál.
- B2 - A ventilátor meleg levegőt pumpál.

A közbelső pozíciók lehetővé teszik a hőmérséklet beállítását.



30 - LÉGKONDITIONÁLÓ SZABÁLYOZÓK (LÉGKONDITIONÁLÓ OPCIÓ)

FONTOS!

A légkondicionáló csak akkor működik, ha a gép be van kapcsolva. A

légkondicionáló használatakor elengedhetetlen, hogy csukott fűlkével dolgozzon.

Télen: A klímaberendezés megfelelő és hatékony működésének biztosítása érdekében hetente egyszer, akár rövid időre is, indítsa el a kompresszort.

a belső tömítések kenése érdekében.

Hideg időben: A kompresszor bekapcsolása előtt melegítse be a motort, hogy a kompresszor körének legalacsonyabb pontján folyékony halmazállapotban összegyűlt hűtőfolyadék a motor által leadott hő hatására gáz halmazállapotúvá váljon, mivel a kompresszor károsodhat a folyékony halmazállapotú hűtőfolyadéktól.

Ha úgy tűnik, hogy a légkondicionáló nem működik megfelelően, ellenőriztesse a márkaszervízzel.

Soha ne próbálja meg saját maga javítani a hibákat.

A - VENTILÁTOR VEZÉRLÉSE

Ez a 3 sebességes vezérlés lehetővé teszi a levegő szellőztetését a szellőzőnyílásokon keresztül.

B - HŐMÉRSÉKLET-SZABÁLYOZÁS Szabályozza

a hőmérsékletet a fűlkében.

- B1 - A ventilátor hideg levegőt pumpál.
- B2 - A ventilátor meleg levegőt pumpál.

A közbelső pozíciók lehetővé teszik a hőmérséklet beállítását.

C - LÉGKONDITIONÁLÓ SZABÁLYOZÁSA

Ez a jelzőlámpával ellátott vezérlő lehetővé teszi a légkondicionáló egység bekapcsolását.

FŰTÉSI ÜZEMMÓD

- A kezelőszerveket a következőképpen kell beállítani:

- C - Vezérlés kikapcsolt jelzőfény mellett.
- B - A kívánt hőmérsékleten.
- A - A kívánt sebességnél: 1, 2 vagy 3.

LÉGKONDITIONÁLÓ ÜZEMMÓD

- A kezelőszerveket a következőképpen kell beállítani:

- C - Vezérlő bekapcsolt jelzőlámpával.
- B - A kívánt hőmérsékleten.
- A - A kívánt sebességnél: 1, 2 vagy 3.

Leolvasztás üzemmód

- A kezelőszerveket a következőképpen kell beállítani:

- C - Vezérlő bekapcsolt jelzőlámpával.
- B - A kívánt hőmérsékleten.
- A - 2. vagy 3. sebességfokozaton.

- Az optimális hatékonyság érdekében zárja el a fűtőnyílásokat.



31 - PÁRAMENTESÍTŐ SZELŐZŐNYÍLÁSOK

Ezek a szellőzőnyílások lehetővé teszik a szélvédő és az oldalsó ablakok páramentesítését. Az optimális hatékonyság érdekében zárja el a fűtőnyílásokat.

32 - FŰTŐSZELLŐZŐNYÍLÁSOK

Ezek az elforgatható, elzárható fűtőszellőzők lehetővé teszik a fülkében lévő levegő áramlásának irányítását és beállítását.



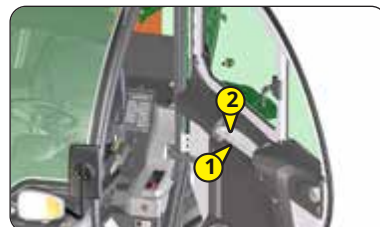
33 - AJTÓNYITÓ ÉS -ZÁRÓ FOGANTYÚ

A géphez két kulcs tartozik, amelyekkel a vezetőfülke bezárható.

- Húzza meg a kilincset az ajtó kinyitásához.
- Helyezze a kezét a kilincsre, és nyomja meg az ajtó bezárásához.



- Nyomja meg a reteszt 1, és tolja el az ajtó kinyitásához.
- Húzza meg a 2-es fogantyút az ajtó bezárásához.

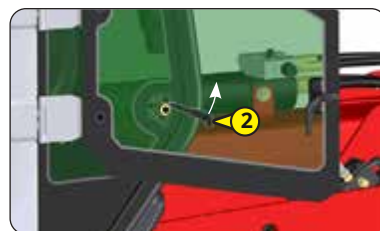


34 - AJTÓ ABLAK NYITÓGOMB

- Nyomja meg az 1-es gombot az ajtó belülről történő kinyitásához.

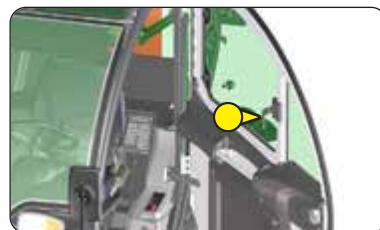


- Emelje fel a 2-es reteszt az ajtó kívülről történő kioldásához.



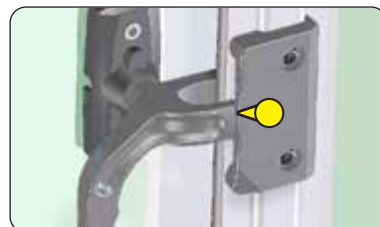
35 - AJTÓ ÉS ABLAK NYITÓ ÉS ZÁRÓ FOGANTYÚ

- Nyitáshoz fordítsa felfelé.
- Záráshoz fordítsa lefelé.



AJTÓ ABLAK RÖGZÍTŐ

- Az ajtóablak-rögzítő helyzete a tömítés megőrzése érdekében.



36 - HÁTSÓ ABLAKNYITÓ KIHANGOLÓ



37 - DOKUMENTUMTÁROLÓ HÁLÓZAT

Győződjön meg róla, hogy a kezelési útmutató a megfelelő helyen van, azaz a dokumentumtartó hálójában.

Megjegyzés: Opcionálisan vízálló dokumentumtartó is rendelkezésre áll.



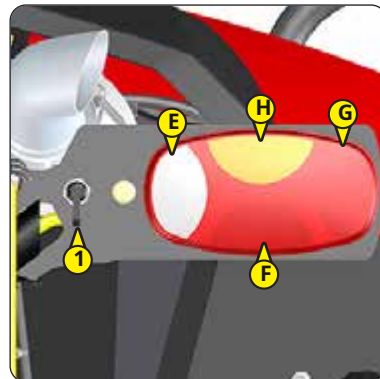
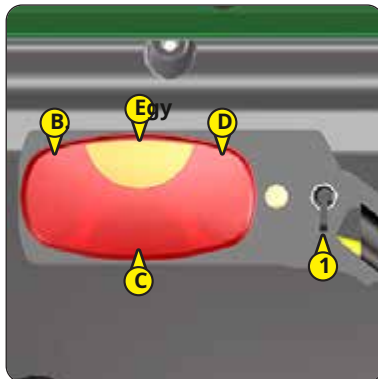
38 - ELSŐ FÉNYSZÓRÓK

- A - Bal első irányjelző lámpa.
- B - Bal első tompított fényszóró.
- C - Bal első fényszóró.
- D - Bal első helyzetjelző lámpa.
- E - Jobb oldali első irányjelző lámpa.
- F - Jobb első tompított fényszóró.
- G - Bal első távolsági fényszóró.
- H - Jobb első helyzetjelző lámpa.



39 - HÁTSÓ LÁMPÁK

- A - Bal hátsó irányjelző lámpa.
- B - Bal hátsó féklámpa.
- C - Bal hátsó lámpa.
- D - Hátsó ködlámpa.
- E - Hátsó tolatólámpa.
- F - Jobb hátsó lámpa.
- G - Jobb hátsó féklámpa.
- H - Jobb oldali hátsó irányjelző lámpa.



A LÁMPÁK HELYZETE A KÖZÚTI FORGALOMBAN

MT 1335...

Fontos!

Közúti vezetéshez állítsa be vízszintesre a lámpákat a zárok 1 segítségével.

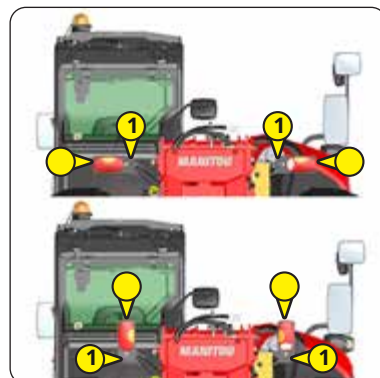
A LÁMPÁK ELHELYEZÉSE SZŰK HELYEN

MT 1335...

Fontos!

A gép méretének csökkentéséhez a zárok 1 segítségével állítsa függőleges helyzetbe a lámpákat.

Ez a pozíció nem engedélyezett közúti vezetésre



40 - FORGÓ VILÁGÓLÁMPA

A mágneses forgó jelzőfénynek jól láthatónak kell lennie a fülke tetején, és az 1-es aljzatba kell csatlakoztatni.



41 - NAPELLENZŐ

42 - TETŐABLAK

43 - KABÁTAKARÓ



44 - BELSŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR (OPCIONÁLIS)

45 - SZINTJELZŐ

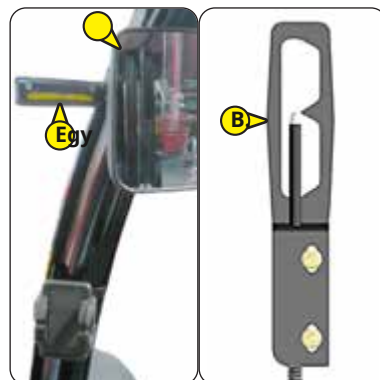
A - VÍZMÉRTÉK

Lehetővé teszi a kezelő számára annak ellenőrzését, hogy a gép vízszintes helyzetben van-e.

B - DŐLÉSJELZŐ

MT 1135/1335...

Amikor a két jelölés egy vonalban van, az alváz párhuzamos az első tengellyel.



46 - KORMÁNYKERÉK ÁLLÍTÓ KAR (OPCIONÁLIS)

Ez a fogantyú lehetővé teszi a kormánykerék szögének és magasságának beállítását.

- Húzza hátra a gombot.
- Állítsa a kormánykereket a kívánt helyzetbe.
- Nyomja hátra a gombot a kormánykerék rögzítéséhez.



47 - GÉM BIZTONSÁGI ÉK

FONTOS!

Kizárólag a géppel együtt szállított éket használja.

A gép gémbiztonsági ékkel van felszerelve, amelyet az emelőhenger rúdja alá kell szerelni, amikor a gép alatt dolgoznak (e1 - ÜZEMELTETÉSI ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK).



Amennyire csak lehetséges, tartsa az üzemanyagtartályt jól feltöltve, hogy minimalizálja a légköri viszonyok miatti páralecsapódást.

FONTOS!

Soha ne dohányozzon és ne közelítsen lánggal töltés közben vagy nyitott tartály esetén.

Soha ne tankoljon, miközben a motor jár.

- Ellenőrizd az üzemanyagszint-jelzőt a műszerfalon.
- Szükség esetén töltsön hozzá gázolajat (e3 - KARBANTARTÁS: KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG).
- Vegye le az 1-es számú gyújtáskapkát a gyújtáskulcs segítségével.
- Töltsse fel az üzemanyagtartályt tiszta, szűrt gázolajjal a töltőnyíláson keresztül.
- Szerelje vissza a kupakot.
- Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás a tartályban és a csövekben.



49 - "DEF" TARTÁLY (Dízel kipufogófolyadék)

MT 13 100D ...

Állítsa a gépet álló motorral vízszintes talajra.

FONTOS!

A dízel kipufogófolyadék korrozív hatású: védje a karosszériát és viseljen személyi védőfelszerelést (kesztyűt és védőszemüveget).

A dízel kipufogófolyadék szintje fontos. Alacsony vagy üres DEF-tartályszinttel történő üzemeltetés befolyásolhatja a motor működését.

teljesítmény.

- Szükség esetén töltsön hozzá dízel kipufogógáz-folyadékot (e3 - KARBANTARTÁS: KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG).
- Vegye le a kupakot 1.
- Lassan töltsse fel a tartályt a töltőnyílás aljáig.
- Mindig tartson megfelelő szintet a termék minőségének javítása érdekében.
- Szerelje vissza a kupakot.



MINŐSÉGI "DEF" (dízel kipufogófolyadék)

A dízel kipufogófolyadék minősége refraktométerrel mérhető. A dízel kipufogófolyadéknak meg kell felelnie az ISO 22241-1 szabványnak, 32,5%-os karbamidkoncentrációval.

Refraktométer (MANITOU cikkszám: 959709)

TÁROLÁS "DEF" (dízel kipufogófolyadék)

A gép használaton kívüli 4 hónapjáig ellenőrizze a dízel kipufogófolyadék minőségét refraktométerrel.

4 hónap elteltével cserélje ki a dízel kipufogófolyadékot. Üritse ki és öblítse át a tartályt.

Megjegyzés: A gép hosszabb idejű leállítása esetén e1 - ÜZEMELTETÉSI ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: A GÉP HOSSZABB IDEJŰ LEÁLLÍTÁSA.

Megjegyzés: A zárható tanksapka opcionálisan elérhető.

50 - AKKUMULÁTOR HÁZ



FONTOS!

Ne vontasson olyan utánfutót vagy szerelékét, amely nincs tökéletesen működőképes állapotban.

A rossz állapotú utánfutó használata befolyásolhatja a gép kormányzását és fékezését, és ezáltal a szerelvény biztonságát.

Ha egy harmadik fél segít a pótkocsi csatlakoztatásában vagy leválasztásában, ennek a személynek folyamatosan látható helyen kell lennie a vezető számára, és meg kell várnia, amíg a gép megáll, a művelet végrehajtása előtt a rögzítőfék be van húzva, és a motor ki van kapcsolva.

A gép hátulján található eszköz pótkocsi csatlakoztatására szolgál. A kapacitását minden gép esetében a megengedett legnagyobb össztömeg, a vonóerő és a csatlakozási pontra ható maximális függőleges erő korlátozza. Ez az információ az egyes gépekhez rögzített gyártói adattáblán található (EA GÉP AZONOSÍTÁSA).

- Utánfutó használatához tekintse meg az országában érvényes előírásokat (maximális haladási sebesség, fékezés, utánfutó maximális súlya stb.).
- Használat előtt ellenőrizze a pótkocsi állapotát (gumiabroncsok állapota és nyomása, elektromos csatlakozás, hidraulikatömlő, fékrendszer stb.).

1 - VONÓCSAP**FONTOS!**

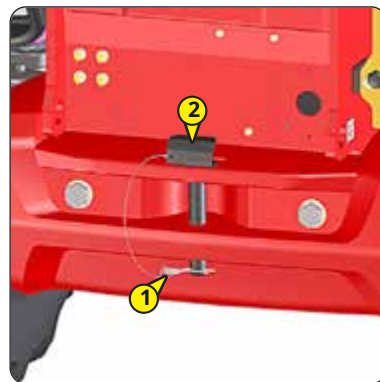
Vigyázzon, nehogy becsípődjön vagy összetörjön az ujjá a művelet során.

Ne felejtse el visszahelyezni a sasszeget a helyére.

Lekapcsoláskor ügyeljen arra, hogy a pótkocsi függetlenül legyen alátámasztva

A PÓTKOCSI CSATLAKOZTATÁSA ÉS LEVÁLASZTÁSA

- A pótkocsi csatlakoztatásához helyezze a gépet a lehető legközelebb a pótkocsi gyűrűjéhez.
- Állítsa le a motort.
- Távolítsa el az 1-es csapszeget, emelje fel a 2-es vonócsapszeget, és helyezze fel vagy vegye le az utánfutó gyűrűjét.

**2 - VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR**

A visszapillantó tükröt lehetővé teszi a gép számára, hogy pontosabban megközelítse a pótkocsigyűrűt.

**3 - HÁTSÓ ELEKTROMOS ALJZAT (OPCIONÁLIS)**

- Csatlakoztassa a dugót a gép 1-es számú női aljzatába, és ellenőrizze, hogy a pótkocsi vagy a fényrúd lámpái megfelelően működnek-e.



AZ OPCIÓK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA

SZÉLVÉDŐRÁCS	2-89 2 - VÍZÁLLÓ
DOKUMENTUMTARTÓ	2-89 3 - SZÖGSEKTOR A
GÉMEN	2-89 4 - FÉNYVISSZAVERŐ
SZALAGOK	2-89 5 - RENDSZÁMTÁBLA
VILÁGÍTÁS	2-89 6 - ÜZEMANYAG-
ELŐMELEGÍTŐ	2-90 7 - MOTORBLOKK
FÜTÉS	2-90 8 - "EasyMANAGER" PIN-
KÓD	2-90 9 - "STOP&START"
MOTOR	2-91 10 - VENTILÁTOR
IRÁNYFORDÍTÁS	2-92 11 -
TOLATÓKAMERA	2-92 12 - GÉM ELEKTROMOS
ELŐBEÁLLÍTÁSA	2-93 13 - CSATLAKOZTATÓÁRAMKÖR GYORSKIOLDÓS
CSATLAKOZÓKKAL	2-93 14 - VISSZATÉRÉS A HIDRAULIKUS
TARTÁLYHOZ	2-93 15 - CSATOLÓKÉSZÜLÉK ÁRAMKÖRE KÉZI
FELÜLVÍZÍTÉSE	2-94 16 - CSATOLÓSZERKEZET EGYSZERŰ HIDRAULIKUS
CSATLAKOZÁS	2-94 17 - SZERELÉK HIDRAULIKUS
RÖGZÍTÉSE	2-95 18 - GÉMFEJ ELEKTROMOS
SZELEP	2-96 19 - GÉMFEJ ELEKTROMOS SZELEP + HIDRAULIKUS
CSATLAKOZÓRETESZELÉS	2-98 20 - EMELEGYŰRŰ EGYES SZAKOCSIN..... 2-99 21 -
ZÖLD FORGÓ VILÁGÍTÓ LÁMPA (CSAK AZ EGYESÜLT KIRÁLYSÁGBAN)	2-99 22 - HÁTSÓ
PARKOLÓSEGÍTŐ	2-100 23 - VILLOGÓ
FÉNY	2-100 24 - PIROS FORGÓ
JELZŐLÁMPA	2-100 25 - BIZTONSÁGI LOGIKA LEÍRÁSA..... 2-101
26 - AJTÓ BETÖRÉS GÁTLÓ RÁT	2-101..... 2-93 15 - CSATOLÓKÉSZÜLÉK ÁRAMKÖR KÉZI
FELÜLVÍRÁSA	2-94 16 - EGYSZERŰ HIDRAULIKUS CSATLAKOZÁSÚ
SZERELÉK	2-94 17 - HIDRAULIKUS RÖGZÍTÉSŰ SZERELÉK..... 2-95 18 - GÉMFEJ ELEKTROMOS SZELEP

1 - SZÉLVÉDŐ RÁCS

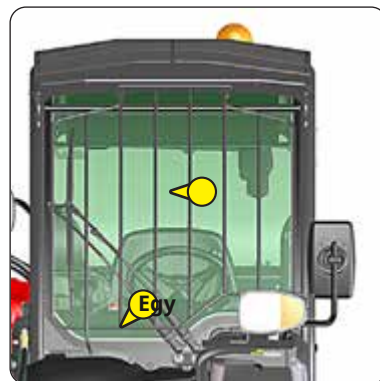
LEÍRÁS

A szélvédőrács további védelmet nyújt a kezelőnek a szélvédőre fröccsenő külső elemek ellen.

Ennek a rácsnak a fülke belsejéből levezethetőnek kell lennie a vészkijárat lehetővé tétele érdekében.

VÉSZKIJÁRAT

- Miután betörte a szélvédőt a vészkalapáccsal, nyomja meg (erővel) a szélvédő rácsát az A pontban az eltávolításhoz.



2 - VÍZÁLLÓ DOKUMENTUMTARTÓ

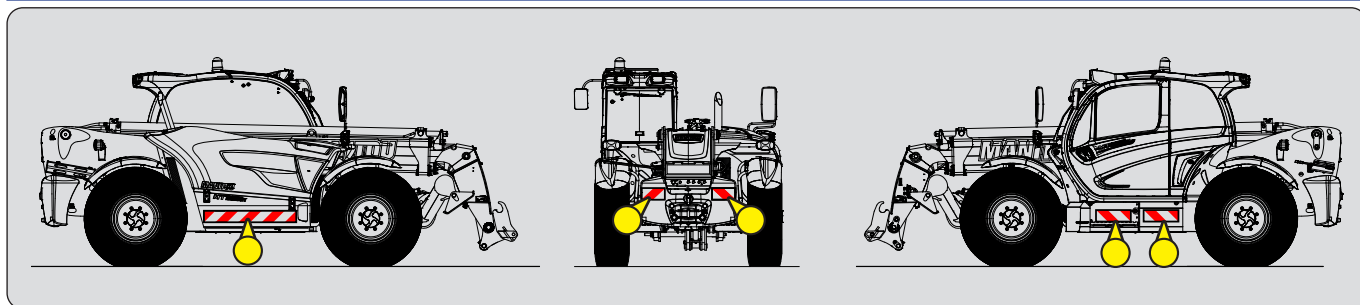


3 - SZÖGSZEKTOR A GÉMEN

A szög szektor a gép szögét mutatja, ezáltal javítja a terhelési diagramok leolvasását.



4 - FÉNYVISSZAVERÓ CSÍKOK

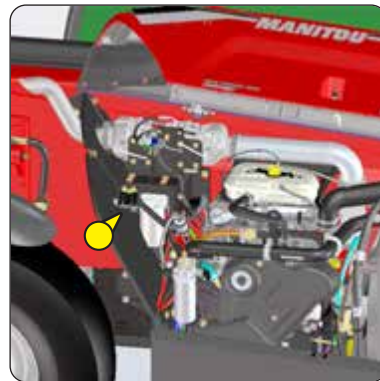


5 - RENDSZÁMTÁBLA VILÁGÍTÁS



6 - ÜZEMANYAG-ELŐMELEGÍTŐ

A dízelben természetesen előforduló paraffinrészecskék alacsony hőmérsékleten kristályosodnak. Az üzemanyag-előmelegítő korlátozza felhalmozódásukat a szűrőben.



7 - MOTORBLOKK FŰTÉS

Lehetővé teszi a motor melegen tartását hosszabb állásidő alatt, és ezáltal javítja a motor indítását.

HASZNÁLATI KÖRNYEZETVÉDELMI FELTÉTELEK:

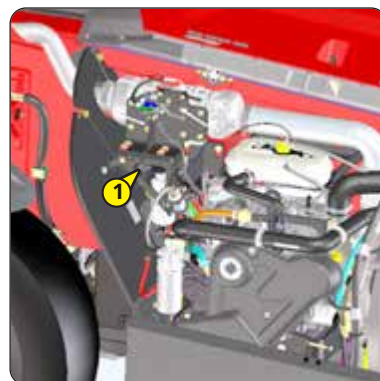
- Az előmelegítés használatához szükséges maximális környezeti hőmérséklet: + 25 °C.

AZ ELŐMELEGÍTÉS CSATLAKOZTATÁSÁNAK ÉS HASZNÁLATÁNAK FELTÉTELEI:

- Az előmelegítő rendszert nem szabad +25 °C-nál magasabb külső környezeti hőmérséklet esetén használni.
- Lényeges, hogy az előmelegítő rendszer áramellátása:
 - Olyan kábellel van felszerelve, amely megfelel a hatályos telepítési szabványoknak és védőföldelő vezetőt tartalmaz.
 - Megfelelő szakaszoló rendszert tartalmaz.
 - Szereljen fel megfelelő rövidzárlatvédelmi rendszert (biztosítékokat vagy áramkör-megszakítót) és egy 30 mA-ig érzékeny földzárlatvédelmi megszakítót.
- Csak kikapcsolt készülék és leállított motor mellett csatlakoztassa és válassza le a tápellátásról.

Fontos!

Győződjön meg arról, hogy az elektromos hosszabbító továbbra is megfelelően a helyén van a dokumentumtartó hálóban.



8 - "EasyMANAGER" PIN KÓDOS NYITVATARTÁS

A kezelő számára kódot kell létrehozni az „EasyMANAGER” portálon keresztül. További információért forduljon a kereskedőhöz.

MŰVELET

AZONOSÍTÓ KÓD ALAPJÁN

- Kapcsolja be a gép gyújtását. Az 1-es LED világít.
- Írja be az azonosító kódját, és erősítse meg a „V” billentyű megnyomásával.
- A 2-es LED kigyullad a kezelő azonosításának megerősítéséhez.
- Azonnal indítsa el a gépet, ellenkező esetben az azonosítási folyamat megszakad, és a 2. LED pirosra vált.

Megjegyzés: Beviteli hiba esetén a 2-es LED pirosan világít, nyomja meg az „X” gombot, és várjon 10 másodpercet a helyes azonosító kód bevitel előtt.

SZEMÉLYI IGAZOLVÁNY ALAPJÁN

- Kapcsolja be a gép gyújtását. Az 1-es LED világít.
- Mutassa be személyi igazolványát; egy hangjelzés erősíti meg a kártya leolvasását.
- A 2-es LED kigyullad a kezelő azonosításának megerősítéséhez.
- Azonnal indítsa el a gépet, ellenkező esetben az azonosítási folyamat megszakad, és a 2. LED pirosra vált.



9 - "STOP&START" MOTOR

Ez a funkció képes leállítani a motort az üzemanyag-fogyasztás csökkentése érdekében. Akkor használható, ha a következő feltételek mindegyike teljesül a kezelő által meghatározott időkereten belül.

- Motor beindul.
- A motor fordulatszáma kevesebb, mint 1000 fordulat/perc.
- Nincs jelen sofőr.
- Nincs folyamatban kézi felülbírálás.
- Nincs „álló gép” kipufogógáz-regeneráció.
- Rögzítőfék aktiválva.
- A motor hűtőfolyadékának hőmérséklete magasabb, mint 50 °C.

IDŐKÉSLELTETÉS BEÁLLÍTÁSANEKEM NT

- Nyomja meg a gombot  a „BEÁLLÍTÁSOK” menü megjelenítéséhez.

- Nyomja meg a gombot  a menük és almenük közül való választáshoz.

MOTOR	>	STOP&START
-------	---	------------

- Válasszon ki egy 1 és 30 perc közötti késleltetési időt, majd nyomja meg a  gombot a megerősítéshez.

AZ AUTOMATIKUS MOTORLEÁLLÍTÁS AKTIVÁLÁSA

- Nyomja meg a  gombot az aktiváláshoz. A jelzőfény kigyullad, jelezve, hogy használatban van.

VAGY

- Nyomja meg a gombot  a „BEÁLLÍTÁSOK” menü megjelenítéséhez.

- Nyomja meg a gombot  a menük és almenük közül való választáshoz.

MOTOR	>	STOP&START
-------	---	------------

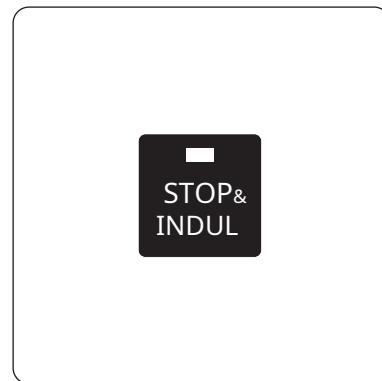
- Kapcsolja be az automatikus motorleállítót, és nyomja meg a  gombot a megerősítéshez.

MŰVELET

- A motor automatikusan leáll a kiválasztott idő letelte után.
- Nyomja le a gázpedált vagy aktiválja a hidraulikus vezérlőkart a motor újraindításához.

t FONTOS!

**A „STOP&START” funkció semmilyen körülmények között nem helyettesíti a gép leállítását. A munka vagy a nap végén le kell állítani a gépet.
(e 1 - ÜZEMELTETÉSI ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: KEZELŐI UTASÍTÁSOK: ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁSOK TEHERREL ÉS TEHER NÉLKÜL: G - A GÉP LEÁLLÍTÁSA).**



Megfordítva a levegő áramlását, megtisztítja a hűtőmagot és a motorháztető rácsát.

FONTOS!

Az öntisztító ventilátor 40 °C-os hűtőfolyadék-hőmérséklettől működik.

Használat közben ügyeljen a szembe jutás veszélyére.



AUTOMATIKUS VENTILÁTORFORDÍTÁS

- A jelzőfény világít, a ventilátor 3 percenként néhány másodpercig öntisztító üzemmódban működik.
- Az alapértelmezett ciklusidő 3 perc.

A T CIKLUS BEÁLLÍTÁSAIM E

- Nyomja meg a gombot  a „BEÁLLÍTÁSOK” menü megjelenítéséhez.
- Nyomja meg a gombot  a menük és almenük közül való választáshoz.

MOTOR	>	VENTILÁTOR MEGHAJTÁS VENTILÁTOR IRÁNYFORDÍTÁS (OPCIONÁLIS)
-------	---	--

- Válassza ki a ciklusidőt, és nyomja meg a  gombot a megerősítéshez.



KÉNYSZERÍTETT ÖNTISZTÍTÓ VENTILÁTOR

- Nyomja meg a gombot a tisztítási ciklus elindításához. A jelzőfény világít, amikor a készülék használatban van.
- Várja meg a ciklus végét, mielőtt egy másikat kényszerítene.



11 - TOLATÓKAMERA

A hátsó kamera manuális vagy automatikus módban is működhet:

- Kapcsolja be a monitort a „BE-/KIKÖTÉS” gombra kattintva.
- A menüképernyőn lépjen az „OPT” opciók fülre.
- Válassza ki a „CAM 1” lehetőséget, majd válassza ki a kívánt üzemmódot.



12 - GÉM ELEKTROMOS ELŐKÉSZÍTÉSE

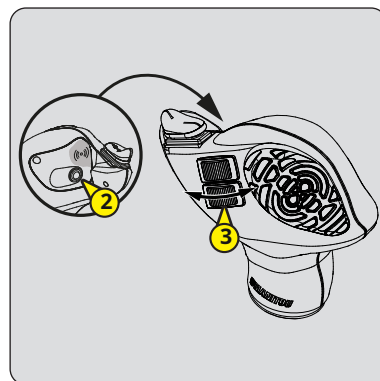
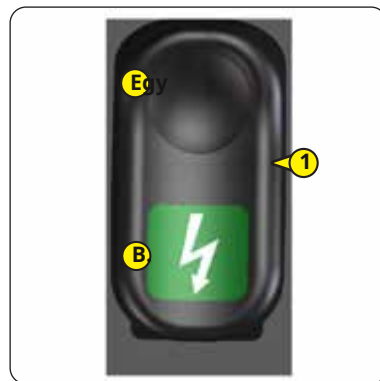
Lehetővé teszi egy elektromos funkció használatát a gémszelepeken.

CSATLAKOZÓVONAL VEZÉRLÉSE

- Kapcsolja az 1-es kapcsolót A állásba (a jelzőlámpa nem világít).
- Nyomja a 3-as kapcsolót előre vagy hátra.

GÉM ELEKTROMOS FUNKCIÓVEZÉRLÉSE

- Állítsa az 1-es kapcsolót B állásba (jelzőlámpa világít).
- Tartsa lenyomva a 2-es gombot, és mozgassa a 3-as gombot előre vagy hátra.



13 - GYORSKIOLDÓS CSATLAKOZÓK KÖRE



14 - VISSZATÉRÉS A HIDRAULIKA TARTÁLYHOZ

Lehetővé teszi egy hidraulikatartály-visszavezető ággal ellátott munkaeszköz csatlakoztatását.

- Az A pozíció a tömlő idő előtti kopásának elkerülése érdekében.
- B pozíció a hidraulikatartály-visszatérővel felszerelt tartozék csatlakoztatásához.



15 - KIEGÉSZÍTŐ ÁRAMKÖR KÉZI FELÜLVÍZÍTÉSE

FONTOS!

Ez az OPCIÓ csak olyan tartozékkal használható, amely folyamatos hidraulikus mozgást igényel, például: seprőgép, takarmánykocsi, keverőgép, permetező stb. Szigorúan tilos anyagmozgatási műveletekhez és minden más tartozékhoz. (csörlő, daru, darugém csörlővel, horoggal stb.).

HASZNÁLAT ÉS STORING KÉZI FELÜLVIZSGÁLÁS

- Nyomja meg a  gombbal válassza ki az üzemmódot .
- Tartsa lenyomva a  gomb; fog megjelenni az információs képernyőn.
- Nyomja meg a gombokat   az áramlási sebesség beállításához.
- Nyomja meg a  gombbal erősítse meg és állítsa be.

A TÁROLT KEZELÉSI MÓD AKTIVÁLÁSA

- Nyomja meg a  gombot a kézi felülbírlás aktiválásához.
- Erősítse meg a gomb megnyomásával  gombot újra, vagy nyomja meg a  gomb.
- Nyomja meg a  gombot ismét a kikapcsoláshoz.



16 - EGYSZERŰ HIDRAULIKUS CSATLAKOZTATÁS

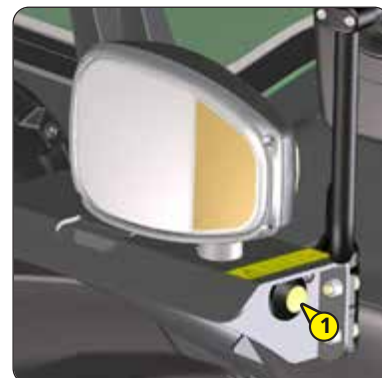
Hidraulikus tartozékok egyszerű csatlakoztatásához és leválasztásához.

NYOMÓGOMBOS MŰKÖDÉS

- Kapcsolja be a gép gyújtását.
- Nyomja meg két másodpercig az 1-es nyomógombot a tartozékkör hidraulikus nyomásának kioldásához.
- Csatlakoztassa vagy húzza le a hidraulikus adapter gyorscsatlakozóit (e4 - ADAPTÍV TARTOZÉKOK, MINT OPCIONÁLIS RENDELKEZÉS A TŰZHELYEN: A TARTOZÉKOK FELSZEDÉSE).

BEÁLLÍTÁSOK MENÜ GOMBjai MŰKÖDÉS

- Kapcsolja be a készüléket  a gyújtása.
 - Nyomja meg a gombot  a „BEÁLLÍTÁSOK” menü megjelenítéséhez.
 - Nyomja meg a gombot  a menük és almenük közül való választáshoz.
- | | | |
|------------|---|---------------------------------|
| HIDRAULIKA | > | KÖNNYŰ CSATLAKOZTATÁSI RENDSZER |
|------------|---|---------------------------------|
- Nyomja meg a gombot  hogy megerősítse.
 - Csatlakoztassa vagy húzza le a hidraulikus adapter gyorscsatlakozóit (e4 - ADAPTÍV TARTOZÉKOK, MINT OPCIONÁLIS RENDELKEZÉS A TŰZHELYEN: A TARTOZÉKOK FELSZEDÉSE).



17 - RÖGZÍTŐ HIDRAULIKUS RÖGZÍTÉSE

Lehetővé teszi a tartozék rögzítését a kocsira, valamint egy hidraulikus tartozék használatát ugyanazon a körön.

FONTOS!

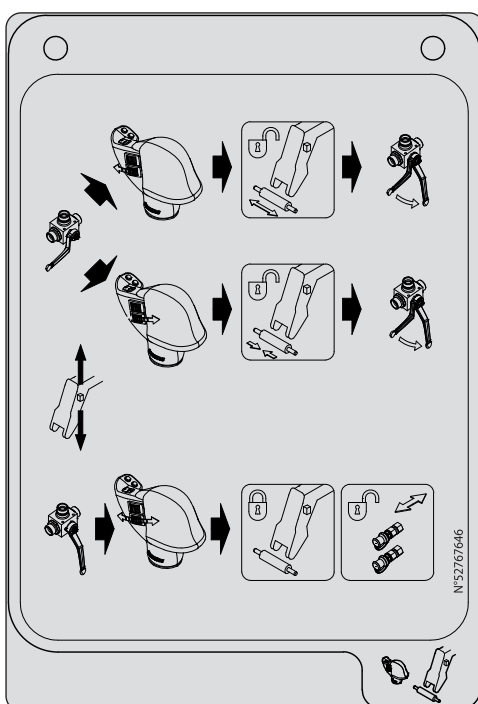
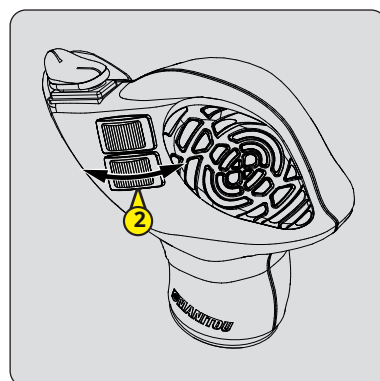
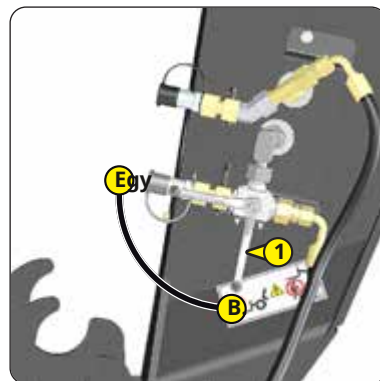
Miután a tartozék rögzítve van, fordítsa vissza az 1-es szelepet B állásba, hogy megakadályozza a tartozék véletlen kioldását.

SZERELÉK RÖGZÍTÉS SZABÁLYOZÓJA

- Állítsa az 1-es szelepet A állásba.
- Nyomja a 2-es kapcsolót előre a tartozék rögzítéséhez, és hátra a kioldásához.
- Állítsa az 1-es szelepet B állásba.

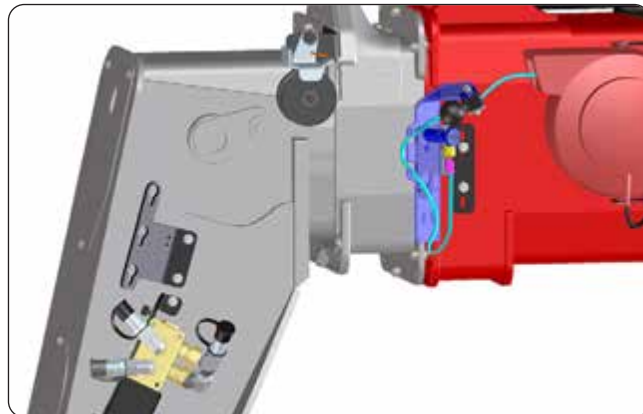
HIDRAULIKUS SZERELÉKVEZÉRLÉS

- Állítsa az 1-es szelepet B állásba.
- Nyomja a 2-es kapcsolót előre vagy hátra.



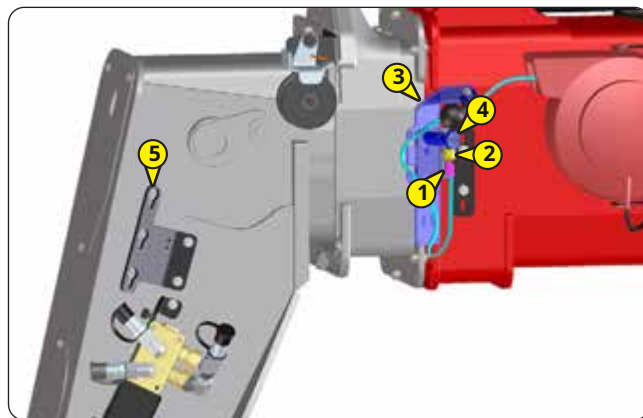
ELEKTROMOS SZELEP NÉLKÜL MŰKÖDŐ KIEGÉSZÍTŐ

- Úgy helyezze el a tartót, hogy elkerülje az elektromos kábel idő előtti kopását.

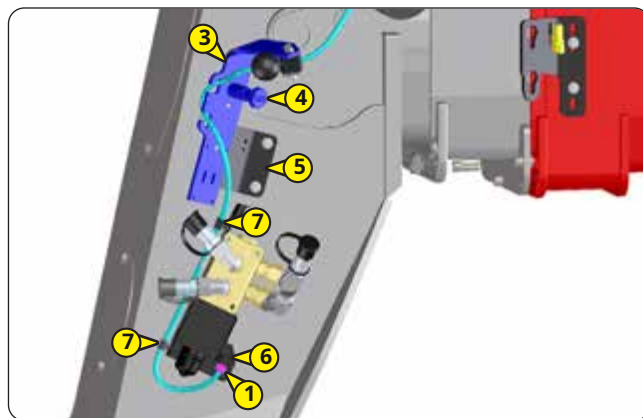


ELEKTROMOS SZELEPPEL MŰKÖDŐ KIEGÉSZÍTŐ

- Válassza le az 1-es csatlakozót a 2-es ellencsatlakozóról.
- Távolítsa el a támasztókonzolt 3 a rögzítőkerék 4 meghúzásával és negyed fordulattal történő elforgatásával.
- Rögzítse a 3-as tartókonzolt a gép fejtámaszán 5 a 4-es zárral és a forgatógomb negyed fordulattal történő elforgatásával.



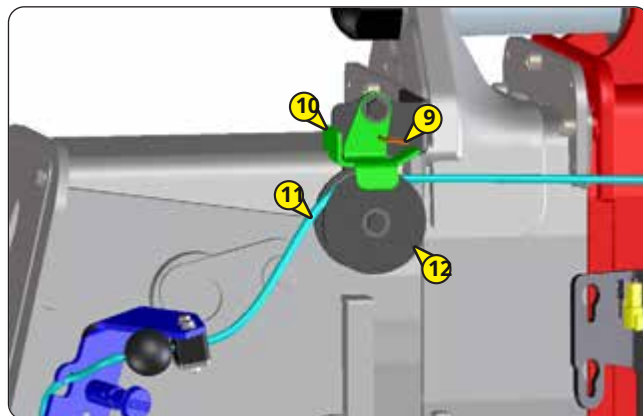
- Csatlakoztassa az 1-es csatlakozót a 6-os elektromos szelephez.
- Fűzze be a kábelt 11 a gyűrűbe 7.



VEZETŐ GÖRGŐ MT 935/1135/1335

Távolítsa el a 9-es csapszeget, és forgassa el a 10-es kábelvezetőt balra.

- Fűzze át a 11-es bowdent a 12-es szíjtárcsa felett, és helyezze vissza a 10-es bowdenvezetőt.
- Rögzítse a kábelvezetőt 10 a 9-es csappal.



Az elektroszelep két hidraulikus funkció használatát teszi lehetővé a csatlakozókörön.

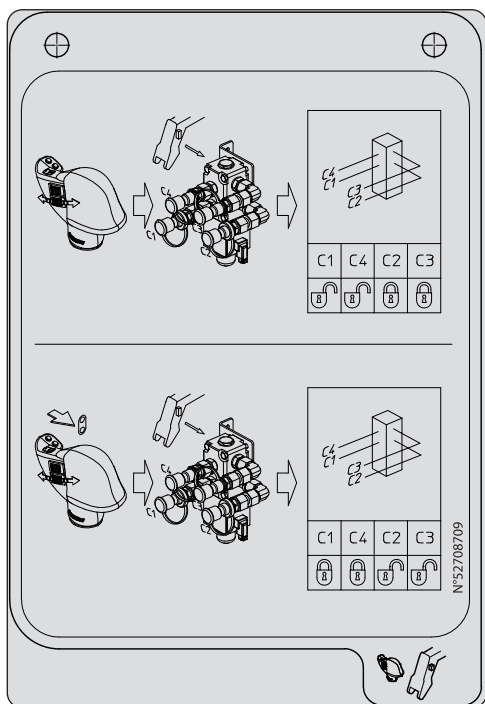
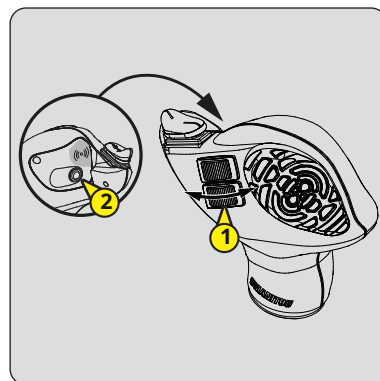
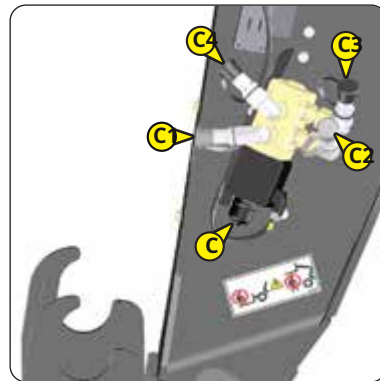
Megjegyzés: A tömlők gyorscsatlakozókhoz való csatlakoztatásának megkönnyítése érdekében nyomja meg az elektroszelep C gombját a hidraulikus rendszer nyomásának csökkentéséhez.

"C1-C4" CSATOLÓVONAL-VEZÉRLÉS

- Nyomja az 1-es kapcsolót előre vagy hátra.

"C2-C3" CSATOLÁSVONAL-VEZÉRLÉS

- Tartsa lenyomva a 2-es gombot, és mozgassa az 1-es gombot előre vagy hátra.



19 - GÉMFEJ ELEKTROMOS SZELEP + HIDRAULIKUS RÖGZÍTÉS

E két opció hozzáadása a csatlakozóvezetékhez lehetővé teszi két hidraulikus funkció használatát, és rögzíti a csatlakozót a kocsinhoz.

Lehetővé teszi két hidraulikus funkció használatát a csatlakozókörön.

Megjegyzés: A gyorscsatlakozók csatlakoztatásának megkönnyítése érdekében a hidraulikus rendszerben lévő nyomást a villanyszelep C gombjának megnyomásával szabadítsa fel.

FONTOS!

Miután a tartozék rögzítve van, fordítsa vissza az 1-es szelepet B állásba, hogy megakadályozza a tartozék véletlen kioldását.

"C1-C4" CSATOLÓVONAL-VEZÉRLÉS

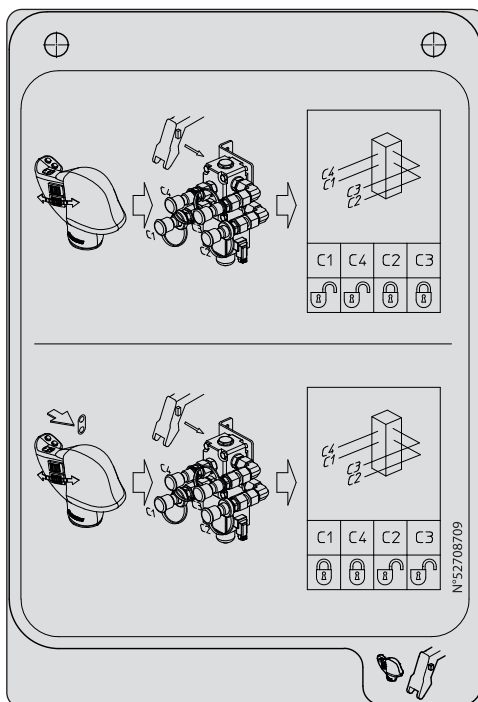
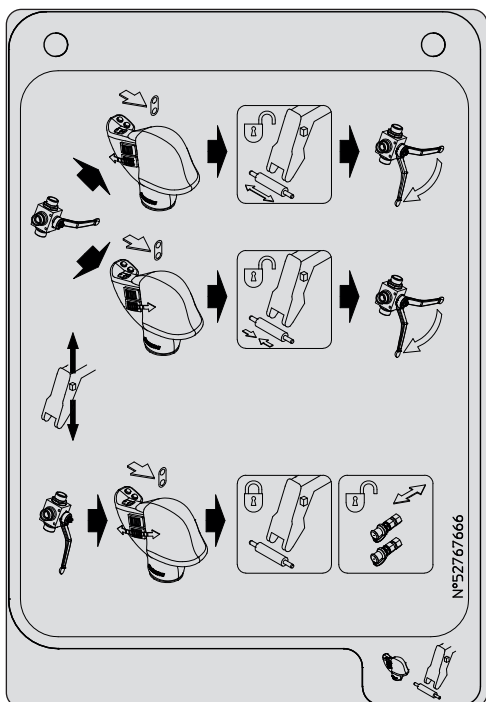
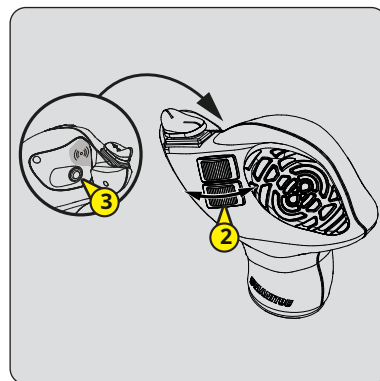
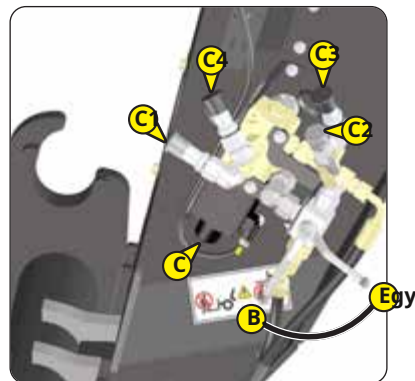
- Állítsa az 1-es szelepet B állásba.
- Nyomja a 2-es kapcsolót előre vagy hátra.

"C2-C3" CSATOLÁSVONAL-VEZÉRLÉS

- Állítsa az 1-es szelepet B állásba.
- Tartsa lenyomva a 3-as gombot, és mozgassa a 2-es gombot előre vagy hátra.

SZERELÉK RÖGZÍTÉS SZABÁLYOZÓJA

- Állítsa az 1-es szelepet A állásba.
- Tartsa lenyomva a 3-as gombot, és nyomja a 2-es gombot előre a tartozék rögzítéséhez, hátra pedig a kioldásához.
- Állítsa az 1-es szelepet B állásba.



20 - EMELŐGYŰRŰ EGYSZERES KOCSIHON

HASZNÁLATI FELTÉTELEK

FONTOS!

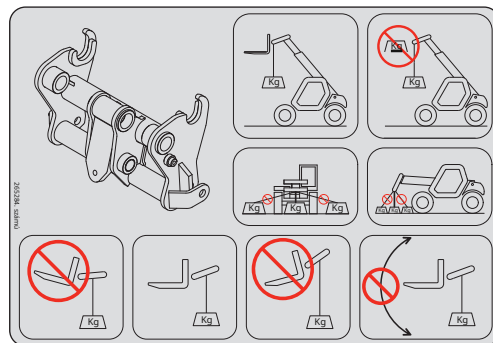
Kövessen a használati útmutatóban található utasításokat (© 1 - ÜZEMELTETÉSI ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK:

RAKOMÁNYOK KEZELÉSÉRE VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK), az alábbiakban megadottakon felül.

- Az emelőfület VILLÁK ÉS TARTOZÉKOK NÉLKÜL kell használni, de a kocsi dőlésszögének meg kell egyeznie azzal, mintha a villákat vízszintes helyzetben használnánk.
- Ellenőrizze a képernyőn a maximálisan megengedett szöget, amely 45°.
- Az emelőgyűrű használata közben ne változtassa meg a kocsi szögét.
- Az emelőhorog, a láncok és a hevederek minimális teherbírása 3000 kg, szakadási biztonsági együtthatója pedig 4.

FONTOS!

A terhelési diagramok villákkal vagy rátétekkel való használatra vannak kiszámítva (© TERHELÉSI TÁBLÁZATOK).



21 - ZÖLD FORGÓ VILÁGÓLÁMPA (CSAK AZ EGYESÜLT KIRÁLYSÁGBAN)

A forgó jelzőfénynek láthatónak kell lennie a fülke tetején, és az 1-es aljzatba kell csatlakoztatni.

- A forgó jelzőfény jelzi, hogy a kezelő becsatolta a biztonsági övet.
- Ne használja a zöld forgó jelzőfényt közúton.

eKAPCSOLÓK

eBIZTONSÁGI LOGIKA LEÍRÁSA



22 - HÁTSÓ PARKOLÓSEGÍTŐ

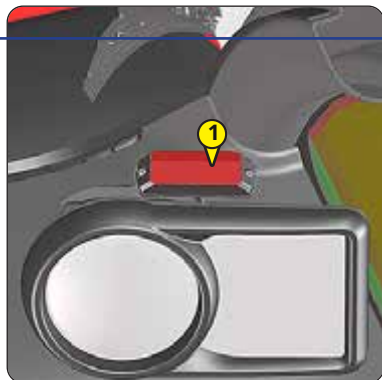
Progresszív vizuális és hangjelzés.

- 2M50 - 1M00 => 1 fénysáv + 1 szakaszos sípolás.
- 1M00 - 0M60 => 4 fénysáv + 4 szakaszos sípoló hang.
- 0M60-tól 0M00-ig => 7 fénysáv + folyamatos sípoló hang.



23 - VILLOGÓ FÉNY

eBIZTONSÁGI LOGIKA LEÍRÁSA



24 - PIROS FORGÓ VILÁGÓLÁMPA

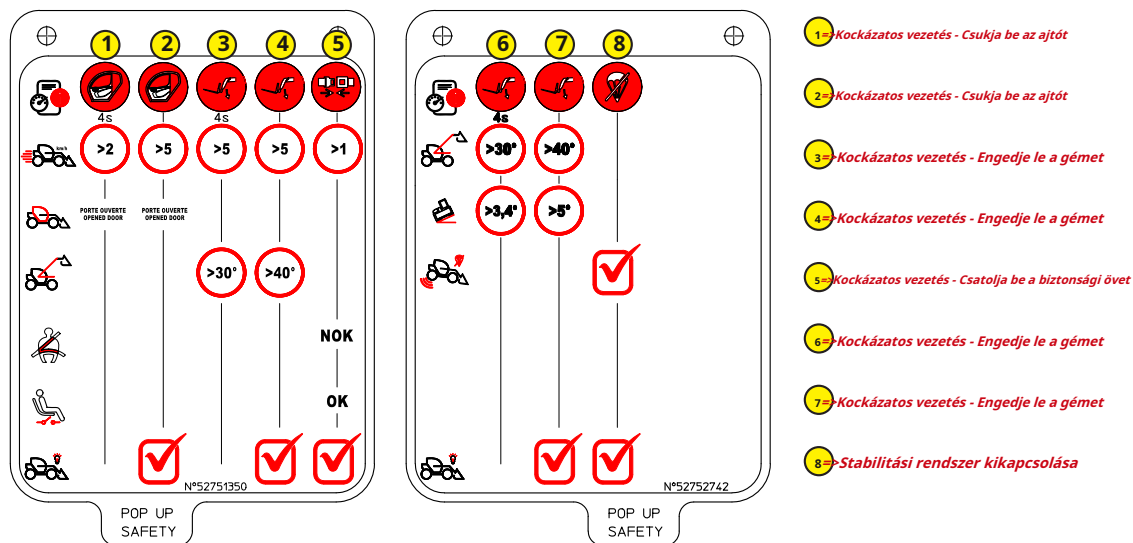
A mágneses forgó jelzőfénynek jól láthatónak kell lennie a fülke tetején, és a 12 V-os 1-es aljzathoz kell csatlakoztatni.

eKAPCSOLÓK

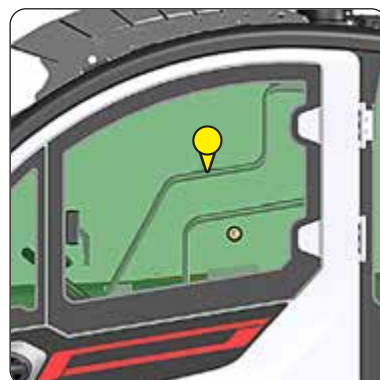
eBIZTONSÁGI LOGIKA LEÍRÁSA



	Figyelmeztető üzenet az irányítópulton.
	Gép haladása (km/h).
	Fülkeajtó.
	Gém szöge.
	Biztonsági öv
	A vezető jelenléte az ülésen.
	Gép oldallirányú szöge.
	Hátsó tengely tehermentesítése + a "zavaró" hidraulikus mozgásleállító kikapcsolása
	Villogó lámpa a fülkében + piros forgó jelzőfény.
	Tartósan



26 - AJTÓ-ABLAK BETÖRÉSGÁTLÓ RÁT



3 - KARBANTARTÁS

3 - KARBANTARTÁS

<u>EREDETI MANITOU ALKATRÉSZEK ÉS BERENDEZÉSEK</u>	<u>3-3</u>
<u>GÉPKARBANTARTÁS</u>	<u>3-4</u>
<u>NAPI ÉS HETI KARBANTARTÁS</u>	<u>3-4</u>
<u>KÖTELEZŐ ELSŐ 500 ÜZEMÓRA VAGY 6 HÓNAP UTÁN</u>	<u>3-5</u>
<u>IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS</u>	<u>3-6</u>
<u>ALKALMI KARBANTARTÁS ÉS ÜZEMELTETÉS</u>	<u>3-8</u>
<u>SZŰRŐBETÉTEK ÉS SZÍJAK</u>	<u>3-9</u>
<u>KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAGOK</u>	<u>3-10</u>
<u>Ü 10 ÓRA - NAPONTA VAGY 10 ÜZEMÓRÁNKÉNT</u>	<u>3-12</u>
<u>Ü 50 ÓRA - HETI KARBANTARTÁS VAGY 50 SZERVIZÓRÁNKÉNT</u>	<u>3-14</u>
<u>Ü-500 ÓRA - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - 500 ÜZEMÓRÁNKÉNT VAGY ÉVENTE</u>	<u>3-20</u>
<u>Ü 1000 ÓRA - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - 1000 ÜZEMÓRÁNKÉNT VAGY 2 ÉVENTE</u>	<u>3-25</u>
<u>Ü 2000 ÓRA - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - 2000 ÜZEMÓRÁNKÉNT VAGY 4 ÉVENTE</u>	<u>3-33</u>
<u>Ü ALKALMI KARBANTARTÁS</u>	<u>3-37</u>
<u>Ü ALKALMI ÜZEMELTETÉS</u>	<u>3-40</u>

EREDETI MANITOU ALKATRÉSZEK ÉS BERENDEZÉSEK

GÉPEINKET EREDETI MANITOU ALKATRÉSZEKKEL KELL SZERVIZELNI.

NEM EREDETI MANITOU ALKATRÉSZEK HASZNÁLATÁNAK ENGEDÉLYEZÉSÉVEL A KÖVETKEZŐKET VESZÉLYEZTETI:

t FONTOS!

HÁMISÍTOTT ALKATRÉSZEK VAGY A GYÁRTÓ ÁLTAL NEM JÓVÁHAGYOTT ALKATRÉSZEK HASZNÁLATA A SZERZŐDÉSES GARANCIA ELVESZÍTÉSÉT JEGYEZI.

- Jogi szempontból felelősségre vonás baleset esetén.
- Technikailag működési hibákat okoz és csökkenti a gép élettartamát.

AZ EREDETI MANITOU ALKATRÉSZEK KARBANTARTÁSI MŰVELETEINEK HASZNÁLATÁVAL ÖN IS HASZNÁLJA SZAKÉRTELMÜNKET

Hálózatán keresztül a MANITOU a következőket biztosítja a felhasználóknak:

- Szakértelem és kompetencia.
- A kiváló minőségű munka garanciája.
- Eredeti cserealkatrészek.
- Segítség a megelőző karbantartásban.
- Hatékony segítség a diagnózis felállításában.
- A visszajelzések eredményeként bekövetkezett fejlesztések.
- Gépkézeli képzés.
- Csak a MANITOU hálózat rendelkezik részletes ismeretekkel a gép kialakításáról, és ezért a legjobb műszaki képességekkel a karbantartás biztosítására.

t FONTOS!

AZ EREDETI CSEREALKATRÉSZEKET KIZÁRÓLAG A MANITOU ÉS KERESKEDŐI HÁLÓZATA FORGALMAZZA.

A kereskedői hálózat listája elérhető a MANITOU weboldalon: www.manitou.com

GÉPKARBARTARTÁS

NAPI ÉS HETI KARBANTARTÁS

Fontos

A KEZELŐ JOGOSULT A KARBANTARTÁSI MUNKÁLATOK ELVÉGZÉSÉRE.

Ez a karbantartás lehetővé teszi a kezelő számára, hogy a gépet tiszta és biztonságos állapotban tartsa.

KÖTELEZŐ ELSŐ 500 ÜZEMÓRA VAGY 6 HÓNAP UTÁN

Fontos

EZT A SZERVIZT AZ ELSŐ 500 ÜZEMÓRA UTÁN, VAGY A GÉP BEINDÍTÁSÁT KÖVETŐ 6 HÓNAPON BELÜL KELL ELVÉGEZNI (ATTÓL FÜGGŐEN, HOGY MELYIK TÖRTÉNIK).

ELŐSZÖR TÖRTÉNIK.

IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS

Fontos

AZ IDŐSZAKOS KARBANTARTÁST A MANITOU HÁLÓZAT ÁLTAL JÓVÁHAGYOTT SZAKEMBERNEK KELL VÉGEZNIÉ.

KARBANTARTÁSI ÜTEMTERV

Ez az ütemterv lehetővé teszi a kezelő számára, hogy naprakészen tartsa a gép rendszeres karbantartását azáltal, hogy jelenti a ledolgozott órák teljes számát és a MANITOU hálózat által jóváhagyott szakember által elvégzett szervizelés dátumát.

ALKALMI KARBANTARTÁS ÉS ÜZEMELTETÉS

Ezeket a karbantartási műveleteket szükség esetén el kell végezni a gép biztonsága és karbantartása érdekében.

NAPI ÉS HETI KARBANTARTÁS

Ü 10 ÓRA - NAPONTA VAGY 10 ÜZEMÓRÁNKÉNT

- ELLENŐRZÉS	Általános ellenőrzés	3-12
- ELLENŐRZÉS	Motorolajszint	3-12
- ELLENŐRZÉS	Hűtőfolyadékszint	
- ELLENŐRZÉS	3-13 Üzemanyag-előszűrő	3-13
- ELLENŐRZÉS	Hosszirányú stabilitáshatároló és figyelmeztető berendezés	3-13

Ü 50 ÓRA - HETI KARBANTARTÁS VAGY 50 SZERVIZÓRÁNKÉNT

- ELLENŐRZÉS	Sebességváltó olajszint	3-14 Szögletes sebességváltó
- ELLENŐRZÉS	töltés	3-14 Szögletes sebességváltó
- ELLENŐRZÉS	töltés	3-14 Első tengely differenciálmű
- ELLENŐRZÉS	szimerése	3-14 Hátsó
- ELLENŐRZÉS	tengely differenciálmű szimerése	3-14 Gumiabroncs
- ELLENŐRZÉS	nyomás	3-14 Kerékanyák
- ELLENŐRZÉS	meghúzása	3-14 Első kerék reduktor
- ELLENŐRZÉS	töltések	3-15 Hátsó kerék reduktor
- ELLENŐRZÉS	töltések	3-15
- ELLENŐRZÉS	Fékfolyadékszint	
- ELLENŐRZÉS	3-15 Gémtartó lemez csúszópályái	3-15 Hidraulikafolyadék
- ELLENŐRZÉS	szint	3-16 Ablakmosó
- TISZTA	folyadékszint	3-16
- TISZTA	Hűtőmagok	3-16 Száraz levegőszűrő
- TISZTA	betét	3-17 Kondenzátor kábelköteg (Légkondicionáló
- CSERÉLJE KI	OPCIÓ)	3-17 Szögletes sebességváltó olaj *
- KENÉS	Általános kenés	3-18

* Csak az első 50 üzemóránál, majd minden 2000 üzemóra vagy 4 év elteltével.

KÖTELEZŐ ELSŐ 500 ÜZEMÓRA VAGY 6 HÓNAP UTÁN

AZ ELSŐ 6 HÓNAP ELŐTT 500 HASZNÁLATI ÓRA

- Ha a gép az első 6 hónap letelte előtt elérte az első 500 üzemórát, akkor mindkét kötelező

szerviz és időszakos 500 órás szerviz (eÜ-500 ÓRA - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - 500 ÜZEMÓRÁNKÉNT VAGY ÉVENTE). **AZ ELSŐ 500 ÜZEMÓRA ELŐTT 6 HÓNAPPAL**

- Ha a gép az első 6 hónapban nem teljesítette az 500 üzemórát, csak a kötelező szervizelést végezze el.

ÜKÖTELEZŐ SZOLGÁLTATÁS

- ELLENŐRZÉS	Sebességváltó olajszint	3-14 Szögletes sebességváltó
- ELLENŐRZÉS	tömítés	3-14 Szögletes sebességváltó
- ELLENŐRZÉS	tömítés	3-14 Első tengely differenciálmű
- ELLENŐRZÉS	szimerése	
- ELLENŐRZÉS	3-14 Hátsó tengely differenciálmű szimerése	3-14
- ELLENŐRZÉS	Gumibroncs nyomás	3-14 Kerékanyák
- ELLENŐRZÉS	meghúzása	3-14 Első kerék
- ELLENŐRZÉS	reduktor tömítések	3-15 Hátsó kerék reduktor
- ELLENŐRZÉS	tömítések	3-15
- ELLENŐRZÉS	Fékfolyadék szint	
- ELLENŐRZÉS	3-15 Gémtartó lemez csúszópályái	3-15
- ELLENŐRZÉS	Hidraulikafolyadék szint	3-16 Ablakmosó
- TISZTA	folyadék szint	3-16
- TISZTA	Hűtőmagok	3-16 Száraz levegőszűrő
- TISZTA	betét	3-17 Kondenzátor kábelköteg (Légkondicionáló
- KENÉS	OPCIÓ)	3-17 Általános
- ELLENŐRZÉS	kenés	3-18 Visszaszámlálás az „álló gép”
- ELLENŐRZÉS	kipufogógáz-regenerációja előtt	3-20 Generátor
- ELLENŐRZÉS	szíjfeszesség	3-20 Kompresszor szív állapota
- ELLENŐRZÉS	(Légkondicionáló opció)	3-21
- ELLENŐRZÉS	Hidraulikaolaj	3-21 Villakopás
- ELLENŐRZÉS	* ... 3-21 12 V-os elektromos csatlakozások meghúzása	3-22 Biztonsági
- ELLENŐRZÉS	öv	3-25 Motor szilentblokkok
- ELLENŐRZÉS	* ... 3-32 Sebességváltó szilentblokkok *	3-32
- ELLENŐRZÉS	Sebességváltó vezérlés *	3-32 Fékrendszer nyomása *
- ELLENŐRZÉS	*	3-32 Gémbetét kopás
- ELLENŐRZÉS	*	3-32 Kábelkötegek és kábelek állapota
- ELLENŐRZÉS	*	3-32 Fények és jelzések
- ELLENŐRZÉS	3-32 Figyelmeztető jelzések *	3-32 A visszapillantó tükrök
- ELLENŐRZÉS	állapota *	3-32 Fülkeszerkezet
- ELLENŐRZÉS	*	3-32 Alvászerkezet
- ELLENŐRZÉS	*	
- ELLENŐRZÉS	3-32 Tartozék-rögzítési rendszer *	3-32 A tartozékok állapota
- ELLENŐRZÉS	*	3-32
- ELLENŐRZÉS		

* Forduljon a kereskedőjéhez.

IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS

KARBANTARTÁSI ÜTEMTERV

	p VAGY p					
MENETREND Ü	ELSŐ 6 HÓNAP	ELSŐ 500 ÜZEMÓRA	500 Óra vagy 1 ÉV	1000 óra vagy 2 ÉV	1500 óra vagy 3 ÉV	2000 Óra vagy 4 ÉV
IDŐSZAKOS KARBANTARTÁSÜ	KÖTELEZŐ SZOLGÁLTATÁS	KÖTELEZŐ SZOLGÁLTATÁS + -	-	++	-	++Ž
GÉPSZÁMLÁLÓÜ						
SZERVIZELÉS DÁTUMAÜ						

MENETREND Ü	2500 óra vagy 5 ÉV	3000 óra vagy 6 ÉV	3500 óra vagy 7 ÉV	4000 óra vagy 8 ÉV	4500 Óra vagy 9 ÉV	5000 óra vagy 10 ÉV	5500 óra vagy 11 ÉV
IDŐSZAKOS KARBANTARTÁSÜ	-	++	-	++Ž	-	++	-
GÉPSZÁMLÁLÓÜ							
SZERVIZELÉS DÁTUMAÜ							

MENETREND Ü	6000 óra vagy 12 ÉV	6500 Óra vagy 13 ÉV	7000 Óra vagy 14 ÉV	7500 Óra vagy 15 ÉV	8000 óra vagy 16 ÉV	8500 Óra vagy 17 ÉV	9000 óra vagy 18 ÉV
IDŐSZAKOS KARBANTARTÁSÜ	++Ž	-	++	-	++Ž	-	++
GÉPSZÁMLÁLÓÜ							
SZERVIZELÉS DÁTUMAÜ							

Ü-500 ÓRA - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - 500 ÜZEMÓRÁNKÉNT VAGY ÉVENTE

- ELLENŐRZÉS	Visszaszámlálás az „álló gép” kipufogógáz-regenerációja előtt	3-20 Generátor
- ELLENŐRZÉS	szíjfeszesség	
- ELLENŐRZÉS	3-20 Kompresszor szíj állapota (Légkondicionáló opció)	3-21
- ELLENŐRZÉS	Hidraulikaolaj	
- ELLENŐRZÉS	3-21 Villakopás * ... 3-21	
- ELLENŐRZÉS	12 V-os elektromos csatlakozások meghúzása	3-22 Váltóolaj-
- CSERÉLJE KI	szűrő	3-22
- CSERÉLJE KI	Motorolaj ... 3-23 Motorolajszűrő	3-23 Első tengely
- CSERÉLJE KI	differentiálmű olaja	3-24 Hátsó tengely differentiálmű
- CSERÉLJE KI	olaj	
- CSERÉLJE KI	3-24 Első kerék reduktor olaj	3-24 Hátsó kerék reduktor
- CSERÉLJE KI	olaj	3-24 Hidraulikafolyadék-tartály légtelenítő
- CSERÉLJE KI	sapka	3-24 Fülke
- CSERÉLJE KI	szellőzőszűrők	3-24

* Forduljon a kereskedőjéhez.

Ü 1000 ÓRA - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - 1000 ÜZEMÓRÁNKÉNT VAGY 2 ÉVENTE

AZ IDŐSZAKOS KARBANTARTÁST IS VÉGEZZE EL 500 ÜZEMÓRA UTÁN.

- ELLENŐRZÉS	Biztonsági óv	3-25
- VÉRZÉS	Üzemanyagtartály	3-25
- CSERÉLJE KI	Üzemanyagtartály	3-25 Üzemanyagtartály
- CSERÉLJE KI	Légtelenítő	
- CSERÉLJE KI	3-25 Hűtőfolyadék	3-26 Száraz levegőszűrő
- CSERÉLJE KI	előszűrő	3-27 Üzemanyagszűrő
- CSERÉLJE KI	"DEF"	3-28 Tartály légtelenítő
- CSERÉLJE KI	"DEF"	3-28 Tartálytöltő szűrő
- CSERÉLJE KI	"DEF"	3-29 Generátor
- CSERÉLJE KI	szíj	
- CSERÉLJE KI	3-29 Hajtóműolaj	3-30 Sebességváltó olajteknő
- CSERÉLJE KI	szűrője	3-30 Hidraulikus visszatérő olajszűrő
- TISZTA	betét	3-31 Motor szilentrblokkok
- CSERÉLJE KI	*	3-32 Sebességváltó szilentrblokkok
- ELLENŐRZÉS	*	3-32 Sebességváltó vezérlések
- ELLENŐRZÉS	*	
- ELLENŐRZÉS	3-32 Fékrendszer nyomása *	3-32 Gémbetét kopás
- ELLENŐRZÉS	*	3-32 A kábelkötegek és kábelek állapota *
- ELLENŐRZÉS	Lámpák és jelzőfények *	3-32 Figyelmeztető jelzések
- ELLENŐRZÉS	*	3-32 A visszapillantó tükrök állapota *
- ELLENŐRZÉS	szervezete *	3-32 Vezetőfülke
- ELLENŐRZÉS	*	3-32 Alvászervezet
- ELLENŐRZÉS	3-32 Tartozékok állapota *	3-32
- ELLENŐRZÉS	A tartozékok állapota *	3-32 Fékfolyadék *
- ELLENŐRZÉS	*	3-32 Fék *
- ELLENŐRZÉS	3-32	3-32 Gémbetét kopás
- ELLENŐRZÉS	*	
- ELLENŐRZÉS	3-32 A kábelkötegek és kábelek állapota *	3-32 Fények és jelzőfények
- CSERÉLJE KI	*	3-32 Figyelmeztető jelzések *
- VÉRZÉS	*	3-32 A visszapillantó tükrök állapota
- BEÁLLÍTÁS	*	3-32 Vezetőfülke szervezete
	*	3-32 Alvászervezet *

* Forduljon a kereskedőjéhez.

ÜŽ 2000 ÓRA - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - 2000 ÜZEMÓRÁNKÉNT VAGY 4 ÉVENTE

VÉGEZZE EL AZ 500 ÉS 1000 ÓRÁS RENDSZERES KARBANTARTÁST IS.

- ELLENŐRZÉS	Kerékanyák meghúzási nyomatéka	3-33
- TISZTA	Légkondicionáló (OPCIONÁLIS) *	3-33
- CSERÉLJE KI	Száraz levegőszűrő biztonsági betét	3-34 Szögletes hajtómű
- CSERÉLJE KI	olaj	3-34
- CSERÉLJE KI	Hidraulikaolaj	
- CSERÉLJE KI	3-35 Hidraulikaolaj-tartály szívószűrő	3-35 Ventilátor irányváltó szűrő
- CSERÉLJE KI	(OPCIONÁLIS)	3-35 Radiátor *
- ELLENŐRZÉS	termosztát *	3-36 Generátor és önindító
- ELLENŐRZÉS	*	3-36 Turbófeltöltő *
- ELLENŐRZÉS	Váltónyomások *	3-36 Kormányzás
- ELLENŐRZÉS	*	3-36 Kormánytengely-csuklók
- ELLENŐRZÉS	*	
- ELLENŐRZÉS	3-36 A gép szerelvény állapota *	3-36 A gép csapágiai és perselyei *
- ELLENŐRZÉS	perselyei *	3-36 Tömítők és rugalmas csövek állapota
- ELLENŐRZÉS	*	3-36
- ELLENŐRZÉS	Hengerek állapota (szívárgás, rudak) *	3-36 Hidraulikus kör nyomásai
- ELLENŐRZÉS	*	3-36 Alvázcspagyak és perselyek *
- ELLENŐRZÉS	perselyek *	
- ELLENŐRZÉS	3-36 Kompresszor szíj (Légkondicionáló OPCIO) *	3-36
- ELLENŐRZÉS		
- CSERÉLJE KI		

* Forduljon a kereskedőjéhez.

ÜALKALMI KARBANTARTÁS

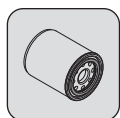
- TISZTA	Gép	3-37 "Álló gép" kipufogógáz-
- TISZTA	regeneráció	3-37 Kerekek 3-38
- CSERÉLJE KI	Akkumulátor	3-38
- CSERÉLJE KI	Első fényszórók	3-39 Hosszirányú stabilitást
- BEÁLLÍTÁS	határoló és figyelmeztető berendezés.	3-39
- VISSZAÁLLÍTÁS		

ÜALKALMI ÜZEMELTETÉS

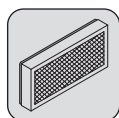
- VONTATÁS/CSÖRLŐ	Gép	3-40
- LIFT	Gép	3-40
- SZÁLLÍTÁS	Gép	3-41

SZŰRŐBETÉK ÉS SZÍJAK

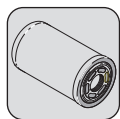
Ü-500 ÓRA - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - 500 ÜZEMÓRÁNKÉNT VAGY ÉVENTE



MOTOROLAJSZŰRŐ



KÜLSŐ FÜLKE SZELLŐZŐSZŰRŐ



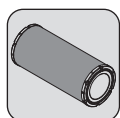
VÁLTÓ OLAJSZŰRŐ



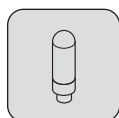
BELSŐ FÜLKE SZELLŐZŐSZŰRŐ

Ü 1000 ÓRA - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - 1000 ÜZEMÓRÁNKÉNT VAGY 2 ÉVENTE

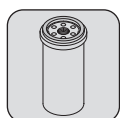
500 ÜZEMÓRA UTÁN KELL HOZZÁADNI A RENDSZERES KARBANTARTÁSBÓL SZÁRMAZÓ SZŰRŐBETÉKEKET IS.



SZÁRAZ LEVEGŐ SZŰRŐBETÉT



Tartálylégtelenítő "DEF"



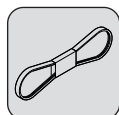
ÜZEMANYAGSZŰRŐ



TARTÁLYTÖLTŐ SZŰRŐ "DEF"



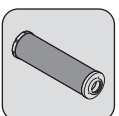
ÜZEMANYAG ELŐSZŰRŐ



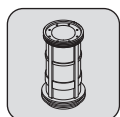
GENERÁTOR SZÍJ



ÜZEMANYAGTARTÁLY LÉLEGZETELŐ



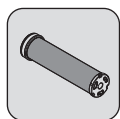
HIDRAULIKUS VISSZATÉRŐ OLAJSZŰRŐ BETÉT



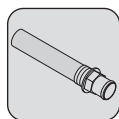
TÁPLÁLÓSZIVATTYÚ SZŰRŐ "DEF"

ÜŽ2000 ÓRA - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - 2000 ÜZEMÓRÁNKÉNT VAGY 4 ÉVENTE

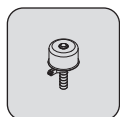
IDŐSZAKOS KARBANTARTÁSHOZ 500 ÉS 1000 ÜZEMÓRA UTÁN SZŰRŐELEMKEKET IS HOZZÁ KELL SZERELNI.



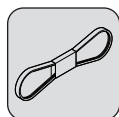
BIZTONSÁGI SZÁRAZ LEVEGŐ SZŰRŐBETÉT



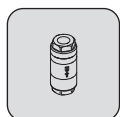
SZÍVÓSZŰRŐ HIDRAULIKA OLAJTARTÁLYHOZ



LÉLEGZETELŐ HIDRAULIKA OLAJTARTÁLYHOZ



KOMPRESSZOR SZÍJ



VENTILÁTOR IRÁNYFORDÍTÁS

t FONTOS!

HASZNÁLJA AZ AJÁNLOTT KENŐANYAGOKAT ÉS ÜZEMANYAGOT:

- Feltöltéskor az olajok nem elegyednek.

- Olajcseréhez a MANITOU olajok tökéletesen megfelelők.

OLAJOK DIAGNOSZTIKAI ELEMZÉSE

Ha szerviz- vagy karbantartási szerződést kötött a márkakereskedővel, a használat gyakoriságától függően kérhető a motor-, a sebességváltó- és a tengelyolaj diagnosztikai elemzése.

(*) ELŐÍRT ÜZEMANYAG SPECIFIKÁCIÓ**t FONTOS!**

Biodízel vagy HVO használata esetén a motor karbantartási intervallumait a felére kell csökkenteni.

HVO használatakor különös figyelmet kell fordítani a tömítésekre és az üzemanyag-tömlőkre.

Cserélje ki a vízleválasztó O-gyűrűjét, amikor dízel üzemanyagról biodízel üzemanyagra, például HVO-ra, B11-re vagy magasabb fokúra vált.

Használjon olyan üzemanyagot, amely megfelel a következő szabványoknak:

- Dízel EN590
- Dízel ASTM D975
- Biodízel B20 EN16709
- Biodízel HVO100 EN15940

() SPECIFIKÁCIÓ "DEF" (Dízel Kipufogófolyadék)**

- 32,5%-os vizes karbamidoldat (ISO22241)
- Megszilárdul -11 °C-on és 10%-os táulás mellett
- Nem gyúlékony termék
- Termikus lebomlás (>60 °C)
- Tárolás -5 °C és 30 °C között

t FONTOS!

Fémeket korrózió hatású, személyi védőfelszerelés (kesztyű és védőszemüveg) viselése szükséges.

AJÁNLÁS

MOTOR													
LEÍRÁS		KAPACITÁS	AJÁNLÁS										
			- 40 °C	- 30	- 20	- 10	0	+ 10	+ 20	+ 30	+ 40	+ 50 °C	
MOTOR	75D	8,5L					5W30						
							5W40						
							10W30						
							MANITOU EVOLOGY OLAJ 10W40 API CJ4						
							15W30						
	100D	10L					15W40						
			- 40 °C	- 30	- 20	- 10	0	+ 10	+ 20	+ 30	+ 40	+ 50 °C	
HŰTŐKÖR		17L		HŰTŐFOLYADÉK -35 °C									
			- 40 °C	- 30	- 20	- 10	0	+ 10	+ 20	+ 30	+ 40	+ 50 °C	
ÜZEMANYAG TARTÁLY		103L					HP NEM ÚT DÍZEL (GNR) *						
TANK "DEF"		10 liter	VÉGZETT **										

TERJEDÉS													
LEÍRÁS	KAPACITÁS	AJÁNLÁS											
		- 40 °C	- 30	- 20	- 10	0	+ 10	+ 20	+ 30	+ 40	+ 50 °C		
SEBESSÉGVÁLTÓ	12L						MANITOU DX IIIG AUTOMATIKUS VÁLTÓOLAJ						
		- 40 °C	- 30	- 20	- 10	0	+ 10	+ 20	+ 30	+ 40	+ 50 °C		
SZÖGHAJTÓ	1,5L						MANITOU GERION TDL 75W90 OLAJ						

ELSŐ TENGYEL												
LEÍRÁS		KAPACITÁS	AJÁNLÁS									
HÁTSÓ TENGYEL		7,2L	SPECIÁLIS MANITOU OLAJ BEVETETT FÉKEKHEZ									
			- 40 °C	- 30	- 20	- 10	0	+ 10	+ 20	+ 30	+ 40	+ 50 °C
KERÉKCSÖKKENTŐ		2 × 0,75L	MANITOU SAE80W90 MECHANIKUS VÁLTÓOLAJ									
			- 40 °C	- 30	- 20	- 10	0	+ 10	+ 20	+ 30	+ 40	+ 50 °C
KERÉKFOGAS REDUKTOR FORGÓCSAPOK			MANITOU FEKETE TÖBBCÉLÚ KENŐANYAG									
			- 40 °C	- 30	- 20	- 10	0	+ 10	+ 20	+ 30	+ 40	+ 50 °C
TENGYELENGÉS			MANITOU BLUE TÖBBCÉLÚ KENŐANYAG									
			- 40 °C	- 30	- 20	- 10	0	+ 10	+ 20	+ 30	+ 40	+ 50 °C
HÁTSÓ TENGYEL												
LEÍRÁS		KAPACITÁS	AJÁNLÁS									
HÁTSÓ TENGYEL		7,2L	SPECIÁLIS MANITOU OLAJ BEVETETT FÉKEKHEZ									
			- 40 °C	- 30	- 20	- 10	0	+ 10	+ 20	+ 30	+ 40	+ 50 °C
KERÉKCSÖKKENTŐ		2 × 0,75L	MANITOU SAE80W90 MECHANIKUS VÁLTÓOLAJ									
			- 40 °C	- 30	- 20	- 10	0	+ 10	+ 20	+ 30	+ 40	+ 50 °C
KERÉKFOGAS REDUKTOR FORGÓCSAPOK			MANITOU FEKETE TÖBBCÉLÚ KENŐANYAG									
			- 40 °C	- 30	- 20	- 10	0	+ 10	+ 20	+ 30	+ 40	+ 50 °C
TENGYELENGÉS			MANITOU BLUE TÖBBCÉLÚ KENŐANYAG									
			- 40 °C	- 30	- 20	- 10	0	+ 10	+ 20	+ 30	+ 40	+ 50 °C
FÉKEK												
LEÍRÁS		KAPACITÁS	AJÁNLÁS									
FÉKRENDSZER		0,75L	MANITOU ÁSVÁNYI FÉKFOLYADÉK									
			- 40 °C	- 30	- 20	- 10	0	+ 10	+ 20	+ 30	+ 40	+ 50 °C
FELLENDÜLÉS												
LEÍRÁS		KAPACITÁS	AJÁNLÁS									
			- 40 °C	- 30	- 20	- 10	0	+ 10	+ 20	+ 30	+ 40	+ 50 °C
BOOM PAD CSÚSZÓPÁLYÁK			MANITOU FEKETE TÖBBCÉLÚ KENŐANYAG									
			- 40 °C	- 30	- 20	- 10	0	+ 10	+ 20	+ 30	+ 40	+ 50 °C
A gétek kenése			MANITOU BLUE TÖBBCÉLÚ KENŐANYAG									
			- 40 °C	- 30	- 20	- 10	0	+ 10	+ 20	+ 30	+ 40	+ 50 °C
HIDRAULIKA												
LEÍRÁS		KAPACITÁS	AJÁNLÁS									
			- 40 °C	- 30	- 20	- 10	0	+ 10	+ 20	+ 30	+ 40	+ 50 °C
HIDRAULIKA OLAJ TARTÁLY		80L	ISO VG 100									
			ISO VG 68									
			MANITOU ISO VG 46 HIDRAULIKAFOLYADÉK									
			ISO VG 37									
			ISO VG 32									
			- 40 °C	- 30	- 20	- 10	0	+ 10	+ 20	+ 30	+ 40	+ 50 °C
TAXI												
LEÍRÁS		KAPACITÁS	AJÁNLÁS									
SZÉLVÉDŐ MOSÓ TARTÁLY		0,5L	SZÉLVÉDŐ MOSÓFOLYADÉK									
			- 40 °C	- 30	- 20	- 10	0	+ 10	+ 20	+ 30	+ 40	+ 50 °C
ALVÁZ												
LEÍRÁS		KAPACITÁS	AJÁNLÁS									
			- 40 °C	- 30	- 20	- 10	0	+ 10	+ 20	+ 30	+ 40	+ 50 °C
STABILIZÁTOROK VÁZSZINTEZÉS			MANITOU BLUE TÖBBCÉLÚ KENŐANYAG									
			- 40 °C	- 30	- 20	- 10	0	+ 10	+ 20	+ 30	+ 40	+ 50 °C

FONTOS!

Ha kétségei vannak a gép állapotával kapcsolatban, forduljon a karbantartó személyzethez.

Megjegyzés: a gép általános ellenőrzéséhez fel kell nyitni a motorháztetőt. A munka befejezése után be kell zárni.

A kezelőnek vizuálisan és fizikailag is ellenőriznie kell a gépet:

- Ellenőrizze, hogy a kezelési útmutató tiszta és teljes-e.
- Ellenőrizze a matricákat, és győződjön meg arról, hogy mindegyik megvan, tiszta és olvasható, e2 - LEÍRÁS: MATRICÁK.
- Ellenőrizze a szivárgásokat: akkumulátorfolyadék, hidraulikaolaj, kenőanyagok stb.
- Ellenőrizze a szerkezet állapotát: ütések, sérülések, repedt hegesztések, korrózió, túlzott mechanikai játék, kopás stb. hiánya.
- Ellenőrizze a hidraulikus alkatrészek állapotát: szivattyúk, elosztók, szelepek, hengerek, tömlők stb.
- Ellenőrizze a mechanikus alkatrészek állapotát: kerekek, gumibroncsok, összekötőrudak, tengelyek stb.
- Ellenőrizze a gumibroncsok állapotát, hogy nincsenek-e rajtuk vágások, hólyagok, kopás stb.
- Ellenőrizze az elektromos alkatrészek állapotát: vezérlőpanelek, vezérlőkarok, kapcsolók, gombok, jelzőfények, akkumulátorok, biztosítékok, kábelek, kábelkötegek, forgó jelzőfény stb.
- Ellenőrizze a fedeleket, fogantyúkat, zárat, dugókat stb. állapotát.
- Ellenőrizze, hogy hiányoznak-e vagy nem lazultak-e meg alkatrészek: csavarok, anyák, csapok stb.
- Ellenőrizze, hogy nem hiányoznak-e alkatrészek, és nem végeztek-e rajtuk engedély nélküli módosításokat.
- Ellenőrizze a gép általános tisztaságát
- Ellenőrizze a tartozék rögzítését és reteszelését.
- Ellenőrizze a visszapillantó tükrök rögzítését és beállítását.

FONTOS!

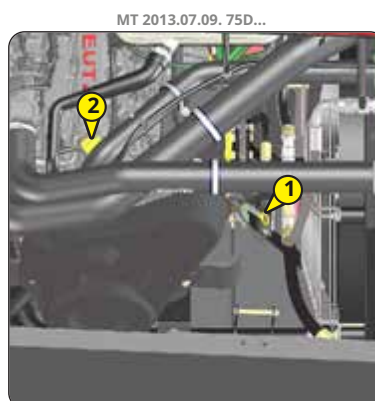
Kövesse a kezelő utasításait (e 1 - ÜZEMELTETÉSI ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: KEZELŐI UTASÍTÁSOK).

A GÉP TISZTASÁGA

- A lámpák és a visszapillantó tükör tisztasága.
- Túlzott szennyeződés vagy anyaglerakódás (pl. szalma, liszt, fűrészpor, szerves hulladék stb.).
- A kezelőnek naponta, a használati körülményektől és a környezettől függően gondoskodnia kell a gép tiszta állapotáról.
- Különös figyelmet kell fordítani a gyúlékony anyagok (pl. szalma, liszt, fűrészpor, szerves hulladék stb.) felhalmozódására, valamint az üzemanyag- vagy kenőanyag-szivárgásokra, mivel ezek jelentősen növelik a tűzveszélyt.
- A teljes gép, különösen a motorház és az alváz középső részének rendszeres ellenőrzése szükséges annak megállapításához, hogy milyen gyakran kell tisztítani az anyaglerakódások vagy szivárgások megelőzése érdekében.

Állítsa a gépet vízszintes talajra kikapcsolt motorral, és hagyja az olajat a gyűjtőteknőbe lefolyni.

- Nyissa ki a motorháztetőt.
- Húzza ki az olajszintmérő pálcát 1.
- Tisztítsa meg a nívópálcát, és ellenőrizze a megfelelő szintet a két bevágás között.
- Szükség esetén töltsön utána olajat a 2-es töltőnyíláson keresztül.
- Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás vagy beázás.



Állítsa a gépet vízszintes talajra kikapcsolt motorral, és várja meg, amíg a motor lehűl.

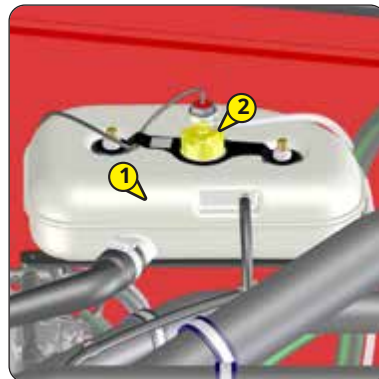
FONTOS!

A fröccsenés és égési sérülések elkerülése érdekében várja meg, amíg a motor lehűl, mielőtt eltávolítja a hűtőkört. töltődugó.

Vészhelyzet esetén használhat vizet hűtőfolyadékként, de ilyenkor a hűtőfolyadék-kört a leírtak szerint kell leeresztetni.

a lehető leggyorsabban.

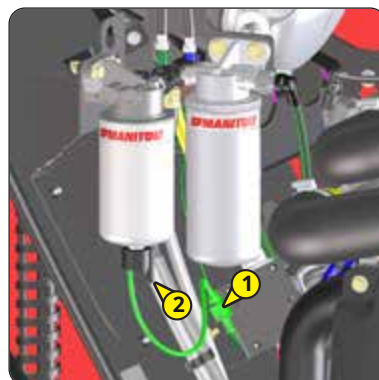
- Nyissa ki a motorháztetőt.
- A folyadéknak a tágulási tartály 1-es MAX. szintjén kell lennie.
- Szükség esetén töltsön be hűtőfolyadékot a 2-es betöltőnyíláson keresztül.
- Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás vagy beázás.



FONTOS!

Óvatosan tisztítsa meg az előszűrő és a tartójának külsejét, hogy megakadályozza a por bejutását a rendszerbe.

- Nyissa ki a motorháztetőt.
- Válassza le az 1. számú elektromos kábelköteget az üzemanyag-előszűrőről.
- Helyezzen egy tömlőt a leeresztő csavarra 2, a másik végét pedig egy edénybe.
- Csavarja ki a leeresztő csavart 2 két fordulattal.
- Hagyja kifolyni a dízel üzemanyagot, amíg az szennyeződésektől és víztől mentes nem lesz.
- Húzza meg újra a 2-es számú leeresztőcsavart, és csatlakoztassa újra az 1-es számú kábelköteget.



Helyezze a gépet sík, vízszintes talajra, egyenes kerekkel.

- Nyomja meg a gombot  a „BEÁLLÍTÁSOK” menü megjelenítéséhez.
- Nyomja meg a gombot  a menük és almenük közül való választáshoz.

HIDRAULIKA	>	STABILITÁSI TESZT
------------	---	-------------------

- Nyomja meg a gombot  hogy megerősítse.

- Kövesse az információs képernyőn megjelenő lépéseket (OK = nyomja meg a gombot) ).

FONTOS!

Ha hibakód jelenik meg, a hosszirányú stabilitáshatároló és figyelmeztető eszköz újraprogramozása megoldhatja a problémát (ALKALMI KARBANTARTÁS).

Ü 50 ÓRA - HETI KARBANTARTÁS VAGY 50 SZERVIZÓRÁNKÉNT

ELLENŐRZÉS

Sebességváltó olajszint

Parkolja le a gépet vízszintes talajon felemelt gémmelel és leállított motorral. Az ellenőrzést a motor leállítása után 5 percen belül végezze el.

t FONTOS!

Emelje fel a gémet, és helyezze a gém biztosítóékét az emelőhenger rúdjára (e1 - UTASÍTÁSOK ÉS BIZTONSÁG JAVASLATOK: GÉPKARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK).

- Távolítsa el a műanyag kupakot 1.
- Húzza ki a 2-es számú nívópálcát.
- Törölje le a nívópálcát, és ellenőrizze a megfelelő szintet a MIN és MAX jelzés között.
- Szükség esetén adjunk hozzá olajat (e1000 óra: CSERÉLJE KI a sebességváltó olaját).
- Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás vagy beázás.



ELLENŐRZÉS

Szögletes sebességváltó tömítés

Állítsa a gépet álló motorral vízszintes talajra.

- Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás vagy beázás.
- Szivárgás vagy átfolyás esetén ellenőrizze a szintet:
 - Távolítsa el az 1-es szintellenőrző csavart, az olajszintnek a furat szélével egy síkban kell lennie.
 - Szükség esetén töltsön be új olajat ugyanazon a furaton keresztül.
 - Helyezze vissza és húzza meg az 1-es szintellenőrző csavart (meghúzási nyomaték 30 Nm $\pm$ 5 Nm).



ELLENŐRZÉS

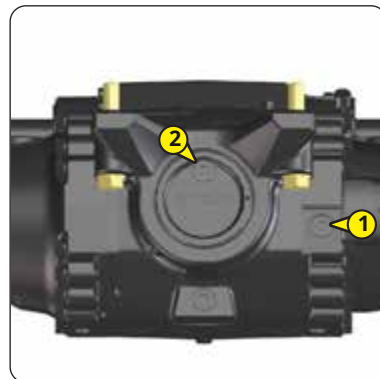
Első tengely differenciálmű tömítés

ELLENŐRZÉS

Hátsó tengely differenciálmű tömítés

Állítsa a gépet álló motorral vízszintes talajra.

- Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás vagy beázás.
- Szivárgás vagy átfolyás esetén ellenőrizze a szintet:
 - Távolítsa el az 1-es szintellenőrző csavart, az olajszintnek a furat szélével egy síkban kell lennie.
 - Szükség esetén töltsön utána olajat a 2-es töltőnyíláson keresztül.
 - Szerelje vissza és húzza meg a dugókat (meghúzási nyomaték 41 Nm $\pm$ 8 Nm).



ELLENŐRZÉS

Keréknyomás

t FONTOS!

Felfújás előtt ellenőrizze, hogy a levegőtömítő megfelelően csatlakozik-e a gumiabroncs szelepeéhez, és a felfújás során tartsa távol a többi személyt. Fújja fel a gumiabroncsot az ajánlott nyomásra.

nyomások.

- Ellenőrizze és szükség esetén állítsa vissza a gumiabroncsok nyomását (e2 - LEÍRÁS: GUMIABRONCSOK).

ELLENŐRZÉS

Kerékanya meghúzása

- Ellenőrizze a kerékanyák meghúzását (e2000 óra - Időszakos karbantartás - 2000 üzemóránként vagy 4 évenként) a meghúzási nyomatékot illetően.
- Ezen utasítás be nem tartása a kerékcsavarok kopásához és töréséhez, valamint a kerekek deformálódásához vezethet.

Állítsa a gépet álló motorral vízszintes talajra.

- Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás vagy beázás.
- Szivárgás vagy átfolyás esetén ellenőrizze a szintet:
 - Helyezze az 1. számú szintjelző dugót vízszintes helyzetbe.
 - Távolítsa el a szintellenőrző csavart; az olajnak a nyílás szélével egy síkban kell lennie.
 - Szükség esetén ugyanazon a lyukon keresztül töltsön be olajat.
 - Helyezze vissza és húzza meg a szintjelző csavart (meghúzási nyomaték 41 Nm $\pm$ 8 Nm).



Helyezze a gépet sík talajra.

FONTOS!

Ha a fékfolyadék szintje rendellenes, forduljon márkaszervizhez.

- Nyissa ki az 1-es védőburkolatot a gyújtáskulccsal.
- Ellenőrizze a 2. tartályt. A megfelelő szintnek a tartály MAX. szintjén kell lennie.
- Ha szükséges, adjunk hozzá olajat.
- Vegye le a kupakot 3.
- Töltsön be olajat a töltőnyíláson keresztül.
- Tegye vissza a 3-as kupakot.
- Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás vagy beázás.
- Távolítsa el a védőburkolatot 1, és zárja be a gyújtáskulccsal.



Az optimális működés megőrzése érdekében a fékbetétek csúszópályáit megfelelően kell kenni:

FONTOS!

A GÉM KÖTELEZŐ ZSÍROZÁSA A KÖVETKEZŐK UTÁN:

A szórókeret tisztítása, különösen nagynyomású tisztító használata után.

A gépet hosszú ideig nem használták.

- Nyújtsa ki teljesen a gémet.
- Ellenőrizze a fékbetét csúszópályáinak felületének állapotát, a felület befutott (acélfehér) felületét, korróziónyomok nélkül.
- Szükség esetén kenje meg a betét csúszópályáit.
- A kenőanyag egyenletes eloszlata érdekében több helyen nyissa ki a gémet teleszkóposan.
- Távolítsa el a felesleges kenőanyagot.

FONTOS!

Ha a gépet abrazív környezetben (por, homok, szén) használják, használjon kenőlakot.

Forduljon a kereskedőhöz.

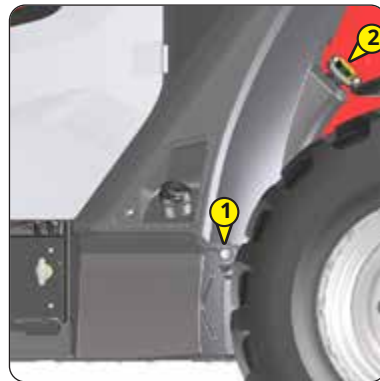


Helyezze a gépet vízszintes talajra leállított motorral, a gép pedig a lehető legjobban behúzott és leengedett állapotban.

! FONTOS!

Használjon nagyon tiszta tölcserő, és a feltöltés előtt tisztítsa meg az olajoskanna tetejét.

- Ellenőrizze az 1. számú nívópálcát, a megfelelő szintnek a piros pont szintjén kell lennie.
- Ha szükséges, adjunk hozzá olajat.
- Távolítsa el a zárat 2.
- Vegye le a kupakot 3.
- Helyezze vissza a kupakot és a zárat.
- Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás vagy beázás.



- Nyissa ki az 1-es védőburkolatot a gyújtáskulccsal.
- Szemrevételezéssel ellenőrizze a szintet a tartályban.
- Szükség esetén töltsön utána ablakmosó folyadékot.
- Vegye le a kupakot 2.
- Töltsön be ablakmosó folyadékot a töltőnyíláson keresztül.
- Szerelje vissza a kupakot.



! FONTOS!

Szennyező környezetben naponta tisztítsa meg a hűtőmagokat. Ne használjon vízsugarat vagy nagynyomású gőzt, mert ezek károsíthatják a lamellákat.

- Nyissa ki a motorháztetőt.
- Szükség esetén tisztítsa meg a motortér szívórácsát.
- Puha ruhával tisztítsa meg a hűtő magjait, hogy a lehető legtöbb szennyeződést eltávolítsa.
- Tisztítsa meg a hűtőt sűrített levegős sugárral, amelyet a motor felől a hűtő felé irányít, a hűtőlevegő áramlásával ellentétes irányban.



Erősen poros környezetben történő használat esetén előszűrő betétek vannak. A betétek ellenőrzési és tisztítási intervallumát is csökkenteni kell.

FONTOS!

Ha a dugulásijelző lámpa kigyullad, ezt a műveletet a lehető leghamarabb el kell végezni (maximum 1 órán belül).

Soha ne használja a gépet légszűrő nélkül vagy sérült légszűrővel.

Tartsa 30 mm biztonsági távolságot a levegősugár és a patron között, hogy elkerülje a patron elszakadását vagy átszúrását.

A patron tilos a levegőszűrő házának közelében átfújni.

Soha ne tisztítsa a patronat úgy, hogy kemény felülethez ütögeti.

Védje a szemét a művelet során.

Ne tisztítsa a száras levegőszűrő betétet folyadékkal mosva.

Soha ne tisztítsa a szűrőbetétben található biztonsági betétet. Cserélje ki egy újra, ha eltömődött vagy sérült.

- A patron szétszereléséhez és visszahelyezéséhez (e1000 óra: CSERÉLJE KI a légszűrőbetétet).
- Tisztítsa meg a szűrőbetétet sűrített levegős sugárral (max. 3 bar nyomás) felülről lefelé és belülről kifelé irányítva, legalább 30 mm távolságra a betét falától.
- A tisztítás akkor fejeződött be, amikor már nincs por a patronon.
- Tisztítsa meg a betéttömítés felületét egy nedves, tiszta, szőszmentes ruhával, és kenje be szilikon kenőanyaggal.
- Szemrevételezéssel ellenőrizze a levegőszűrő és a rögzítéseinek külső állapotát. Ellenőrizze a tömlők és azok rögzítéseinek állapotát is.

FONTOS!

Szennyező környezetben naponta tisztítsa meg a hűtő kábelköteget. Ne használjon vízsugarat vagy nagynyomású gőzt, mert ez károsíthatja a...

károsíthatja a kondenzátor bordáit.

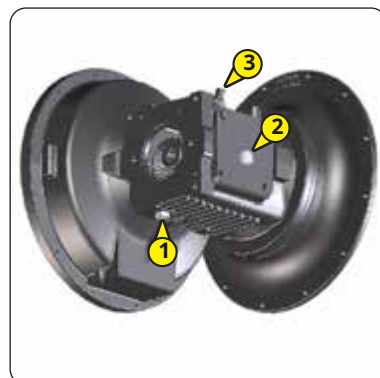
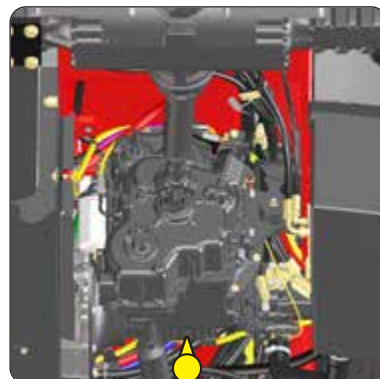
- Távolítsa el az 1-es védőrácsot, és szükség esetén tisztítsa meg.
- Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a kondenzátor tiszta-e, és szükség esetén tisztítsa meg.
- Tisztítsa meg a kondenzátort sűrített levegős sugárral, a levegő áramlásával megegyező irányban.
- A legjobb eredmény elérése érdekében járó ventilátorok mellett tisztítson.



Állítsa a gépet vízszintes talajra álló motorral, és a szögsebességváltó olaja még meleg legyen.

- Helyezzen egy edényt a leeresztő csavar 1 alá, és csavarja ki a csavart.
- Távolítsa el a szintellenőrző csavart 2 és a betöltőnyílás sapkáját 3.
- Szerelje vissza és húzza meg az 1. számú leeresztőcsavart (meghúzási nyomaték 30 Nm ±5 Nm).
- Töltsön olajat a 3-as töltőnyíláson keresztül.
- Az olajszint akkor megfelelő, ha az olajszint a 2-es nyílás szélével egy síkban van.
- Szerelje vissza és húzza meg a 2. számú szintjelző csavart (meghúzási nyomaték 30 Nm ±5 Nm)
- Helyezze vissza és húzza meg a 3-as betöltőcsavart (meghúzási nyomaték 30 Nm ±5 Nm).
- Ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás a leeresztő csavarnál.

*** Csak az első 50 üzemóránál, majd minden 2000 üzemóra vagy 4 év elteltével.**



Hetente el kell végezni, ha a gépet a hét folyamán kevesebb mint 50 órán át üzemeltették.

t FONTOS!

Rendkívül poros vagy oxidáló légkörben történő hosszan tartó használat esetén ezt az intervallumot csökkentse 10 üzemóra vagy naponta.

Tisztítsa meg, majd kenje be zsírral a következő pontokat, és távolítsa el a felesleget.

FELLENDÜLÉS

- 1 - A gémcsap kenőszelepei (2 kenőszelep). 2 - A kocsicsap kenőszelepei (1 kenőszelep).
- 3 - Billenőhenger talpcsapjának kenőanyaga (1 kenőanyag). 4 - Billenőhenger fejcsapjának kenőanyaga (1 kenőanyag). 5 - Emelőhenger talpcsapjának kenőanyaga (1 kenőanyag). 6 - Emelőhenger fejcsapjának kenőanyaga (1 kenőanyag).
- 7 - A kiegyenlítő henger talpcsapjának kenőanyaga (1 kenőanyag). 8 - A kiegyenlítő hengerfejcsap kenőanyaga (1 kenőanyag).

ELSŐ ÉS HÁTSÓ KERÉKSÖKKENTŐ FORGÓKAPCSOK

- 9 - A keréksökkentő fogaskerék forgócsapjainak kenőszelepei (8 kenőszelep).

TENGELYLENGÉS

- 10 - Első tengely oszcillációs kenőbetétei (2 kenőbetét). 11 - Hátsó tengely oszcillációs kenőbetétei (2 kenőbetét).

VÁZSZINTEZÉS

(MT 1135/1335 ...)

- 12 - A dőlésszög-korrektor henger talpcsapjának kenőanyaga (2 kenőanyag). 13 - A dőlésszög-korrektor hengerfej csapjának kenőanyaga (1 kenőanyag).

STABILIZÁTOROK

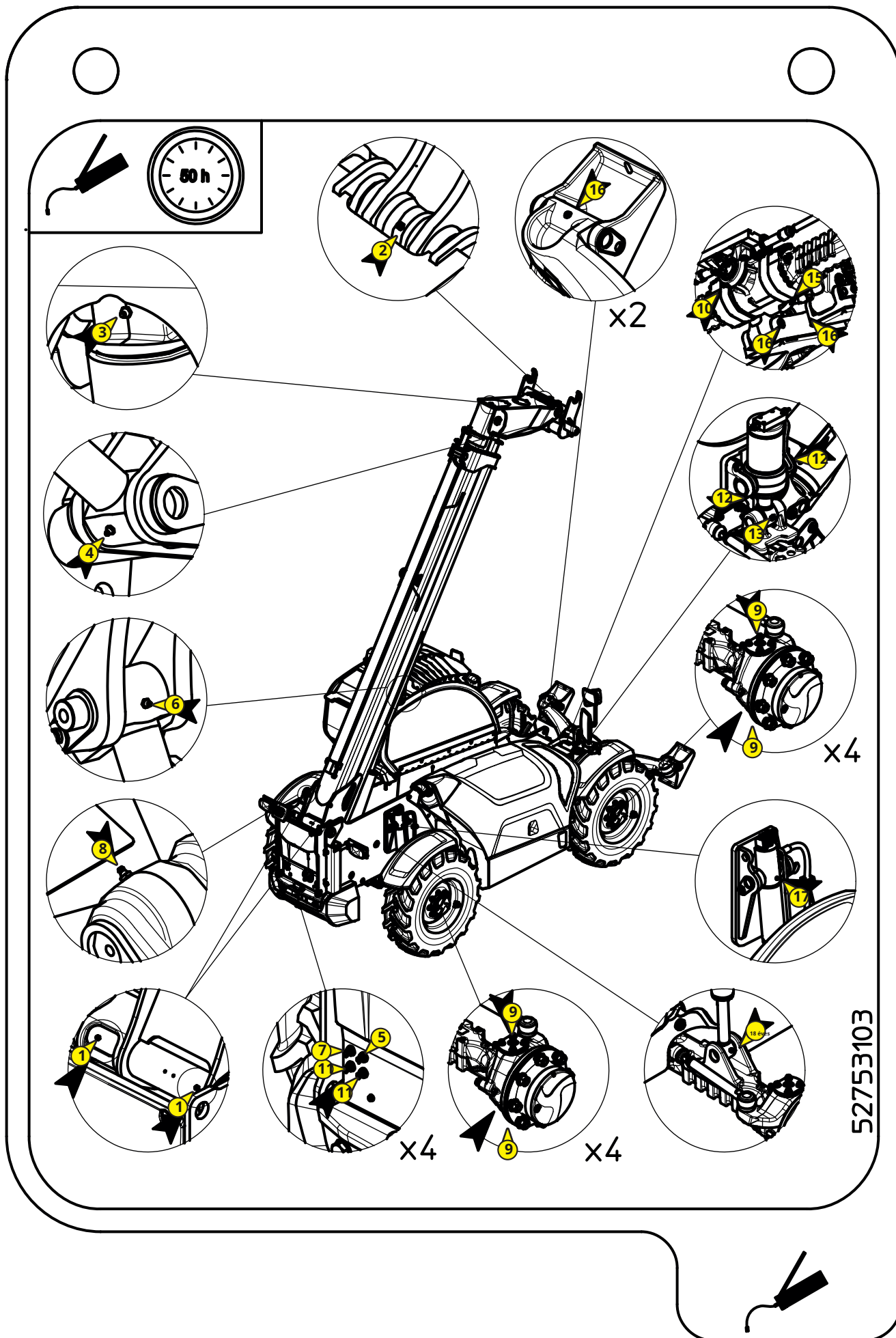
(MT 1135/1335 ...)

- 14 - A stabilizátor hengertalp csapjának kenőszelepei (2 kenőszelep). 15 - A stabilizátor hengerfej csapjának kenőszelepei (2 kenőszelep). 16 - A stabilizátor csapok kenőszelepei (2 kenőszelep).

OSZCILLÁCIÓS ZÁR

(MT 1335 ...)

- 17 - Oszcillációs zárhenger talpcsap-kenő (1 kenőanyag). 18 - Oszcillációs zárhengerfej csapcsap-kenő (1 kenőanyag).



52753103

A következő regeneráció előtti visszaszámlálástól függően kiértékelheti és szükség esetén elvégezheti a regenerációt az 500 órás időszakos szerviz során (e3 - KARBANTARTÁS: ALKALMI KARBANTARTÁS).

- Nyomja meg a gombot  a „BEÁLLÍTÁSOK” menü megjelenítéséhez.
- Nyomja meg a gombot  a menük és almenük közül való választáshoz.

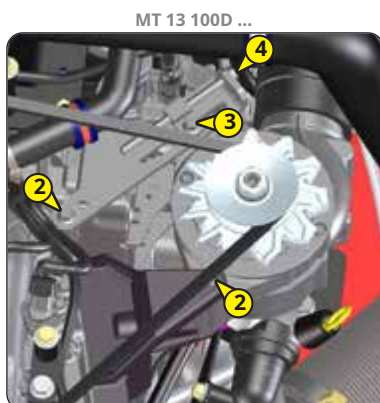
MOTOR > REGENERÁCIÓ

- Nyomja meg a gombot  a következő regenerációs képernyő előtti visszaszámlálás megjelenítéséhez (700 óra => 0 óra).

Fontos!

Ha a kompresszor szíját ki kell cserélni, az első 20 üzemóra után ellenőrizze újra a feszességet.

- Nyissa ki a motorháztetőt.
- Távolítsa el a védőpanelt 1.
- Ellenőrizze a szíjat kopás és repedések jelei szempontjából, és szükség esetén cserélje ki.
- Ellenőrizze a feszültséget a főtengely és a generátor szíjtárcsái között.
- Normál hüvelykujjnyomás (45 N) alatt a hézagnak körülbelül 10 mm-nek kell lennie.
- Szükség esetén igazítsa.
- Lazítsa meg a 2-es és 3-as csavarokat két-három menetfordulattal.
- Húzza meg a szíjat a kívánt feszességre. MT 2013.07.09. 75D...
- Húzza meg a 4-es csavart, hogy a szíj a kívánt feszességre húzódjon. MT 13 100D...
- Húzza meg újra a 2-es csavarokat (meghúzási nyomaték 30 Nm) és a 3-as csavart (meghúzási nyomaték 42 Nm).
- Szerelje vissza a védőburkolatot 1.



- Nyissa ki a motorháztetőt.
- Távolítsa el a védőburkolatot 1.
- Ellenőrizze a szíjat kopás és repedések jelei szempontjából, és szükség esetén cserélje ki.
- Szerelje vissza a védőburkolatot 1.
- Zárja le a motorháztetőt.



A MANITOU hidraulikafolyadék-elemző készletet kínál, amely lehetővé teszi az időszakos karbantartási ütemtervben ajánlott határidő (2000 üzemóra) kitolását. Ebben az esetben a hidraulikaolaj 500 üzemóránkénti elemzését javasoljuk.

Az olajelemző készlet lehetővé teszi az olajminőség megerősítését is, így 2000 órás határidőt lehet betartani olyan speciális felhasználási esetekben, amelyek korlátozásokat okoznak a hidraulikus körben: szélsőséges környezeti feltételek, nagyon nagy hidraulikus áramlási sebességű tartozékok (például seprőgép vagy betonkeverő) használata.

- Rendeljen olajelemző készletet a kereskedőjétől.
- A készlet átvétele után vegyen olajmintát, és kövesse a készleten található utasításokat.
- Az eredmények alapján őrizze meg az elemzési jelentést, vagy cserélje ki a hidraulikafolyadékot.



** Forduljon a kereskedőjéhez.*

Fontos!

Ehhez a karbantartási művelethez villamossági akkreditációra lehet szükség: tartsa be a helyi, kormányzati és a hatályos nemzeti előírások.

Az elektromos rendszeren végzett munka előtt válassza le az akkumulátort.

Ügyeljen arra, hogy a pozitív pólusok ne érintkezzenek a negatív pólusokkal vagy az akkumulátor fémeseivel.
gép bármikor.

Minden munka után győződjön meg arról, hogy az elektromos alkatrészek védőrendszerei (fedelek, sapkák, gyűrűk stb.) vissza vannak helyezve.

- Vegye le az akkumulátor fedelét.
- Nyissa ki a motorháztetőt.
- Ellenőrizze a 12 V-os elektromos vezetékek állapotát:
 - Az akkumulátor és a dízelmotor között.
 - Az akkumulátor és az akkumulátor-lekapcsoló között.
 - Az akkumulátor-leválasztó és a biztosítékdoboz között.
 - A biztosítékdoboz és az indítómotor között.
 - Az akkumulátor-leválasztó és a generátor között.
 - A biztosítékdoboz és a biztosíték-/relédoboz között.
- Ellenőrizze a 12 V-os elektromos csatlakozások meghúzását:
 - Az akkumulátoron.
 - A dízelmotoron.
 - Az akkumulátor lekapcsolásáról.
 - A biztosítéktáblán.
 - A biztosíték-/relédobozon.
 - Az indítómotoron
 - A generátoron.
- Zárja le a motorháztetőt.
- Tegye vissza az elemtartó fedelét.



CSERÉLJE KI

Sebességváltó olajszűrő

Fontos!

Emelje fel a gémet, és helyezze a gép biztosítékát az emelőhenger rúdja (© 1 - UTASÍTÁSOK ÉS BIZTONSÁG JAVASLATOK: GÉPKARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK).

A sebességváltó olajszűrőjét csak kézzel húzza meg, és rögzítse a helyén negyed fordulattal.

- Távolítsa el a fedőlapot 1.
- Megjegyzés: A fedőlemezek és nyílások eltávolításakor tisztítsa meg a környező területet, és távolítsa el a gyúlékony anyagok felhalmozódását.
- Csavarja ki és dobja ki a sebességváltó olajszűrőjét 2.
 - Óvatosan tisztítsa meg a szűrőfejet egy tiszta, szőszmentes ruhával.
 - Olajozza be vékonyan az új tömítést, és helyezze fel a szűrőre.
 - Töltse fel az új sebességváltó olajszűrőjét új olajjal.
 - Helyezze vissza a szűrőt, ügyelve arra, hogy a tömítés megfelelően a helyére kerüljön és meg legyen húzva.
 - Szerelje vissza az 1-es fedőlapot.



Állítsa a gépet vízszintes felületre, hagyja a motort néhány percre alapjáraton járni, majd kapcsolja ki.

AZ OLAJ LEERESZTÉSE

- Nyissa ki a motorháztetőt.
- Távolítsa el az 1-es hozzáférési panelt.MT 2013.07.09. 75D...
- Távolítsa el a hozzáférési panelt 2.

Megjegyzés: A fedőlemezek és nyílások eltávolításakor tisztítsa meg a környező területet, és távolítsa el a gyúlékony anyagok felhalmozódását.

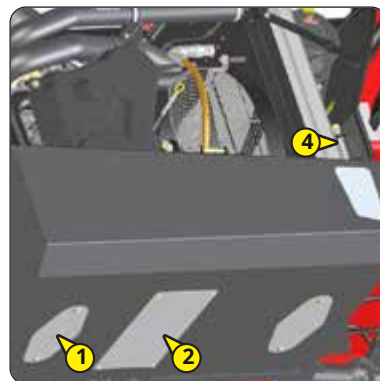
- Helyezzen egy edényt a lefolyócsatlakozó 3 alá, és csavarja le a csatlakozót.
- Vegye ki a 4-es számú leeresztő tömlőt.
- Csavarja teljesen a tömlőt a lefolyócsatlakozóra 3.
- Távolítsa el a töltőnyílás dugóját 5.

A SZŰRŐ CSERÉJE

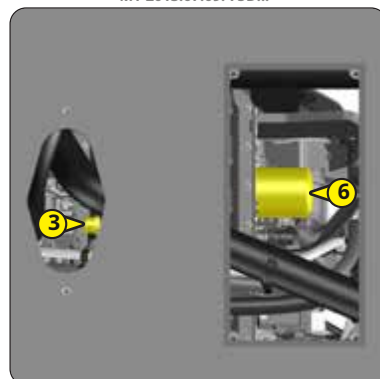
- Csavarja le és dobja ki a 6-os olajszűrőt a tömítésével együtt.
- Tisztítsa meg a szűrőtartót egy tiszta, szőszmentes ruhával.
- Az új olajszűrő tartójára való visszahelyezése előtt enyhén olajozza be a tömítést (meghúzási nyomaték 16 Nm $\pm$ 1 Nm).

OLAJJAL TÖLTÉS

- Vegye le, tisztítsa meg és szerelje vissza a leeresztő tömlőt 4.
- Szerelje vissza és húzza meg a lefolyócsatlakozót 3.
- Töltsön be új olajat az 5-ös betöltőnyíláson keresztül.
- Várjon néhány percet, hogy az olaj befolyhasson az olajteknőbe.
- Indítsa be a motort, és hagyja járni néhány percre.
- Ellenőrizze az olajleeresztő csavar és az olajszűrő esetleges szivárgásait.
- Állítsa le a motort, várjon néhány percet, és ellenőrizze a megfelelő szintet a 7-es nívópálca két jelzése között.
- Szükség esetén töltsse fel a szintet.
- Szerelje vissza az 1-es hozzáférési panelt.MT 2013.07.09. 75D...
- Szerelje vissza a 2-es hozzáférési panelt.
- Zárja le a motorháztetőt.



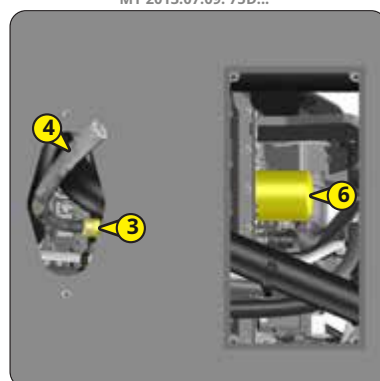
MT 2013.07.09. 75D...



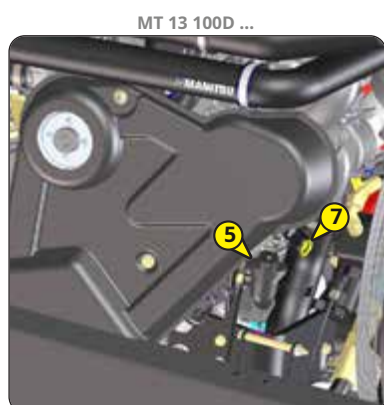
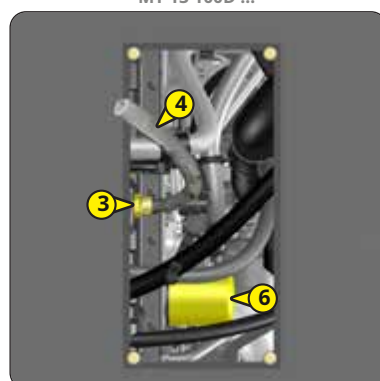
MT 13 100D ...



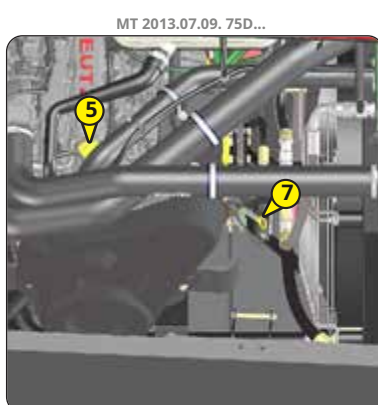
MT 2013.07.09. 75D...



MT 13 100D ...



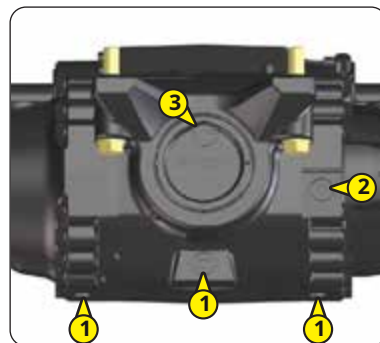
MT 13 100D ...



MT 2013.07.09. 75D...

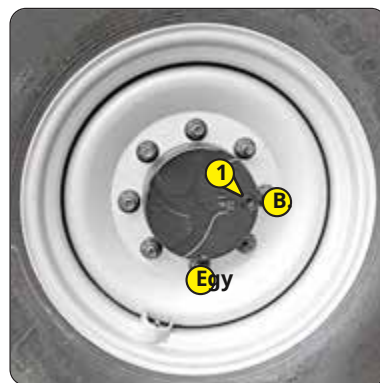
Állítsa a gépet vízszintes talajra, álló motorral és még meleg differenciálmű olajjal.

- Helyezzen egy edényt a leeresztőcsavarok 1 alá, és csavarja le őket.
- Távolítsa el a szintellenőrző csavart 2 és a betöltőnyílás sapkáját 3.
- Szerelje vissza és húzza meg az 1-es számú leeresztőcsavart (meghúzási nyomaték 41 Nm $\pm$ 7 Nm).
- Töltsön olajat a 3-as töltőnyíláson keresztül.
- Az olajszint akkor megfelelő, ha az olajszint a 2-es nyílás szélével egy síkban van.
- Ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás a leeresztő csavaroknál.
- Szerelje vissza és húzza meg a 2. szintjelző csavart (meghúzási nyomaték 41 Nm $\pm$ 7 Nm) és a 3. betöltőcsavart (meghúzási nyomaték 41 Nm $\pm$ 7 Nm).
- Ismételje meg ezt a műveletet a hátsó tengely differenciálművével.



Helyezze a gépet vízszintes talajra, álló motorral és még meleg reduktorolajjal.

- Engedje le és cserélje ki az olajat minden egyes kerékcsoökkentő fogaskerékben.
- Helyezze az 1-es leeresztőcsavart az A helyzetbe.
- Helyezzen egy edényt a leeresztő csavar alá, és csavarja le a csavart.
- Hagyja teljesen lecsepegni az olajat.
- Helyezze a leeresztő nyílást B pozícióba, azaz egy vízszintes nyílásba.
- Töltsön olajat az 1-es szintjelző furaton keresztül.
- Az olajszint akkor megfelelő, ha az olajszint a furat szélével egy síkban van.
- Szerelje vissza és húzza meg a leeresztő csavart (meghúzási nyomaték 41 Nm $\pm$ 7 Nm).



- Távolítsa el a zárat 1.
- Cserélje ki a 2-es légtelenítő sapkát egy újra.
- Szerelje vissza a reteszt 1.



KÜLSŐ FÜLKE SZELLŐZŐSZŰRŐ

- Távolítsa el az 1-es védőburkolatot a gyújtáskulcs segítségével.
- Vegye ki a 2-es számú fülke szellőzőszűrőt, és cserélje ki egy újra.
- Szerelje vissza a védőburkolatot.



BELSŐ FÜLKE SZELLŐZŐSZŰRŐ

- Távolítsa el a védőrácsot 3.
- Vegye ki a fülke szellőzőszűrőjét 4, és cserélje ki egy újra.
- Szerelje vissza a védőrácsot.



Ü 1000 ÓRA - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - 1000 ÜZEMÓRÁNKÉNT VAGY 2 ÉVENTE

AZ IDŐSZAKOS KARBANTARTÁST IS VÉGEZZE EL 500 ÜZEMÓRA UTÁN.

ELLENŐRZÉS

Biztonsági öv

FONTOS!

A gépet semmilyen körülmények között sem szabad használni, ha a biztonsági öv hibás (rögzítés, reteszelés, vágások, szakadás stb.).

Azonnal javítsa meg vagy cserélje ki a biztonsági övet.

Két rögzítési ponttal rendelkező biztonsági öv

- Ellenőrizze a következő pontokat:
 - A rögzítési pontok rögzítése az ülésen.
 - A heveder és a zármechanizmus tisztasága.
 - A reteszelő mechanizmus kioldása.
 - A szíj állapota (vágások, felpöndörödött szélek).

FELFELCSÚSZÓS BIZTONSÁGI ÖV KÉT RÖGZÍTÉSI PONTTAL

- Ellenőrizze a fent felsorolt pontokat a következőkkel együtt:
 - Az öv helyes feltekerése.
 - Az orsóvédők állapota.
 - Görgős reteszelő mechanizmus, amikor a hevedert erősen megrántják.

Megjegyzés: Baleset után cserélje ki a biztonsági övet.

VÉRZIK

Üzemanyag tartály

CSERÉLJE KI

Üzemanyagtartály légtelenítő

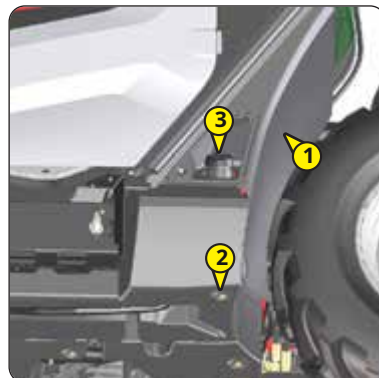
Állítsa a gépet álló motorral vízszintes talajra.

FONTOS!

A művelet során ne dohányozzon és ne közelítsen lánggal.

Soha ne próbáljon meg hegeszteni vagy bármilyen más műveletet önállóan végezni, mert ez robbanást vagy tüzet okozhat.

- Vizuálisan és tapintással is ellenőrizze az üzemanyag-kör és a tartály szivárgásra hajlamos részeit.
- Szivárgás esetén forduljon a kereskedőhöz.
- Távolítsa el a védőpanelt 1.
- Helyezzen egy edényt a leeresztő csavar 2 alá, és csavarja ki a csavart.
- Távolítsa el a töltőnyílás dugóját 3.
- Öblítse át tíz liter tiszta gázolajjal a betöltőnyíláson keresztül.
- Szerelje vissza és húzza meg a 2. számú leeresztőcsavart (meghúzási nyomaték 80 Nm $\pm$ 8 Nm).
- Csavarja le a 4-es számú légtelenítőt, és cserélje ki egy újra (meghúzási nyomaték 5 $\pm$ 2 Nm).
- Töltse fel az üzemanyagtartályt tiszta, szűrt gázolajjal a töltőnyíláson keresztül.
- Szerelje vissza a 3-as betöltőcsavart.
- Szerelje vissza a védőburkolatot 1.



Ezeket a műveleteket szükség szerint vagy két évente, a tél kezdetén kell elvégezni. Állítsa a gépet vízszintes talajra, álló és hideg motorral.

FONTOS!

A motor nem tartalmaz korróziógátló elemeket, és egész évben olyan keverékkel kell feltölteni, 25% etilénlikol alapú fagyállót tartalmaz.

A FOLYADÉK LEERESZTÉSE

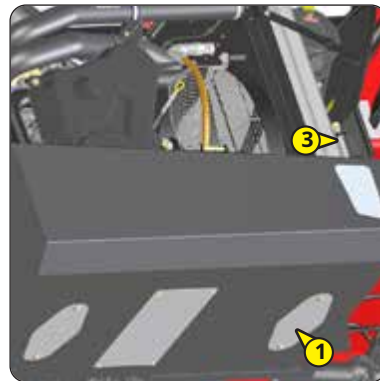
- Nyissa ki a motorháztetőt.
- Távolítsa el az 1-es hozzáférési panelt.

Megjegyzés: A fedőlemezek és nyílások eltávolításakor tisztítsa meg a környező területet, és távolítsa el a gyúlékony anyagok felhalmozódását.

- Helyezzen egy edényt a 2-es számú lefolyócsatlakozó alá, és csavarja le a csatlakozót.
- Vegye ki a leeresztő tömlőt 3.
- Csavarja teljesen a tömlőt a lefolyócsatlakozóra 2.
- Távolítsa el a 4-es számú betöltőcsavart a tágulási tartályból, és nyissa ki teljesen a fűtésszabályozót.
- Hagyja teljesen kiürülni a hűtőkört, ügyelve arra, hogy a nyílások ne tömődjenek el.
- Ellenőrizze a tömlők és a rögzítőelemek állapotát, és szükség esetén cserélje ki a tömlőket.
- Öblítse át a rendszert tiszta vízzel, és szükség esetén használjon tisztítószert.

HŰTŐFOLYADÉKKAL TÖLTÉS

- Szerelje vissza és húzza meg a hűtő leeresztő csavarját 2.
- Lassan tölts fel a kört hűtőfolyadékkal a tágulási tartály 5 MAX szintjéig a töltőnyíláson keresztül.
- Szerelje vissza a 4-es betöltőcsavart.
- Járássa a motort néhány percig alaplátra.
- Ellenőrizze az esetleges szivárgásokat.
- Szerelje vissza az 1-es hozzáférési panelt.
- Ellenőrizze a szintet, és szükség esetén tölts fel.



Erősen poros környezetben történő használat esetén előszűrő betétek állnak rendelkezésre (forduljon a kereskedőhöz). A betét ellenőrzési és tisztítási gyakoriságát is csökkenteni kell (akár 250 órára is nagyvonalú poros légkörben és előszűréssel).

FONTOS!

A betétet tiszta helyen, álló motor mellett cserélje. Soha ne üzemeltesse a gépet, ha a betét ki van véve, vagy sérült.

- Nyissa ki a motorháztetőt.
- Vegye le a fedelet 1.
- Óvatosan távolítsa el a 2-es kazettát, hogy a lehető legkisebbre csökkentse a por hullását.
- Hagyja a biztonsági patronát a helyén.
- A következő alkatrészeket gondosan tisztítsa meg egy nedves, tiszta, szőszmentes ruhával.
 - A szűrő és a fedél belseje.
 - A szűrő bemeneti tömlőjének belseje.
 - A szűrőben és a fedélben lévő tömítési felületek.
- Ellenőrizze a légszűrő és a motor közötti csöveket és csatlakozásokat, valamint a szűrőn lévő eltömődésjelző csatlakozását és állapotát.
- Beszerelés előtt ellenőrizze az új patron állapotát.
- Helyezze be a betétet a szűrő tengelyébe, és nyomja a betétet a külső széléhez, ne pedig a közepéhez.
- Szerelje vissza a fedelet, a szelepet lefelé vezényelve.

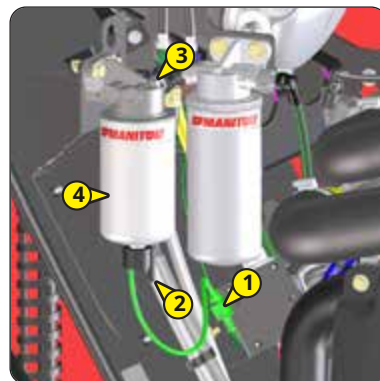


t FONTOS!

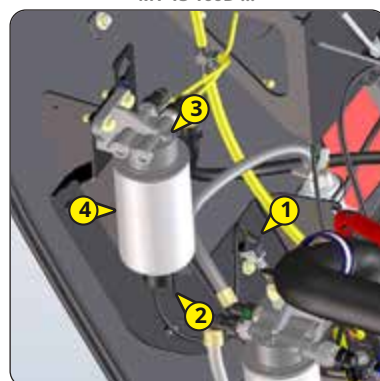
Óvatosan tisztítsa meg az előszűrőt és a tartójának külsejét, hogy megakadályozza a por bejutását a rendszerbe.

Az üzemanyagszűrőt csak kézzel húzza meg, és rögzítse a helyén egy negyed fordulattal.

- Kapcsolja be a gép gyújtását.
- Nyissa ki a motorháztetőt.
- Válassza le az 1. számú elektromos kábelköteget az üzemanyag-előszűrőről.
- Helyezzen egy tömlőt a leeresztő csavarra 2, a másik végét pedig egy edénybe.
- Csavarja ki a leeresztő csavart 2 két fordulattal.
- Nyissa ki a légtelenítő csavart 3.
- Miután az előszűrő kiürült, húzza meg újra a 3-as légtelenítő csavart.
- Lazítsa meg a 4-es számú előszűrőt, és dobja ki a tömítésével együtt.
- Tisztítsa meg az előszűrő fejének belsejét tiszta dízelolajjal átitatott kefével.
- Szereljen vissza egy előszűrőt és egy új, tiszta dízelolajjal bekent tömítést.
- Kösse vissza az 1. számú elektromos kábelköteget az üzemanyag-előszűrőn.
- Cserélje ki az üzemanyagszűrőt.



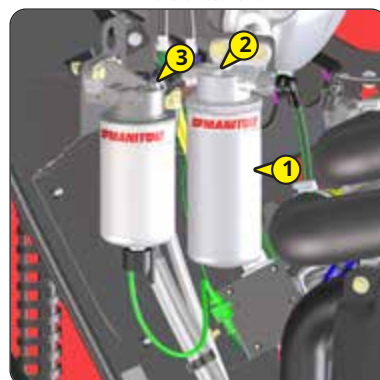
MT 13 100D ...

**t FONTOS!**

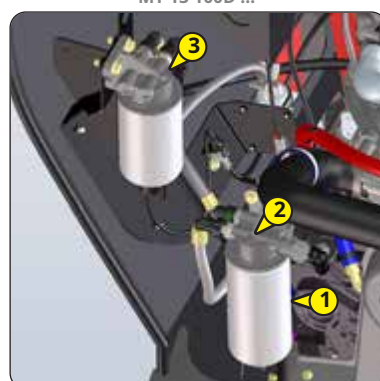
Óvatosan tisztítsa meg a szűrőt és a tartójának külsejét, hogy megakadályozza a por bejutását a rendszerbe.

- Csavarja le és dobja ki az üzemanyagszűrőt 1.
- Tisztítsa meg a szűrőfej belsejét tiszta gázolajba mártott kefével.
- Szereljen vissza egy szűrőt és egy új, előzőleg tiszta gázolajjal bekent tömítést.
- Húzza meg a szűrőt, ügyelve a tömítés megfelelő elhelyezkedésére (meghúzási nyomaték 11 Nm $\pm$ 1 Nm).
- Nyissa ki az üzemanyag-előszűrő 3-as légtelenítő csavarját és az üzemanyagszűrő 2-es légtelenítő csavarját.
- Kapcsolja be a gép gyújtását, és amint a gázolaj levegő nélkül áramlik, zárja el a légtelenítő csavarokat.

MT 2013.07.09. 75D...



MT 13 100D ...



MT 13 100D ...

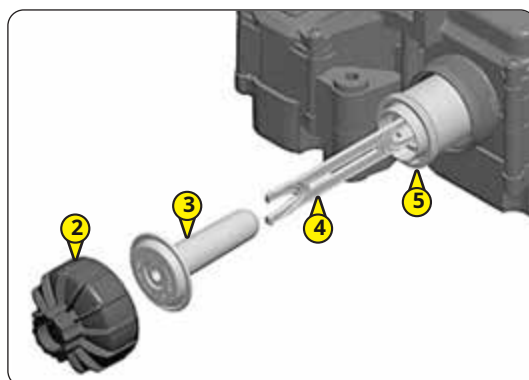
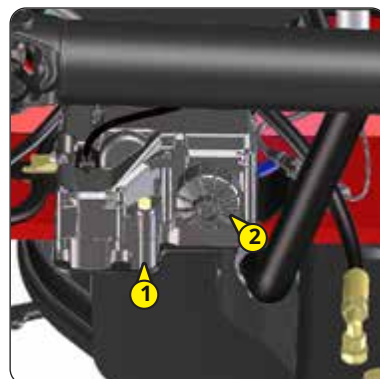
Állítsa a gépet álló motorral vízszintes talajra.

FONTOS!

A dízel kipufogógyaládék korrózió hatású: védje a karosszériát és viseljen személyi védőfelszerelést (kesztyűt és védőszemüveget).

Óvatosan tisztítsa meg az üzemanyagszűrő külsejét, hogy megakadályozza a por bejutását a rendszerbe.

- Kapcsolja ki a gép gyújtását, és várja meg, amíg az 1-es szivattyú leáll.
- Csavarja le az 1-es szivattyú 2-es fedelét, vegye ki a 3-as elemet, és dobja ki.
- Helyezze be a szűrőbe 5 az (új szűrővel együtt szállított) kihúzószerszámot 4, amíg kattantást nem hall vagy érez.
- Húzza ki a szerszámot a szerelvény kibontásához és eldobásához.
- Olajozza meg vékonyan a fedél illesztését tiszta motorolajjal.
- Cserélje ki a szűrőt és a kiegyenlítő elemet a szivattyúban, majd csavarja fel az 1. számú fedelet (meghúzási nyomaték 23 Nm).



- Távolítsa el az 1-es hozzáférési panelt.
- Csavarja le a 2-es légtelenítőt, és cserélje ki egy újra (SZÜRŐBETÉTEK ÉS SZÍJAK).

- Szerelje vissza az 1-es hozzáférési panelt.



MT 13 100D ...

- Távolítsa el a töltőnyílás dugóját 1.
- Oldja ki a 2-es szűrőt, és cserélje ki egy újra.
- Távolítsa el a töltőnyílás dugóját 1.

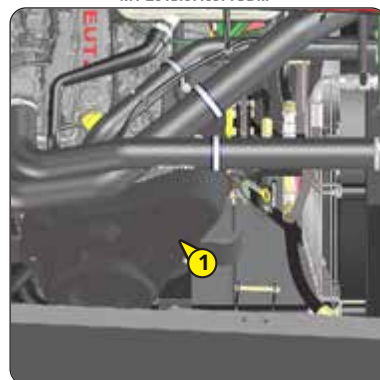


t FONTOS!

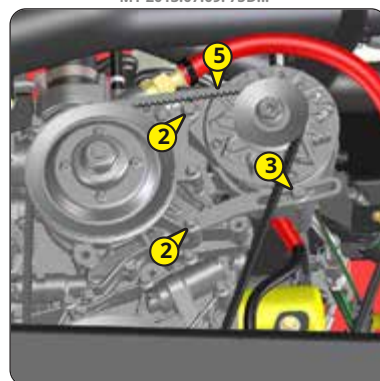
Az első 20 üzemóra után ellenőrizze újra a szíjfeszességet.

- Nyissa ki a motorháztetőt.
- Távolítsa el a védőburkolatot 1.
- Lazítsa meg a 2-es és 3-as csavarokat két-három menetfordulattal.
- Lazítsa meg a 4-es csavart az 5-ös szíj kioldásához.MT 13 100D...
- Vegye le az 5-ös szíjat, és cserélje ki egy újra.
- Húzza meg a szíjat a kívánt feszességre.MT 2013.07.09. 75D...
- Húzza meg a 4-es csavart a kívánt feszesség eléréséhez.MT 13 100D...
- Normál hüvelykujjnyomás (45 N) alatt a hégagnak körülbelül 10 mm-nek kell lennie.
- Húzza meg újra a 2-es csavarokat (meghúzási nyomaték 30 Nm) és a 3-as csavart (meghúzási nyomaték 42 Nm).
- Szerelje vissza a védőburkolatot 1.

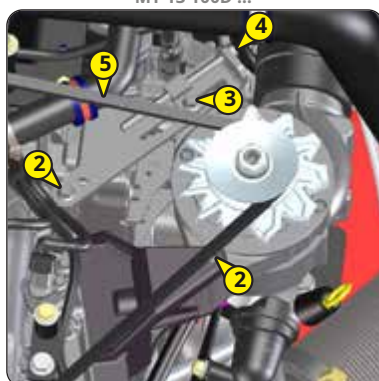
MT 2013.07.09. 75D...



MT 2013.07.09. 75D...



MT 13 100D ...



Helyezze a gépet vízszintes talajra, álló motorral és még meleg osztóműolajjal.

Fontos!

Emelje fel a gémet, és helyezze a gém biztosítóékát az emelőhenger rúdja alá (1 - UTASÍTÁSOK ÉS BIZTONSÁG JAVASLATOK: GÉPKARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK).

AZ OLAJ LEERESZTÉSE

- Helyezzen egy edényt az 1-es számú leeresztőcsavar és a 2-es számú fedél alá, majd csavarja le a leeresztőcsavart.
- Távolítsa el a fedőlemezt 3.

Megjegyzés: A fedőlemezek és nyílások eltávolításakor tisztítsa meg a környező területet, és távolítsa el a gyúlékony anyagok felhalmozódását.

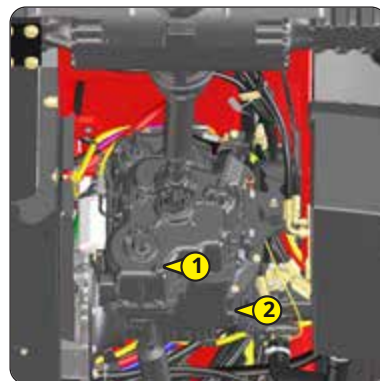
- Vegye ki a 4-es mérőórát, és csavarja ki az 5-ös betöltőcsavart.

A SZÍVÓSZŰRŐ TISZTÍTÁSA

- Vegye le a 2. számú fedelet, és tegye félre az O-gyűrűs csatlakozót és a tömítő alátétet.
- Hagyja lecsepegni a maradék olajat.
- Vegye ki és tisztítsa meg a szűrőt sűrített levegővel.
- Tisztítsa meg a lemez mágneses részét.
- Szerelje vissza az egységet, és húzza meg a 2. számú lemezt (meghúzási nyomaték 24 Nm $\pm$ 6 Nm).

OLAJJAL TÖLTÉS

- Szerelje vissza és húzza meg az 1. számú leeresztőcsavart (meghúzási nyomaték 39 Nm $\pm$ 5 Nm).
- Töltsön be új olajat az 5-ös betöltőnyíláson keresztül, és csavarja vissza a csavart.
- Indítsa be a motort, és hagyja járni néhány percig.
- Ellenőrizze az esetleges szivárgásokat a leeresztő csavarnál vagy a fedélnél.
- Állítsa le a motort, és a motor leállítását követő 5 percen belül ellenőrizze a megfelelő szintet a nívópálca MIN és MAX jelzése között 4.
- Szükség esetén töltsse fel a szintet.
- Szerelje vissza a 3-as fedőlemezt.

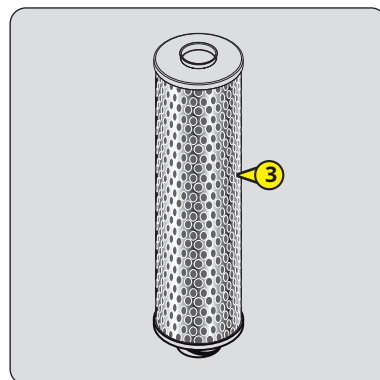


Helyezze a gépet vízszintes talajra álló motorral, és a hidraulikus vezérlés segítségével szüntesse meg a nyomást a hidraulikus rendszerekben.

Fontos!

*A szennyeződés kockázatának elkerülése érdekében minden művelet előtt alaposan tisztítsa meg a szűrő külsejét és környezetét.
a hidraulikus rendszer.*

- Távolítsa el a védőburkolatot 1.
- Csavarja ki a fedél rögzítőcsavarjait 2.
- Várjon néhány percet, amíg az olaj a tartályba folyik.
- Vegye ki a hidraulika visszatérő olajsűrő betétet 3, és cserélje ki egy újra.
- Győződjön meg arról, hogy a patron megfelelően van elhelyezve, és helyezze vissza a 2-es fedelet a csavarokkal.
- Helyezze vissza a védőburkolatot 1



ELLENŐRZÉS	Motor szilentblokkok *
ELLENŐRZÉS	Sebességváltó szilentblokkok *
ELLENŐRZÉS	Sebességváltó kezelőszervek *
ELLENŐRZÉS	Fékrendszer nyomása *
ELLENŐRZÉS	Gémbetét kopás *
ELLENŐRZÉS	A kábelkötegek és kábelek állapota *
ELLENŐRZÉS	Fények és jelzések *
ELLENŐRZÉS	Figyelmeztető jelzések *
ELLENŐRZÉS	A visszapillantó tükrök állapota *
ELLENŐRZÉS	Fülke felépítése *
ELLENŐRZÉS	Alvázszerkezet *
ELLENŐRZÉS	Tartozékrögzítő rendszer *
ELLENŐRZÉS	Mellékletek állapota *
CSERÉLJE KI	Fékfolyadék *
VÉRZIK	Fékkör *
BEÁLLÍTÁS	Fék *

* Forduljon a kereskedőjéhez.

ÜŽ2000 ÓRA - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - 2000 ÜZEMÓRÁNKÉNT VAGY 4 ÉVENTE

VÉGEZZE EL AZ 500 ÉS 1000 ÓRÁS RENDSZERES KARBANTARTÁST IS.

ELLENŐRZÉS

Kerékanya meghúzási nyomatéka

- Ellenőrizze a kerékanyák meghúzási nyomatékát nyomatékkulccsal:
 - Első kerekek = 630 Nm $\pm$ 94 Nm
 - Hátsó kerekek = 630 Nm $\pm$ 94 Nm

TISZTA

Légkondicionáló (OPCIÓ) *

KONDEZÁTOR ÉS PÁROLOGTATÓ TEKERCSEK TISZTÍTÁSA

KONDEZVÍZ TÁLCA ÉS LEFOLYÓSELEP TISZTÍTÁSA A

HŰTŐFOLYADÉK GYŰJTÉSE A SZÁRÍTÓ SZŰRŐ CSERÉJÉHEZ

HŰTŐFOLYADÉK UTÁNTÖLTÉSE ÉS A TERMOSZTATIKUS SZABÁLYOZÓ ÉS A NYOMÁSKAPCSOLÓK ELLENŐRZÉSE

Megjegyzés: A párologtató egység kinyitásakor ne felejtse el visszahelyezni a fedéltömítést.

FONTOS!

SOHA NE PRÓBÁLJA MEG SAJÁT HIBÁKAT JAVÍTANI.

A KERÉKKÖRÖK ÚJRATÖLTÉSE ESETÉN MINDIG OLYAN KERESKEDŐHÖZ FORDULJON, AKI RENDELKEZIK A MEGFELELŐ ALKATRÉSZEKKEL ÉS A MŰSZAKI INFORMÁCIÓKKAL.

SZÜKSÉGES TUDÁS ÉS ESZKÖZÖK.

Az alábbi körülmények bármelyikében hívjon orvost.

Belégzés esetén vigye a sérültet friss levegőre.

Bőrrel való érintkezés esetén azonnal bő vízzel le kell mosni.

Fagyás esetén steril kötést kell alkalmazni.

Szembe kerülés esetén 15 percig öblítse ki tiszta vízzel.

FONTOS INFORMÁCIÓK A HASZNÁLT HŰTŐFOLYADÉKKAL KAPCSOLATBAN

- Ez a termék a Kiotói Jegyzőkönyv hatálya alá tartozó fluortartalmú üvegházhatású gázokat tartalmaz.
- Hűtőközeg típusa: R134A; színtelen, szagtalan és nehezebb a levegőnél. GWP-je (globális felmelegedési potenciálja) 1430.
- Ne engedje, hogy a gázok a légkörbe jussanak. Semmilyen körülmények között ne nyissa ki a rendszert, mert ez hűtőközeg kijutását okozhatja.
- A kompresszor folyadékszintmérővel rendelkezik; soha ne csavarja le ezt a mérőt, mert az nyomásmentesítené a rendszert. A folyadékszintet csak a rendszer leeresztésekor szabad ellenőrizni.

* Forduljon a kereskedőjéhez.



FONTOS!

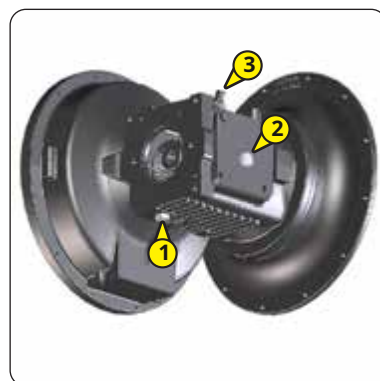
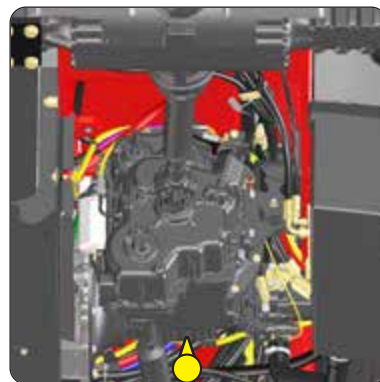
A biztonsági patron cseréjének gyakorisága csak tájékoztató jellegű. A patron minden második alkalommal ki kell cserélni. szárász levegő szűrőbetét cserélve.

- A patron szétszereléséhez és visszahelyezéséhez (e1000 óra: CSERÉLJE KI a légszűrőbetétet.
- Óvatosan távolítsa el a szárász levegőszűrő biztonsági betétjét 1, hogy a lehető legkisebbre csökkentse a porlerakódást.
- Tisztítsa meg a szűrő tömítésének felületét egy nedves, tiszta, szőszmentes ruhával.
- Beszerelés előtt ellenőrizze az új biztonsági patron állapotát.
- Helyezze be a patron a szűrő tengelyébe, és nyomja a patron a külső széléhez, ne a közepéhez.



Állítsa a gépet vízszintes talajra álló motorral, és a szögsebességváltó olaja még meleg legyen.

- Helyezzen egy edényt a leeresztő csavar 1 alá, és csavarja ki a csavart.
- Távolítsa el a szintellenőrző csavart 2 és a betöltőnyílás sapkáját 3.
- Szerelje vissza és húzza meg az 1. számú leeresztőcsavart (meghúzási nyomaték 30 Nm $\pm$ 5 Nm).
- Töltsön olajat a 3-as töltőnyíláson keresztül.
- Az olajsint akkor megfelelő, ha az olajsint a 2-es nyílás szélével egy síkban van.
- Szerelje vissza és húzza meg a 2. számú szintjelző csavart (meghúzási nyomaték 30 Nm $\pm$ 5 Nm).
- Helyezze vissza és húzza meg a 3-as betöltőcsavart (meghúzási nyomaték 30 Nm $\pm$ 5 Nm).
- Ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás a leeresztő csavarnál.



Helyezze a gépet vízszintes talajra, leállított motorral, a gép pedig a lehető legjobban behúzza és leengedve.

FONTOS!

Bármilyen beavatkozás előtt alaposan tisztítsa meg a leeresztő csavar és a szívószűrő környékét a

hidraulikus tartály.

Használjon tiszta edényt és tölcserűt, és a töltés előtt tisztítsa meg az olajshordó alját.

AZ OLAJ LEERESZTÉSE

- Helyezzen egy edényt a leeresztőcsavarok 1 alá, és csavarja le őket.
- Távolítsa el a töltőnyílás sapkájának 3 zárját 2.
- Távolítsa el a töltőnyílás dugóját 3.

SZŰRŐ CSERÉJE

- Válassza le a 4-es tömlőt.
- Csavarja le az 5-ös szívószűrőt, és cserélje ki egy újra (meghúzási nyomaték 25 Nm $\pm$ 2 Nm), ügyelve arra, hogy a tömítés a megfelelő helyzetben legyen.
- Szerelje vissza a tömlőt 4.

A VENTILÁTOR IRÁNYFORDULÁSÚ SZŰRŐ CSERÉJE (OPCIONÁLIS)

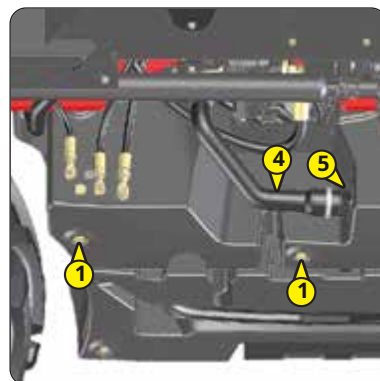
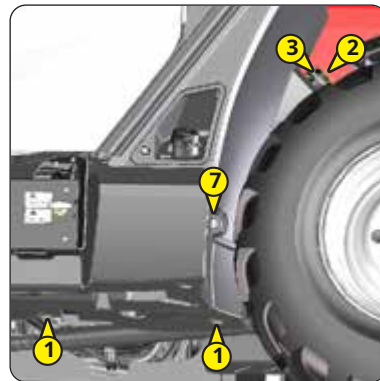
FONTOS!

Ügyeljen arra, hogy a szűrőt a szűrőn lévő nyíllal megegyező irányba szerelje fel.

- Csavarja le a 6-os szűrőt, és cserélje ki egy újra.

OLAJJAL TÖLTÉS

- Szerelje vissza és húzza meg az 1-es számú leeresztőcsavart (meghúzási nyomaték 60 Nm $\pm$ 9 Nm).
- Töltsön olajat a 3-as töltőnyíláson keresztül.
- Figyelje az olajszintet a 7-es nivópálcán. Az olajszintnek a piros ponttal egy vonalban kell lennie.
- Ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás a leeresztő csavarnál.
- Szerelje vissza a tanksapkát 3 és a zárját 2.



ELLENŐRZÉS	Radiátor *
ELLENŐRZÉS	Vízpumpa és termosztát *
ELLENŐRZÉS	Generátor és önindító *
ELLENŐRZÉS	Turbófeltöltő *
ELLENŐRZÉS	Átviteli nyomások *
ELLENŐRZÉS	Kormányzás *
ELLENŐRZÉS	Kormánycsuklók *
ELLENŐRZÉS	A gép szerelvényének állapota *
ELLENŐRZÉS	A gép csapágycsuklói és perselyei *
ELLENŐRZÉS	A tömlők és flexibilis csövek állapota *
ELLENŐRZÉS	Hengerek állapota (szivárgás, rudak) *
ELLENŐRZÉS	Hidraulikus kör nyomása *
ELLENŐRZÉS	Alvázcsapágyak és perselyek *
CSERÉLJE KI	Kompresszor szíj (Klímaberendezés OPCIÓ) *

* Forduljon a kereskedőjéhez.

Mielőtt bármilyen munkát végezne, tisztítsa meg a gépet, vagy legalább a kérdéses területet az üzemanyag-, olaj- vagy zsírnymoktól.

KÜLSŐ MOSÁS

- Zárja be és rögzítse a géphez vezető összes nyílást (ajtók, ablakok, burkolatok stb.).
- Nagynyomású tisztítóval történő mosás esetén kerülje a zsanérokat, az elektromos alkatrészeket és csatlakozásokat.
- Szükség esetén védje a sérülésre hajlamos alkatrészeket, különösen az elektromos alkatrészeket és csatlakozásokat, valamint a kipufogócső kimenetét a víz, gőz vagy tisztítószerek behatolása ellen.
- Mosás után hagyja a gépet szabad levegőn megszáradni, és ne parkoljon épületben.

BELSŐ MOSÁS

- Kerülje a motor, a kábelkötegek, az elektromos alkatrészek és az érzékeny tömítésű alkatrészek (pl. kardáncsukló keresztadarab) nagynyomású tisztítóval történő tisztítását. Ehelyett sűrített levegővel tisztítsa.
- Távolítsa el a hőforrások és elektromos alkatrészek közelében felhalmozódott gyúlékony anyagokat.
- Különös figyelmet kell fordítani a gép minden olyan területére, ahol ezek a magas kockázatú anyagok valószínűleg felhalmozódhatnak (pl. motortér, a gép alatt, a tengelyek felett stb.).

FONTOS!

Ha az 500 órás szerviz során regenerációt végez, akkor azt a motor cseréje előtt végezze el.

motorolaj.

- A gépet biztonságos és megfelelően szellőző helyen parkolja le.
- Ellenőrizze a következő pontokat:
 - stabilizátorok fel,
 - előre/hátra választókapcsoló üresben,
 - behúzott rögzítőfék,
 - nincs művelet a hidraulikus vezérlő joystick-on,
 - szórókeret szállítási helyzetben,
 - alapszámláló fordulatszám,
- Ellenőrizze, hogy elegendő-e az üzemanyagszint.
- Indítsa be a gépet, és járassa a motort néhány percig, hogy elérje a normál üzemi hőmérsékletét.
- Nyomja meg a gomb tetejét  és tartsa lenyomva legalább két másodpercig a kipufogógáz-regeneráció elindításához. A jelzőlámpa kigyullad folyamatosan világít, és a motor fordulatszáma növekszik, megerősítve a regeneráció megkezdését.
- A kipufogógáz-regenerációs eljárás hossza változó (40 és 50 perc között).

FONTOS!

A kipufogógáz-regenerációt csak akkor szabad leállítani, ha feltétlenül szükséges.

A regeneráció automatikusan leáll, ha a kezelő:

- aktiválja a hidraulikus vezérlő joystick-ot,

- előre- vagy hátrameneti fokozatba kapcsol,

- leállítja a motort,

- megnyomja az 1-es kapcsolót.

- Amikor a regeneráció befejeződött, a jelzőlámpa  kialszik, és a következő regenerációs képernyő előtti visszaszámlálás visszatér 700 órára (700 óra => 0 óra).



Fontos!**Ha a kereket közúton cserélik,****Biztosítsa a gép környezetét:**

- Ha lehetséges, szilárd, vízszintes talajon állítsa le a gépet.
- Állítsa le a gépet (e1 - BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: VEZETÉSI UTASÍTÁSOK TERHELÉS NÉLKÜL ÉS TERHELT KÖZLEKEDÉSRE).
- Kapcsolja be a vészvillogót.
- Rögzítse a gépet mindkét irányban a cserélendő kerékekkel ellentétes tengelyen.
- Lazítsa meg a kerékanyákat néhány fordulattal.
- Helyezze az 1-es emelőt a matrica alá (e ).
- Emelje fel a kereket, amíg az elemelkedik a talajtól.
- Helyezze a 2-es számú biztosítótámaszt a tengely alá.
- Csavarja ki teljesen a kerékanyákat, majd vegye le őket.
- Cserélje ki a kereket egy újra.
- Húzza meg kézzel a kerékanyákat.
- Távolítsa el a biztonsági támasztót, és engedje le a gépet az emelő segítségével.
- Húzza meg a kerékanyákat az előírt nyomatékkal (e2000 óra - Időszakos karbantartás - 2000 üzemóránként vagy 4 évenként) nyomatékkulcs segítségével.

**Fontos!**

Kapcsolja ki a gyújtást a kulccsal, várjon 30 másodpercet, majd működtesse az akkumulátor-leválasztót.

Várjon 5 percet az akkumulátor leválasztása előtt, erre a dízel kipufogófolyadék (DEF) kiürítéséhez van szükség.

rendszer.

Az akkumulátor kezelése és szervizelése veszélyes lehet. Tegye meg a következő óvintézkedéseket:

- Viseljen védőszemüveget.
- Tartsa az akkumulátort vízszintesen.
- Soha ne dohányozzon és ne dolgozzon nyílt láng közelében.
- Jól szellőző helyen dolgozzon.
- Ha elektrolit kerül a bőrre vagy a szembe, alaposan öblítse ki hideg vízzel 15 percig.
- Távolítsa el a védőburkolatot 1.
- Cserélje ki az elemet 2.



AJÁNLOTT BEÁLLÍTÁS

(az ECE-76/756 76/761 ECE20 szabvány szerint)

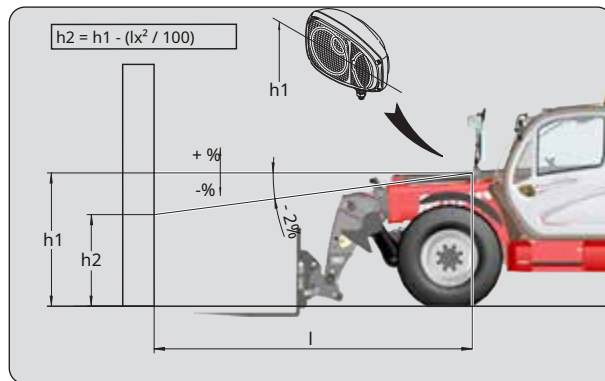
A tompított fényszóró kábelkötegeinek -2%-os beállítása a fényszóró vízszintes tengelyéhez képest.

BEÁLLÍTÁSI ELJÁRÁS

- Helyezze a terheletlen gépet szállítási helyzetbe, egy fehér falra merőlegesen, sík, vízszintes talajon.
- Ellenőrizze a gumiabroncsok nyomását (E2 - LEÍRÁS: GUMIABRONCSOK).
- Kapcsolja a sebességváltó kart üresbe.

A TOMPÍTOTT FÉNYSZÓRÓ MAGASSÁGÁNAK (H2) KISZÁMÍTÁSA

- h_1 = A tompított fényszóró magassága a talajhoz képest.
- h_2 = A beállított gerenda magassága.
- l = A tompított fényszóró és a fehér fal közötti távolság.



A készülék használatától függően előfordulhat, hogy rendszeresen újra kell indítani.

Ez a művelet könnyen elvégezhető a következő eljárással.

- Biztosítson villás targoncát vagy vödört, valamint a gép névleges teherbírásának legalább felének megfelelő rakományt.
- A visszaállítást lehetőleg hideg gépen (használat előtt) végezze el, vagy győződjön meg arról, hogy a hátsó tengely hőmérséklete nem haladja meg az 50 °C-ot.

FONTOS!

Gondosan kövesse a gép elhelyezésére vonatkozó utasításokat.

A visszaállítás befejezése után ellenőrizze a hosszirányú stabilitáshatároló és figyelmeztető berendezés működését (e 10 óra - napi karbantartás vagy 10 üzemóra után).

Kétség esetén forduljon a kereskedőhöz.

- Helyezze el a gépet be sík, vízszintes talajon, egyenes kerekkel.

- Nyomja meg a gombot  a „BEÁLLÍTÁSOK” menü megjelenítéséhez.

- Nyomja meg a gombot  a menük és almenük közül való választáshoz.

HIDRAULIKA	>	STABILITÁS ÚJRA EGYENSÚLYOZÁSA
------------	---	--------------------------------

- Nyomja meg a gombot  hogy megerősítse.

- Kövesse az információs képernyőn megjelenő lépéseket (OK = nyomja meg a gombot) .

FONTOS!

Ne vontassa a gépet 15 km/h-nál gyorsabban, és tartsa be a helyi közlekedési szabályokat.

- Kapcsolja be a vészvillogót.
- Rögzítse a gépet a helyén.
- Kapcsolja az előre/hátra választót és a sebességváltó kart üresbe.
- Engedje el a rögzítőféket.
- Helyezze a vonóberendezést a helyére.
- Távolítsa el az ékeket.

Mivel nem lesz szervokormány vagy hidraulikus fékrásegítés, a kormányt és a kezelőszerveket lassan és erőteljesen kell működtetni. Kerülje a hirtelen vagy rángatózó mozdulatokat.

LIFT

Gép

FONTOS!

A gép indulási/érkezési zónájának felületének zártnak, vízszintesnek és egyenletesnek kell lennie.

Ha az indulási/érkezési zóna egy szállítóeszköz:

- A szállítójárművet sík, szilárd felületen kell parkolni.
- A szállítójármű kerekeit ki kell ékelni.

Győződjön meg arról, hogy az emelőhevederek elég erősek a gép súlyának megtartásához.

Győződjön meg arról, hogy a daru emelőkapacitása elegendő a gép súlyának megtartásához.

gép.

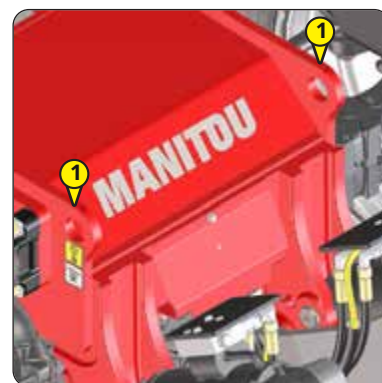
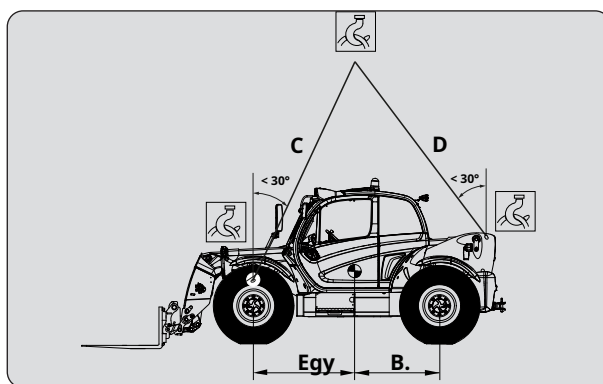
Emeléskor vegye figyelembe a gép súlypontjának helyzetét.

Átmérő = 1300 mm	B = 1500 mm	MT 735 75D ST5 S1 MT
Átmérő = 1300 mm	B = 1500 mm	935 75D ST5 S1 MT
Átmérő = 1520 mm	B = 1280 mm	1135 75D ST5 S1 MT
Átmérő = 1280 mm	B = 1520 mm	1335 75D ST5 S1 MT
Átmérő = 1280 mm	B = 1520 mm	1335 100D ST5 S2

A hevederek hossza, figyelembe véve a maximális 30°-os szöget

C = 3000 mm D = 3000 mm

- Jelöljön ki egy széles biztonsági területet a gép körül.
- Állítsa a gépet szállítási helyzetbe (EA GÉP SZÁLLÍTÁSA)
- Rögzítse az emelőhevedereket az emelési pontokhoz 1.
- Rögzítse az emelőhevedereket egy ponton a daru emelőhorgájához.
- Lassan emelje fel a daru emelőhorgát, amíg az emelőhevederek enyhén meg nem feszülnek.
- Szükség esetén állítsa be a daru emelőhorgát a sérülések elkerülése és a gép vízszintesen tartása érdekében.
- Győződjön meg arról, hogy senki sem tartózkodik a biztonsági zónában.
- Lassan emelje fel a gépet, és mozgassa az érkezési zónába.
- Lassan engedje le a gépet, amíg a 4 kerék hozzá nem ér a felfogató felülethez.
- Engedje le a daru emelőhorgát, amíg az emelőhevederek már nem feszülnek.
- Válassza le az emelőhevedereket.



FONTOS!

A gép berakodása előtt ellenőrizze, hogy a szállítójárműhöz kapcsolódó biztonsági utasításokat megfelelően alkalmazták-e, és gondoskodjon arról, hogy a jármű vezetője...

tájékozottatást kapott a gép méretjellemzőiről és össztömegéről.

Győződjön meg arról, hogy a szállítójármű méretei és teherbírása megfelelő a gép szállításához. **SPECIFIKÁCIÓK ÉS MATRICÁK.**

A gép szállításában közben a fedeleket zárva és rögzítve kell tartani.

FONTOS!

A szállítójárművet sík felületen kell parkolni, és a kerekeket ki kell ékelni, hogy megakadályozzák az elgurulást a gép be- és kirakodása során. Turbófeltöltős motorral felszerelt gépek esetén a kipufogócsomák le van takarva, hogy elkerülje a turbótengely kenés nélküli forgását a jármű szállításában közben.

A gép be- vagy kirakodását csőrölővel kell végezni, ha a rakodórampák csúszósak. **SZABADON FUTÁS VONTATÁSHOZ/CSÖRÖLÉSHEZ.**

A rakodórampák szöge nem haladhatja meg a maximálisan elérhető lejtés értékét. **SPECIFIKÁCIÓK.**

A gépet daruval kell be- és kirakodni, ha a rakodórampák szöge meghaladja a maximálisan elérhető lejtéshatárt. **CSÖRÖLÉSHEZ SZÁLLÍTÁS: EMELÉSI UTASÍTÁSOK.**

A GÉP FELRAKODÁSA A SZÁLLÍTÓJÁRMŰRE

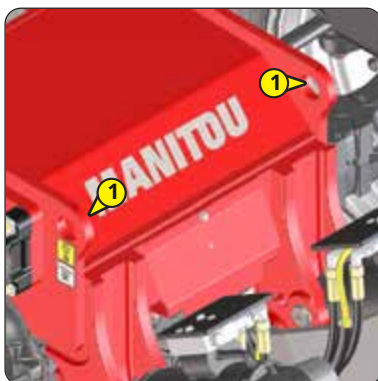
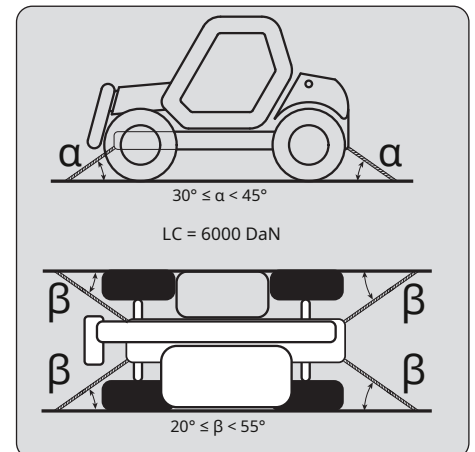
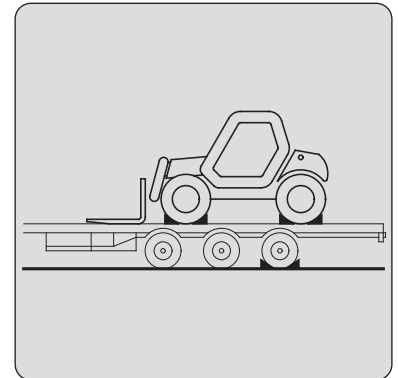
- Húzza be teljesen a teleszkópos kart.
- A gépet a szállítójárművel párhuzamosan kell felrakni.
- Helyezze a tartozékot laposan a talajra.
- Aktiválja a rögzítőféket.
- Kapcsolja ki a gépet.
- Vegye ki a gyújtáskulcsot.

A GÉP RÖGZÍTÉSE A SZÁLLÍTÓJÁRMŰHÖZ

- Rögzítsen ékeket a szállítójármű mindkét kerekéhez elöl és hátul.
- Rögzítsen ékeket a szállítójármű mindegyik kerekének belső oldalára.
- Rögzítse a hevedereket a gép rögzítési pontjaihoz. **MATRICÁK: HORGONYZÁSI PONT.**
- Rögzítse a gépet, ügyelve a rögzítési szögekre (α) és (β), valamint a hevederek ellenállására (LC).

A GÉP LERAKÁSA A SZÁLLÍTÓJÁRMŰBŐL

- Távolítsa el a pántokat.
- Távolítsa el az ékeket a kerekekről.
- Kapcsolja be a gépet.
- Emelje fel a teleszkópos kart.
- Engedje el a rögzítőféket.
- Engedje le a gépet a szállítójárművel párhuzamosan.



4 - MELLÉKLETEK A TARTOMÁNYHOZ IGAZÍTHATÓ

<u>BEVEZETÉS</u>	<u>4-3</u>
<u>A KIEGÉSZÍTŐK FELSZEDÉSE</u>	<u>4-4</u>
<u>A MELLÉKEK MŰSZAKI ADATAI</u>	<u>4-6</u>
<u>RÖGZÍTŐVÉDŐK</u>	<u>4-12</u>

BEVEZETÉS

- A gépet cserélhető tartozékokkal kell használni. Ezeket a tartozékokat SZERELVÉNYEKNEK nevezzük.
- Széles választékban kaphatók MANITOU garanciával ellátott, a gépéhez tökéletesen illeszkedő kiegészítők.

d FONTOSd

Kizárólag a MANITOU által jóváhagyott tartozékok használhatók a gépein (©A TARTOZÉKOK MŰSZAKI ADATAI). A gyártó nem vállal felelősséget a tartozékokon a tudtán kívül végrehajtott módosításokért vagy adaptációkért.

- A tartozékokat a gépre vonatkozó terhelési táblázattal szállítjuk. A kezelési útmutatót és a terhelési táblázatot a gépben erre a célra kialakított helyeken kell tartani. A standard tartozékok használatát a jelen tájékoztatóban található utasítások szabályozzák.

d FONTOSd

A maximális terhelést a gép kapacitása határozza meg, figyelembe véve a tartozék súlyát és súlypontját.

Ha a tartozék kapacitása kisebb, mint a gépé, soha ne lépje túl ezt a határértéket.

- Bizonyos speciális felhasználási módok a tartozék olyan átalakítását igénylik, amely nem szerepel az árlistában szereplő opciók között. Vannak megoldások, forduljon a kereskedőhöz.

d FONTOSd

Méretüktől függően bizonyos tartozékok a gép leengedésekor és visszahúzásakor hozzáérhetnek az első kerekekhez, és károsíthatják azokat, ha a gép kiáása megtörténik.

a kiséülés irányában aktiválódik.

A KOCKÁZAT ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN NYÚJTSA KI A TELESZKÓPOT A GÉPHEZ ÉS A SZERELÉKHEZ MEGFELELŐ MÉRTÉKBEN, HOGY EZ AZ ÉRINTÉS NEM LEHETSÉGES.

FELFÜGGESZTETT TEHER

kérdés FONTOSkérdés

A függő terheket CSAK az erre a célra tervezett géppel kell kezelni (© 1 - ÜZEMELTETÉSI ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: RAKOZÁSI UTASÍTÁSOK: H FÜGGŐTT TEHER FELEMELÉSE ÉS LERAKÁSA).

Vödrök használata

kérdés FONTOSkérdés

*Az MT 1135/1335... gépeket alapvetően anyagmozgatásra tervezték, amelyhez alkalmanként a CBC/CBR/CB4x1 kanalakkal való használat engedélyezett (csak teljesen kihúzott gémmellett).
behúzza a gémféj terhelésének csökkentése érdekében), de semmiképpen sem nehéz alkalmazásoknál (kőbánya, hulladék, gabonafélék, mezőgazdaság stb.).*

A KIEGÉSZÍTŐK FELSZEDÉSE

1 - HIDRAULIKA ÉS KÉZI RÖGZÍTŐBERENDEZÉS NÉLKÜLI RÖGZÍTŐSZERKEZET

SZERELÉK FELSZERELÉSE

- Győződjön meg arról, hogy a tartozék olyan helyzetben van, amely megkönnyíti a kocsihoz való rögzítést. Ha nincs megfelelően elhelyezve, tegye meg a szükséges óvintézkedéseket a biztonságos mozgatása érdekében.
- Ellenőrizze, hogy a rögzítőcsap a helyén van-e a konzolban (A. ábra).
- Helyezze a gépet leengedett gémmel a tartozék elé és azzal párhuzamosan, majd döntse előre a kocsit (B. ábra).
- Helyezze a kocsit a tartozék rögzítőcsőve alá, emelje meg kissé a gémet, majd döntse hátra a kocsit a tartozék pozicionálásához (C. ábra).
- Emelje fel a tartozékot a talajról a rögzítés megkönnyítése érdekében.

KÉZI ZÁRÁS

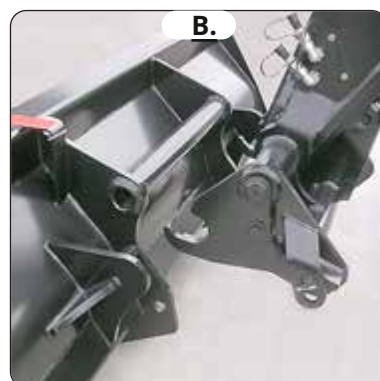
- Fogja meg a konzolon található rögzítőcsapot (A. ábra), és rögzítse a toldalékot (D. ábra). Ne felejtse el behelyezni a csapot.

KÉZI FELOLDÁS

- A KÉZI REZELÉS lépései fordított sorrendben járjon el, ügyelve arra, hogy a rögzítőcsapot visszahelyezze a konzolba (A. ábra).

A TARTOZÉK ELTÁVOLÍTÁSA

- A TARTOZÉK FELSZERELÉSÉHEZ hasonló lépéseket fordított sorrendben végezze el, ügyelve arra, hogy a tartozékot sík felületen, összecsucott állapotban tárolja.



2 - HIDRAULIKUS RÖGZÍTŐ ÉS KÉZI RÖGZÍTŐBERENDEZÉS

SZERELÉK FELSZERELÉSE

- Győződjön meg arról, hogy a tartozék olyan helyzetben van, amely megkönnyíti a kocsihoz való rögzítést. Ha nincs megfelelően elhelyezve, tegye meg a szükséges óvintézkedéseket a biztonságos mozgatása érdekében.
- Ellenőrizze, hogy a rögzítőcsap a helyén van-e a konzolban (A. ábra).
- Helyezze a gépet leengedett gémmel a tartozék elé és azzal párhuzamosan, majd döntse előre a kocsit (B. ábra).
- Helyezze a kocsit a tartozék rögzítőcsőve alá, emelje meg kissé a gémet, majd döntse hátra a kocsit a tartozék pozicionálásához (C. ábra).
- Emelje fel a tartozékot a talajról a rögzítés megkönnyítése érdekében.

A SZERELÉK KÉZI RÖGZÍTÉSE ÉS CSATLAKOZTATÁSA

kérdésfontoskérdés

Győződjön meg arról, hogy a gyorscsatlakozók tiszták, és a nem használt furatok a mellékelt kupakkal védje.

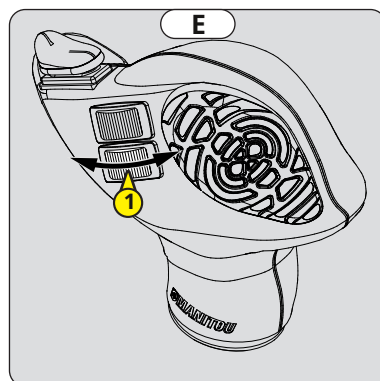
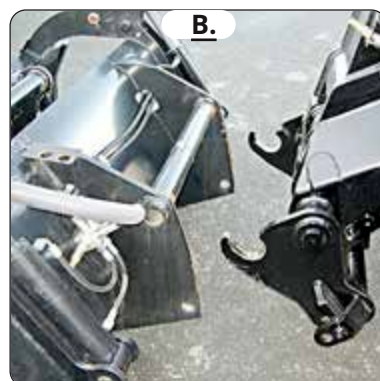
- Fogja meg a konzolon található rögzítőcsapot, és rögzítse a tartozékot (D ábra). Ne felejtse el behelyezni a csapot.
- Állítsa le a motort, és hagyja a gyújtást a gépen.
- Engedje ki a nyomást a tartozék hidraulikus körében az elosztókaron található 1-es kapcsoló 4-5-ös hátra- és előrehozgatásával.
- Csatlakoztassa a gyorscsatlakozókat a tartozék hidraulikus mozgásainak logikája szerint.

A TARTOZÉK KÉZI KIOLDÁSA ÉS LEVÁLASZTÁSA

- A TARTOZÉK KEZELÉSE ÉS CSATLAKOZTATÁSA című bekezdésben leírtak fordított sorrendjében járjon el, ügyelve arra, hogy a rögzítőcsapot visszahelyezze a konzolba.

A TARTOZÉK ELTÁVOLÍTÁSA

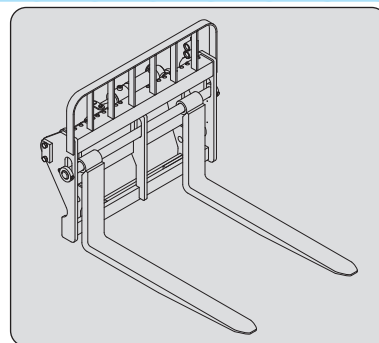
- A TARTOZÉK FELSZERELÉSÉHEZ hasonló lépéseket fordított sorrendben végezze el, ügyelve arra, hogy a tartozékot sík felületen, összecukott állapotban tárolja.



A MELLÉKEK MŰSZAKI ADATAI

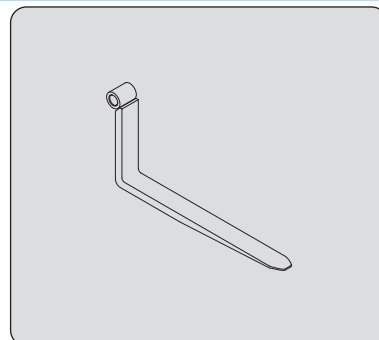
ÚSZÓ VILLA OLDALTOLÁSÚ SZÁLLÍTÓKOCSI

REFERENCIA	TFF 35 MT-1040 DL 751543
Névleges kapacitás	3500 kg
Oldalirányú eltolás	2x100 mm
Szélesség	1040 mm
Súly	345 kg



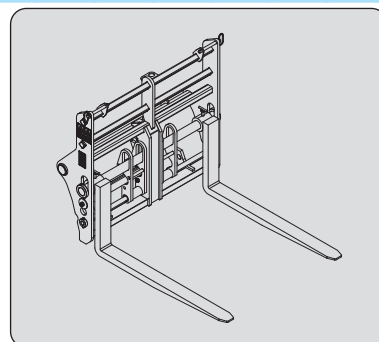
ÚSZÓ VILLA

REFERENCIA	415801
Keresztmetszet	125x45x1200 mm
Súly	68 kg



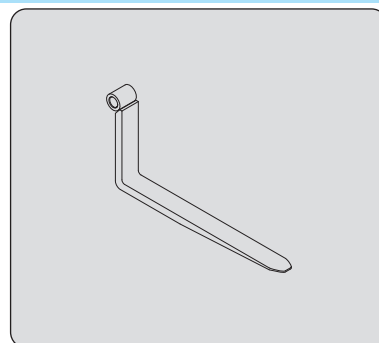
VILLAPOZICIONÁLÓ

REFERENCIA	CAF 1260/4500 P 52000273
Névleges kapacitás	4500 kg
Térköz	275/1010 mm
Szélesség	1260 mm
Súly	350 kg



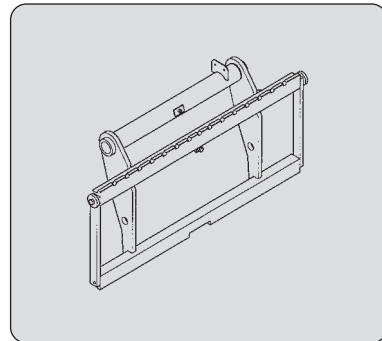
ÚSZÓ VILLA

REFERENCIA	719611
Keresztmetszet	100x50x1200 mm
Súly	62 kg



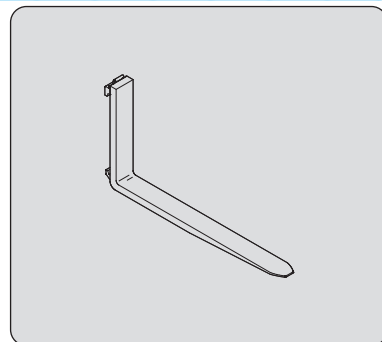
SZABVÁNYOSÍTOTT DÖNTŐVILLA SZÁLLÍTÁS

REFERENCIA	PFB 35 N MT-1260 S2	PFB 35 N MT-1470 S2	PFB 35 N MT-1580 S2
Névleges kapacitás	653744 3500 kg	653745 3500 kg	653746 3500 kg
Szélesség	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Súly	95 kg	120 kg	125 kg



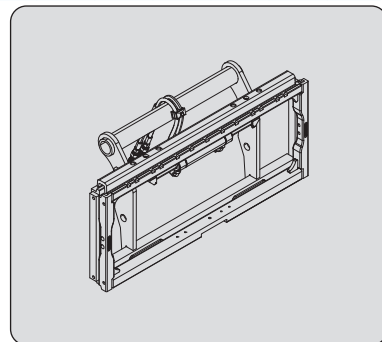
SZABVÁNYOSÍTOTT VILLA

REFERENCIA	415618
Keresztmetszet	125x45x1200 mm
Súly	72 kg



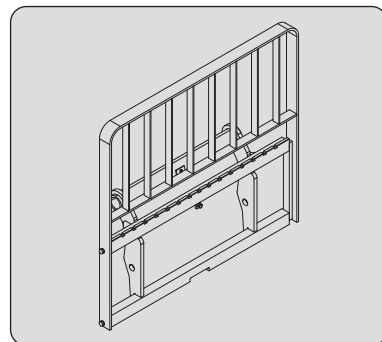
SZABVÁNYOSÍTOTT BILLENTŐVILLASZÁL + SZABVÁNYOSÍTOTT OLDALTOLÁSÚ SZÁLLÍTÓSZÁL

REFERENCIA	PFB 35 N 1260 DL	PFB 35 N 1580 DL
Névleges kapacitás	52000101 3150 kg	52000102 3150 kg
Oldalirányú eltolás	2x100 mm	2x100 mm
Szélesség	1260 mm	1580 mm
Súly	175 kg	300 kg



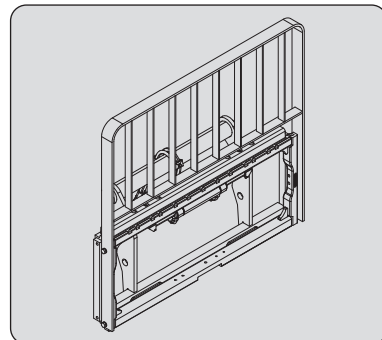
SZABVÁNYOSÍTOTT BILLENTHETŐ VILLASZÁLLÍTÓ + RAKOTTARTÓ

REFERENCIA	PFB 35N 1260 font	PFB 35N 1470 font
Névleges kapacitás	52000200 3500 kg	52000201 3500 kg
Szélesség	1260 mm	1470 mm
Súly	130 kg	158 kg



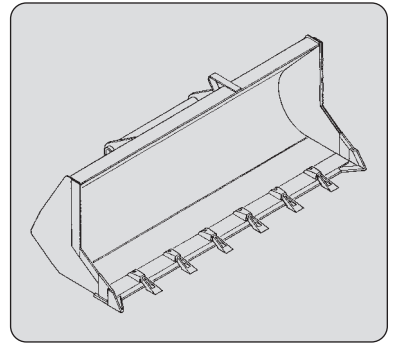
SZABVÁNYOSÍTOTT BILLENTŐVILLASZÁLLÍTÓ + SZABVÁNYOSÍTOTT OLDALTOLÓS SZÁLLÍTÓ + RAKOTTARTÓ

REFERENCIA	PFB 35 N 1260 DL/LB
Névleges kapacitás	52000205 3150 kg
Oldalirányú eltolás	2x100 mm
Szélesség	1260 mm
Súly	210 kg



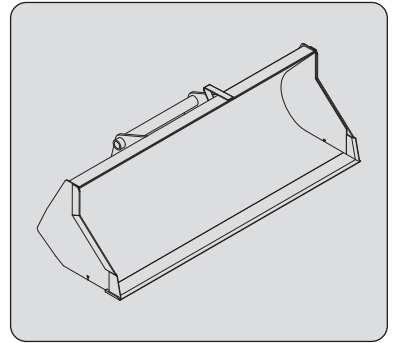
ÉPÍTŐVÖDÖR

REFERENCIA	CBC 800 L2250 S3 654471	CBC 900 L2450 S3 654470
Névleges kapacitás	814 ℓ	893 ℓ
Szélesség	2250 mm	2450 mm
Súly	385 kg	410 kg



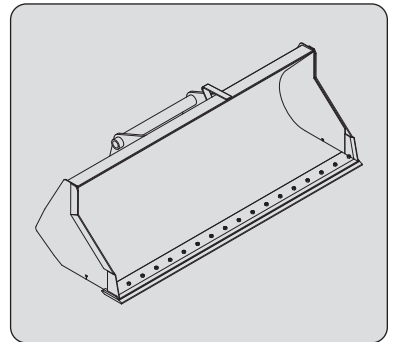
RAKOTT KANÁL

REFERENCIA	CBR 900 L2250 S2 653749	CBR 1000 L2450 S2 654716
Névleges kapacitás	904 ℓ	990 ℓ
Szélesség	2250 mm	2450 mm
Súly	390 kg	410 kg



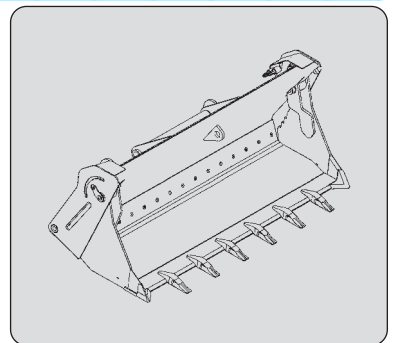
KAGYLÓVÖDÖR (LEVEHETŐ ÉS MEGFORDÍTHATÓ LAPÁVAL)

REFERENCIA	CBR 1000 L2450 LDR 52000370
Névleges kapacitás	990 ℓ
Szélesség	2450 mm
Súly	441 kg



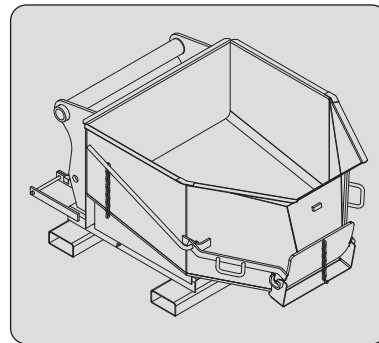
4X1-ES VÖDÖR

REFERENCIA	CB4X1-850 L2300 751401	CB4X1-900 L2450 751465
Névleges kapacitás	850 ℓ	900 ℓ
Szélesség	2300 mm	2450 mm
Súly	735 kg	765 kg



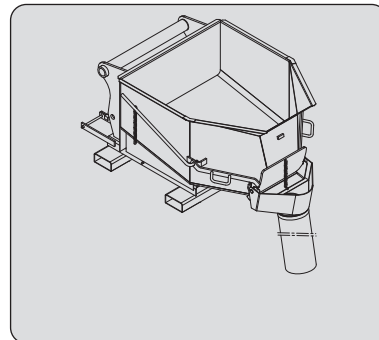
BETON VÖDŐLŐ (VILLÁKRA IS ADAGOLHATÓ)

REFERENCIA	BB 500 52000637	BBH 500 52000638
Névleges kapacitás	500 ℓ/1200 kg	500 ℓ/1200 kg
Szélesség	1216 mm	1216 mm
Súly	191 kg	200 kg



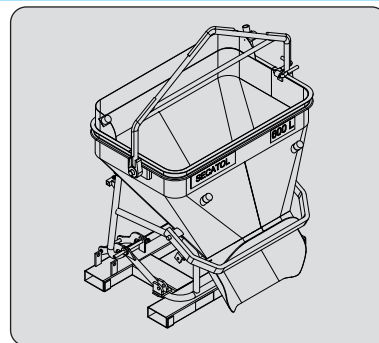
BETON VÖDŐR KIÖVŐVEL (VILLÁKRA IS IGÉNYELHETŐ)

REFERENCIA	BBG 500 52000639	BBHG 500 52000640
Névleges kapacitás	500 ℓ/1200 kg	500 ℓ/1200 kg
Szélesség	1216 mm	1216 mm
Súly	200 kg	210 kg



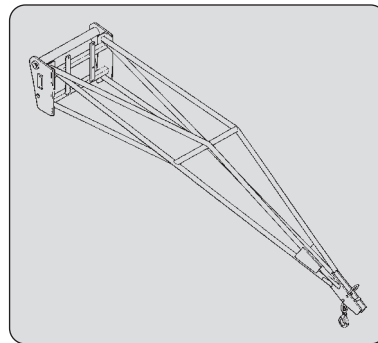
KIÖVŐS VÖDŐR (VILLÁKRA IS ADAGOLHATÓ)

REFERENCIA	GL 600 S2 52000528	GL 600 H S2 52000529
Névleges kapacitás	600 ℓ/1440 kg	600 ℓ/1440 kg
Súly	230 kg	245 kg



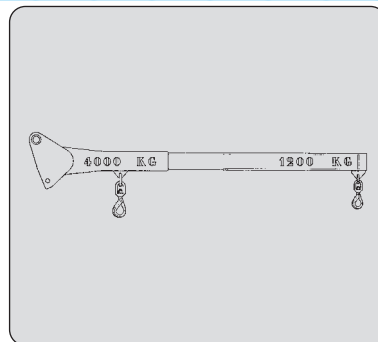
DARU

REFERENCIA	P 600 MT S3
Névleges kapacitás	600 kg
Súly	170 kg



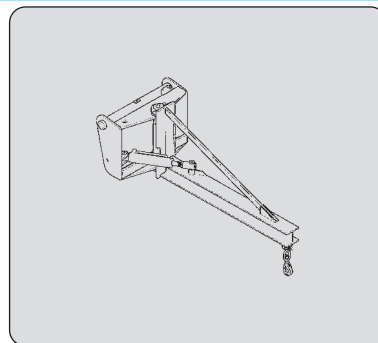
DARU

REFERENCIA	P 4000 MT S2
Névleges kapacitás	4000 kg/1200 kg
Súly	210 kg



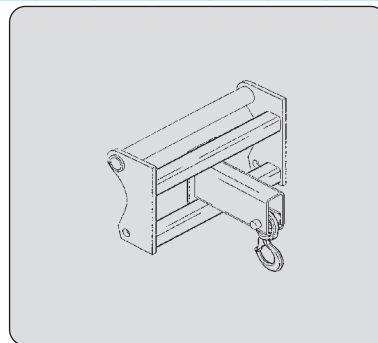
15°/15°-OS TÖBBIRÁNYÚ DARU GÉM

REFERENCIA	PO 600 L2500	PO 1000 L1500	PO 2000 L1000
Névleges kapacitás	600 kg	1000 kg	2000 kg
Súly	320 kg	275 kg	255 kg



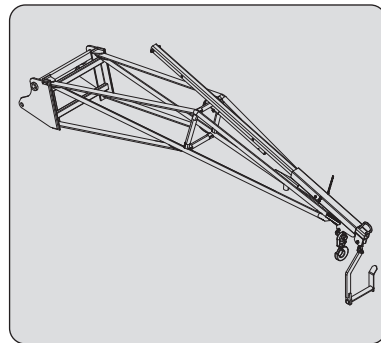
DARU

REFERENCIA	PC 50
Névleges kapacitás	5000 kg
Súly	120 kg



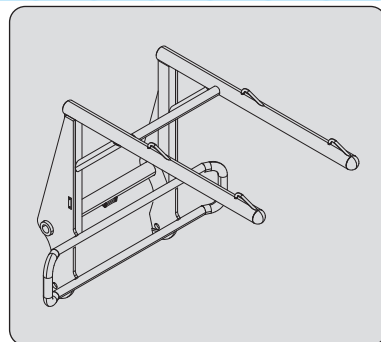
DARU

REFERENCIA	JE 6000/600
Névleges kapacitás	939995
Súly	600 kg
	182 kg



GÉMES DARU NAGY ZSÁKKAL

REFERENCIA	HBB 1500/2400
Névleges kapacitás	931627
Súly	2400 kg
	186 kg

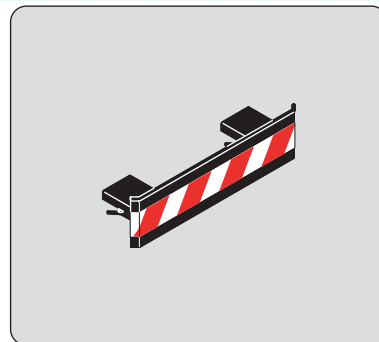


RÖGZÍTŐVÉDŐK

VILLAVÉDŐ

REFERENCIA

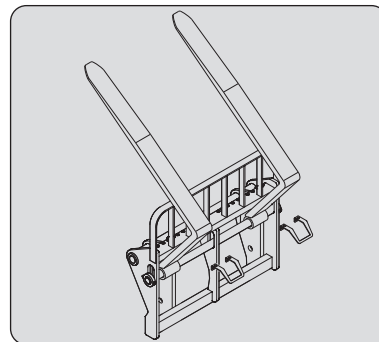
227801



VILLABLOKK ÚSZÓ VILLASZÁLLÍTÓHOZ

REFERENCIA

52722291



VÖDÖR VÉDŐ

Mindig ügyeljen arra, hogy a választott védőburkolat szélessége kisebb vagy egyenlő legyen a vödör szélességével.

REFERENCIA	206734	206732	206730
Szélesség	1375 mm	1500 mm	1650 mm
REFERENCIA	235854	206728	206726
Szélesség	1850 mm	1950 mm	2000 mm
REFERENCIA	223771	223773	206724
Szélesség	2050 mm	2100 mm	2150 mm
REFERENCIA	206099	206722	223775
Szélesség	2250 mm	2450 mm	2500 mm

